Cuprins
Despre acest dicţionar
Indicaţii de utilizare
Termeni şi abrevieri
Dicţionar de expresii uzuale în engleza americană
Index alfabetic al cuvintelor din expresii Despre acest dicţionar

Acest dicţionar este o culegere care conţine aproximativ 1700 de expresii şi fraze de bază pe care americanii le folosesc zilnic în saluturi şi în conversaţii obişnuite. Dacă, pe de o parte, este adevărat că există un număr infinit de fraze posibile în fiecare limbă, este adevărat, pe de altă parte, şi că unele dintre aceste fraze se folosesc zilnic în mod repetat Utilizarea eficientă a unei limbi nu constă în a şti să construieşti şi să înţelegi un număr infinit de fraze, ci în a folosi fraza potrivită în modul potrivit într-un anumit context dat

Această culegere nu este doar un dicţionar, ci şi o sursă de învăţare a expresiilor prezentate. Cititorul este încurajat nu numai să folosească dicţionarul ca pe o carte de referinţă, ci şi să-l citească din scqarţă în scoarţă în multe cazuri, sensul unei expresii este destul de clar, dar nu este clar contextul tipic în care se foloseşte. Fiecare expresie prezentată într-un articol de dicţionar este ilustrată într-un astfel de context, de obicei sub forma unui scurt dialog care reprezintă un exemplu de folosire tipică a expresiei respective. în alte situaţii, sensul unei expresii complete este limpede, dar expresia este de obicei folosită într-o formă eliptică, formă care *nu* mai este uşor de înţeles. Acest dicţionar explică formele eliptice făcând trimitere la cele complete.

în general, stilul expresiilor prezentate în articolele acestui dicţionar, precum şi al exemplelor este în mare măsură colocviaL Multe dintre exemple exprimă glume, furie şi sarcasm. Un număr surprinzător de mare de exemple – toate luate din conversaţii reale întâlnite în vorbirea curentă – conţin exagerări şi *lacune.* în mod normal, nu acesta este tipul de limbaj pe care l-ai alege

pentru a scrie sau chiar pentru a vorbi în multe situaţii. Totuşi, este limbajul pe care-l auzi zilnic şi pe care trebuie să-l înţelegi.

Dicţionarul mai cuprinde şi un Index alfabetic care permite cititorului să găsească forma completă a unei expresii căutând doar un singur cuvânt cuprins în expresia respectivă.

Indicaţii de utilizare

1. Titlurile articolelor sunt prezentate într-o ordine alfabetică strictă care nu ţine seama de nici un fel de semn de punctuaţie, spaţiu sau cratimă.

2. Titlurile articolelor sunt scrise **cu caractere aldine.** Când se citează cuvinte sau expresii care nu reprezintă articole ale acestui dicţionar, acestea sunt scrise *cu caractere cursive.*

3. Un titlu de articol poate avea una sau mai multe forme alternative. Expresiile alternative sunt tipărite **cu caractere aldine** şi sunt precedate de „şi”. Formele alternative ale acestora sunt separate prin punct şi virgulă.

4. Un titlu de articol dispus între paranteze pătrate, de exemplu **[how are],** trimite la alte titluri care conţin o altă formă a cuvintelor dintre paranteze. Titlurile cuprinse în paranteze pătrate nu au traduceri sau explicaţii în limba română.

5. Traducerile şi explicaţiile în limba română sunt tipărite cu caractere drepte. Traducerile româneşti alternative sau foarte apropiate (ca sens) sunt separate prin punct şi virgulă.

6. O traducere poate fi urmată de comentarii între paranteze. Aceste comentarii oferă informaţii suplimentare în legătură cu expresia respectivă, inclusiv avertismente privind prudenţa în folosire, comentarii în legătură cu originea expresiei sau trimiteri la alte expresii. Fiecare sens numerotat poate avea propriile comentarii.

7. Numeroase expresii au mai multe sensuri majore. Acestea sunt numerotate cu cifre tipărite cu caractere aldine.

8. Uneori un sens numerotat are o formă alternativă

care nu există şi pentru celelalte sensuri. în aceste cazuri, după cifra cu care s-a numerotat sensul respectiv urmează şi şi forma alternativă.

9. în anumite articole, comentariile trimit cititorul la alte articole pentru informaţii suplimentare. Aceste trimiteri folosesc termenii „compară cu”, „vezi”, „vezi şi” sau „vezi la”. Expresiile la care se fac aceste trimiteri sunt tipărite *cu caractere cursive.*

10. Primul pas pe care trebuie să-l facă cititorul pentru găsirea unei expresii este să încerce să o caute în dicţionar. Articolele care constau în două sau mai multe cuvinte sunt prezentate respectând ordinea normală a cuvintelor, de exemplu **Act your age!** Expresiile nu sunt niciodată inversate sau reorganizate la modul **age!, Act your.**

11. Dacă nu găsiţi expresia pe care o căutaţi sau dacă nu vă puteţi hotărî în privinţa formei exacte a expresiei, căutaţi orice cuvânt important pe care credeţi că îl conţine aceasta în Indexul alfabetic al cuvintelor din expresii, care începe la pagina 168. Acolo veţi găsi toate expresiile formate din mai multe cuvinte care conţin cuvântul respectiv. Alegeţi expresia pe care o doriţi şi căutaţi-o în dicţionar. Termeni şi abrevieri

— (un pătrat) marchează începutul unui exemplu.

compară cu trimite cititorul să consulte articolul indicat şi să caute asemănări cu titlul de articol care conţine indicaţia „compară cu”.

şi arată că un titlu de articol are una sau mai multe forme alternative cu sens identic sau asemănător cu sensul titlului articolului. Una sau mai multe forme variante sunt precedate de ŞI.

titlu de articol este primul cuvânt sau prima expresie, cu caractere aldine, dintr-un articol; cuvântul sau expresia pentru care articolul oferă definiţii şi explicaţii.

vezi trimite cititorul la articolul indicat **vezi la** trimite cititorul la titlul de articol indicat pentru a descoperi expresia căutată *în cuprinsul* articolului indicat **vezi şi** trimite cititorul să consulte articolul indicat pentru

informaţii suplimentare sau pentru a găsi expresii asemănătoare ca formă sau sens cu titlul de articol care conţine indicaţia „vezi şi”.

A

Absolutely! o afirmaţie puternică; cum să nu / mai încape vorbă?

— MOTHER: *Do you want another piece of cake?* CHILD: *Absolutely!*

— BOB: *Are you ready to go?* MARY: *Absolutely!*

Absolutely not! un refuz ferm sau o negaţie hotărâtă; în nici un caz / nici vorbă (Compară cu *Definitely not!)*

— BOB: *Will you please slip this bottle into your pocket?* BILL: *Absolutely not!*

— BOB: *Can I please have the car again tonight?* FATHER: *Absolutely not! You can’t have the car every night!*

Act your age! Nu te mai purta copilăreşte! / Te porţi de parcă ai avea doi ani! / Poartă-te mai matur! (Reproş pentru cineva care se poartă copilăreşte. Se spune des unui copil care se comportă ca şi cum ar fi mai mic decât este în realitate.)

— *Johnny was squirming around and pinching his sister. His mother finally said, „Johnny, act your age!”*

— CHILD: *Aw, come on! Let me see your book!* MARY: *Be quiet and act your age. Don’t be such a baby.*

Adios. Ciao / Pa pa. (Din spaniolă. Se foloseşte în conversaţii familiare şi degajate.)

— BOB: *See you later, man.* BILL: *Yeah, man. Adios.*

— BOB: *Adios, my friend.* MARY: *See you, Bob.*

Afraid not. Vezi *(I’m) afraid not.*

Afraid so. Vezi *(I’m) afraid so.*

Afternoon. Vezi *(Good) afternoon.*

After while(„crocodile). La revedere, pe mai târziu. / Pa, ne mai vedem; *See you later.* (Cuvântul *crocodile* se foloseşte numai de dragul rimei. Este răspunsul la *See you later, alligator.*)

— MARY: *See you later.* BILL: *After while, crocodile.*

— JANE: *After while.* MARY: *Toodle-oo.*

After you. După dumneavoastră. (Un mod politicos de a încuraja pe cineva să treacă / să intre înaintea ta; un mod politicos de a arăta că altcineva trebuie sau poate să treacă / să intre primul.)

— *Bob stepped back and made a motion with his hand indicating that Mary should go first. „After you", smiled Bob.*

— BOB: *It's time to get in the food line. Who's going to go first?* BILL: *After you.* BOB: *Thanks.*

Again(„please). Vrei să repeţi? / Mai spune o dată, te rog.

— *The play director said, „Again, please. And speak more clearly this time."*

— TOM: *I need some money.*

I'll pay you back. BILL (pretending not to hear): *Again, please.* TOM: *I said I need some money. How many times do I have to say it?*

Age before beauty. Să respectăm vârsta. (Un mod comic şi uşor nepoliticos de a încuraja pe cineva să treacă / să intre înaintea ta; un mod ironic, uşor răutăcios, de a arăta că altcineva trebuie sau poate să treacă / să intre primul. Cuvânt cu cuvânt Bătrâneţea înaintea frumuseţii)

— *As they approached the door, Bob laughed and said to Bill, „Age before beauty."*

— *„No, no. Please, you take the next available seat", smiled Tom. „Age before beauty, you know."*

all in all şI **all things considered; on balance** una peste alta; în fond şi la urma urmei (Expresie care indică un rezumat, o generalizare sau anunţarea unei concluzii)

— BILL: *All in all, this was a fine evening.* ALICE: *I think so too.*

— *„Our time at the conference was well spent, all in all", thought Fred.*

— BILL: *How did it go?* ALICE: *On balance, it went quite well.*

— BOB: *Did the play turn a profit?* FRED: *I suppose that we made a nice profit, all things considered.*

Allow me. SI Permit me. Daţi-mi voie. / Lăsaţi-mă pe mine. (Un mod politicos de a anunţa că cineva are de gând să ajute pe altcineva, fără să i se fi cerut De obicei se foloseşte de către un bărbat care ajută o femeie, deschizându-i uşa, aprinzându-i ţigara sau ducându-i bagajele. în *Allow me,* accentul cade de obicei pe *me.* în *Permit me,* accentul cade de obicei pe *mit.)*

— *Tom and Jane approached the door. „Allow me", said Tom, grabbing the doorknob.*

— *„Permit me", said Fred, pulling out a gold-plated lighter and lighting Jane's cigarette.*

All **right. 1.** De acord / S-a făcut. (Exprimă acordul sau aprobarea. Se pronunţă adesea *aright* într-o conversaţie familiară.)

— FATHER: *Do it now, before you forget.* BILL: *All right.*

— TOM: *Please remember to bring me back a pizza.* SALLY: *All right, but I get some of it.* 2. Bravo / Foarte bine. (Strigăt de aprobare sau încurajare. De obicei All **right!)**

— ALICE: *Come on, let's give Sally some encouragement.* FRED: *All right, Sally! Keep it up! You can do it!*

— *„That's the way to go! All right!" shouted various members of the audience.*

All right already! şi **All righty already!** Bine, bine! / Gata, gata, am înţeles! (Un mod de a exprima cu nerăbdare sau enervare acordul sau aprobarea. Cea de a doua variantă este mai curând comică decât nepoliticoasă. Demodată, dar încă folosită.)

— ALICE: *All right already! Stop pushing me!* MARY: *I didn't do anything!*

— BILL: *Come on! Get over here!* BOB: *All righty already! Don't rush me!*

All systems are go. Totul e în regulă. Totul e pregătit. Suntem gata, să începem. (Expresie împrumutată din jargonul folosit la începuturile explorării spaţiale în America. Arată că totul e pregătit pentru o acţiune sau că

lucrurile se desfăşoară conform planului.)

— BILL: *Can we leave now? Is the car gassed up and ready?* TOM: *All systems are go. Let's get going.*

— SALLY: *Are you all rested up for the track meet?* MARY: *Yes. All systems are go.*

All **the best to someone.** Vezi *Give my best to someone.*

all the more reason for doing something şi **all the more reason to do something** E

un motiv în plus să / Cu atât mai mult trebuie să (Poate fi inclus în mai multe construcţii gramaticale.)

— BILL: *I don't do well in calculus because I don't like the stuff.* FATHER: *All the more reason for working harder at it.*

— BOB: *I'm tired of painting this fence. It's so old it's rotting!* SALLY: *All the more reason to paint it.*

all things considered Vezi *all in all.*

Aloha. 1. Salut. / Servus. (Cuvânt hawaiian. Se foloseşte **în** conversaţii familiare sau **în** Hawaii.)

— *„Aloha. Welcome", smiled the hostess.*

— ALICE: *Hello. Can I come in?* SUE: *Come in. Aloha and welcome. 2.* Pa-pa! La revedere! (Cuvânt hawaiian. Se foloseşte **în** conversaţii familiare sau **în** Hawaii.)

— MARY: *It's time we were going. Aloha.* JANE: *Aloha, Mary. Come again.*

— *All the family stood by the little plane, cried and cried, and called „Aloha, aloha", long after my litle plane took me away to the big island.*

Am **I glad to see you!** Ce bine-mi pare să te văd! Nici nu şti cât mă bucur că te văd! (Nu e o întrebare. Există un accent pe *I* şi un altul pe *you.)*

— BILL: *Well, I finally got here!* JOHN: *Boy howdy! Am I glad to see you!*

— TOM (as Bill opens the door): *Here I am, Bill. What's wrong?* BILL: *Boy, am I glad to see you! Come on in. The hot water heater exploded.*

Am **I right?** Am dreptate? Nu-i aşa? Aşa-i? (O modalitate de a cere un răspuns şi de a stimula

conversaţia în continuare.)

— JOHN: *Now, this is the kind of thing we should be doing. Am I right?* SUE: *Well, sure. I guess.*

— FRED: *You don't want to do this for the rest of your life. Am I right?* BOB: *Yeah.* FRED: *You want to make something of yourself. Am I right?* BOB: *I suppose.*

And how! Cum să nu? Şi încă cum! (Un mod entuziast de a exprima aprobarea.)

— MARY: *Wasn't that a great game? Didn't you like it?* SALLY: *And how!*

— BOB: *Hey, man! Don't you just love this pizza?* TOM: *And how!*

And **you? şi Yourself?** Dar tu? Şi tu? Tu? (Un mod de a redirecţiona o întrebare către cel care a pus-o sau către altcineva.)

— BILL: *Do you want some more cake?* MARY: *Yes, thanks. Yourself?* BILL: *I've had enough.*

— JANE *Are you enjoying yourself?* BILL: *Oh, yes, and you?*

Anybody I know? Vezi *Anyone I know?*

Any friend of someone('s) (is a friend of mine). Prietenii prietenilor mei sunt prietenii mei. / îmi face plăcere să-l cunosc pe prietenul … (Răspuns când un prieten îţi face cunoştinţă cu un prieten de-al său.)

— FRED: *Well, nice to meet you, Tom. Any friend of my brother is a friend of mine.* TOM: *Thanks, Fred. Nice to meet you too.*

— JOHN: *Thank you so much for helping me.* SALLY: *You're welcome. Any friend of Sue's.*

anyhow Vezi *anyway.*

Anyone I know? şi Anybody I know? E cineva cunoscut? / îl (o) cunosc? (în loc de *who?,* o întrebare mai timidă.)

— SALLY: *Where were you last night?* JANE: *I had a date. SALLY: Anyone I know?*

— *BILL: I've got a date for the formal next month HENRY: Anybody I know?*

Anything else? Vezi *(Will there be) anything else?*

Anything going on? Vezi *(Is) anything going on?*

Anything new down your way? Ai ceva noutăţi? Ce mai e nou pe la tine? (Rural şi familiar.)

— BILL: *Anything new down your way?* BOB: *Nothing worth talking about.*

— MARY: *Hi, Sally. Anything new down your way?* SALLY: *No, what's nen with you?* MARY: *Nothing.*

Anything you say. Da. Bine. Cum spui tu.

— MARY: *Will you please take this over tc the cleaners?* BILL: *Sure, anything you say.*

— SALLY: *You're going to finish this before you leave tonight, aren't you?* MARY: *Anything you say.*

Anytime. 1. Oricând / întotdeauna (la dispoziţia ta / îmi face plăcere). (O indicaţie că cineva este dispus să fie chemat, vizitat sau invitat oricând m viitor).

— MARY: *I'm so glad you invited me for tea.* JANE: *Anytime. Delighted to have you.*

— SALLY: *We really enjoyed our visit. Hope to see you again.* BOB: *Anytime. Please feel free to come back.* 2. Cu plăcere. (Expresie politicoasă, dar colocvială pentru *You're welcome.)*

— MARY: *Thanks for driving me home.* BOB: *Anytime.*

— SALLY: *We were grateful for your help after the fire last week.* JANE: *Anytime.* 3. Vezi *Anytime you are ready.*

Anytime you are ready. Când vrei / spui tu. (O indicaţie că vorbitorul aşteaptă ca interlocutorul său să înceapă acţiunea la care se referă.)

— MARY: *I think it's about time to go.* BILL: *Anytime you're ready.* DOCTOR: *Shall we begin the operation?* TOM: *Anytime you're ready.*

anyway ŞI **anyhow** Oricum; în fond şi la urma urmei. (Sinonime: *in spite of all this; regardless.* Astfel de expresii se servesc adesea de intonaţie pentru a transmite conotaţia propoziţiei care urmează. Modelul de intonaţie care însoţeşte expresia poate indica sarcasm, dezaprobare, precauţie, consolare, asprime etc.)

— JOHN: *I just don't know what's going to happen.* MARY: *Things look very bleak.* JOHN: *Anyway, we'll all end up dead in the long run.*

— BOB: *Let's stop this silly, argument.* FRED: *I agree. Anyhow, it's time to go home, so none of this argument really matters, does it?* BOB: *Not a bit.*

(Are) things getting you down? Ţi s-au înecat corăbiile? **Ai** păţit ceva?

— JANE: *Gee, Mary, you look sad. Are things getting you down?* MARY: *Yeah.* JANE: *Cheer up!* MARY: *Sure.*

— TOM: *What's the matter, Bob? Things getting you down?* BOB: *No, I'm just a little tired.*

(Are you) doing okay? ŞI You doing okay? 1. Ce mai faci?

— MARY: *Doing okay?* BILL: YOU *bet! How are you?*

— BILL: *Hey, man! Are you doing okay?* TOM: *Sure thing! And you?* 2. (Cum) te descurci? Mai poţi? (Cu sensul: *Cum suporţi această situaţie?)*

— MARY: *You doing okay?* BILL: *Sure. What about you?* MARY: *I'm cool.*

— TOM: *Wow, that was some gust of wind! Are you doing okay?* MARY: *I'm still a little frightened, but alive.*

(Are you) feeling okay? Te simţi bine? Cum te simţi? (Este mai mult decât o întrebare de politeţe.)

— TOM: *Are you feeling okay?* BILL: *Oh, fair to middling.*

— MARY: *Are you feeling okay?* **SUE:** *I'm still a little dizzy, but it will pass.*

(Are you) going my way? Dacă mergi în aceeaşi direcţie cu mine, aş putea să merg cu tine / m-ai putea duce şi pe mine cu maşina?

— MARY: *Are you going my way?* SALLY: *Sure. Get in.*

— *„Going my way?" said Tom as he saw Mary get into her car.*

(Are you) leaving so soon? ŞI You leaving so soon? Plecaţi aşa de devreme / repede? Dar e încă devreme! (întrebare politicoasă adresată unui musafir care

tocmai şi-a anunţat plecarea. Se foloseşte numai pentru primii musafiri care pleacă. Exprimarea ar părea sarcastică dacă s-ar adresa musafirului care pleacă ultimul sau unuia care pleacă noaptea târziu.)

— SUE: *We really must go.* SALLY: *Leaving so soon?* SUE: *Fred has to catch a plane at five in the morning.*

— JOHN: (conducându-l pe John până la uşă): *You leaving so soon?* TOM: *Yes, thanks for inviting me. I really have to go.* JOHN: *Well, good night, then.*

(Are you) ready for this? Ţine-te bine! N-o să-ţi vină să crezi ce-o să-ţi spun! (Un mod de a prezenta o veste sau o informaţie despre care vorbitorul crede că îl va surprinde sau îl va impresiona pe interlocutor.)

— TOM: *Boy, do I have something to tell you! Are you ready for this?* MARY: *Sure. Let me have it!*

— TOM: Now, *here's a great joke! Are you ready for this? It is so funny!* **ALICE:** *I can hardly wait.*

(Are you) ready to order? Ce aţi dori? V-aţi hotărât? (O exprimare standard folosită în restaurante pentru a afla ce doreşte cineva să servească.)

— *The waitress came over and asked, „Are you ready to order?"*

— TOM: *I know what I want. What about you, Sally? Are you ready to order?* SALLY: *Don't rush me!*

(Are you) sorry you asked? Acuma, că ştii, eşti mulţumit? Acum, că ai primit răspunsul (neplăcut), îţi pare rău că ai pus întrebarea? (Compară cu *You'll be sorry you asked)*

— FATHER: *How are you doing in school?* BILL: *I'm flunking out. Sorry you asked?*

— MOTHER: *You've been looking a little down lately. Is there anything wrong?* BILL: *I probably have mono. Are you sorry you asked?*

(as) far as I know ŞI **to the best of my knowledge** Da, din câte ştiu eu. (Un răspuns afirmativ, dar care nu se bazează pe informaţii precise şi care indică posibilitatea ca afirmaţia respectivă să nu fie corectă.)

— TOM: *Is this brand of computer any good?* CLERK:

This is the very best one there is as far as I know.

— FRED: *Are the trains on time?* CLERK: *To the best of my knowledge, all the trains are on time today.*

— BILL: *Are we just about there?* TOM: *Far as I know.* BILL: *I thought you'd been there before.* TOM: *Never.*

(as) far as I'm concerned 1. în ce mă priveşte; din punctul meu de vedere.

— BOB: *Isn't this cake good?* ALICE: *Yes, indeed. This is the best cake I have ever eaten as far as I'm concerned.*

— TOM: *I think I'd better go.* BOB: *As far as I'm concerned, you all can leave now.* 2. Din partea mea, n-ai decât

— ALICE: *Can I send tins package on to your sister?* JOHN: *As far as I'm concerned.* JANE: *Do you mind if I put this coat in the closet?* JOHN: *Far as I'm concerned. It's not mine.*

as I see it ŞI **in my opinion; in my view** după părerea mea; aşa văd eu lucrurile.

— TOM: *This matter is not as bad as some would make it out to be.* ALICE: *Yes. This whole affair has been overblown, as I see it.*

— BOB: *You're as wrong as can be.* JOHN: *In my view, you are wrong.*

as it is după cum stau lucrurile; **în** situaţia asta; aşa cum merge treaba.

— *„I wish I could get a better job", remarked Tom. „I'm just getting by as it is."*

— MARY: *Can we afford a new refrigerator?* FRED: *As it is, it would have to be a very small one.*

as I was saying şi like I was saying după cum spuneam; cum spuneam. (Prima formă poate fi folosită în orice conversaţie. Cea de a doua formă este colocvială şi familiară. în plus, mulţi nu sunt de acord cu folosirea lui *like* în locul lui *as.)*

— BILL: *Now, Mary, this is one of the round ones that attaches to the wire here.* BOB: (passing through the

room): *Hello, you two! Catch you later.* BILL: *Yeah, see you around. Now, as I was saying, this goes here on this wire.*

— TOM: *I hate to interrupt, but someone's car is being broken into down on the street.* FRED: *As I was saying, these illegal practices must stop.*

as such de-adevăratelea; aşa cum s-ar crede; chiar.

— ALICE: *Did you have a good vacation?* JOHN: *Well, sort of. It wasn't a vacation, as such. We just went and visited Mary's parents.* ALICE: *That sounds nice.* JOHN: *Doesn't it?*

— ANDREW: *Someone said you bought a beach house.* HENRY: *Well, it's certainly not a beach house, as such. More like a duck blind, in fact.*

as we speak chiar acum; tocmai. (Această formulare a căpătat statut de clişeu verbal.)

— *„I'm sorry, sir", consoled the agent at the gate, „the plane is taking off as we speak."*

— TOM: *Waiter, where is my steak? It's taking a long time.* WAITER: *It is being grilled as we speak, sir – just as you requested.*

as you say 1. ŞI like you say cum spui tu; cum bine ai spus şi tu. (Indică acordul faţă de cineva, cu o nuanţă de superioritate faţă de acea persoană. *Like* se foloseşte doar în contexte colocviale.)

— JOHN: *Things are not going well for me today. What should I do?* BOB: *Some days are like that. As you say, it's just not going well for you, that's all.*

— JOHN: *This arrangement is not really good. There's not enough room for both of us.* MARY: *I guess you're right. It is crowded, and, like you say, there's not enough room. 2.* (de obicei **As you say.)** Aşa voi face. Imediat. (Un mod politicos şi formal de a indica acordul sau aprobarea. Literal: *I will do as you say,* voi face cum spuneţi.)

— JOHN: *Please take this to the post office.* BUTLER: *As you say, sir.*

— BUTLER: *There is a Mr. Franklin at the door.* MARY: *Thank you, _ James. Tell him I've gone to Egypt for*

the winter. BUTLER: *As you say, madam.*

at the present time acum. (Aproape un clişeu.)

— *„We are very sorry to report that we are unable to fill your order at the present time”, stated the little note on the order form.*

— MARY: *How long will it be until we can be seated?* WAITER: *There are no tables available at the present time, madam.* MARY: *But, how long?*

aw 1. inteijecţie care indică dezacordul.

— BILL: *Put the film in the fridge.* BOB: *Aw, that’s stupid! It’ll just get cold!*

— TOM: *The new cars are all unsafe.* BILL: *Aw, you don’t know what you’re talking about! 2.* inteijecţie care indică o rugăminte.

— TOM: *No!* FRED: *Aw, come on! Please!*

— MARY: *Get away from my door!* JOHN: *Aw, come on! Let me in!*

— FRED: *You hurt my feelings.* BOB: *Aw, I didn’t mean it.*

B

Bag it! ŞI **Bag your face!** Gura! Tacă-ţi gura! Hai, mai taci! (Expresie nepoliticoasă, în argoul tinerilor. Provine de la *Bag your face!)*

— MARY: *Sally, you look just terrible! What happened?* SALLY: *Bag it!* MARY: *Sorry I asked!*

— BILL: *Did I ever tell you about the time I went to Germany?* SUE: *Give it a rest, Bill! Can it! Bag it!*

— SUE: *Can I borrow your car again?* MARY: *Bag your face, Sue!* SUE: *Well, I never!*

Bag your face! Vezi explicaţia anterioară.

Beat it! Şterge-o!; Dispari! (Argou.)

— BILL: *Sorry I broke your radio.* BOB: *Get out of here! Beat it!*

— *„Beat it, you kids! Go play somewhere else!” yelled the storekeeper.*

Beats me. Vezi *(It) beats me.*

Be careful. 1. Vezi ce faci!; Ai grijă! (Un mod de a sfătui pe cineva să aibă grijă într-o anumită situaţie.)

— BILL: *I'm going to the beach tomorrow.* SALLY: *Be careful. Use lots of sunscreen!*

— JANE: *Well, we're off to the Amazon.* MARY: *Heavens! Be careful! 2.* Ai grijă de tine! (Un mod de a-şi lua la revedere.)

— JOHN: *See you around, Fred.* FRED: *Be careful.*

— ALICE: *Well, I'm off.* JOHN: *Bye, Alice, be careful.*

Been getting by. Vezi *(I've) been getting by.*

been keeping busy Vezi *(I've) been keeping busy.; (Have you) been keeping busy?*

been keeping cool Vezi *(Have you) been keeping cool?; (I've) been keeping cool.*

Been keeping myself busy. Vezi *(I've) been keeping myself busy.*

Been keeping out of trouble. Vezi *(I've) been keeping out of trouble.; (Have you) been keeping out of trouble?*

been okay Vezi *(Have you) been okay?; (I've) been okay.*

Been under the weather. Vezi *(I've) been under the weather.*

Been up to no good. Vezi *(I've) been up to no good.*

Begging your pardon, but Vezi *(I) beg your pardon, but.*

Be good, o formulă de despărţire cu sensul *Good-bye and behave yourself* La revedere şi să fii cuminte / să nu faci prostii.

— JANE: *Well, we're off. Be back in a week.* MARY: *Okay, have fun. Be good.,* JANE: *Do I have to?*

— TOM: *Bye. Be good.* BILL: *See ya.*

Beg pardon. Vezi *(I) beg your pardon.*

Beg your pardon. Vezi *(I) beg your pardon.*

Beg your pardon, but Vezi *(I) beg your pardon, but.*

Be happy to (do something). Vezi *(Fd be) happy to (do something).*

Behind you! Uită-te în spatele tău!; Atenţie, în spate! (Un mod de a atrage cuiva atenţia asupra unui pericol posibil în spatele său.)

— *„Behind you!” shouted Tom just as a car raced past and nearly knocked Mary over.*

— *Alice shouted, „Behind you!” just as the pickpocket made off with Fred’s wallet.*

believe it or not chiar dacă nu-ţi vine să crezi; dacă mă crezi sau nu. (O formulare prin care vorbitorul vrea să-l convingă pe interlocutorul său că ceea ce a spus sau va spune este adevărat, indiferent dacă interlocutorul crede sau nu.)

— TOM: *Well, Fred really saved the day.* SUE: *Believe it or not, I’m the one who saved the day.*

— BILL: *How good is this one?* CLERK: *This is the best one we have, believe it or not.*

Believe you me! Crede-mă pe cuvânt!; Ai face bine să mă crezi!

— ALICE: IS *it hot in that room?* FRED: *It really is! Believe you me!*

— SUE: *How do you like my cake?* JOHN: *Believe you me, this is the best cake I’ve ever eaten!*

Be my guest. Te rog.; Serveşte-te.; După tine. (Un mod politicos de a invita pe cineva să se servească, să ia ultima bucată din ceva sau să intre primul undeva.)

— MARY: *I would just love to have some more cake, but there is only one piece left.* SALLY: *Be my guest.* MARY: WOW*! Thanks!*

— JANE: *Here’s the door. Who should go in first?* BILL: *Be my guest. I’ll wait out here.* JANE: *Why don’t you go first?*

Be quiet! Taci!; încetează!; Nu mai face zgomot! (Devine o expresie politicoasă dacă se adaugă *please.)*

— BILL (entering the room): *Hey, Tom!* TOM: *Please be quiet! I’m on the phone.*

— TOM: *Hey, Bill!* BILL: *Be quiet! You’re too noisy.* TOM: *Sorry.*

Be right there. Vezi *(I’ll) be right there.*

Be right with you. Vezi *(I’ll) be right with you.*

Be seeing you. Vezi *(I’ll) be seeing you.*

Best of luck (to someone). Vezi *(The) best of luck*

(to someone).

be that as it may aşa o fi, dar…; se prea poate, dar…; chiar dacă e adevărat

— SUE: *I'm sorry that I am late for the test. I overslept.* RACHEL: *Be that as it may, you have missed the test and will have to petition for a make-up examination.*

— HENRY: *I lost my job, so I couldn't make the car payment on time.* RACHEL: *Be that as it may, the payment is overdue, and we'll have to take the car back.*

Better be going. Vezi *(I'd) better be going.*

Better be off. Vezi *(I'd) better be going.*

Better get moving. Vezi *(I'd) better get moving; (You'd) better get moving.*

Better get on my horse. Vezi *(I'd) better get on my horse.*

Better hit the road. Vezi *(It's) time to hit the road.*

Better keep quiet about it. Vezi la *(Someone had) better keep still about it.*

Better keep still about it. Vezi la *(Someone had) better keep still about it.*

Better late than never. Mai bine mai târziu decât niciodată.

— MARY: *Hi, Tan. Sorry I'm late.* BILL: *Fret not! Better late than never.*

— *When Fred showed up at the doctor's office three days after his appointment, the receptionist said, „Well, better late than never."*

better left unsaid [se referă la un subiect care] n-ar trebui discutat; [se referă la un lucru la care] se gândeşte toată lumea, dar care ar stânjeni / ar provoca neplăceri dacă ar fi pomenit în public. (O introducere tipică pentru această expresie ar putea fi *It is, That is, The details are,* sau chiar *Some things are.* Vezi exemplele.)

— MARY: *I really don't know how to tell you this.* BOB: *Then don't. Maybe it's better left unsaid.*

— BILL: *I had such a terrible fight with Sally last night. I can't believe what I said.* BOB: *I don't need to hear all about it. Some things are better left unsaid.*

Better luck next time. 1. Lasă, data viitoare; o să ai mai mult noroc altă dată. (O expresie care consolează pe cineva pentru un eşec minor. Spusă pe un ton amiabil)

— BILL: *That does it! I can't run any farther. I lose!* BOB: *Too bad. Better luck next time.*

— MARY: *Well, that's the end of my brand new weight-lifting career.* JANE: *Better luck next time.* 2. La anul şi la mulţi ani; data viitoare. (O expresie care ridiculizează pe cineva pentru un eşec. Spusă cu obrăznicie sau sarcasm. Tonul vocii este cel care diferenţiază sensul 2 de sensul 1.)

— SALLY: *I lost out to Sue, but I think she cheated. MARY: Better luck next time.*

— SUE: *You thought you could get ahead of me, you twit! Better luck next time!* SALLY: *I still think you cheated.*

Better than nothing. Vezi *(It's) better than nothing.*

Better things to do. Vezi *(I've) (got) better things to do.*

Be with you in a minute. Vezi la *(Someone will) be with you in a minute.*

Bingo! Ura!; Asta e!; Gata, am găsit! (De la jocul Bingo, în care prima persoană care câştigă strigă cuvântul „Bingo!")

— *Bob was looking in the button box for an old button to match the ones on his shirt. „Bingo!" he cried. „Here it is!"*

— BILL: *I've found it! Bingo!* MARY: *I guess you found your contact lens?*

Bite your tongue! Muşcă-ţi limba! (O expresie adresată cuiva care tocmai a făcut o presupunere care din păcate ar putea fi adevărată.)

— MARY: *I'm afraid that we've missed the plane already.* JANE: *Bite your tongue! We still have time.*

— MARY: *Marry him? But you' re older than he is!* SALLY: *Bite your tongue!*

Bottoms up. **şi** Down the hatch!; Here's looking at you.; Here's mud in your eye.; Here's to you.; Skoal!

Baftă!; Hai să trăieşti!; în sănătatea ta! (O expresie folosită drept toast când mai mulţi oameni beau împreună. Cuvântul *bottoms* se referă la fundul paharului.)

— BILL: *Bottoms up.* TOM: *Here's mud in your eye.* BILL: *Care for another?*

— *„Well, down the hatch", said Fred, pouring the smooth and ancient brandy slowly across his tongue.*

boy ŞI boy oh boy Vai!; Oh. (Expresie care se foloseşte la începutul unei propoziţii; exprimă surpriza sau accentuează un mesaj. Nu este o formulă de adresare şi poate fi folosită indiferent de sexul interlocutorilor, deşi este foarte colocvial. Forma lungă este mai familiară şi mai accentuată. Cuvintele de acest gen folosesc adesea intonaţia pentru a anticipa conotaţia propoziţiei care urmează. Modelul de intonaţie care însoţeşte cuvântul poate indica sarcasmul, dezaprobarea, avertizarea, consolarea, severitatea etc.)

— JOHN: *Hi, Bill.* BILL: *Boy, am I glad to see you!*

— BOB: *What happened here?* FRED: *I don't knew.* BOB: *Boy, tins place is a mess!*

— *„Boy, I'm tired!" moaned Henry.*

— *„Boy oh boy, this cake looks good", thought Jack.*

Boy howdy! Ia te uită! Fir-ar să fie! Extraordinar! (O exclamaţie care exprimă uimirea, o surpriză plăcută. Colocvial şi foarte familiar.)

— BOB: *Well, I finally got here.* FRED: *Boy howdy! Am I glad to see you!*

— BILL: *How do you like my horse?* FRED: *That's one fine-looking filly! Boy howdy!*

boy oh boy Vezi *boy.*

Bravo! Bravo!

— *„Keep it up! Bravo!" cheered the audience.*

— *At the end of the tenor's aria, the members of the audieme leapt to their feet and with one voice shouted, „Bravo!"*

Break a leg! Baftă! îţi ţin pumnii! (Formulă de încurajare adresată unui artist înaintea unui spectacol. Prin tradiţie se consideră că aduce ghinion să-i urezi unui

artist succes, de aceea i se „urează” un ghinion cu speranţa că astfel va avea de fapt succes.)

— BILL: *The big show is tonight. I hope I don’t forget my lines.* JANE: *Break a leg, Bill!*

— MARY: *I’m nervous about my solo.* BOB: *You’ll do great. Don’t worry. Break a leg!*

Break it up! Terminaţi!; încetaţi!; Nu vă mai bateţi / certaţi!

— TOM: *Then I’m going to break your neck!* BILL: *I’m going to mash in your face!* BOB: *All right, you two, break it up!*

— *When the police officer saw the boys fighting, he came over and hollered, „Break it up! You want me to arrest you?”*

Bully for you! 1. Bravo! (Expresie care laudă pe cineva sau curajul cuiva. învechită, dar încă în uz.)

— *The audience shouted, „Bravo! Bully for you!”*

— BOB: *I quit my job today.* SALLY: *Bully for you! Now what are you going to do?* BOB: *Well, I need a little loan to tide me over.* 2. Halal să-ţi fie!; Bravos!; Bravo ţie! (Expresie sarcastică; ridiculizează o afirmaţie sau o acţiune a cuiva.)

— BOB: *I managed to save three dollars last week.* BILL: *Well, bully for you!*

— MARY: *I won a certificate good for a free meal!* SALLY: *Bully for you!*

Butt out! Şterge-o şi vezi-ţi de treaba ta! Nu-ţi băga nasul! (Nepoliticos. Adresat cuiva care „îşi bagă nasul unde nu-i fierbe oala” – „has butted in”.)

— *Jane and Mary were talking when Bill came over and interrupted. „Butt out!” said Jane.*

— TOM: *Look, Mary, we’ve been going together for nearly a year.* JANE (approaching): *Hi, you guys!* TOM: *Butt out, Jane, we’re talking.*

Buy you a drink? Vezi *(Could I) buy you a drink?*

Bye. Pa. (De la *Good-bye.* Prietenos şi familiar.)

— TOM: *Bye.* MARY: *Take care. Bye.*

— SALLY: *See you later. Bye.* TOM: *Bye.*

Bye-bye. Pa-pa. Te pup. (De la *good-bye.* Foarte familiar.)

— MARY: *Bye-bye.* ALICE: *See you later. Bye-bye.*

— TOM: *Bye-bye. Remember me to your brother.* BILL: / *will. Bye.*

by the same token în acelaşi timp; pe de altă parte. (Expresie care anunţă că vorbitorul va introduce o informaţie paralelă sau contrară.)

— TOM: *I really got cheated!* BOB: YOU *think they've cheated you, but, by the same token, they believe that you've cheated them.*

— *„By the same token, most people really want to be told what to do", counseled Henry.*

by the skin of someone's teeth abia-abia, ca prin urechile acului, la limită.

— HENRY: *I almost didn't make it.* ANDREW: *What happened?* HENRY: *I had to flag down a taxi. I just made it by the skin of my teeth.*

— *„Well, Bob, you passed the test by the skin of your teeth", said the teacher.*

by the way şi incidentally 1. în plus; în afară de asta. (Expresie care anunţă **că** vorbitorul va adăuga o informaţie.)

— TOM: *Is this one any good?* CLERK: *This is the largest and, by the way, the most expensive one we have in stock.*

— BILL: *I'm a realtor. Is your house for sale?* ALICE: *My house is not for sale, and, by the way, I too am a realtor.* 2. Apropo. (Expresie care anunţă că vorbitorul va deschide întâmplător un subiect nou.)

— BILL: *Oh, by the way, Fred, do you still have that hammer you borrowed from me?* FRED: *I'll check. I thought I gave it back.*

— JANE: *By the way, don't you owe me some money?* SUE: *Who, me?*

c

Call again. Mai treceţi.; Vă mai aşteptăm (şi altă dată). (Expresie folosită de vânzători şi funcţionari.)

— *„Thank you”, said the clerk, smiling, „call again”.*

— CLERK: *Is that everything?* JOHN: *Yes.* CLERK: *That’s ten dollars even.* JOHN: *Here you are.* CLERK: *Thanks. Call again.*

[can] Vezi şi articolele care încep cu *could.*

Can do. Pot; Se poate.; Se face. (De la *I can do it.* Opusul lui *No can do.)*

— JANE: *Will you be able to get this finished by quitting time today?* ALICE: *Can do. Leave it to me.*

— BOB: *Can you get this pack of papers over to the lawyer’s office by noon?* BILL: *Can do. I’m leaving now. Bye.*

Can I **speak to someone?** Vezi *Could I speak to someone?*

Can **it!** Tacă-ţi gura!; Gura!; Las-o baltă!; încetează! (Argou şi foarte nepoliticos.)

— BOB: *I’m tired of this place. Let’s go.* FRED: *That’s enough out of you! Can it!*

— JOHN: *Hey, Tom! What are you doing, man?* TOM: *Can it! I’m studying.*

Cannot! Vezi *(You) can’t!* şi toate articolele care încep cu *Can’t.*

Can’t argue with that. Vezi *(I) can’t argue with that.*

Can’t beat that. Vezi *(I) can’t beat that.; (You) can’t beat that.*

Can’t be helped. Vezi *(It) can’t be helped.*

Can’t complain. Vezi *(I) can’t complain.*

Can’t fight city hall. Vezi *(You) can’t fight city hall.*

Can’t get there from here. Vezi *(You) can’t get there from here.*

Can’t help it. Vezi *(I) can’t help it.*

Can too. Vezi *(I) can too.*

Can’t rightly say. Vezi *(I) can’t rightly say.*

Can’t say (as) I **do.** Vezi *(I) can’t say that I do.*

Can’t say (as) I **have.** Vezi *(I) can’t say that I have.*

Can’t say for sure. Vezi *(I) can’t say for sure.*

Can’t say’s I do. Vezi *(I) can’t say that I do.*

Can’t say that I **do. Vezi** *(I) can’t say that I do.*

Can’t say that I **have. Vezi** *(I) can’t say that I have.*

Can’t take it with you. Vezi *(You) can’t take it with you.*

Can’t thank you enough. Vezi *(I) can’t thank you enough.*

Can’t top that. Vezi *(I) can’t beat that.; (You) can’t beat that.*

Can’t win them all. Vezi *(You) can’t win them all.*

Can you excuse us, please? Vezi *Could you excuse us, please?*

Can you handle it? 1. Te descurci?; Poţi rezolva problema asta? (Poate fi o problemă personală sau o sarcină de serviciu.)

— BILL: *This file is a mess. Can you handle it?*

— FATHER: *This is a difficult situation, son. Can you handle it?* BOB: *Yeah, Dad. Don’t worry.* **2. ŞI Could you handle it?** Te ocupi tu de asta?; Vrei să rezolvi tu această problemă?

— MARY: *I need someone to work on the Jones account. Can you handle it?* JANE: *Sure.*

— BILL: *Someone is on the phone about the car payments. Could you handle it?* FATHER: *Yes.*

Can you hold? Vezi *Could you hold?*

Capeesh? înţelegi?; Pricepi?; Ai priceput? (Din limba italiană.)

— TOM: *Do I have to stay here?* FRED: *That’s the way it’s going to be. Capeesh?* TOM: *Yeah.*

— MARY: *I will not tolerate any of this anymore. Capeesh?* BILL: *Sure. Gotcha!*

Care f or another? Vezi *(Would you) care for another (one)?*

Care if I **join you?** Vezi *Could I join you?*

Care to? Vezi *(would you) care to?*

Care to dance? Vezi *(Would you) care to dance?*

Care to join us? Vezi *(Would you) care to join us?*

Cash or credit (card)? Cum vreţi să plătiţi, cu bani gheaţă sau cu carte de credit?

— *Mary put all her packages on the counter. Then the clerk said, „Cash or credit card?”*

— CLERK: *Is that everything?* RACHEL: *Yes, that’s all.* CLERK: *Cash or credit?*

Catch me later. ŞI Catch me some other time. Te rog, nu acum, mai târziu.; Sunt ocupat acum, vorbim mai târziu.

— BILL (angry): *Tom, look at this phone bill!* TOM: *Catch me later.*

— *„Catch me some other time”, hollered Mr. Franklin over his shoulder. „I’ve got to go to the airport.”*

Catch me some other time. Vezi articolul anterior.

Catch you later. Vezi *(I will) catch you later.*

Certainly! Vezi *Definitely!*

Certainly not! Vezi *Definitely not!*

Changed my mind. Vezi *(I) changed my mind.*

Change your mind? Vezi *(Have you) changed your mind?*

Charmed(„I**’m sure).** încântară). (Expresie spusă de vorbitor după ce a fost prezentat cuiva. Aproape o parodie. De evitat în majoritatea conversaţiilor obişnuite, poate fi folosită doar în situaţii speciale.)

— MARY: *I want you to meet my great-aunt Sarah.* SALLY: *Charmed, I’m sure.*

— MARY: *Bill, meet Sally. Sally, this is Bill.* BILL: *My pleasure.* SALLY: *Charmed.*

Check. Corect; Este.; Da.

— SUE: *Is the coffee ready yet?* JOHN: *Check.*

— MARY: *Let’s go over the list. Flashlight?* JOHN: *Check.* MARY: *Band-Aids?* JOHN: *Check.* MARY: *Pencils?* JOHN: *Check.* MARY: *Matches?* JOHN: *Check.* MARY: *Great!*

Check, please şi Could I **have the bill?; Could** I **have the check?** Nota, vă rog!; îmi puteţi aduce nota de plată? (Se foloseşte în restaurante, baruri etc.)

— *When they both had finished their dessert and coffee, Tom said, „Check, please.”*

— BILL: *That meal was really good. This is a fine*

place to eat. TOM: *Waiter! Check, please.* WAITER: *Right away, sir.*

Cheerio. Pa.; La revedere. (Termen folosit mai ales în Marea Britanic.)

— BOB: *Bye.* TOM: *Cheerio.*

— *„Cheerio", saidMary, skipping out of the room like a schoolgirl.*

Cheer up! Fruntea sus!; Nu-ţi (mai) face griji!; Curaj!

— TOM: *Things are really looking bad for me financially.* MARY: *Cheer up! Things'11 work out for the best.*

— SUE: *Cheer up! In no time at all, things will be peachy keen.* BOB: *In no time at all, they'll be a lot worse.*

Chow. Vezi următorul articol.

Ciao. şi Chow. Pa.; Ciao.; La revedere. (Din limba italiană. *Chow,* ca şi *ciao* din română, nu este o pronunţie italiană.)

— JOHN: *Ciao.* MARY: *Ciao, baby.*

— *„Ciao", said Mary Francine as she swept from the room.*

Clear the way! Faceţi loc!; La o parte!; Daţi-vă din drum!

— *The movers were shouting, „Clear the way!" because they needed room to take the piano out of the house.*

— TOM: *Clear the way! Clear the way!* MARY: *Who does he think he is?* BOB: *I don't know, but I'm getting out of the way.*

Cold enough for you? Vezi *(Is it) cold enough for you?*

Come **again. 1.** Vă mai aşteptăm (pe la noi) (şi altă dată).

— MARY: *I had a lovely time. Thank you for asking me.* SALLY: *You're quite welcome. Come again.*

— *„Come again", said Mrs. Martin as she let Jimmy out the door. 2.* (de obicei Come **again?)** Cum?; Cum ai spus?; N-am înţeles, ce-ai zis? (Expresie învechită.)

— SALLY: *Do you want some more carrots?* MARY:

Come again? SALLY: *Carrots. Do you want some more carrots?*

— *Uncle Henry turned his good ear toward the clerk and said, „Come again?”*

Come and get it! Masa e gata!; La masă!; Haideţi la masă! (Popular şi familiar.)

— *The camp cook shouted, „Soup’s on! Come and get it!”*

— TOM: *Come and get it! Time to eat!* MARY: *What is it Ms time? More bean soup?* TOM: *Certainly not! Lentils.*

Come back and see us. şi Come back and see me. Mai vino pe la mine / pe la noi. (Formulă rostită adesea de către gazdă la plecarea musafirilor.)

— BILL: *Good night. Thanks for having me.* SALLY: *Oh, you’re quite welcome. Come back and see us.*

— BOB: *I enjoyed my visit. Good-bye.* MARY: *It was very nice of you to pay me a visit. Come back and see me.*

Come back anytime. Mai vino pe la noi.; Te aşteptăm oricând.; Eşti întotdeauna binevenit (Formulă rostită adesea de către gazdă la plecarea musafirilor.)

— MARY: SO *glad you could come.* BILL: *Thank you. I had a wonderful time.* MARY: *Come back anytime.*

— BOB: *Thanks for the coffee and cake. Bye.* MARY: *We’re glad to have you. Please come back anytime.*

Come back when you can stay longer. Mai veniţi şi când puteţi rămâne mai mult; Data viitoare poate staţi mai mult (Formulă rostită adesea de către gazdă la plecarea musafirilor.)

— JOHN: *I really must go.* SUE: *So glad you could come. Please come back when you can stay longer.*

— BILL: *Well, I hate to eat and run, but I have to get up early tomorrow.* MARY: *Well, come back when you can stay longer.*

Come in and make yourself at home. Intraţi şi simţiţi-vă ca acasă.

— SUE: *Oh, hello, Tom. Come in and make yourself at home.* TOM: *Thanks. I will,* (entering) *Oh, it’s nice and warm in here.*

— *„Come in and make yourself at home”, invited Bob.*

Come in and sit a spell, şi Come in and set a spell.; Come in and sit down.; Come in and take a load off your feet. Te rog, intră, ia loc, trage-ţi sufletul.; Intră şi stai jos. (Colocvial şi rural. *Set* este **în** mare măsură rural.)

— *„Hi, Fred”, smiled Tom. „Come in and sit a speli.”*

— TOM: *I hope I’m not intruding.* BILL: *Not at all. Come in and set a spell.*

Come in and sit down. Vezi articolul precedent

Come in and take a load off your feet. Vezi *Come in and sit a spell.*

Come off it! Termină cu prostiile!; Hai, las-o moartă!

— TOM: *This stuff just doesn’t meet my requirements.* BILL: *Come off it, Tom! This is exactly what you’ve always bought.* TOM: *That doesn’t mean I like it.*

— MARY: *We are not amused by your childish antics.* SUE: *Come off it, Mary. Who do you think you’re talking to?*

come on 1. (De obicei **Come on!)** Hai, termină!; Nu mai face aşa!

— *Sally was tickling Tom, and he was laughing like mad. Finally, he sputtered, „Come on!”*

— MARY: *Are you really going to sell your new car?* SALLY: *Come on! How dumb do you think I am?* 2. Hai, te rog!; Hai, nu fi …!

— MOTHER: *Sorry. You can’t go!* BILL: *Come on, let me go to the picnic!*

— *„Come on”, whined Jimmy, „I want some more!”*

Come (on) in. Intră.; Te rog(„intră).; Poftim (înăuntru). (O invitaţie politicoasă de a intra în casa, camera, biroul etc. cuiva. Invitaţia e mai accentuată cu *on.)*

— BOB: *Hello, you guys. Come on in. We’re just about to start the music.* MARY: *Great! Um! Something smells good!* TOM: *Yeah. When do we eat?* BOB: *Just hold your horses. All in good time.*

— BILL: *Come in. Nice to see you.* MARY: *I hope we're not too early.* BILL: *Not at all.*

Come right in. Intră, te rog, eşti binevenit.; Intră, intră, te aşteptam.

— *„Come right in and make yourself at home! said the host.*

— FRED (opening door): *Well, hi, Bill.* BILL: *Hello, Fred. Good to see you.* FRED: *Come right in.* BILL: *Thanks.*

Coming through**(„please).** Faceţi loc, vă rog. Lăsaţi-mă să trec. (Expresie spusă adesea de către cineva care încearcă să-şi facă loc să treacă prin mulţime, ca de exemplu într-un pasaj sau în lift. Compară cu *Out, please.)*

— TOM: *Coming through, please.* SUE: *Give him some room. He wants to get by.*

— MARY (as the elevator stops): *Well, this is my floor. Coming through, please.. I've got to get off.* JOHN: *Bye, Mary. It's been good talking to you.*

Could be better. Vezi *(Things) could be better.*

Could be worse. Vezi *(Things) could be worse.*

Could have fooled me. Vezi *(You) could have fooled me.*

Could I be excused? Mă scuzaţi!; îmi permiteţi (să mă ridic de la masă)? (Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— BILL: *I'm finished, Mom. Could I be excused?* MOM: *Yes, of course, when you use good manners like that.*

— *„Can I be excused?" said Billy, with a big grin on his face and his broccoli hidden in his napkin.*

(Could I) buy you a drink? 1. îţi fac cinste (cu ceva de băut)?; Pot să-ţi iau ceva de băut? (Ofertă făcută de obicei într-un local. Cel care face oferta şi cel care primeşte vor bea apoi împreună. Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în loc de *could.)*

— *When Sally and Mary met at the agreed time in the hotel bar, Sally said to Mary, „Could I buy you a drink?"*

— *Then this strange man sat down and said, „Buy you a drink?" Well, I could have just died!* 2. Vrei să bei ceva?; Pot să-ţi ofer ceva de băut? (Un mod destul de glumeţ de a oferi cuiva o băutură, de exemplu acasă. Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— BILL: *Come in, Fred. Can I buy you a drink?* FRED: *Sure. What are you having?* BILL: *I've got wine and beer.*

— MARY: *Can I buy you a drink? What do you have there now?* BOB: *Oh, sure. It's just gin and tonic.* MARY: *Great! I'll be right back with it.*

Could I call you? 1. Sunt ocupat acum. Te superi dacă te sun eu mai târziu? (De obicei într-o convorbire de afaceri. Se foloseşte şi cu *can* în loc de *could. May* e prea politicos în acest context)

— SALLY: *I can't talk to you right now. Could I call you?* TOM: *Sure, no problem.*

— BILL: *I've got to run. Sorry. Can I call you?* BOB: *No, I'm leaving town. I'll try to get in touch next week.* 2. Pot să te caut la telefon? (De obicei într-un context romantic, pentru a stabili o întâlnire. Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în *locul lui could.)*

— *MARY: I had a marvelous time, Bob. BOB: Me too. Can I call you? MARY: Sure.*

— *BOB: I had a marvelous time, Mary. May I call you? MARY: Maybe in a week or two. I have a very busy week ahead. I'll call you, in fact.*

Could I come in? Pot să intru?; îmi dai voie să intru? (Se foloseşte şi cu *can* sau *may* **în** locul lui *could.)*

— TOM (standing in the doorway): *Hello, I'm with the Internal Revenue Service. Could I come in?* MARY: *Go ahead, make my day!*

— BILL: *Hi, Tom. What are you doing here?* TOM: *Could I come in? I have to talk to you.* BILL: *Sure. Come on in.*

Could I get by, **please?** Pot să trec, vă rog?; îmi faceţi loc să trec, vă rog? (Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could. May* este aproape prea politicos.)

— *Poor Bill, trapped at the back of the elevator*

behind a huge man, kept saying, „Could I get by, please?" But nobody moved.

— *„Can I get by, please?" Jane said, squeezing between the wall and a wheelchair.*

(Could **I) get** you **something (to drink)?** (îţi pot oferi) ceva de băut?; Beţi ceva? (Compară cu *(Could I) buy you a drink?* Se foloseşte şi cu *can* sau *may* **în** locul lui *could.)*

— BILL: *Hi, Alice! Come on in! Can I get you something to drink?* ALICE: *Just a little soda, if you don't mind.*

— WAITER: *Get you something to drink?* JOHN: NO, *thanks. I'll just order now.*

(Could I) give you a lift? (Pot să) te duc undeva (cu maşina)? (Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— *Bill stopped his car at the side of the road where Tom stood. „Can I give you a lift?" asked Bill.*

— JOHN: *Well, I've got to leave.* ALICE: *Me too.* JOHN: *Give you a lift?* ALICE: *Sure. Thanks.*

Could I have a lift? şi **How about a lift?** (Vrei să) mă duci şi pe mine cu maşina? (De obicei această rugăminte este adresată atunci când destinaţia vorbitorului este aceeaşi cu a proprietarului maşinii sau în drumul acestuia. Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— BOB: *Going north? Could I have a lift?* BILL: *Sure. Hop in.* BOB: *Thanks. That's such a long walk to the north end of campus.*

— SUE: *Can I have a lift? I'm late.* MARY: *Sure, if you're going somewhere on Maple Street.*

Could I have a word with you? Vezi *I'd like (to have) a word with you.*

Could I have someone call you? Vă poate suna mai târziu?; Puteţi aştepta; îi spun să vă sune mai târziu. (întrebare pusă la telefon de către persoana care a răspuns în situaţia în care persoana căutată de interlocutor nu este disponibilă. *Someone* poate fi un nume de persoană, un pronume sau chiar cuvântul *someone.* Se foloseşte şi cu

can sau *may* în locul lui *could.)*

— TOM: *Bill's not here now. Could I have him call you?* BOB: *Yeah. Ask him to leave a message on my machine.* TOM: *Sure.*

— *„Could I have her call you?" asked Mrs. Wilson's secretary.*

Could I have the bill? Vezi *Check, please.*

Could I have the check? Vezi *Check, please.*

Could I help you? Vă pot ajuta?; Cu ce vă pot servi?; Ce aţi dori? (Formulă folosită de vânzători, funcţionari, chelneri şi operatori la telefoane. Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— *The clerk came over and said, „Could I help you?"*

— CLERK: *May I help you?* MARY: NO *thanks, I'm just looking.*

Could I join you? şi **(Do you) care if I join you?; (Do you) mind if I join you?** (E liber?) Pot să stau lângă dumneavoastră?; Vă deranjează dacă stau lângă dumneavoastră?; îmi permiteţi? (Formulă politicoasă prin care se cere permisiunea cuiva pentru a se aşeza la aceeaşi masă, de exemplu într-un restaurant, sau de a i se alătura într-o activitate oarecare. Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— *Tom came into the cafe and saw Fred and Sally sitting in a booth by the window. Coming up to them, Tom said, „Could I join you?"*

— *„Do you mind if I join you?" asked the woman. „There are no other seats."*

Could I leave a message? Pot lăsa un mesaj?; îi puteţi transmite un mesaj? (Expresie folosită la telefon pentru a cere persoanei care a răspuns să transmită un mesaj cuiva care nu poate veni la telefon în momentul respectiv. Poate fi folosită şi cu *can* sau *may.)*

— BILL: *Can I talk to Fred?* MARY: *He's not here.* BILL: *Could I leave a message?* MARY: *Sure. What is it?*

— *„May I leave a message? asked Mary politely.*

Could I **see you again?** Vrei să ne mai vedem?; Ne-am mai putea întâlni şi altă dată? (Şi cu *can* sau *may.)*

— TOM: *I had a wonderful time, Mary. Can I see you again?* MARY: *Call me tomorrow, Tom. Good night.*

— *„Could I see you again?" muttered Tom, dizzy with the magic of her kiss.*

Could I see **you** in **my office?** Vreţi să veniţi în biroul meu?; Vreau să discutăm (între patru ochi) în biroul meu. (Adresat de obicei de către un şef unui angajat Şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— *„Mr. Franklin", said Bill's boss sort of sternly, „could I see you in my office for a minute? We need to talk about something."*

— SUE: *Could I see you in my office?* JOHN: *Sure. What's cooking?*

Could I speak to someone? ŞI Can I speak to someone?; May I speak to someone?

Pot vorbi cu ...?; Aş putea vorbi cu ...? (Expresie folosită când vorbitorul cere pe cineva, o persoană anumită, la telefon. în conversaţii, *someone* este înlocuit cu numele cuiva. Se foloseşte şi cu *talk* în locul lui *speak.)*

— TOM (answering the phone): *Good morning, Acme Air Products. With whom do you wish to speak?* BILL: *Can I speak to Mr. Wilson?* TOM: *One moment.*

— SALLY: *May I speak to the manager, please?* CLERK: *Certainly, madam. I'm the manager.*

Could I take a message? (Vreţi) să-i transmit un mesaj?; Să-i transmit ceva / un mesaj? (La telefon. Poate fi folosit şi cu *can* sau *may.)*

— BILL: *Can I talk to Fred?* MARY: *He's not here. Could I take a message?" asked Mary politely.*

Could I take your order (now)? Comandaţi?; Vă pot lua comanda?; V-aţi hotărât ce doriţi să comandaţi? (Expresie folosită de către chelneri pentru a afla dacă clientul e gata să comande. Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could)*

— WAITER:

May I take your order now? MARY: *Of course. Jane, what are you going to have?* JANE: *I'm having what you're having.* MARY: *Oh.* WAITER: *I'll be back in a minute.*

— MARY: *This is a nice place.* BILL: *Yes, it is.* WAITER: *Can I take your order?* MARY: *Yes, we're ready.*

Could I **tell someone who's calling?** Cine să-i spun că-l caută? (Expresie politicoasă la telefon. în conversaţii, *someone* este înlocuit cu numele persoanei căutate la telefon sau cu un pronume. Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— MARY (on the phone): *Hello. Could I speak to Bill Franklin?* SALLY: *Could I tell him who's calling?*

— BILL (on the phone): *Is Tom there?* MARY: *May I tell him who's calling?* BILL: *It's Bill.* MARY: *Just a minute.*

Could I **use your powder room? şi Where is your powder room?** Aş putea să merg la toaletă?; Unde este toaleta?; Cum ajung la toaletă? (Un mod politicos de a cere cuiva să foloseşti camera de baie din casa sa. Expresia *powder room* provine, de la acţiunea de a-şi pudra nasul Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— MARY: *Oh, Sally, could I use your powder room?* SALLY: *Of course. It's just off the kitchen, on the left.*

— TOM: *Nice place you've got here. Uh, where is your powder room?* BETH: *At the top of the stairs.*

Couldn't ask for more. Vezi *(I) couldn't ask for more.*

Couldn't be better. Vezi *(It) couldn't be better.; (I) couldn't be better.*

Couldn't be helped. Vezi *(It) can't be helped.*

Could(n't) care less. Vezi *(I) could(n't) care less.*

Couldn't help it. Vezi *(I) couldn't help it.*

Could we continue this later? (N-)am putea s-o lăsăm pe mai târziu?; Am putea termina discuţia mai târziu? Se foloseşte şi cu *can* sau *may* în locul lui *could.)*

— BOB: *After that we both ended up going out for a pizza.* SUE: *Could we continue this later? I have some work I have to get done.* BOB: *Sure. No problem.*

— *As Mary and John were discussing something private, Bob entered the room. „Could we continue this later?" whispered John. „Yes, of course", answered Mary.*

Could you excuse us, please? şi Would you

excuse us, please?; Will you excuse us, please? Nu vă supăraţi, dar trebuie să plecăm. (Un mod politicos de a-şi anunţa plecarea. Şi cu *can* în locul lui *could.)*

— BILL: *Will you excuse us, please? We really must leave now.* BOB: *Oh, sure. Nice to see you.*

— BILL: *Could you excuse us, please? We simply must rush off.* ALICE: *So sorry you have to go. Come back when you can stay longer.*

Could you handle it? Vezi la *Can you handle it?*

Could you hold? Şl **Will you hold?** Nu închideţi, vă rog!; Puteţi aştepta?; Vreţi să rămâneţi pe fir, vă rog? (La telefon. Şi cu *can* în locul lui *could.)*

— *„Could you hold?" asked the operator.*

— *sue: Hello. Acme Motors. Can you hold? Bob: I guess. sue: (after a while): Hello. Thank you for holding. Can I help you?*

Could you keep a secret? Ştii să ţii un secret?; **O** să-ţi spun ceva, dar să nu mai spui la nimeni. (Se foloseşte şi cu *can* în locul lui *could.)*

— TOM: *Can you keep a secret?* MARY: *Sure.* TOM: *Don't tell anybody, but I'm going to be a daddy.*

— Sue: *Can you keep a secret?* ALICE: *Of course.* SUE: *We're moving to Atlanta.*

Cut it out! Termină!; încetează! (Colocvial şi familiar.)

— SUE: *Why, I think you have a crush on Mary!* TOM: *Cut it out!*

— *„Cut it out!" yelled Tommy as Billy hit him*

Cut the comedy! ŞI **Cut the funny stuff!** Termină **cu** prostiile!; Lasă distracţia!; **Nu** te mai prosti!

— JOHN: *All right, you guys! Cut the comedy and get to work!* BILL: *Can't we ever have any fun?* JOHN: *No.*

— BILL: *Come on, Mary, let's throw Tom in the pool!.* MARY: *Yeah, let's drag him over and give him a good dunking!* TOM: *Okay, you clowns, cut the funny stuff! I'll throw both of you in!* BILL: *You and what*

Cut the funny stuff! Vezi articolul precedent.

D

Dear me! Vai de mine!; Vai, Doamne! (Exprimă o uşoară teamă sau un regret.)

— SUE: *Dear me, is this all there is?* MARY: *There's more in the kitchen.*

— *„Oh, dear me!" fretted John, „I'm late again."*

Definitely! ŞI Certainly! Bineînţeles!; Evident!; **Da,** cum să nu?; Fără discuţie!

— BILL: *Will you be there Saturday?* MARY: *Definitely!*

— SUE: *Would you be so kind as to carry this up the stairs?* BILL: *Certainly!*

Definitely not! ŞI Certainly not! Nu, **în** nici un caz!; Nici nu mă gândesc!; Imposibil! (Compară cu *Absolutely notf)*

— BILL: *Will you lend me some money?* BOB: *No way! Definitely not!*

— BOB: *Have you ever stolen anything?* FRED: *Certainly not!*

Delighted to have you. Vezi *(I'm) delighted to have you (here).*

Delighted to make your acquaintance. Vezi *(I'm) delighted to make your acquaintance.*

did you hear? Vezi *have you heard?*

Dig in! La atac!; La mâncare!

— *When we were all seated at the table, Grandfather said, „Dig in!" and we all did.*

— SUE: *Sit down, everybody.* BOB: *Wow, this stuff looks good!* ALICE: *It sure does.* SUE: *Dig in!*

Dig up! Ascultaţi aici!; Ascultaţi cu atenţie!; Urechile la mine! (Argou.)

— JOHN: *AII right, you guys! Dig up! You're going to hear this one time and one time only!* BILL: *Get quiet, you guys!*

— BILL: *Dig up! I'm only going to say this once.* BOB: *I said listen!*

Dinner is served. Masa e servită. (Ceremonios, ca un anunţ făcut de un majordom.)

— SUE: *Dinner is served!* MARY (aside): *Aren't we fancy tonight?*

— *„Dinner is served", said Bob, rather formally for a barbecue.*

Does it work for you? îţi convine?; E bine din punctul tău de vedere?; Eşti de acord? (Colocvial. Răspunsul poate fi *(It) works for me.)*

— BILL: *I'll be there at noon. Does it work for you?* BOB: *Works for me.*

— MARY: *We're having dinner at eight. Does it work for you?* JANE: *Sounds just fine.*

Doesn't bother me any. Vezi *(It) doesn't bother me any.*

Doesn't bother me at all. Vezi *(It) doesn't bother me at all.*

Doesn't hurt to ask. Vezi *(It) doesn't hurt to ask.*

Doesn't matter to me. Vezi *(It) (really) doesn't matter to me.*

(Do) have some more. (Dar, vă rog), mai luaţi. (Invitaţie adresată cuiva să mai ia / să se mai servească din ceva, de obicei mâncare sau băutură.)

— BILL: *Wow, Mrs. Franklin, this scampi is great!* SALLY: *Thank you, Bill. Do have some more.*

— JANE: *What a lovely light cake.* MARY: *Oh, have some more. Otherwise the boys will just wolf it down.*

Do I **have to paint (you) a picture?** Vezi articolul **următor.**

Do I **have to spell it out (for you)? şi Do** I **have to paint (you) a picture?** Vrei să-ţi desenez?; Ce să fac să înţelegi?; E aşa de greu de priceput? (Arată nerăbdare faţă de cineva care nu înţelege ceva.)

— MARY: *I don't think I understand what you're trying to tell me, Fred.* FRED: *Do I have to spell it out for you?* MARY: *I guess so.* FRED: *We're through, Mary.*

— SALLY: *Would you please go over the part about the square root again?* MARY: *Do I have to paint you a picture? Pay attention!*

Do I make myself (perfectly) clear? Să-ţi intre

bine în cap!; Te-am lămurit?; Sper că ai priceput! (Foarte dur.)

— MOTHER: *You're going to sit right here and finish that homework. Do I make myself perfectly clear?* CHILD: *Yes, ma'am.*

— SUE: *No, the answer is no! Do I make myself clear?* BILL: *Are you sure?*

doing okay Vezi *(I'm) doing okay.; (Areyou) doing okay?*

Don't ask. Nu mă întreba.; Nu-mi mai aduce aminte.; Nici nu vreau să-mi mai amintesc.;

— JOHN: *How was your class reunion?* ALICE: *Oh, heavens! Don't ask.*

— TOM: *What was your calculus final exam like?* MARY: *Don't ask.*

— SUE: *How old were you on your last birthday?* FRED: *Don't ask.*

Don't ask me. Vezi *How should I know?*

Don't be gone (too) long. Nu întârzia.; Să nu stai mult.

— TOM: *I've got to go to the drugstore to get some medicine.* SUE: *Don't be gone too long.* TOM: *I'll be right back.*

— „Don't be gone long", said Bill's uncle. „It's about time to eat."

Don't believe I've had the pleasure. Vezi (/) *don't believe I've had the pleasure.*

Don't believe so. Vezi *(I) don't believe so.*

Don't be too sure. Nu fi chiar atât de sigur.; Nu prea cred.; S-ar putea să te înşeli. (Compară cu *Don't speak too soon.)*

— BILL: *Ah, it's sure great being home and safe-secure in one's castle.* MARY: *Don't be too sure. I just heard glass breaking downstairs.*

— BILL: *I think I've finally saved up enough money to retire.* JOHN: *Don't be too sure. Inflation can ruin your savings.*

Don't bother. Nu te deranja.; Nu te obosi, nu e

nevoie.; Lasă, nu e nevoie.

— MARY: *Should I put these in the box with the others?* BILL: *No, don't bother.*

— SUE: *Do you want me to save this spoonful of mashed potatoes?* JANE: *No, don't bother. It isn't worth it.* SUE: *I hate to waste it.*

Don't bother me! Lasă-mă în pace!; Scuteşte-mă!

— TOM: *Hey, Bill!* BILL: *Don't bother me! I'm busy. Can't you see?*

— *„Don't bother me! Leave me alone!" the child shouted at the dog.*

Don't bother me none. Vezi *(It) don't bother me none.*

Don't breathe a word of this to anyone. Să nu sufli o vorbă (despre asta).

— MARY: *Can you keep a secret?* JOHN: *Sure.* MARY: *Don't breathe a word of this to anyone, but Tom is in jail.*

— BILL: *Have you heard about Mary and her friends?* SALLY: *No. Tell me! Tell me!* BILL: *Well, they all went secretly to Mexico for the weekend. Everyone thinks they are at Mary's, except Mary's mother, who thinks they are at Sue's. Now, don't breathe a word of this to anyone.* SALLY: *Of course not! You know me!*

Don't call us, we'll call you. Vă anunţăm noi dacă e cazul.; Vă căutăm noi, nu ne căutaţi dumneavoastră.; Vă vom anunţa noi dacă aţi primit postul, nu e nevoie să ne telefonaţi dumneavoastră. (Exprimă de multe ori un refuz mascat)

— SALLY: *Thank you for coming by for the interview. We'll let you know.* BILL: *How soon do you think Mr. Franklin will decide?* SALLY: *Don't call us, we'll call you.*

— *„Don't call us, we'll call you", said the assistant director, as if he had said it a hundred times already today, which he probably had.*

Don't do anything I wouldn't do. Expresie folosită când doi prieteni îşi iau la revedere. Familiară şi colocvială. (Literal: Să nu faci ce n-aş face eu.)

— BILL: *See you tomorrow, Tom.* TOM: *Yeah, man.*

Don’t do anything I wouldn’t do. BILL: *What wouldn’t you do?*

— MARY: *Where are you going, Bill?* BILL: *Oh, just around.* MARY: *Sure, you’re spinning. Well, don’t do anything I wouldn’t do.* BILL: *Okay, but what wouldn’t you do?* MARY: *Beat it, you clown!* BILL: *I’m off.*

Don’t even look like something! Nici să nu-ţi treacă prin cap!; Să nu te prind că ...!; Nici să nu te gândeşti! (*Something* poate fi ori o acţiune ori intenţia de a face o acţiune.)

— MARY: *Are you thinking about taking the last piece of cake?* BOB: *Of course not.* MARY: *Well, don’t even look like you’re doing it!*

— JOHN: *You weren’t going to try to sneak into the theatre, were you?* BOB: *No. John: Well, dorit even look like it, if you know what’s good for you.*

Don’t even think about (doing) it. Nici să nu te gândeşti la asta / s-o faci.; Nici să nu-ţi treacă prin cap. *John reached into his jacket for his wallet. The cop, thinking John was about to draw a gun, said, „Don’t even think about it.”*

— MARY: *Look at that diver! It must be forty feet down to the water.* BOB: *Don’t even think about doing it yourself.*

Don’t even think about it (happening). Nu te (mai) gândi la aşa ceva.; Mai bine nu te gândeşti (că s-ar putea întâmpla). (Compară cu *Don’t even think about (doing) it.)*

— MARY: *Oh, those cars almost crashed! How horrible!* FRED: *Don’t even think about it!*

— SALLY: *If the banks fail, we’ll lose everything we have.* SUE: *Don’t even think about it!*

Don’t forget to write. Vezi *Remember to write.*

Don’t get up. Nu vă ridicaţi.; Te rog, nu te ridica (să mă saluţi sau să mă întâmpini). (Se foloseşte de multe ori cu *please.)*

— *Mary approached the table to speak to Bill. Bill started to push his chair back as if to rise. Mary said:*

„Don’t get up. I just want to say hello.”

— TOM (rising): *Hello, Fred. Good to see you.* FRED (standing): *Don’t get up. How are you?*

Don’t get your bowels in an uproar! Nu te ambala!; Potoleşte-te!; Nu te enerva!; Stai calm! (Argou.)

— BILL: *What have you done to my car? Where’s the bumper? The side window is cracked!* BOB: *Calm down! Don’t get your bowels in an uproar!*

— FATHER: *NOW, son, we need to talk a little bit about you and your pet snake. Where is it?* JOHN: *I don’t know.* FATHER (outraged): *What!* JOHN: *Don’t get your bowels in an uproar! It always turns up.*

Don’t give it another thought. Vezi *Think nothing of it.*

Don’t give it a (second) thought. Vezi *Think nothing of it.*

Don’t give **up!** Nu te lăsa!; Mai încearcă!

— JOHN: *Get in there and give it another try. Don’t give up!* BILL: *Okay. Okay. But it’s hopeless.*

— JANE: *I asked the boss for a raise, but he said no.* TOM: *Don’t give up. Try again later.*

Don’t give up the ship! Nu te da bătut!; Nu-ţi pierde speranţa! (Provine de la o expresie marinărească.)

— BILL: *I’m having a devil of a time with calculus. I think I want to drop the course.* SALLY: *Keep trying. Don’t give up the ship!*

— BILL: *Every time we get enough money saved up to make a down payment on a house, the price of houses skyrockets. I’m about ready to stop trying.* SUE: *We’ll manage. Don’t give up the ship!*

Don’t give up too eas(il)y! şi Don’t give up without a fight! Nu te lăsa fără să te baţi!; Nu renunţa fără să încerci!; Nu renunţa atât de uşor!

— SUE: *she says no every time I ask her for a rise.* MARY: *Well, don’t give up too easily. Keep after her.*

— JOHN: *I know it’s my discovery, not hers, but she won’t admit it.* SALLY: *Don’t give up without a fight.*

Don’t give up without a fight. Vezi articolul

precedent.

Don’t hold your breath. Mai e până atunci.; Nu-ţi face prea multe speranţe deocamdată. (Literal: Nu-ţi ţine respiraţia (aşteptând să se întâmple ceva). Sensul: Până să se întâmple, va dura mai mult decât poţi să-ţi ţii respiraţia.)

— TOM: *The front yard is such a mess.* BOB: *Bill’s supposed to rake the leaves.* TOM: *Don’t hold your breath. He never does his share of the work.*

— SALLY: *Someone said that gasoline prices would go down.* BOB: *Oh, yeah? Don’t hold your breath.*

Don’t I know it! Ca şi cum eu n-aş şti!; Ştiu foarte bine(„nu e nevoie să-mi spui tu)!

— MARY: *Goodness gracious! It’s hot today.* BOB: *Don’t I know it!*

— SUE: *You seem to be putting on a little weight.* JOHN: *Don’t I know it!*

Don’t I know you from somewhere? Ne cunoaştem de undeva?; **Am** impresia că ne-am mai cunoscut undeva.; Unde ne-am mai cunoscut? (Un mod de a începe o conversaţie cu o persoană străină, de exemplu la o petrecere sau la alt eveniment public.)

— BILL: *Don’t I know you from somewhere?* MARY: *I don’t think so. Where did you go to school?*

— HENRY: *Don’t I know you from somewhere?* ALICE: *No, and let’s keep it that way.*

Don’t let someone or something get you down. Nu te lăsa descurajat de ceva sau de cineva.; Nu lăsa pe cineva sau ceva să te necăjească.; Nu te da bătut din cauza …

— TOM: *I’m so mad at her I could scream!* SUE: *Don’t let her get you down.*

— JOHN: *This project at work is getting to be a real mess.* JANE: *Don’t let it get you down. It will be over with soon.*

Don’t let the bastards wear you down. Ţine-te tare, nu-i lăsa pe oamenii ăia să-ţi facă necazuri; Nu te da bătut în faţa dobitocilor ălora. (Atenţie la folosirea

cuvântului *bastard.* E o insultă.)

— BILL: *The place I work at is really rough. Everybody is rude and jealous of each other.* TOM: *Don't let the bastards wear you down.* JANE: *I have to go down to the county clerk's office and figure out what this silly bureaucratic letter means.* SUE: *You might call them on the phone. In any case, don't let the bastards wear you down.*

Don't make me laugh! Nu mă face să râd!; Nu mai spune asemenea prostii că mă faci să râd! (Compară cu *You make me laugh!)*

— MARY: *I'll be a millionaire by the time I'm thirty.* TOM *Don't make me laugh!* MARY: *I will! I will!*

— MARY: *I'm trying out for cheerleader.* SUE: *You, a cheerleader? Don't make me laugh!*

Don't make me no nevermind. Vezi *(It) don't bother me none.*

Don't make me say it again! ŞI Don't make me tell you again! Să nu mă faci să-ţi repet!; Ţi-am mai spus-o, Nu mă face să-ţi repet! (Expresie adresată de obicei unui copil care nu ascultă.)

— MOTHER: *I told you thirty minutes ago to clean up this room! Don't make me tell you again!* CHILD: *Okay. I'll do it.*

— BILL: *No, Sue, I will not buy you a beach house. Don't make me say it again!* SUE: *Are you sure?*

Don't make me tell you again! Vezi articolul precedent

Don't mind if I do. Vezi *(I) don't mind if I do.*

Don't mind me. Nu te uita la mine.; Nu mă băga în seamă. (Uneori sarcastic.)

— *Bill and Jane were watching television when Jane's mother walked through the room, grabbing the newspaper on the way. „Don't mind me", she said.*

— *Bob was sitting at the table and Mary and Bill started up this sort of quiet and personal conversation. Bob stared off into space and said, „Don't mind me." Bill And Mary didn't even notice.*

Don**’t push (me)!** Nu mă bate la cap!; Nu mă forţa să fac ceva! (Are şi un înţeles literal: *Nu mă împinge!)*

— SUE: *You really must go to the dentist, you know.* JOHN: *Don’t push me. I’ll go when I’m good and ready.*

— BOB: *Come on! You can finish. Keep trying.* BILL: *Don’t push me! I have to do it under my own steam!*

Don’t quit trying. Vezi *Keep (on) trying.*

Don’t rush me! Nu mă grăbi!; Nu mă bate la cap să mă grăbesc!

— BILL: *Hurry up! Make up your mind!* BOB: *Don’t rush me!* BILL: *I want to get out of here before midnight.*

— BILL: *The waiter wants to take your order. What do you want?* JANE: *Don’t rush me! I can’t make up my mind.* WAITER: *I’ll come back in a minute.*

Don’t say it! Nu vreau să aud!; Ştiu ce vrei să spui, aşa că taci!; Să nu spui nimic!

— JOHN (joking): *What is that huge pile of stuff on your head?* BILL: *Don’t say it! I know I need a haircut.*

— FRED: *And then I’ll trade that car in on a bigger one, and then I’ll buy a bigger house.* BOB: *Fred!* FRED: *Oh, don’t say it!* BOB: *You’re a dreamer, Fred.* FRED: *I had hoped you wouldn’t say that.*

Don’t see you much around here anymore. Vezi *(We) don’t see you much around here anymore.*

Don’t speak too soon. Nu zi hop (până n-ai sărit).; Nu te grăbi, s-ar putea să te înşeli. (Compară cu *Don’t be too sure.)*

— BILL: *It looks like if 11 be a nice day.* MARY: *Don’t speak to soon. I just felt a raindrop.*

— TOM: *It looks like we made it home without any problems.* BILL: *Don’t speak too soon, there’s a cop behind us in the driveway.*

Don’t spend it all in one place. Nu-i cheltui pe toţi odată.; Vezi cum u cheltuieşti. (Expresie stereotipă folosită după ce vorbitorul i-a dat cuiva nişte bani, mai ales dacă este o sumă mică.)

— FRED: *Dad, can I have a dollar?* FATHER: *Sure. Here. Don’t spend it all in one place.*

— *„Here's a quarter, kid", said Tom, flipping Fred a quarter. " Don't spend it all in one place."*

— ALICE: *Here's the five hundred dollars I owe you.* TOM: *Oh, thanks. I need this.* ALICE: *Thank you. Don't spend it all in one place.* TOM: *I have to or they'll take my car back.*

Don't stand on ceremony. Nu aştepta invitaţie scrisă.; Fă-te comod şi simte-te ca acasă.; Nu te formaliza. (Unii înţeleg această expresie ca *„Don't remain standing because of ceremony", – „Nu sta in picioare din motive de etichetă",* iar alţii ca *„Don't be totally obedient to the requirements of ceremony" – „Nu respecta chiar toate regulile etichetei".)*

— JOHN: *Come in, Tom. Don't stand on ceremony. Get yourself a drink and something to eat and mingle with the other guests.* TOM: *Okay, but I can only stay for a few minutes.*

— *„Don't stand on ceremony, Fred", urged Sally. " Go around and introduce yourself to everyone."*

Don't stay away so long. Veniţi mai des.; Nu ne vizitaţi aşa de rar. (Expresie folosită la sosirea sau plecarea unui musafir.)

— JOHN: *Hi, Bill! Long time no see. Don't stay away so long!* BILL: *Thanks, John. Good to see you.*

— MARY: *I had a nice time. Thanks for inviting me.* SALLY: *Good to see you, Mary. Next time, don't stay away so long.*

Don't sweat it! Nu-ţi face griji! (Argou.)

— BILL: *I think I'm flunking algebra!* BOB: *Don't sweat it! Everybody's having a rough time.*

— MARY: *Good grief! I just stepped on the cat's tail, but I guess you heard.* SUE: *Don't sweat it! The cat's got to learn to keep out of the way.*

Don't tell a soul. (îţi spun un secret, dar) să nu sufli o vorbă.; Să nu mai afle nimeni.

— BILL: IS *your brother getting married?* SALLY: *Yes, but don't tell a soul. It's a secret.*

— MARY: *Can you keep a secret?* JOHN: *Sure.* MARY:

Don’t tell a soul, but Tom is in jail.

Don’t tell me what to do! Să nu-mi spui tu mie ce să fac!; Nu-mi comanzi tu mie!

— BOB: *Get over there and pick up those papers before they blow away.* SALLY: *Don’t tell me what to do!* BOB: *Better hurry. One of those papers is your paycheck. But it’s no skin off my nose if you don’t.*

— SUE: *Next, you should get a haircut, then get some new clothes. You really need to fix yourself up.* SALLY: *Don’t tell me what to do! Maybe I like me the way I am!*

Don’t think so. Vezi *I guess not.*

Don’t waste my time. N-am eu timp pentru prostiile tale!; Nu mă mai bate la cap, e pierdere de vreme.

— BOB: *I’d like to show you our new line of industrial strength vacuum cleaners.* BILL: *Beat it! Don’t waste my time.*

— *„Don’t waste my time!” said the manager when Jane made her fourth appeal for a raise.*

Don’t waste your breath. Nu-ţi (mai) bate gura de pomană!

— ALICE: *I’ll go in there and try to convince her otherwise.* FfcED: *Don’t waste your breath. I already tried it.*

— SALLY: NO*, I won’t agree! Don’t waste your breath.* BILL: *Aw, come on.*

Don’t waste your time. Nu-ţi (mai) pierde timpul cu asta!; Las-o baltă, e pierdere de vreme.

— MARY: *Should I ask Tom if he wants to go to the convention, or is he still in a bad mood?* SALLY: *Don’t waste your time.* MARY: *Bad mood, huh?*

— JANE: *I’m having trouble fixing this doorknob.* MARY: *Don’t waste your time. I’ve ordered a new one.*

Don’t work too hard, expresie rostită la sfârşitul unei conversaţii, după sau în locul lui *good-bye.* (Aproximativ: nu te omorî cu munca.)

— MARY: *Bye, Tom.* TOM: *Bye, Mary. Don’t work too hard.*

— SUE: *Don’t work too hard!* MARY: *I never do.*

Don’t worry. Nu-ţi face griji.; Nu te nelinişti.

— *„Don’t worry, Fred”, comforted Bill, „everything will be all right.”*

— BILL: *I think I left the car windows open.* SUE: *Don’t worry, I closed them.*

Don**’t** worry **about a thing.** N-ai nici un motiv să te îngrijorezi.; Nu-ţi face griji, se va rezolva totul.

— MARY: *This has been such an ordeal.* SUE: *I’ll help. Don’t worry about a thing.*

— *„Don’t worry about a thing”, the tax collector had said. „We’ll take care of everything.” Or was it „We’ll take everything?”*

Don’t you know? 1. (Nici) tu nu ştii?; Eu nu ştiu, credeam că ştii tu.

— MARY: *How do I get to the Morris Building? Where do I turn?* JANE: *Don’t you know? I have no idea.*

— SUE: *We’re supposed to either sign these contracts or rewrite them. Which is it?* JOHN: *Don’t you know?* **2.** ŞI **Don’t you see?** Ce, tu nu ştii?; înţelegi? (De obicei se pronunţă *doan-cha know,* adesea fără intonaţie interogativă. Expresie prin care vorbitorul cere doar un răspuns rapid din partea interlocutorului.)

— JOHN: *This whole thing can be straightened out with hardly any trouble at all, don’t you know?* SUE: *What makes you so sure?* JOHN: *I’ve had this same problem before.*

— BILL: *Why are you stopping the car?* JOHN: *I’ve had this same problem before.*

— BILL: *Why are you stopping the car?* JOHN: *We usually stop here for the night, don’t you know?* BILL: *I know a better place down the road.*

Don’t you know it! Poţi să fii sigur!; Ai perfectă dreptate, şi eu zic la fel! (Nu este o întrebare.)

— ALICE: *Man, is it hot!* FRED: *Dori t you know it!*

— BOB: *This is the best cake I have ever eaten. The cook is the best in the world!* BILL: *Don’t you know it!*

(Don’t you) see? Vezi la *Don’t you know?*

(Don’t) you wish! Ai vrea tu!; Cred şi eu că ai vrea!

— MARY: *I’m going to get a job that lets me travel a lot.* SALLY: *Don’t you wish!*

— SALLY: *Sorry you lost the chess game. It was close, but your opponent was top-notch.* BOB: *Next time, I’ll do it! I’ll win the next round.* SALLY: *Don’t you wish!*

Do sit down. Dar, te rog, stai jos. (Compară cu *Don’t stand on ceremony.* Un mod politicos de a invita pe cineva să se reaşeze după ce s-a ridicat din politeţe.)

— *Tom rose when Mary approached the table, but she said graciously, „Do sit down. I just wanted to thank you again for the lovely gift.”*

— TOM: *Hello, Bill.* BILL (rising): *Hi, Tom.* TOM (standing): *Do sit down. I just wanted to say hello.*

Do tell. Da?; Nu mai spune!; Chiar aşa?; Zău? (Un răspuns la o serie de afirmaţii ale interlocutorului. Poate indica lipsa de interes. Fiecare cuvânt este accentuat la fel. Vezi şi *You don’t say.)*

— BILL: *The Amazon basin is about ten times the size of France.* MARY: *Do tell.*

— FRED: *Most large ships produce their own fresh water.* SUE: *Do tell. Say, Fred, has anyone ever told you how interesting you are?* FRED: *No.* SUE: *I suspected as much.*

Do we have to go through all that again? Chiar trebuie să reluăm aceeaşi discuţie?; Credeam că am lămurit subiectul! (Compară cu *Let’s not go through all that again.)*

— BILL: *Now, I still have more to say about what happened last night.* SALLY: *Do we have to go through all that again?*

— SALLY: *I can’t get over the way you treated me at our own dinner table.* FRED: *I was irritated at something else. I said I was sorry. Do we have to go through all that again?*

Down the hatch! Vezi *Bottoms up.*

(Do you) care if I join you? Vezi *Could I join you?*

Do you expect me to believe that? Şi chiar vrei să

cred una ca asta?; Doar nu-ţi închipui că o să te cred! (Exprimă nerăbdare şi neîncredere. Compară cu *You can't expect me to believe that)*

— BILL: I *'m going to quit my job and open a restaurant.* MARY: *That's silly. Do you expect me to be believe that?* BILL: I *guess not.*

— MARY: WOW! I *just selected to be an astronaut!* SALLY: *Do you expect me to believe that?* MARY: *Here's the letter! Now do you believe me?*

Do you follow? Mă urmăreşti?; înţelegi ce-ţi spun?

— MARY: *Keep to the right past the fork in the road, then turn right at the crossroads. Do you follow?* JANE: *No. Run it by me again.*

— JOHN: *Take a large bowl and break two eggs into it and beat them. Do you follow?* SUE: *Sure.*

(Do you) get my drift? ŞI **(Do you) get the message?** Pricepi ce vreau să spun?; înţelegi unde vreau să ajung? (Argou.)

— FATHER: *I want you to settle down and start studying. Get my drift?* BOB: *Sure, Pop. Whatever you say.*

— MARY: *Get out of my way and stop following me around. Get the message?* JOHN: *I guess so.*

(Do you) get the message? Vezi articolul precedent

(Do you) get the picture? Ai înţeles cum stau lucrurile?; Ţi-e clar ce ai de făcut?

— BILL: *I want to get this project wrapped up before midnight. Do you get the picture?* TOM: *I'm afraid I do.* BILL: *Well, then, get to work.*

— FRED: *I'm really tired of all this. Get the picture?* BILL: *I got it.*

(Do) you hear? Mă auzi?; (Tu) auzi ce-ţi spun (eu)? (Expresie tipic sudică.)

— JOHN: I *want you to clean up this room this instant! Do you hear?* SUE: *Okay. I'll get right on it.*

— BOB: *Come over here, Sue. I want to show you something, you hear?* SUE: *Sure. What is it?*

(Do you) know what? ŞI You know what? Ştii ceva? (Expresie folosită pentru a deschide o conversaţie

sau pentru a trece la un alt subiect) BOB: *You know what?* MARY: *No, what?* BOB: *I think this milk is spoiled.*

— BOB: *Know what?* BILL: *Tell me.* BOB: *Your hair needs cutting.* BILL: *So what?*

(Do you) know what I mean? Vezi articolul următor.

(Do you) know what I'm saying? SI You know (what I'm saying)?; (Do you) know what I mean?; You know what I mean? înţelegi (ce vreau să spun)? Ştii, nu? (Mulţi dezaprobă folosirea lui *You know?)*

— JOHN: *This is really great for me and the whole group. You know?* SUE: *Yes, I know.*

— SUE: *This is, like, really great! Do you know what I'm saying?* MARY: *Yeah, I've been there. It's great.*

(Do) you mean to say something? SI (Do) you mean to tell me something? Chiar vrei să spui că ...?; Te-am înţeles bine, vrei să spui că ...? (O modalitate de a da cuiva ocazia să-şi schimbe o părere anunţată anterior. în conversaţii, *something* este înlocuit de un citat sau de o parafrază.)

— MARY: *I'm leaving tomorrow.* SALLY: *Do you mean to say you're leaving school for good?* MARY: *Yes.*

— BOB: *Do you mean to tell me that this is all you've accomplished in two weeks?* BILL: *I guess so.* BOB: *I expected more.*

(Do) you mean to tell me something? Vezi articolul precedent

Do you mind? 1. Nu vrei să încetezi?; Mă deranjezi!; (Exprimă nerăbdare sau enervare ca reacţie la un comportament iritant al cuiva faţă de vorbitor. Provine în principiu de la *„Do you mind stopping what you are doing?")*

— The lady behind her in line kept pushing against her every time the line moved. Finally, Sue turned and said sternly, „Do you mind?"

— All through the first part of the movie, two people in the row behind John kept up a running conversation. Finally, as the din grew loud enough to cause a number of

people to go „shhh”, John rose and turned, leaned over into their faces, and shouted, „Do you mind?” 2. Mă laşi?; îmi dai voie?

— *Mary had her hand on the lovely silver cake knife that would carry the very last piece of cake to her plate. She looked at Tom, who stood next to her, eyeing the cake. „Do you mind?” she asked coyly.*

— *„Do you mind?” asked John as he raced by Sally through the door.*

(do you) mind if? Pot să ...?; Te deranjează dacă ...?; Ai ceva împotrivă dacă ...? (Un mod politicos de a cere permisiunea sau aprobarea cuiva. Vezi exemplele.)

— MARY: *Do you mind if I sit here?* JANE: *No, help yourself.*

— TOM: *Mind if I smoke?* BILL: *I certainly do.* TOM: *Then I’ll go outside.*

(Do you) mind if I join you? Vezi *Could I join you?*

Do you read me? 1. M-aţi recepţionat? (Expresie folosită în comunicaţiile prin radio, în care cel care transmite verifică dacă interlocutorul înţelege bine mesajul.)

— CONTROLLER: *This is Aurora Center, do you read me?* PILOT: *Yes, I read you loud and clear.*

— CONTROLLER: *Left two degrees. Do you read me?* PILOT: *Roger.* 2. Auzi ce-ţi spun eu?; M-ai înţeles bine?; Pricepi ce-ţi spun? (Se foloseşte cu acest sens în conversaţii obişnuite, nu în comunicaţii prin radio.)

— MARY: *I want you to pull yourself together and go out and get a job. Do you read me?* BILL: *Sure. Anything you say.*

— MOTHER: *Get this place picked up immediately. Do you read me?* CHILD: *Yes, ma’am.*

(Do you) want to know something? ŞI **(You want to) know something?** Ştii ceva?; Vrei să-ţi spun ceva?; Vrei să ştii ceva? (Expresie folosită pentru a deschide o conversaţie sau pentru a trece la un subiect nou.)

— JOHN: *Want to know something?* SUE: *What?* JOHN: *Your hem is torn.*

— BILL: *Hey, Tom! Know something?* TOM: *What is it?* BILL: *It's really hot today.* TOM: *Don't I know it!*

(Do you) want to make something of it? ŞI **You want to make something of it?** Chiar vrei să ne certăm?; Ce te-a apucat, ai chef de scandal? (Nepoliticos şi agresiv.)

— TOM: *You're really bugging me. It's not fair to pick on me all the time.* BILL: *You want to make something of it?*

— BOB: *Please be quiet. You're making too much noise.* FRED: DO *you want to make something of it?* BOB: *Just be quiet.*

(Do) you want to step outside? expresie prin care vorbitorul invită pe cineva să iasă afară din încăperea respectivă şi să rezolve o neînţelegere printr-o bătaie. (Aproximativ: Hai afară, să vedem care-i mai tare.)

— JOHN: *Drop dead!* BOB: *All right, I've had enough out of you. You want to step outside?*

— BILL: *So you're mad at me! What else is new? You've been building up to this for a long time.* BOB: *Do you want to step outside and settle this once and for all?* BILL: *Why not?*

Drive safely. Ai grijă cum conduci.; Fii atent la volan. (Recomandare adresată unei persoane care pleacă şi urmează să meargă cu maşina.)

— MARY: *Good-bye, Sally. Drive safely.* SALLY: *Good-bye. I will.*

— „Drive safely!" everyone shouted as we left on our trip.

Drop by for a drink (sometime). ŞI **Drop by sometime.; Drop over sometime.** Treci pe la mine când ai timp.; Treci (pe la mine) să mai stăm de vorbă. (O invitaţie neformală adresată cuiva. A nu se înţelege neapărat literal Lasă posibilitatea unor invitaţii reciproce.)

— BOB: *Good to see you, Mary. Drop by for a drink sometime.* MARY: *Love to. Bye.*

— „Drop by sometime, stranger", said Bill to his old friend, Sally.

Drop by sometime. Vezi articolul precedent

Drop in sometime. Treci şi pe la mine când eşti prin zonă.

— BOB: *Bye, Bill, nice seeing you.* BILL: *Hey, drop in sometime.* BOB: *Okay.* BILL: *Great! Bye.*

— *„Drop in sometime”, said Bob to his uncle.*

Drop it! Vezi *Drop the subject!*

Drop me a line. Dă-mi un semn despre tine. (la telefon, în scris, sau direct)

— JOHN: *If you get into our area, drop me a line.* FRED: *I sure will, John.* JOHN: *Bye.*

— MARY: *I’m going to Cleveland for a few days.* SUE: *Drop me a line when you get there.* MARY: *I will. Bye.*

Drop me a note. Scrie-mi câteva rânduri.; Scrie-mi să mă anunţi ce-ai făcut

— MARY: *I’m off for Brazil. Good-bye.* SALLY: *Have a good time. Drop me a note.*

— *„Drop me a note from France”, said Bill, waving good-bye.*

Drop over sometime. Vezi *Drop by for a drink (sometime).*

Drop the subject! ŞI **Drop it!** Las-o baltă!; Să nu mai vorbim (despre asta)!

— BILL: *Yes, you’re gaining a little weight. I thought you were on a diet.* SALLY: *That’s enough! Drop the subject!*

— BILL: *That house looks expensive. What do you think it’s worth?* MARY: *That’s my aunt’s house. Just what did you want to know about it?* BILL: *Oh, drop it! Sorry I asked.*

E

Easy does it. 1. încet, cu grijă.

— BILL (holding one end of a large crate): *It’s really tight this doorway.* BOB (holding the other land): *Easy does it. Take your time.*

— NURSE (holding Sue’s arm) *Easy does it. These first few steps are the hardest.* SUE: *I didn’t know I was so weak.* 2. Potoleşte-te.; Nu te ambala.; Fii calm.

— JOHN: *I’m so mad I could scream.* BOB: *Easy does*

it, John. No need to get so worked up. JOHN: *I'm still mad!*

— SUE (frantic): *Where is my camera? My passport is gone too!* FRED: *Easy does it, Sue. I think you have someone else's purse.*

Enjoy! Sper să-ţi placă!; Sper să te simţi bine!

— *„Here's your coffee, dear", said Fred. „Enjoy!"*

— SUE: *What a beautiful day! Good-bye.* TOM: *Good-bye. Enjoy!*

Enjoy your meal! Poftă bună! (Expresie folosită de chelneri după ce au servit mâncarea la masă.)

— *The waiter set the plates on the table, smiled, and said, „Enjoy your meal."*

— WAITER: *Here's your dinner.* JANE: *Oh, this lobster looks lovely!* TOM: *My steak looks just perfect.* WAITER: *Enjoy your meal.*

Enough is enough! Gata, e prea de tot!; **M**-am săturat, nu mai suport!

— SUE: *That color of lipstick is all wrong for you, Sally.* SALLY: *Enough is enough! Sue, get lost!* SUE *I was just trying to help.*

— BOB: *Enough is enough! I'm leaving!* BILL: *What on earth did I do?* BOB: *Good-bye.*

Enough (of this) foolishness! Vezi *(That's) enough (of this) foolishness!*

Evening. Vezi *(Good) evening.*

Everything okay? Vezi *(Is) everything okay?*

Everything's going to be all right. SI **Everything will be all right.** Stai liniştit, totul se va rezolva.; Nu-ţi face griji, totul va fi bine. *(All right* poate fi înlocuit cu mai multe alte expresii, de exemplu *okay, just fine, great* etc.)

— *„Don't worry, Fred", comforted Bill. „Everything will be all right."*

— MARY: *I just don't know if I can go on!* BOB: NOW, *now. Everything will be just fine.*

Everything will work out (all right). Vezi *Things will work outfall right).*

Everything will work out for the best. Vezi *Things will work out (all right).*

Excellent! Excelent!; Minunat!; Foarte bine!

— BOB: *What's happening?* FRED: *Hi! I'm getting a new car.* BOB: *Excellent!*

— BOB: *All the players are here and ready to go.* SUE: *Excellent!* BOB: *When do we start the game?*

Excuse me. şi Excuse, please.; Pardon (me).; 'Scuse (me).; 'Scuse, please. (*'Scuse* este o formă colocvială, iar apostroful nu se foloseşte întotdeauna.) 1. Pardon.; Scuzaţi-mă, vă rog.; îmi cer scuze. (Expresie folosită pentru a cere scuze atunci când vorbitorul a produs cuiva o mică neplăcere, de exemplu s-a ciocnit de cineva în înghesuială etc.)

— JOHN: *Ouch!* BOB: *Excuse me. I didn't see you there.*

— MARY: *Oh! Ow!* SUE: *Pardon me. I didn't mean to bump into you.*

— TOM: *Ouch!* MARY: *Oh, dear! What happened?* TOM: *You stepped on my toe.* MARY: *Excuse me. I'm sorry.* 2. îmi daţi voie, vă rog?; îmi puteţi face loc să trec, vă rog?

— TOM: *Excuse me. I need to get past.* BOB: *Oh, sorry. I didn't know I was in the way.*

— MARY: *Pardon me.* SUE: *What?* MARY: *Pardon me. I want to get past you.*

Excuse me? ŞI **Pardon (me)?; 'Scuse me?** Poftim?; Ce-ai spus?; Te-am auzit bine? (Arată uimirea cuiva în faţa nepoliteţii interlocutorului.)

— MARY: *Your policies seem quite inflexible to me.* BILL: *Excuse me?*

— BOB: *These silly people are getting on my nerves.* MARY: *Pardon me?*

Excuse, please. Vezi *Excuse me.*

F

Fair to middling. Aşa şi aşa. (Răspuns la o întrebare asupra stării sănătăţii cuiva, întrebare care începe o conversaţie. Colocvial şi rural.)

— JOHN: *How are you doing?* BOB: *Oh, fair to middling, I guess. And you?* JOHN: *Things could be worse.*

— BILL: HOW *are you feeling?* JANE: *Oh, fair to*

middling, thanks. BILL: *Still a little under the weather, huh?* JANE *Just a little.*

Fancy meeting you here! Ce surpriză (să te întâlnesc aici)!; Ce surpriză, nu mă aşteptam să te văd aici! (Formulă stereotipă.)

— TOM: *Hi, Sue! Fancy meeting you here!* SUE: *Hi, Tom. I was thinking the same thing about you.*

— *„Fancy meeting you here", said Mr. Franklin when he bumped into Mrs. Franklin at the racetrack.*

Fancy that! ŞI **Imagine that!** Ia te uită!; Nemaipomenit!; Nici nu-mi vine să cred!; Ce chestie!

— Mary: *My father was elected president of the board.* SALLY: *Fancy that!*

— SUE: *This computer is ten times faster than the one we had before.* JANE: *Imagine that! Is it easy to operate?* SUE: *Of course not.*

far as I know Vezi *(as) far as I know.*

far as I'm concerned Vezi *(as) far as I'm concerned.*

Farewell La revedere.

— MARY: *See you later. Bill.* BILL: *Farewell, my dear.* MARY: *Take care.*

— BOB: *Have a good trip.* SUE: *Farewell, Bob.* BOB: *Don't do anything I wouldn't do.*

Feeling okay. Vezi *(Are you) feeling okay?; (I'm) feeling okay.*

Fill in the blanks. Restul e uşor de imaginat. îţi închipui şi singur continuarea.

— MARY: *What happened at Fred's house last night?* BILL: *There was a big fight, then the neighbors called the police.* MARY: *Then what happened?* BILL: *Fill in the blanks. What do you think?*

— JOHN: *They had been lost for two days, then the wolves came, and the rest is history.* JANE: *Yes, I think I can fill in the blanks.*

Fine by me. Vezi *(That's)fine with me.*

Fine with me. Vezi *(That's) fine with me.*

first of all în primul rând; mai întâi şi mai întâi.

— *„First of all, let me say how happy I am to be*

here", said Fred, beginning his speech.

— HENRY: *How much is all this going to cost, Doctor?* DOCTOR: *First of all, do you have any insurance?*

for all intents and purposes. După toate aparenţele, părând că.

— *Tom stood there, looking, for all intents and purposes, as if he were going to strangle Sally, but, being the gentleman that he is, he just glowered.* MARY: IS *this finished now?*

— JOHN: *For all intents and purposes, yes.*

For crying in a bucket! Vezi articolul următor.

For crying out loud! şi **For crying in a bucket!** La naiba!; (Ei), drăcia dracului! Ce Dumnezeu! (Exclamaţie care arată şocul, furia sau surpriza.)

— FRED: *For crying out loud! Answer the telephone!* BOB: *But it's always for you!*

— JOHN: *Good grief What am I going to do? This is the end!* SUE: *For crying in a bucket! What's wrong!*

Forget (about) it! 1. Las-o baltă!; Nu mă bate la cap cu asta!

— JANE* *Then, there s this matter of the unpaid bills.* BILL: *Forget it!*

— SALLY: *What's this I hear about you and Tom?* SUE: *Forget about it!* 2. Nimic(„nimic).; N-are importanţă.; Lasă, nu contează. (Vezi exemplele.)

— SUE: *What did you say?* MARY: *Forget it!*

— TOM: *Now I'm ready to go.* SUE: *Excuse me?* TOM: *Oh, nothing. Just forget it.* 3. N-ai pentru ce!; Pentru puţin / nimic!; Să nu mai pomenim despre asta! (Răspuns la mulţumiri.)

— JOHN: *Thank you so much for helping me!* BILL: *Oh, for get it!*

— BOB: *We're all very grateful to you for coming into work today.* MARY: *Forget about it! No problem!*

For Pete('s) sake(s)! Vezi articolul următor.

For pity('s) sake(s)! ŞI **For Pete('s) sake(s)!** Pentru numele lui Dumnezeu!; Fir-ar să fie! (Folosirea celui de-al doilea *(s)* este colocvială.)

— FRED: *For pity's sake. What on earth is this?* ALICE: *It's just a kitten.*

— JOHN: *Good grief! What am I going to do? This is the end!* SUE: *What is it now, for Pete's sake?*

For shame! Ruşine!; Ruşine să-ţi fie!

— SUE: *Did you hear that Tom was in jail?* FRED: *For shame! What did he do?* SUE: *Nobody knows.*

— MARY: *I've decided not to go to the conference.* JOHN: *For shame! Who will represent us?*

For sure. Bineînţeles.; Evident.; Fără discuţie.

— SALLY: *Are you ready to go?* BOB: *For sure.* SUE: *Then, let's go.*

— JANE *Are you coming with us?* JOHN: *For sure. I wouldn't miss this for the world.*

for what it's worth, expresie adăugată unei informaţii (aproximativ: în privinţa asta).

— MARY: *What do you think about it, Fred?* FRED: *Well, let me tell you something, for what it's worth.*

— JOHN: *For what it's worth, yor're doing great!*

— SUE: *Thanks! It's worth a lot!*

for your information dacă vrei să ştii; află de la mine. (Poate exprima nerăbdare şi iritare.)

— MARY: *What is this one?* SUE: *For your information, it is exactly the same as the one you just asked about.*

— BOB: *How long do I have to wait here?* BILL: *For your information, we will be here until the bus driver feels that it is safe to travel.*

'Fraid not. Vezi *(I'm) afraid not.*

'Fraid so. Vezi *(I'm) afraid so.*

frankly Vezi *(speaking) (quite) frankly.*

frankly speaking Vezi *(speaking) (quite) frankly.*

Fret not! Linişteşte-te!; Nu-ţi face griji!; Nu te agita!

— MARY: *Oh, look at the clock! I'm going to be late for my appointment!* BOB: *Fret not! I'll drive you.*

— *„Fret not!" said Sally. „We're almost there!"*

from my perspective şi from where I stand; from my point of view; the way I see it

Din punctul meu de vedere; aşa cum văd eu lucrurile; după părerea mea.

— MARY: *What do you think of all this?* TOM: *From my perspective, it is just terrible.*

— BOB: *From my point of view, this looks like a very good deal.* BILL: *That's good for you. I stand to lose money on it.*

— ALICE: *From where I stand, it appears that you're going to have to pay a lot of money to get this matter settled.* SUE: *I'll pay anything. I just want to get all this behind me.*

from my point of view Vezi articolul precedent.

from where I stand Vezi *from my perspective.*

G

Gangway! La o parte!; Loc!; Faceţi loc!

— *„Gangway!" cried Fred. „Here comes the band!"*

— TOM: *Please move so we can get by.* BOB: *You'll never get anywhere with that. Gangway! Gangway! Gangway!*

gee exclamaţie care exprimă dezamăgirea, dezacordul, surpriza sau alte emoţii. (Cuvintele de acest gen folosesc de multe ori intonaţia pentru a transmite conotaţia propoziţiei care urmează. Acest model de intonaţie poate indica sarcasmul, avertizarea, consolarea, dezacordul, asprimea etc.)

— *„Gee, why not?" whined Billy.*

— BILL: *Gee, I really want to go.* JANE: *Well then, go ahead and go!*

— JOHN: *Gee, Tom, I'm sort of surprised.* TOM: *You shouldn't be.*

— ALICE: *Gee, I thought you were gone.* BOB: *No, I'm still here.*

Get back to me (on this). întoarce-te / vino la mine (când termini ceva).; Vino să-mi spui cum ai făcut.; Rezolvă (acest lucru) şi vino la mine. (De multe ori se adaugă un termen pentru rezolvarea situaţiei, problemei etc.)

— TOM: *Here's a contract for you to go over. Get back to me on this by Monday morning.* MARY: *Sure thing, Tom.*

— ALICE: *When you have this thing figured out, get back to me, and we'll talk.* TOM: *Righto.*

Get lost! Şterge-o!; Lasă-mă în pace!

— BILL: *I'm still real mad at you.* TOM: *Bill! Bill! I'm sorry about it. Let's talk.* BILL: *Get lost!*

— *Fred kicked his foot at the dog behind him and said, „Get lost, you worthless mutt!"*

Get my drift? Vezi *(Do you) get my drift?*

Get off my back! Pleacă de pe capul meu!; Nu mă mai bate la cap! (Argou.)

— TOM: *You'd better get your paper written.* BILL: *I'll do it when I'm good and ready. Get i off my back!*

— ALICE: *I'm tired of your constant criticism! Get off my back!* JANE:! *I was just trying to help.*

Get off my tail! 1. Nu te mai ţine după mine!; Nu te mai ţine de fundul meu! (Argou.)

— *There was a car following too close, and Tom shouted into the rearview mirror, „Get off my tail!"*

— TOM: *Look, Bill. Don't you have something else to do? Quit following me around! Get off my tail!* BILL: *Can I help it if we both go the same places?* 2. Nu mă mai bate la cap!; Nu mă mai plictisi!

— TOM: *You'd better get f your laundry done.* BILL: *I'll do it when I'm good and ready. Get off my tail!*

— BILL: *Get off my tail! I don't need a watchdog!* JANE: *You do too. I*

Get out of here! Dispari!; Ieşi (naibii) (odată) de aici!

— JOHN: *I've heard enough o/j this! Get out of here!* BILL: *I'm going! I'm going!*

— BILL: *Where have you been? You smell like a sewer! Get out of here!* FRED: *I can't imagine what you smell.*

Get out of my face! Dispari din faţa mea!; Să nu te mai văd!

— ALICE: *Beat it! Get out I of my face!* FRED: *What*

on earth did I do?

— BILL: *You really think I'll buy something that has been copied?* BOB: *I want you to give my proposal some thought.* BILL: *Get out of my face! I'll never buy something that's stolen!*

Get the lead out! ŞI **Shake the lead out!** Mişcă-ţi fundul!; Nu te mai mocăi (atâta)! (Argou.)

— *„Move it, you guys!" hollered the coach „Shake the lead out!"*

— BOB: *Get the lead out, you loafer!* BILL: *Don't rush me!*

Get the message? Vezi (*Do you) get my drift?*

Get the picture? Vezif *Do you) get the picture?*

Get your nose out of my business. Vezi *Mind your own business.*

Get you something (to drink)? Vezi *(Could I) get you something (to drink)?*

Give it a rest! Mai tacă-ţi gura!; Nu mai trăncăni atâta!; Mai scuteşte-mă! (Familiar sau obraznic. Compară cu *Give me a rest!)*

— MARY: *So, I really think we need to – discuss things more and go over all our differences in detail. You never seem to: want to talk. You just sit there, staring straight ahead.* BILL: *Okay, I've heard | enough. Give it a rest!* MARY: *Oh, am I disturbing you?*

— TOM: *Now, I would.| also like to say something else.* ALICE: *Give it a rest, Tom. We're tired of listening |*

Give it up! Las-o baltă!; Renunţă!

— BOB: *Today was too much! I just can't do calculus!* BILL: *Give it up! Get out of that course and get into something less cruel.* BOB: *I think I will.*

— TOM: *I'm just not a very good singer, I guess.* SUE: *It's no good, Tom. Give it up!* TOM: *Don't you think I'm doing better, though?* SUE: *Give it up, Tom!*

Give **me a break! 1.** (Mai) dă-mi o şansă!

— BOB: *I know I can do it. Let me try again.* MARY: *Well, I don't know.* BOB: *Give me a break!* MARY: *Well, okay.*

— *„Give me a break!” cried Mary to the assistant director. „I know I can handle the part.”* 2. Mai scuteşte-mă!; Schimbă placa, m-ai înnebunit!

— TOM: *Now I’m going to sing a song about the hill people in my country.* MARY: *Give me a break! Sing something I know!*

— *„Give me a break!” shouted Bob. „Go away and stop bother me!”*

Give me a call. ŞI **Give me a ring.** Sună-mă.; Dă-mi un telefon.

— MARY: *See you later, Fred.* FRED: *Give me a call if you get a chance.*

— *„When you’re in town again, Sue, give me a call”, said John.*

— BOB: *When should we talk about this again?* BILL: *Next week is soon enough. Give me a ring.*

Give me a chance! 1. Dă-mi o şansă!; Lasă-mă să încerc!

— MARY: *I just know I can do it. Oh, please give me a chance!* SUE: *All right. Just one more chance.*

— BOB: *Do you think you can do it?* JANE: *Oh, I know I can. Just give me a chance!* 2. Aşa nu se poate, dă-mi o şansă reală!

— ALICE: *Come on! I need more time. Give me a chance!* JANE: *Would another ten minutes help?*

— BOB: *You missed that one!* BILL: YOU *moved it! There was no way I could hit it. Give me a chance! Hold it still!*

Give me a rest! Nu mă mai bate la cap!; Mai scuteşte-mă! (Compară cu *Give it a rest!)*

— *„Go away and stop bothering me!” moaned Bob. „Give me a rest!”*

— BOB: *I need an answer to this right away!* BILL: *I just gave you an answer!* BOB: *That was something different. This is a new question.* BILL: *Give me a rest! Can’t it wait?*

Give me a ring. Vezi *Give me a call.*

Give me five! şi Give me (some) skin!; Skin me!; Slip me five!; Slip me some skin!

Bate palma!; Dă palma încoace! (Gest de salut. Argou.)

— *„Yo, Tom! Give me five!" shouted Henry, raising his hand.*

— BOB: *Hey, man! Skin me!* BILL: *How you doing, Bob?*

Give me (some) skin! Vezi articolul precedent

Give my best to someone. ŞI All **the best to someone.** Transmite-i, te rog, lui… cele mai bune urări din partea mea. (în conversaţie *someone* este înlocuit cu un nume de persoană sau cu un pronume. Vezi şi *Say hello to someone (for me).)*

— ALICE *Good-bye, Fred. Give my best to your mother.* FRED: *Sure, Alice, Good-bye.*

— TOM: *See you, Bob.* BOB: *Give my best to Jane.* TOM: *I sure will. Bye.*

— BILL: *Bye, Rachel. All the best to your family.* RACHEL: *Thanks. Bye.*

Give you a lift? Vezi *(Could I) give you a lift?*

Glad to hear it. Vezi *(I'm) glad to hear it.*

Glad to meet you. Vezi *(I'm) (very) glad to meet you.*

Glad you could come. Vezi *(I'm) glad you could come.*

Glad you could drop by. Vezi *(I'm) glad you could drop by.*

Glad you could stop by. Vezi *(I'm) glad you could drop by.*

Glory be! exclamaţie care exprimă surpriza sau şocul (Cam demodată.)

— MARY: *Glory be! Is that what I think it is?* SUE: *Well, it's a kitten, if that's what you thought.*

— SALLY: *First a car just missed hitting her, then she fell down on the ice.* MARY: *Glory be!*

Go ahead. (Hai), dă-i drumul!; N-ai decât!; (Chiar) te rog!

— ALICE: *I'm leaving.* JOHN: GO *ahead. See if I care.*

— JANE: *Can I put this one in the refrigerator?* JANE: *Sure. Go ahead.*

(Go ahead), make my day! 1. Dă-i drumul şi-o să vezi (ce-o să-ţi fac)!; N-ai decât să încerci, o să-mi facă plăcere să te pedepsesc! (De la o replică dintr-un film în care personajul care a rostit-o ţine un pistol îndreptat spre un personaj negativ, aşteptând ca acesta să facă o greşeală care să-i dea un motiv să-l împuşte. Acum a ajuns un clişeu. Compară cu *Keep it up!)*

— *The crook reached into his jacket for his wallet. The cop, thinking the crook was about to draw a gun, said, „Go ahead, make my day!"*

— *As Bill pulled back his clenched fist to strike Tom, who is much bigger and stronger than Bill, Tom said, „Make my day!" 2.* Fie, dă-i drumul, spune-mi vestea cea rea.; N-ai decât, strică-mi ziua! (O versiune sarcastică a sensului 1.)

— TOM (standing in the doorway): *Hello, I'm with the Internal Revenue Service. Could 1 come in?* MARY: *Go ahead, make nty day!*

— SALLY: *I've got some bad news for you.* JOHN: *Go ahead, make my day!*

Go away! Lasă-mă în pace!; Pleacă odată!

— MARY: *You're such a pest, Sue. Go away!* SUE: / *was just trying to help.*

— *„Go away!" yelled the child at the bee.*

Go chase yourself! şi **Go climb a tree!; Go fly a kite!; Go jump in the lake!** Plimbă ursul!; Nu mă mai bate la cap, şterge-o!; Du-te şi te spânzură!

— BOB: *Get out of here! You're driving me crazy! Go chase yourself!* BILL: *What did I do to you?* BOB: *You're just in the way. Go!*

— BILL: *Dad, can I have ten bucks?* FATHER: *Go climb a tree!*

— FRED: *Stop pestering me. Go jump in the lake!* JOHN: *What did I do?*

— BOB: *Well, Bill, don't you owe me some money?*

BILL: *Go fly a kite!*

Go climb a tree! Vezi articolul precedent

God forbid! Doamne (apără şi) păzeşte!; Ferească Dumnezeu!; Doamne fereşte!

— TOM: *It looks like taxes are going up again.* BOB: *God forbid!*

— BOB: *Bill was in a car wreck. I hope he wasn't hurt!* SUE: *God forbid!*

God only knows! (Numai) (bunul) Dumnezeu ştie!; Dracu' ştie!; Naiba ştie!

— TOM: *How long is all this going to take?* ALICE: *God only knows!*

— BOB: *Where are we going to find one hundred thousand dollars?* MARY: *God only knows!*

God willing. Cu voia lui Dumnezeu.

— JOHN: *Please try to be on time.* ALICE: *I'll be there on time, God willing.*

— BOB: *Will I see you after your vacation?* MARY: *Of course, God willing.*

Go fly a kite! Vezi *Go chase yourself!.*

Go for it! Hai, ce mai stai!; Dă-i drumul, curaj!; Dă-i bătaie!

— SALLY: *I'm going to try out for the basketball team. Do you think Fm tall enough?* BOB: *Sure you are! Go for it!*

— BOB: *Mary can't quit now! She's almost at the finish line!* BILL: *Go for it, Mary!* ALICE: *Come on, Mary!*

Going my way? Vezi *(Are you) going my way?*

Go jump in the lake! Vezi *Go chase yourself!*

Golly! Nemaipomenit!; Ia te uită! (Exclamaţie care arată surpriza sau interesul.

— ALICE: *Golly, is it real?* MARY: *Of course it's real!*

— JANE: *Look at the size of that fish!* SUE: *Golly!*

(Good) afternoon. Bună ziua. (Se foloseşte între prânz şi ora cinei.)

— SALLY: *How are you today?* JANE: *Good afternoon. How are you?* SALLY: *Fine, thank you.*

— BOB: *Afternoon. Nice to see you.* BILL: *Good*

afternoon. How are you? BOB: *Fine, thanks.*

— SALLY: *See you later, Bill.* BILL: *Afternoon. See you later.*

Good-bye. La revedere. (Cea mai uzuală formulă de salut la despărţirea de cineva.)

— SALLY: *It's time to go. Good-bye.* MARY: *Good-bye. See you later.*

— JOHN: *We had a wonderful time. Good-bye.* MARY: *Good-bye, come again.*

good-bye and good riddance Călătorie sprâncenată.; Adio şi n-am cuvinte.

— FRED: *Supposing I was to just walk out of here, just like that?* MARY: *I'd said good-bye and good riddance.*

— *As the garbage truck drove away, carrying the drab old chair that Mary hated so much, she said, „Good-bye and good riddance."*

Good-bye for now. ŞI (Good-bye) until next time.; Till next time.; Till we meet again.; Until we meet again. La revedere, pe curând.; Pe data viitoare, la revedere. (Formulă folosită adesea de prezentatorii de emisiuni radio sau TV.)

— ALICE: *See you later. Good-bye for now.* JOHN: *Bye, Alice.*

— MARY: *See you later.* BOB: *Good-bye for now.*

— *The host of the talk show always closed by saying, „Good-bye until next time. This is Wally Ott, signing off."*

(Good-bye) until next time. Vezi articolul precedent.

(Good-bye) until then, şi (Good-bye) till then.; (Good-bye) till later.; (Good-bye) until later. Până atunci, la revedere.; La revedere, ne mai vedem (mai vorbim) mai târziu.

— SALLY: *See you tomorrow. Good-bye until then.* SUE: *Sure thing. See you.*

— *Mary: See you later. bob: Until later.*

— *The announcer always ended by saying, „Be with us again next week at this time. Good-bye until then."*

Good enough. Bine.; în regulă.; îmi convine.

— BILL: *Well, now. How's that?* BOB: *Good enough.*

— BOB: *I'll be there about noon.* BILL: *Good enough. I'll see you*

(Good) evening. Bună seara. (Se foloseşte între ora cinei şi miezul nopţii, sau între cină şi momentul culcării.)

— BOB: *Good evening, Mary. How are you?* MARY: *Evening, Bob, Nice to see you.*

— *„Good evening", said each of the guests as they passed by Mr. and Mrs. Franklin.*

— MARY: *Let's call it a day. See you tomorrow, Bill.* BILL: *Yes, it's been a long and productive day. Good evening, Mary.*

Good for you! Bravo ţie!; Felicitări!; Bine ai făcut!

— SUE: *I just got a raise.* BILL: *Good for you!*

— JANE: *I really told him what I thought of his rotten behavior.* SUE: *Good for you! He needs it.*

Good grief! Exclamaţie care arată surpriza, şocul sau uimirea.

— ALICE: *Good grief. I'm late!* MARY: *That clock's fast. You're probably okay on time.*

— BILL: *There are seven newborn kittens under the sofa!* JANE: *Good grief!*

(Good) heavens! (Doamne) Dumnezeule!; Dumnezeule mare! (Exclamaţie care arată surpriza, şocul sau uimirea. Vezi şi *(My) heavens!)*

— JOHN: *Good heavens! A \ diamond ring!* BILL: *I bet it's no real.*

— JANE: *Ouch!* JOHN: *Good heavens! What h appened?* JANE: *I just stubbed my toe.*

Good job! Vezi *Nice going!*

Good luck! 1. Noroc!; Succes!

— MARY: *I have my recital tonight.* JANE: *I know i you'll do well. Good luck!*

— SALLY: *I hear you're leaving for your new job tomorrow morning.* BOB: *That's right.* SALLY: *Well, good luck! 2.* Doar cu un \ noroc chior să reuşeşti, dar nu cred! (Sarcastic.)

— BILL: *I'm going to try to get this tax bill lowered.*

SUE: *Good luck!*

— BILL: *I'm sure I can get this cheaper at | another store.* CLERK: *Good luck!*

(Good) morning. Bună dimineaţa. (Se foloseşte între miezul nopţii şi prânz.)

— BOB:! *Good morning.* BILL: *Good morning, Bob. You sure get up early!*

Goodness! Vezi *(My) goodness (gracious)!*

(Good) night. 1. La revedere!; Noapte bună! (Un mod de a-şi lua la revedere după ce s-a înserat. Presupune faptul că vorbitorii nu se vor mai vedea până cel mai devreme dimineaţa următoare. *Night* folosit singur este o formă familiară.)

— JOHN: *Bye, Alice.* ALICE: *Night. See you tomorrow.*

— BILL: *Good night, Mary.* MARY: *Night, Bill. 2.* Noapte bună!; Somn uşor! (Se foloseşte când interlocutorul merge la culcare.)

— FATHER: *Good night, Bill.* BILL: *Night, Pop.*

— FATHER: *Good night.* MOTHER: *Good night.* 3. Vai de mine!; Doamne! (Exclamaţie uşoară.)

— JANE

Good night! It's dark! What time is it? MARY: *It's two AM.* JANE: *In that case, good morning.*

— „Good night!" cried Fred. „Look at this mess!"

Good talking to you. Vezi *(It's been) good talking to you.*

Good to be here. Vezi *(It's) good to be here.*

Good to have you here. Vezi *(It's) good to have you here.*

Good to hear your voice. Vezi *(It's) good to hear your voice.*

Good to see you (again). Vezi *(It's) good to see you (again).*

Good to talk to you. Vezi *(It's been) good talking to you.*

Go on. 1. Aiurea!; Fii serios!; Ce prostie!; Las-o moartă! (De obicei **Go on!)**

— JOHN: *Go on! You're making that up!* BILL: *I am not. It's the truth!*

— BILL: *Gee, that looks like a snake there in the path.* BOB: *Go on! That isn't a snake. No snake is that big.* 2. Continuă (te rog).; Nu te opri.; Mergi înainte!

— ALICE: *I guess I should stop here.* TOM: *No. Don't stop talking. I'm very interested. Go on.*

— BILL: *Don't turn here. Go on. It's the next corner.* BOB: *Thanks. I didn't think that was where we should turn.*

Got better things to do. Vezi *(I've) (got) better things to do.*

Gotcha! 1. Te-am înţeles!; Am prins ideea!

— JOHN: *I want this done now! Understand!* ALICE: *Gotcha!*

— BILL: *Now, this kind of thing can't continue. We must, do anything to prevent it happening again. Do you understand what I'm saying to you?* BOB: *Gotcha! 2.* (Aha), te-am prins!

— *Mary was standing by the hall table, going through mail very slowly. Fred came through and saw her. „Gotcha!" said Fred to an embarrassed Mary.*

— BILL: *My flight was nearly six hows late.* BOB: *Gotcha! I just heard you tell Mary it was three hours late.*

Got me beat. Vezi *(It) beats me.*

Got me stumped. Vezi *(You've) got me stumped.*

Got to be shoving off. Vezi *(I) have to shove off.*

Got to fly. Vezi *(I've) got to fly.*

Got to get moving. Vezi *(I've) got to get moving.*

Got to go. Vezi *(I've) got to go.*

Got to go home and get my beauty sleep. Vezi *(I've) got to go home and get my beauty sleep.*

Got to hit the road. Vezi *(It's) time to hit the road.*

Got to run. Vezi *(I've) got to run.*

Got to shove off. Vezi *(I) have to shove off.*

Got to split. Vezi *(I've) got to split.*

Got to take off. Vezi *(I've) got to take off.*

Great! Excelent!; Grozav!; Minunat!

— JANE: *I’m getting a new job!* BILL: *Great!*

— MARY: *I’m done now.* SALLY: *Great! We can leave right away.*

Great Scott! Sfinte Sisoe!; Mamă! (Exclamaţie care arată surpriza sau şocul.)

— *„Great Scott! You bought a truck!” shrieked Mary.*

— FRED: *The water heater just exploded!* BILL: Great Scott! What do we do now? FRED: *Looks like cold showers for a while.*

Greetings. Salutare.; Te salut

— SALLY: *Greetings, my friend.* BOB: *Hello, Sally.*

— MARY: *Hi, Tom.* TOM: *Greetings, Mary. How are things?* MARY: *Just great, thanks. What about you?* TOM: *I’m cool.*

Greetings and felicitations! şi **Greetings and salutations!** Am onoarea să vă salut! (Salut cam pompos, pretenţios.)

— *„Greetings and felicitations! Welcome to our talent show!” said the master of ceremonies.*

— BILL: *Greetings and salutations, Bob!* BOB: *Come off it, Bill. Can’t you just say „Hi” or something?*

Greetings and salutations! Vezi articolul precedent

Guess what! Ştii ceva?; Să-ţi spun una bună! (Un mod de a uicepe o conversaţie; un mod de a atrage pe cineva fără voia sa într-o conversaţie.)

— ALICE: *Guess what!* BOB: *I don’t know. What?* ALICE: *I’m going to Europe this summer.* BOB: *That’s very nice.*

— JOHN: *Guess what!* JANE: *What?* JOHN: *Mary is going to have a baby.* JANE: *Oh, that’s great!*

H

Had a nice time. Vezi (*I) had a nice time.*

Hang in there. Ai răbdare, totul se va rezolva.; Nu te da bătut.; Ţine-te tare.

— BOB: *Everything is in such a mess. I can’t seem to get things done right.* JANE: *Hang in there, Bob. Things will work out.*

— MARY: *Sometimes I just don’t think I can go on.*

SUE: *Hang in there, Mary. Things will work out.*

Hang on (a minute), şi **Hang on a moment.; Hang on a second.** Aşteaptă un pic / un minut / o secundă.; (Stai) un pic / un minut / **o** clipă.

— MARY: *Hang on a minute.*

TOM: *What do you want?* MARY: *I want to ask you something.*

— JANE (entering the room): *Oh, Bill.* BILL (covering the telephone receiver): *Hang on a second. I'm on the phone.*

Hang on a moment. Vezi articolul precedent.

Hang on a second. Vezi *Hang on (a minute).*

Happy to (do something) Vezi *(I'd be) happy to (do something).*

Hasn't been easy. Vezi *(It) hasn't been easy.*

Hate to eat and run. Vezi *(I) hate to eat and run.*

Have a ball! Distracţie plăcută! (Familiar.)

— BILL: *Well, we're off to the party.* JANE *Okay. Have a ball!*

— *„Have a ball!" said Mary as her roommate went out the*

Have a go at it. Fă o încercare.; încearcă-ţi mâna (cu asta).

— ALICE: *Wow! This is fun!* BOB: *Can I have a go at it?*

— TOM: *I am having a good time painting this fence. It takes a lot of skill.* HENRY: *It does look challenging.* TOM: *Here, have a go at it.* HENRY: *Thanks!*

Have a good day. Vezi *Have a nice day.*

Have a good one. Vezi *Have a nice day.*

Have a good time. Distracţie plăcută.

— BILL: *I'm leaving for the party now.* FATHER: *Have a good time.*

— SUE: *Tonight is the formal dance at the Palmer House, and I'm going.* MARY: *Have a good time. I'm watching television right here.*

Have a good **trip, şi Have a nice trip.** Călătorie plăcută. (Compară cu *Have a safe trip.* Această formulă

evită orice referire la siguranţă.)

— *As Sue stepped onto the plane, someone in a uniform said, „Have a nice trip.”*

— *„Have a good trip”, said Bill, waving his good-byes.*

Have a heart! Fii bun (şi îriţelege-mă).; Nu fi rău la suflet!

— TEACHER: *Things are looking bad for your grade in this class, Bill.* BILL: *Gee, have a heart! I work hard.*

— *„Have a heart, officer. I wasn’t going all that fast”, pleaded Alice.*

Have a nice day. ŞI **Have a good day.; Have a good one.** O zi bună (în continuare).(Se foloseşte la despărţirea de cineva, îh locul lui *la revedere.* în prezent s-a banalizat, a devenit o expresie stereotipă şi multora nu le place să li se adreseze.)

— CLERK: *Thank you.* TOM: *Thank you.* CLERK: *Have a nice day.*

— BOB: *See you, man!* JOHN: *Bye, Bob. Have a good one!*

Have a nice flight. Călătorie plăcută! (Se adresează cuiva care urmează să facă o călătorie cu avionul. Formulă uzuală adresată pasagerilor de personalul unui avion, aeroport etc.)

— CLERK: *Here’s your ticket, sir. Have a nice flight.* FRED: *Thanks.*

— *As Mary boarded the plane, almost everyone said, „have a nice flight.”*

Have a nice trip. Vezi *Have a good trip.*

Have a safe journey. Vezi articolul următor.

Have a safe trip, şi **Have a safe journey.** Să te întorci cu bine.; Sper să călătoreşti în siguranţă.

— BILL: *Well, we’re off for London.* SALLY: *Have a safe trip.*

— BILL: *You’re driving all the way to San Francisco?* BOB: *Yes, indeed.* BILL: *Well, have a safe trip.*

Have at it. Dă-i bătaie(„mănâncă).; Apucă-te de treabă.; Dă-i drumul.

— JOHN: *Here's your hamburger. Have at it.* JANE *Thanks. Where's the mustard?*

— JOHN: *Did you notice? The driveway needs sweeping.* JANE: *Here's the broom. Have at it.*

Have fun. Distracţie plăcută.; Petrecere plăcută.

— BILL: *I'm leaving for the picnic now.* MOTHER: *Have fun.*

— BILL: *Good-bye.* BOB: *Good-bye, Bill.* FRED: *Bye, Bill. Have fun.*

Have it your way. Fie cum vrei tu!; Fie după tine! (De obicei arată enervare, iritare din partea vorbitorului.)

— TOM: *I would like to do this room in blue.* SUE: *I prefer yellow. I really do.* TOM: *Okay. Have it your way.*

— JANE: *Let's get a pie. Apple would be good.* BOB: *No, if we are going to buy a whole pie, I want a cherry pie, not apple.* JANE: *Oh, have it your way!*

Haven't got all day. Vezi *(I) haven't got all day.*

Haven't I seen you somewhere before? şi Haven't we met before? Nu ne-am mai cunoscut?; Parcă ne cunoaştem de undeva.; Ne cunoaştem de undeva? (Un mod politicos de a încerca să intri m vorbă cu cineva.)

— BOB: *Hi. Haven't I seen you somewhere before?* MARY: *I hardly think so.*

— BILL (moving toward Jane): *Haven't we met before?* JANE (moving away from Bill): *No way!*

Haven't seen you in a long time. Vezi *(I) haven't seen you in a long time.*

Haven't seen you in a month of Sundays. Vezi *(I) haven't seen you in a month of Sundays.*

Haven't we met before? Vezi *Haven't I seen you somewhere before?*

Have some more. Vezi *(Do) have some more.*

Have to be moving along. Vezi *(I) have to be moving along.*

Have to go now. Vezi *(I) have to go now.*

Have to move along. Vezi *(I) have to be moving along.*

Have to run along. Vezi *(I) have to run along.*

Have to shove off. Vezi *(I) have to shove off.*

(Have you) been keeping busy? şi (Have you been) keeping busy?; You been keeping busy? întrebare politicoasă destul de vagă, folosită la începutul unei conversaţii. (Aproximativ: *Ce-ai mai făcut între timp?; Cu ce te-ai mai ocupat?)*

— *TOM: Been keeping busy? BILL: Yeah. Too busy.*

— *SUE: Hi, Fred. Have you been keeping busy? FRED: Not really. Just doing what I have to.*

(Have you) been keeping cool? şi (Have you been) keeping cool?; You been keeping cool? Cum suporţi căldura asta?; Mai poţi de cald?

— TOM: *What do you think of this hot weather? Been keeping cool?* SUE: *No, I like this weather just as it is.*

— MARY: *Keeping cool?* BILL: *Yup. Run the air-conditioning all the time.*

(Have you) been keeping out of trouble? ŞI (Have you been) keeping out of trouble?; You been keeping out of trouble? întrebare destul de vagă, folosită la începutul unei conversaţii. (Aproximativ: *Sper că-ţi merge bine, nu-i aşa?; Sper că n-ai probleme, nu-i aşa?)*

— BOB: *Hi, Mary. Have you been keeping out of trouble?* MARY: *Yeah. And you?* BOB: *I'm getting by.*

— TOM: *Hey, man! Been keeping out of trouble?* BOB: *Hell, no! What are you up to?* TOM: *Nothing.*

(Have you) been okay? şi You been okay? Eşti bine, sănătos?; O duci bine cu sănătatea?; Cum stai cu sănătatea? (întrebare destul de vagă, folosită la începutul unei conversaţii.)

— TOM: *Hey, man. How you doing?* BOB: *I'm okay. You been okay?* TOM: *Sure. See you!*

— MARY: *I heard you were sick.* SALLY: *Yes, but I'm better. Have you been okay?* MARY: *Oh, sure. Healthy as an ox.*

(Have you) changed your mind? ŞI **You changed your mind?** Te-ai răzgândit?

— SALLY: AS *of last week, they said you are leaving.*

Changed your mind? BILL: *No. I'm leaving for sure.*

— TOM: *Well, have you changed your mind?* SALLY: *Absolutely not!*

have you heard? şi **did you hear?** ai auzit?; ai aflat? (întrebare folosită pentru a introduce o informaţie sau un zvon.)

— SALLY: *Hi, Mary.* MARY: *Hi. Have you heard about Tom and Sue?* SALLY: *No, what happened?* MARY: *I'll let one of them tell you.* SALLY: *Oh, come on! Tell me!*

— BOB: *Hi, Tom. What's new?* TOM: *Did you hear that they're raising taxes again?* BOB: *That's no new.*

Have you met someone? îl (o) cunoşti pe ...?; Ai făcut cunoştinţă cu ...? (întrebare folosită când urmează să i se prezinte cuiva o persoană. Nu cere neapărat un răspuns. în conversaţie *someone* este de obicei un nume de persoană.)

— TOM: *Hello, Mary. Have you met Fred?* MARY: *Hello, Fred. Glad to meet you.* FRED: *Glad to meet you, Mary.*

— TOM: *Hey, Mary! Good to see you. Have you met Fred?* MARY: *No. I don't believe I have. Hello, Fred. Glad to meet you.* FRED: *Hello, Mary.*

Having a wonderful time; wish you were here. Vezi *(I'm) having a wonderful time; wish you were here.*

Having quite a time. Vezi *(I'm) having quite a time.*

Having the time of my life. Vezi *(I'm) having the time of my life.*

Heads up! Atenţie!; Păzea!; Fereşte-te!

— *The load the crane was lifting swung over near the foreman. „Heads up!" shouted one of the workers, and the foreman just missed getting bonked on the head.*

— *Boxes were falling everywhere as the boat rolled back and forth in the storm. „Heads up!" called a sailor, and a big case of marmalade just missed my left shoulder.*

Heavens! Vezi *(Good) heavens!; (My) heavens!*

Hello. 1. Salut!; Bună! (Un mod general, standard, de a saluta.)

— TOM: *Hello.* SUE: *Hello, how are you?* TOM: *Fine.*

How are you?

— JANE: *Hello.* ALICE: *What's up, Jane?* JANE: *Nothing much.* 2. Alo? (La telefoa De obicei se scrie cu semn de întrebare la sfârşit şi se pronunţă cu intonaţie interogativă.)

— RACHEL: *Hello?* TOM: *Is Andrew there?* RACHEL: *Just a minute,* (calling loudly) *Andrew! It's for*

Hell's bells (and buckets of blood)! Fir-ar să fie!; Fir-ar al dracului! (Exclamaţie de furie sau de surpriză.)

— ALICE: *Your pants are torn in back.* JOHN: *Oh, hell's bells! What will happen next?*

— BILL: *Congratulations, you just flunked calculus.* JANE: *Hell's bells and buckets of blood! What do I do now?*

Hell with that! Vezi *(To) hell with that!*

Help yourself. Serveşte-te!; Te rog, ia ce vrei, fără să mă mai întrebi.

— SALLY: *Can I have one of these doughnuts?* BILL: *Help yourself.*

— *Mother led the little troop of my friends to the kitchen table, which was covered with cups cf juice and plates of cookies. „Help yourself", she said.*

Here! Gata!; Auzi?; Termină!; Hei!

— BOB: *You say that again and I'll bash you one.* BILL: YOU *and what army?* FATHER: *Here! That's enough!*

— *„Here! Stop that fighting, you two", shouted the school principal.*

Here's looking at you. Vezi *Bottoms up.*

Here's mud in your eye. Vezi *Bottoms up.*

Here's **to you.** Vezi *Bottoms up.*

Here we go again. O luăm de la capăt.; Aceeaşi poveste.; Iar ne întoarcem la asta.

— JOHN: NOW, *I would like to discuss your behavior in class yesterday.* BILL (to himself): *Here we go again.*

— FRED: *We must continue our discussion of the Wilson project.* SUE: *Here we go again.* FRED: *What's that?* SUE: *Nothing.*

hey 1. Hei! (Se foloseşte pentru a atrage atenţia cuiva. Familiar. Cuvintele de acest gen folosesc adesea

intonaţia pentru a transmite conotaţia propoziţiei care urmează. Modelul acesta de intonaţie poate indica sarcasmul, dezaprobarea, avertizarea, consolarea, asprimea etc. Vezi şi *say.* De multe ori **Hey!)**

— BILL: *Hey, Tom. Over here. I'm over here by the tree.* TOM: *Hi, Bill. What's up?*

— TOM: *Hey, who are you?* MARY: *Who do you think, Tom?*

— *„Hey, let's go for a ride!" cried little Billy.*

— BOB: *Hey, stop that!* ALICE: *Gee! What did I do?*

— *„Hey, look out!" warned Henry.*

— *FRED: Hey, come over here. BOB: What do you want?*

— *FRED: Hey, come here, Bob! BOB: What's up? 2. Salut!; Bună! (Formă de salut folosită m sudul Statelor Unite.)*

— *MARY: Hey, Bill. BILL: Hey, Mary. What's up?*

— *JANE: Hey! MARY: Hey! JANE: You okay? MARY: Wonderful!*

Hi! Salut!; Bună! (Foarte des întâlnit.)

— *„Hi! What's cooking?" asked Tom.*

— BILL: *Hi, Tom. How are you?* TOM: *Fine. How are you doing?*

— FRED: *Hi, old buddy. Give me some skin.* TOM: *Good to see you, man.*

Hiya! Salut!; Bună! (Foarte familiar. Provine de la *Hi to you.)*

— HENRY: *Hiya, chum. What are you doing?* BILL: *Nothing.*

— JOHN: *Hey, man! How's by you?* BOB: *Hiya! Nothing much.*

Hold everything! Opriţi totul!; Toată lumea, stop!

— *„Hold everything!" cried Mary. „There's a squirrel loose in the kitchen!"*

— BILL: *Hold everything! Let's try this part again.* BOB: *But we've already rehearsed it four times.*

Hold it! Stai aşa!; Opreşte-te!; Stai pe loc!

— TOM: *Hold it!* MARY: *What's wrong?* TOM: YOU

almost stepped on my contact lens.

— BILL: *Hold it!* BOB: *What is it?* BILL: *Sorry. For a minute, that stick looked like a snake.*

Hold on (a **minute)!** ŞI **Hold on for a minute!** Stai uri pic!; Aşteaptă un moment! *(Minute* poate fi înlocuit cu *moment, second,* sau alte perioade de timp.)

— BOB: *Hold on, Tom.* TOM: *What?* BOB: *I want to talk to you.*

— „Hold on!" hollered Tom. „You're running off with my shopping cart!"

Hold, please. Vezi *Hold the wire(„please).*

Hold the line(„please). Vezi articolul următor.

Hold the wire(„please), şi Hold, please.; Hold the line(„please).; Please hold. Nu închideţi, vă rog.; Rămâneţi pe fir, vă rog.; Rămâneţi la aparat, vă rog. (la telefon.)

— BILL: *Hold the wire, please,* (turning to Tom) *Tom, the phone's for you.* TOM: *Be right there.*

— RACHEL: *Do you wish to speak to Mr. Jones or Mr. Franklin?* HENRY: *Jones.* RACHEL: *Thank you. Hold the line, please.*

— SUE: *Good afternoon, Acme Motors, hold please,* (click) BILL (hanging up): *That makes me so*

Hold your horses! Nu te repezi!; Ia-o mai încet!

— MARY: *Come on, Sally, let's get going!* SALLY: *Oh, hold your horses! Don't be in such a rush!*

— „Hold your horses!" said Fred to the herd of small boys trying to get into the station wagon.

Hold your tongue! Destul!; Ai spus destule prostii, acum taci!; Mai taci din gură!; Să nu mai scoţi nici un cuvânt! (Exprimă indignare.)

— BILL: *You're seeing Tom a lot, aren't you? You must be in love.* JANE: *Hold your tongue, Bill Franklin!*

— After listening to the tirade against him for nearly four minutes, Tom cried out, „Hold your tongue!"

hopefully să sperăm că. (Mulţi se împotrivesc folosirii acestui cuvânt cu acest sens.)

— HENRY: *Hopefully, this plane will get in on time so*

I can make my connection. RACHEL: *I hope so, too.*

— RACHEL: *Hopefully, all the problems are solved.* HENRY: *Don't be too sure.*

Hope not. Vezi *(I) ho pe not.*

Hope so. Vezi *(I) hope so.*

Hope to see you again (sometime). Vezi *(I) hope to see you again (sometime).*

Hop to it! Dă-i drumul!; Nu mai sta!; Dă-i bătaie!; Hai, nu mai pierde vremea!

— BILL: *I have to get these things stacked up before I go home.* BOB: *Then hop to it! You won't get it done standing around here talking.*

— *„Hurry up! Hop to it!" urged Bill. „We've got to get this done!"*

Horsefeathers! Aiurea!; Prostii!; Nu-i adevărat!; N-ai dreptate!

— FRED: *I'm too old to walk that far.* SUE: *Horsefeathers!*

— *„Horsefeathers!" said Jane. „You're totally wrong!"*

Hot diggety (dog)! ŞI Hot dog!; Hot ziggety! Ura!; Grozav! (Exclamaţie care exprimă bucuria, încântarea, o surpriză plăcută. Sensul acestor expresii nu are nici o legătură cu câinii.)

— RACHEL: *I got on an A! Hot diggety dog!* HENRY: *Good for you!*

— BILL: *Look, here's the check! We're rich!* JANE: *Hot dog!* BILL: *What'11 we spend it on?* JANE: *How about saving it?*

— TOM: *You won first place!* MARY: *Hot ziggety!*

Hot dog! Vezi articolul precedent.

Hot enough for you? Vezi *(Is it) ha enough for you?*

Hot ziggety! Vezi *Hot diggety (dog)!*

How about a lift? Vezi *Could I have a lift?*

How about you? Dar tu?; Tu ce zici?; Tu ce crezi?

— BOB: HOW *are you Bill?* BILL: *I'm okay. How about you?* BOB: *Fine, fine. Let's do lunch sometime.*

— WAITER: *Can I take your order?* BILL: *I'll have the chefs salad and iced tea.* WAITER (turning to Sue): *How*

about you? SUE: *I'll have the same.*

[how are] Vezi şi articolele care încep cu *How're.*

How (are) you doing? Ce (mai) faci?; Cum o (mai) duci? (Formulă care deschide o conversaţie. Fără *are* este o formulă familiară şi se pronunţă de obicei *„How ya doin'?")*

— JANE.1 HOW *are you doing?* MARY: *I'm okay. What about you?* JANE: *Likewise.*

— SALLY: *Sue, this is my little brother. Bill.* SUE: *How are you, Bill?* BILL: *Okay. How you doing?*

How (are) you feeling? Cum te (mai) simţi? (Se referă la starea sănătăţii cuiva.)

— SALLY: *How are you feeling?* BILL: *Oh, better, thanks.* SALLY: *That's good.*

BILL: *Hey, Jane! You been sick?* JANE: *Yeah.* BILL: *How you feeling?* JANE: *Not very well.*

How are you getting on? Cum te descurci?; Ce (mai) faci?

— JANE: *Well, Mary, how are you getting on?* MARY: *Things couldn't be better.*

— SUE: *Hey, John! How are you getting on? What's it like with all the kids out of the house?* JOHN: *Things are great, Sue!*

How **can I help** you? Vezi *How may I help you?*

How **can I serve** you? Vezi *How may I help you?*

How come? Cum aşa?; Cum vine asta?; De ce?

— SALLY: *I have to go to the doctor.* MARY: HOW *come?* SALLY: *I'm sick, silly.*

— JOHN: *I have to leave now.* BILL: *How come?* JOHN: *I just have to, that's all.*

— HENRY: *How come you always put your right shoe on first?* RACHEL: *Do I have to have a reason for something like that?*

How could you (do something)? Cum ai putut (să faci una ca asta)? (Nu se aşteaptă nici un răspuns.)

— *Looking first at the broken lamp and then at the cat, Mary shouted, „How could you do that?"*

— TOM: *Then I punched him in the nose.* RACHEL: *Oh, how could you do?*

How-de-do. şi Howdy(-do). provine de la *How do you do.* Formulă de salut; atât întrebare cât şi răspuns. Aceste forme nu au niciodată intonaţie interogativă, dar cer un răspuns din partea interlocutorului. Familiar şi rural (Aproximativ: *Bună ziua.; Bună.)*

— BILL: *Well, here's my old pal, Tom. How-de-do Tom.* TOM: *How-de-do. How you been?*

— SALLY: *How do you do, Mr. Johnson.* TOM: *Howdy, ma'am.* SALLY: *Charmed, I'm sure.*

How do you do. formulă standard de salut; atât întrebare cât şi răspuns. Această expresie nu are niciodată intonaţie interogativă, dar cere un răspuns din partea interlocutorului. Uneori (rar) răspunsul explică într-adevăr ce (mai) face cineva. (Aproximativ: *Bună ziua.; Bună.; Ce (mai) faci?)*

— SALLY: *Hello. How do you do.* BOB: *How do you do.*

— MARY: *How do you do. So glad to meet you, Tom.* TOM: *Thank you. How are you?* MARY: *Just fine. Your brother tells me you like camping.* TOM: *Yes. Are you a camper?* MARY: *Sort of.*

How do you know? 1. De unde ştii?; Cum ai aflat? (întrebare care cere un răspuns precis. Accentul cade pe cuvântul *know)*

— BILL: *The train is about to pull into the station.* SUE: *How do you know?* BILL: *I hear it.*

— FRED: *I have to apologize for the coffee. It probably isn't very good.* JANE: *How do you know?* FRED: *Well, I made it.* 2. Ştii tu?; De unde ştii tu?; Ce te face să crezi că ai dreptate? Mai mult exclamaţie. Arată iritare.)

— BILL: *This is the best recording made all year.* BOB: *How do you know?* BILL: *Well, I guess it's just my opinion.*

— TOM: *Having a baby can be quite an ordeal.* MARY: HOW *do you know?* TOM: *I read a lot.*

How do you like school? Cum îţi merge la

şcoală?; îţi place la şcoală? (Formulă folosită pentru a începe o conversaţie cu o persoană de vârstă şcolară.)

— BOB: *Well, Billy, how do you like school?* BILL: *I hate it.* BOB: *Too bad.*

— MARY: *How do you like school?* BOB: *It's okay. Almost everything else is better, though.*

How do you like that? 1. îţi place?; îţi convine?; E ceea ce vrei?

— TOM: *There's a bigger one over there. How do you like that?* BILL: *It's better, but not quite what I want.*

— CLERK: *Here's one without pleats. How do you like that?* FRED: *That's perfect!* 2. Na, să te saturi!; Ce părere ai de asta? (Expresie folosită atunci când se administrează o pedeapsă.)

— *„How do you like that?" growled Tom as he punched John in the stomach.*

— BILL (being spanked): *Ouch! Ow! No!* MOTHER (spanking): *How do you like that?* BILL: *Not much.* MOTHER: *It hurts me more than it hurts you.* 3. Ce părere ai de asta?; Ei, poftim, ce zici de asta? (Arată uimire m faţa comportamentului neplăcut sau bizar al cuiva sau m faţa unui eveniment neaşteptat.)

— TOM (shouting at Sue): *Can it! Go away!* SUE (looking at Mary, aghast): *Well, how do you like that!* MARY: *Let's get out of here!*

— FRED: *How do you like that?* SUE: *What's the matter?* FRED: *My wallet's gone.*

How do you like this weather? Ce zici de vremea asta? (Formulă folosită pentru a începe o conversaţie. Cere un răspuns direct.)

— HENRY: *Hi, Bill. How do you like this weather?* BILL: *Lovely weather for ducks. Not too good for me, though.*

— ALICE: *Gee, it's hot! How do you like this weather?* RACHEL: *You can have it!*

How dumb do you think I am? Ce, crezi că sunt prost?; Drept cine mă iei? (Nu cere nici un răspuns.)

— MARY: *Are you really going to sell your new car?* SALLY: *Come on! How dumb do you think I am?*

Howdy(-do)? Vezi *How-de-do?*

How goes it (with you)? Cum îţi merge?; Cum te descurci?; Cum îţi merg treburile?

— TOM: HOW *goes it?* JANE: *Great! How goes it with you?* TOM: *Couldn't be better.*

— SALLY: *Greetings, Sue. How goes it?* SUE: *Okay, I guess. And you?* SALLY: *The*

How (have) you been? Ce (mai) faci? (Formulă care **deschide o conversaţie.) Vezi şi** *How you is?*

— BOB: *Hi, Fred! How have you been?* FRED: *Great! What about you?* BOB: *Fine.*

— BOB: *How you been?* SUE: *Okay. I guess. You okay?* BOB: *Yup.*

[how is] Vezi articolele care încep cu *how's.*

How many times do I have to tell you? De câte ori (trebuie) să-ţi repet?; Trebuie să-ţi spun de o mie de ori?

— MOTHER: *How many times do I have to tell you? Do your homework!* BILL: *Mom! I hate school!*

— MARY: *Clean this place up! How many times do I have to tell you?* BILL: *I'll do it! I'll do it!*

How may I help you? ŞI How can I help you?; How can I serve you?; May I help you?; What can I do for you? Cu ce vă pot ajuta?; Cu ce vă putem servi?

(Formulă folosită de vânzători, chelneri etc. Prima întrebare este cea mai politicoasă, iar ultima este cea mai puţin politicoasă.)

— WAITER: *How can I help you?* SUE: *I'm not ready to order yet'.*

— CLERK: *May I help you?* JANE: *I'm looking for a gift for my aunt.*

How're things going? Ce (mai) faci?; Cum îţi (mai) merg treburile?; Cum îţi merge? (întrebare care deschide o conversaţie.)

— BOB: *Hi, Fred! How're your things going?* FRED: *Could be better. How's by you?*

— BILL: *How are things going?* MARY: *Fine, but I need to talk to you.*

How're things (with you)? Cum îţi merge?; Ce (mai) faci?; Cum o duci? (întrebare care deschide o conversaţie.)

— SALLY: *How are you?* BILL: *Fine. How are things?*

— BILL: *How are things going?* MARY: *Fine. How are things with you?*

How's business? Cum îţi merge (la serviciu / în afaceri)?; Cum îţi merg treburile?

— TOM: *Hello, Sally. How's business?* SALLY: *Okay, I suppose.*

— BOB: *Good to see you, Fred.* FRED: *Hello, Bob. How's business?* BOB: *Just okay.*

How's by you? Ce (mai) faci?; Care (mai) e viaţa ta? (Formulă care deschide o conversaţie. Familiar.)

— FRED: *Hey, man! How's by you?* JOHN: *Groovy, Fred. Tsup?*

— BOB: *Hello. What's cooking?* BILL: *Nothing. How's by you?*

How's every little thing? Ce (mai) faci?; Cum o (mai) duci?; Cum îţi merge? (întrebare care deschide o conversaţie. Familiar.)

— BILL: *Hello, Tom.* TOM: *Hi, Bill. How's every little thing?* BILL: *Couldn't be better.*

— BILL: *Hi, Mary. How's every little thing?* MARY: *Things are fine. How are you?* BILL: *Fine, thanks.*

How should I know? ŞI Don't ask me. De unde să ştiu eu?; Nu mă întreba pe mine!; Habar n-am! (Arată enervarea sau lipsa de politeţe.)

— BILL: *Why is the orca called the killer whale?* MARY: *How should I know?*

— SALLY: *Where did I leave my glasses?* TOM: *Don't ask me.*

How's it going? Cum îţi merge?; Ce (mai) faci? (întrebare care deschide o conversaţie. Familiar, standard.)

— SUE *How's it going?* BILL: *Just great! How are you?* SUE *Fine, thanks.*

— MARY: *How are you, Sue?* SUE *Things just couldn't be better! I'm gloriously in love!* MARY: *Anybody I know?*

How's (it) with you? Ce (mai) faci?; Cum îţi merge? (întrebare care deschide o conversaţie. Argou.)

— TOM: *Hey, man. How's with you?* BOB: *Great! And you?* TOM: *Okay.*

— BILL: *How's with you, old buddy?* JOHN: *Can't complain. And you?* BILL: *Couldn't be better.*

How's my boy? SI How's the boy? Ce (mai) faci?; Ce faci, meştere? (întrebare care deschide o conversaţie. Familiar. Expresie folosită între bărbaţi. Vorbitorul poate fi superior ierarhic faţă de interlocutor.)

— BOB: *How's my boy?* BILL: *Hi, Tom. How are you?*

— FRED: *Hello, old buddy. How's the boy?* BOB: *Hi, there! What's cooking?* FRED: *Nothing much.*

How's that again? Poftim?; Ce-ai spus?; Mai spune o dată, nu te-am înţeles / auzit.

— SUE: *Would you like some coffee?* MARY: HOW'S *that again?* SUE: *I said, would you like some coffee?*

— TOM: *The car door is frozen closed.* BOB: *How's that again?* TOM: *The car door is frozen closed.*

How's the boy? Vezi *How's my boy?*

How's the family? ŞI How's your family? Ce (mai) fac ai tăi?; Ce-ţi face familia?; Ai tăi sunt bine?

— BOB: *Hello, Fred. How are you?* FRED: *Fine, thanks.* BOB: *How's the family?* FRED: *Great! How's yours?* BOB: *Couldn't be better.*

— *„How's the family?" asked Bill, greeting his boss.*

How's the wife? Ce-ţi mai face soţia?; (Şi) soţia? (De obicei între bărbaţi.)

— TOM: *Hi, Fred, how are you?* FRED: *Good. And you?* TOM: *Great! How's the wife?* FRED: *Okay, and yours?* TOM: *Couldn't be better.*

— BILL: *Hi, Bill. How's the wife?* BOB: *Doing fine. How's every little thing?* BILL: *Great!*

How's the world (been) treating you? Ce (mai) faci?; Cum îţi merge? (întrebare can deschide o conversaţie.)

— SUE: *Hello there, Bob. How's the world treating you?* BOB: *I can't complain. How are you?* SUE: *Doing just fine, thanks.*

— MARY: *Morning, Bill.* BILL: *Good morning, Mary. How's the world been treating you?* MARY: *Okay, I guess.*

How's tricks? Ce (mai) învârti?; Ce (mai) faci? (întrebare care deschide o conversaţie Argou.)

— BOB: *Fred! How's tricks?* FRED: *How are you doing, Bob?* BOB: *Doin\ great!*

— BILL: *What's up? How's tricks?* BOB: *I can't complain. How are thingi going for you?* BILL: *Can't complain.*

How's with you? Vezi *How's (it) with you?*

How's your family? Vezi *How's the family?*

How time flies. Vezi *(My), how time flies.*

How will I know you? Vezi articolul următor.

How will I recognize you? ŞI How will I know you? Cum o să te recunosc? (întrebări pusă de unul dintre doi oameni care şi-au dat întâlnire pentru prima dată într-un loq public.)

— TOM: *Okay, I'll meet you at the west door of the station.* MARY: *Fim How will I recognize you?* TOM: *I'll be wearing dark glasses.*

— BILL: *I'll met you at six. How will I recognize you?* MARY: *I'll be carrying a brown umbrella.*

How you be? Vezi *How you is?*

How you been? Vezi *How (have) you been?*

How you doing? Vezi *How (are) you dang?*

How you feeling? Vezi *How (are) you feeling?*

How you is? ŞI How you **be?;** How you was? Ce (mai) faci?; Cum îţi merge?; Cum o duci? (De obicei o variantă glumeaţă pentru *How are you?)*

— BOB: *Hey, man! How you is?* JOHN: *Great!*

— FRED: *How you was?* JOHN: *Okay. Yourself?* FRED: *I'm cool, man.*

How you was? Vezi articolul precedent.

Hurry on! Grăbeşte-te odată!; Hai, mai repede!; Mişcă-te mai repede!

— TOM: *Get going! Hurry on!* SUE: *I'm hurrying as fast as I can.*

— MARY: *Hurry on!* CHILD: *I can't go any faster!*

Hurry up! Grăbeşte-te!; (Hai) să ne grăbim!

— SUE: *Hurry up! We're late!* BILL: *I'm hurrying.*

— BOB: *We're about to miss the bus!* SUE: *Well, then, hurry up!*

I

[I am] Vezi articolele care încep cu *I'm.*

(I) beg your pardon. 1. ŞI Beg pardon. Pardon!; Scuzaţi-mă, vă rog.; îmi cer scuze.

— *As Sue brushed by the old man, she turned and said, „Beg pardon."*

— JANE: *Ouch! That's my toe you stepped on!* SUE: *I beg you pardon. I'm so sorry.* 2. îmi daţi voie (să trec)?; Scuzaţi!

— *The halway was filled with popie. Bob said, „I beg your pardon", and then he said it again and again.*

— FRED: *Beg pardon. Need to get by.* SUE: *I'm sorry.* 3. Poftim!?; Cum!? (Expresie care arată, m limita politeţii, indignarea vorbitorului faţă de o afirmaţie a interlocutorului. într-un fel, este o modalitate de a-i atrage atenţia interlocutorului asupra enormităţii afirmaţiei sale şi de a-l invita să-şi corecteze greşeala.)

— BILL: *I think you've really made a poor choice this time.* MARY: *I beg your pardon!* BILL: *I mean, you normally do better.* MARY: *Well, I never!*

— SUE *Your spaghetti sauce is too sweet.* SALLY: *I beg your pardon!* SUE: *Maybe not.*

(I) beg your pardon, but SI **Begging your pardon, but** îmi cer scuze, dar; Scuzaţi-mă („dar) ... (Un mod foarte politicos şi protocolar de a întrerupe pe cineva, de a-i atrage cuiva atenţia asupra unui lucru sau de a pune o întrebare unui străin.)

— RACHEL: *Beg you pardon, but I think your right front tire is a little low.* HENRY: *Well, I guess it is. Thank you.*

— JOHN: *Begging your pardon, ma'am, but weren't*

we on the same cruise ship in Alaska last July? RACHEL: *Couldn't have been me.*

I believe so. Vezi *I guess (so).*

I believe we've met. Ne-am cunoscut deja.; (Cred că) ne cunoaştem.; (Cred că) am făcut cunoştinţă. (Indică faptul că vorbitorul o cunoaşte dinainte pe persoana cu care i se face cunoştinţă.) JOHN: *Alice, have you met Fred?* ALICE: *Oh, yes, I believe we've met. How are you, Fred?* FRED: *Hello, Alice. Good to see you again.*

— ALICE: *Tom, this is my cousin, Mary.* TOM: *I believe we've met. Nice to see you again, Mary.* MARY: *Hello, Tom. Good to see you again.*

I can accept that. Da, recunosc.; Aşa e, nu pot să neg.

— BOB: *Now, you'll probably like doing the other job much better. It doesn't call for you to do the things you don't do well.* TOM: *I can accept that.*

— SUE: *On your evaluation this time, I noted that you need to work on telephone manners a little bit.* BILL: *I can accept*

I can live with that. Mă pot obişnui cu asta.; Nu mă deranjează (prea tare).

— SUE I *want to do this room in green.* BILL: *I can live with that.*

— CLERK: *This one will cost twelve dollars more.* BOB: *I can live with that. I'll take it.*

I can't accept that. Sunt împotrivi acestui lucru.; Nu pot să cred.

— SUE: *The mechanic says we need a whole new engine.* JOHN: *What? I can't accept that!*

— TOM: *You're now going to work on the night shift. You don't seem to be able to get along with some of the people on the day shift.* BOB: *I can't accept that. It's them,*

(I) can't argue with that. Nu pot să te contrazic.; N-am nimic împotrivă.

— TOM: *This sure is good cake.* BOB: *Can't argue with that.*

— SUE *What do you say we go for a swim?* FRED: *I can't argue with that.*

(I) can’t beat that, şi **(I) can’t top that.** Mă depăşeşte.; E tare (de tot).; Eu n-aş putea (face) mai mult / mai bine.

— HENRY: *That was really great. I can’t beat that.* RACHEL: *Yes, that was really good.*

— *„What a great joke! I can’t top that”, said Kate, still laughing.*

I can’t believe (that)! E de necrezut!; E incredibil!

— TOM: *What a terrible earthquake! All the houses collapsed, one by one.* JANE *I can’t believe that!*

— BILL: *This lake is nearly two hundred feet deep.* SUE: *I can’t believe that!* BILL: *Take my word for it.*

(I) can’t complain. ŞI **(I have) nothing to complain about.** Nu mă plâng.; N-am de ce să mă plâng. (Formulă de răspuns la o întrebare de tipul *How are you?,* la începutul unei conversaţii.)

— SUE: *How are things going?* MARY: *I can’t complain.*

— MARY: *Hi, Fred! How are you doing?* FRED: *Nothing to complain about.*

I can’t get over something! Nu-mi revin!; Sunt pur şi simplu uluit că …! **(In** conversaţie, *something* poate fi înlocuit cu un fapt sau un pronume, de exemplu *that* sau *it.* Se foloseşte şi cu *just,* vezi exemplele.)

— *„I just can’t get over the way everybody pitched in and helped”, said Alice.*

— *BOB: The very idea, Sue and Tom doing something like that! BILL: I can’t get over it!*

(I) can’t help it! N-am ce-i face.; Asta-i situaţia, nu pot să fac nimic. (Adesea ca răspuns al unei observaţii critice.)

— MARY: *Your hair is a mess.* SUE: *It’s windy. I can’t help it.*

— FRED: *I wish you’d quit coughing all the time.* SALLY: *I can’t help it. I wish I could too.*

(I) can too. Ba pot; Ba da.; Să nu-ţi închipui că nu pot. (Răspuns la *(You) can’t.)*

— SUE: *I’m going to the party.* MOTHER: *You can’t.*

SUE: *I can too.* MOTHER: *Cannot!* SUE: *Can too!*

— *„Can too!" protested Fred. „I can, if you can!"*

(I) can't rightly say. Nu prea ştiu ce să spun.; Nu sunt sigur. (Colocvial şi mai degrabă rural.)

— FRED: *When do you think we'll get there?* BILL: *Can't rightly say.*

— BOB: *Okay, how does this look to you?* BILL: *I can't rightly say. I've never seen anything like it before.*

can't say (as) **I do.** Vezi *(I) can't say that I do.*

(I) can't say for sure. Nu sunt sigur.; N-aş putea să-ţi spun.

— TOM: *When will the next train come through?* JANE: *I can't say for sure.*

— BOB: *How can the driver hit so many potholes?* BILL: *Can't say for sure. I know he doesn't see too well, though.*

(I) can't say's **I do.** Vezi articolul următor.

(I) can't say that I do. şi (I) can't say's I do.; (I) can't say (as) I do. Parcă nu.; Nu prea.; N-aş prea spune. (Răspuns vag când cineva este întrebat dacă îşi aminteşte ceva sau de cineva, dacă îi place ceva, dacă ştie ceva etc. Un mod politicos de a spune nu. Colocvial şi rural. Variantele cu *say as* şi cu *say's* nu fac parte din engleza standard.)

— JANE *You remember Fred, dorit you?* JOHN: *Can't say as I do.*

— BOB: *This is a fine looking car. Do you like it?* BILL: *I cari t say Ido.*

(I) can't say that **I** have, **şi (I)** can't say's **I** have.; **(I)** can't say (as) **I** have. Parcă nu.; Cred că nu.; N-aş putea spune că da. (Răspuns vag când cineva este întrebat dacă a făcut vreodată un anumit lucru sau dacă a fost vreodată într-un anumit loc. Un mod politicos de a spune nu. Colocvial şi rural.)

— BILL: *Have you ever been to a real opera?* BOB: *I can't say as I have.*

— MARY: *Well, have you thought about going with me to Fairbanks?* FRED: *I can't say I have, actually.*

(I) can’t thank you enough. Nu ştiu cum să-ţi mulţumesc.; Mii de mulţumiri

— BILL: *Here’s the book I promised you.* SUE: *Oh, good. I can’t thank you enough.*

— TOM: *Well, here we are.* BILL: *Well, Tom. I can’t thank you enough. I really appreciate the ride.*

(I) can’t top that. Vezi la (I) *can’t beat that.*

I can’t understand (it). Vezi *I don’t understand (it).*

(I) changed my mind. M-am răzgândit

— TOM: *I thought you were going to Atlanta today.* BILL: *I changed my mind. I’m leaving tomorrow.*

— MARY: *I thought that this room was going to be done in red.* SUE *I changed my mind.*

could be better. Vezi *(Things) could be better.*

(I) could be worse. Vezi *(Things) could be worse.*

(I) couldn’t ask for more. Nici n-aş fi putut dori mai mult.; N-aş putea cere mai mult.; Ce-aş putea dori mai mult?

— BILL: *Are you happy?* SUE: *Oh, Bill. I couldn’t ask for more.*

— WAITER: *Is everything all right?* BILL: *Oh, yes, indeed. Couldn’t ask for more.*

I couldn’t ask you to do that. Mulţumesc, dar nu ţi-aş putea cere asta. (Replică la o ofertă de ajutor din partea cuiva. Nu este însă un refuz.)

— SALLY: *Look, if you want, I’ll drive you to the airport.* MARY: *Oh, Sally. I couldn’t ask you to do that.*

— BILL: *I’ll lend you enough money to get you through the week.* SALLY: *I couldn’t ask you to do that.*

(I) couldn’t be better. (O duc) cum nu se poate mai bine.; Totul e perfect

— JOHN: *How are you?* JANE: *Couldn’t be better.*

— BILL: *I hope you’re completely well now.* MARY: *I couldn’t be better.*

(I) could(n’t) care less. Puţin îmi pasă.; Nu-mi pasă nici cât negru sub unghie. (Cel mai accentuat cuvânt este *less* în ambele variante. Ambele variante simt idiomatice. în ciuda aparentei contradicţii, formele afirmativă şi

negativă au de obicei acelaşi sens. Excepţie ar putea face o propoziţie în care cel mai accentuat cuvânt ar fi *could: I COULD care less [, but I don't].)*

— TOM: *It's raining in! The carpet will get wet!* MARY: *I couldn't care less.*

— BILL: *I'm going to go in there and tell him off.* JOHN: *I could care less.*

(I) couldn't help it. N-aveam ce face.; Nu puteam face nimic (altceva).; N-aveam cum să evit

— SALLY: *You let the paint dry with brush marks in it.* MARY: *I couldn't help it. The telephone rang.*

— FRED: YOU *got fingerprints all over the window.* MARY: *Sorry. Couldn't help it.*

(I'd be) happy to (do something), şi **Be happy to (do something).** Aş face-o cu plăcere.; Aş fi fericit să …; Mi-ar face plăcere să … (în conversaţie *something* este înlocuit cu descrierea unei activităţi.)

— JOHN: *I tried to get the book you wanted, but they didn't have it. Shall I try another store?* MARY: NO, *never mind.* JOHN: *I'd be happy to give it a try.*

— ALICE: *Would you fix this, please*? JOHN: *Be happy to.*

(I'd) better be going. ŞI **(I'd) better be off.** Trebuie să plec.; Ar cam trebui să plec.

— BOB: *Better be going. Got to get home.* BILL: *Well, if you must, you must. Bye.* C FRED: *It's midnight. I'd better be off.* HENRY: *Okay. Bye, Fred.*

— HENRY: *Better be off. It's starting to snow.* JOHN: *Yes, it looks bad out.*

(I'd) better be off. Vezi articolul precedent

(I'd) better get moving. Ar trebui s-o iau din loc.; Ar cam trebui să plec.; Ar fi cazul să o şterg.

— JANE: *It's nearly dark. Better get moving.* MARY: *Okay. See you later.*

— BOB: *I'm off. Good night.* BILL: *Look at the time! I'd better get moving too.*

(I'd) better get on my horse. Ar cam trebui să plec.; Ar cam fi timpul **s-o** iau din loc. (Familiar şi rural.)

— JOHN: *It's getting late. Better get on* my *horse* „RACHEL: *Have a safe trip. See you tomorrow.*

— *„I'd better get on my horse. The suri 11 be down in an hour", said Sue, sounding like a cowboy.*

(I'd) better hit the road. Vezi *(It's) time to hit the road.*

I didn't catch the name, şi I didn't catch your name. Nu v-am reţinut numele.; N-am înţeles cum vă numiţi.

— BILL: *How do you like this weather?* BOB: *It's not too good. By the way, I didn't catch your name. I'm Bob Wilson.* BILL: *I'm Bill Franklin.* BOB: *Nice to meet you, Bill.*

— BOB: *Sorry, I didn't catch the name.* BILL: *It's Bill, Bill Franklin. And you?* BOB: *I'm Bob Wilson.*

I didn't catch your name. Vezi articolul precedent.

I didn't get that. Vezi *I didn't (quite) catch that (last) remark.*

I didn't hear you. Vezi articolul următor.

I didn't (quite) catch that (last) remark, şi **I didn't get that.; I didn't hear you.**

N-am auzit ce-ai spus, vrei să repeţi?; Poftim? N-am auzit bine.

— JOHN: *What did you say? I didn't quite catch that last remark.* JANE *I said it's really a hot day.*

— BILL: *Have a nice time, if you can.* SALLY: *I didn't get that.* BILL: *Have a nice time! Enjoy!*

I'd like (for) you to meet someone. Aş vrea să-ţi prezint pe cineva.; Aş vrea să-l (să o) cunoşti pe ... (Expresie folosită pentru a prezenta pe cineva cuiva. în conversaţii, *someone* poate fi înlocuit cu numele unei persoane, denumirea unei relaţii sau poate rămâne cuvântul *someone*.)

— TOM: *Sue, I'd like you to meet my brother, Bill.* SUE: *Hi, Bill. How are you?* BILL: *Great! How are you?*

— BOB: *Hello, Fred. I'd like for you to meet Bill.* FRED: *Hello, Bill. I'm glad to meet you.* BILL: *Hello, Fred. My pleasure.*

I'd like (to have) a word with you. ŞI **Could I have a word with you?** Aş vrea să-ţi spun o vorbă (între patru ochi).; Aş putea să-ţi vorbesc?

— BOB: *Can I have a word with you?* SALLY: *Sure. I'll be with you in a minute.*

— SALLY: *Tan?* TOM: *Yes.* SALLY: *I'd like to have a word with you.* TOM: *Okay. What's it about?*

I'd like to speak to someone, please. Aş putea vorbi cu ... vă rog?; (Aş vrea) cu ... vă rog. (La telefon sau într-un birou.)

— SUE (answering the phone): *Hello?* BILL: *Hello. This is Bill Franklin. I'd like to speak to Mary Gray.* SUE: *I'll see if she's in.*

— *„I'd like to speak to Tom", said the voice at the other end of the line.*

I (do) declare! Ia te uită!; Să vezi şi să nu crezi! (învechit)

— MARY: *I'm the new president of my sorority!* GRANDMOTHER: *I declare! That's very nice.*

— *A plane had landed right in the middle of the cornfield. The old farmer shook his head in disbelief. „I do declari!" he said over and over as he walked toward the plane.*

I don't believe it! Nu-mi vine să cred!; Nu mai spune!; Nu se poate! (Exprimă uimirea şi neîncrederea.)

— BOB: *Tom was just elected president of the trade association.* MARY: *I don't believe it!*

— BOB: *They're going to build a Disney World in Moscow.* SALLY: *I don't believe it!*

don't believe I've had the pleasure. Nu cred că am avut plăcerea (să vă cunosc).

— TOM: *I'm Tom Thomas. I don't believe I've had the pleasure.* BILL: *Hello. I'm Bill Franklin.* TQM: *Nice to meet you, Bill.* BILL: *Likewise.*

— BOB: *Looks like rain.* FRED: *Sure does. Oh, I don't believe I've had the pleasure.* BOB: *I'm Bob, Bob Jones.* FRED: *My name is Fred Wilson. Glad to meet you.*

(I) don't believe so. Vezi / *guess not.*

I don't believe this! Nu pot să cred!; Nu-mi vine să cred!; Nu se poate!

— *„I don't believe this!" muttered Sally as all the doors in the house slammed at the same time.*

— SALLY: *You're expected to get here early and make my coffee every morning.* JOHN: *I don't believe this.*

I don't care. Nu-mi pasă.; Nu mă interesează.

— MARY: *Can I take these papers away?* TOM: *I don't care. Do what you want.*

— BILL: *Should this room be white or yellow?* SALLY: *I don't care.*

I don't have time to breathe. Vezi articolul următor.

I don't have time to catch my breath, şi **I don't have time to breathe.** Nu-mi văd capul de treabă.; N-am timp nici să-mi trag răsuflarea.; Sunt ocupat până peste cap.

— HENRY: *I'm so busy these days. I don't have time to catch my breath.* RACHEL: *Oh, I know what you mean.*

— SUE: *Would you mind finishing this for me?* BILL: *Sorry, Sue. I'm busy. I don't have time to breathe.*

I don't know. Nu ştiu. (Modul standard de a exprima ignoranţa.)

— FATHER: *Why can't you do better in school?* BILL: *I don't know.*

— BILL: *Well, what are we going to do now?* SUE: *I don't know.*

I don't mean maybe! Nu glumesc!; Nu stau la discuţii!; Să nu-ţi treacă prin cap să nu faci ce ţi-am zis!

— BOB: DO *I have to do this?* SUE: *Do it now, and I don't mean maybe!*

— FATHER: *Get this place cleaned up! And I don't mean maybe!* JOHN: *All right! I'll do it!*

(I) don't mind if I do. Da, aş vrea.; Da, de ce nu.

— SALLY: *Have some more coffee?* BOB: *Don't mind if I do.*

— JANE: *Here are some lovely roses. Would you like*

to take a few blossoms with you? JOHN: *I don't mind if I do.*

(I) don't think so. Vezi *I guess not.*

I don't understand (it), şi **I can't understand (it).** Nu pricep (ce se întâmplă).; Nu pot să înţeleg (şi pace).

— BILL: *Everyone is leaving the party.* MARY: *I don't understand. It's still so early.*

— BOB: *The very idea, Sue and Tom doing something like that!* ALICE *It's very strange. I can't understand it.*

I don't want to alarm you, but şi I don't want to upset you, but Nu vreau să te sperii, dar; Nu vreau să te alarmez, dar trebuie să-ţi spun că. (Expresie folosită pentru a introduce o veste proastă, o ştire şocantă.)

— BILL: *I dorit want to alarm you, but I see someone prowling around your car.* MARY: *Oh, goodness! I'll call the police!*

— BOB: *I dorit want to upset you, but I have some bad news.* TOM: *Let me have it.*

I don't want to sound like **a busybody, but** Nu vreau să par băgăreţ, dar; N-aş vrea să mă amestec în treburile tale, dar.; Ştiu că nu e treaba mea, dar. (Expresie folosită pentru a introduce o opinie sau o sugestie.)

— BOB: *I don't want to sound like a busybody, but didn't you intend to have your house painted?* BILL: *Well, I guess I did.*

— BOB: *I don't want to sound like a busybody, but some of your neighbors wonder if you could stop parking your car on your lawn.* SALLY: *I'll thank you to mind your own business!*

I don't want to upset you, but Vezi *I dori t want to alarm you, but.*

I don't want to wear out my welcome. Nu vreau să te plictiseşti de mine.; Musafirii vin, dar mai şi pleacă. (Formulă folosită de un musafir care nu vrea să devină o povară pentru gazdă, sau să vină m vizită prea des.)

— MARY: *Good night, Tom. You must come back again soon.* TOM: *Thank you. I'd love to. I don't want to wear out my welcome, though.*

— BOB: *We had a fine time. Glad you could come to our little gathering. Hope you can come again next week.* FRED: *I don't want to wear out my welcome, but I'd like to come again.* BOB: *Good. See you next week. Bye.* FRED: *Bye.*

I don't wonder. Vezi *I'm not surprised.*

I doubt it. Nu (prea) cred.; Mă îndoiesc.

— TOM: *Think it will rain today?* SUE: *I doubt it.*

— SALLY: *Think you'll go to New York?* MARY: *I doubt it.*

I doubt that. Mă cam îndoiesc.; Nu cred că e aşa cum spuL

— BOB: *I'll be there exactly on time.* SUE: *I doubt that.*

— JOHN: *Fred says he can't come to work because he's sick.* JANE: *I doubt that.*

I expect. *Vezi I guess.*

I expect not. Vezi *I guess not.*

I expect (so). Vezi *I guess (so).*

if I've told you once, I've told you a thousand times Ţi-am spus de o mie de ori; de câte ori să-ţi tot spun?

— MOTHER: *If I've told you once, I've told you a thousand times, don't leave your clothes in a pile on the floor! bill: Sorry.*

— *„If I've told you once, I've told you a thousand times, keep out of my study!" yelled Bob.*

if **I** were you dacă aş fi în locul tău; eu, în locul tău,.

— JOHN: *Ifl were you, I'd get rid of that old car.* ALICE: *Gee, I was just getting to like it.*

— HENRY: *I'd keep my thoughts to myself, ifl were you.* BOB: *I guess I should be careful about what I say.*

If that don't beat all! SI That beats everything! Asta-i prea de tot!; Ai mai auzit / văzut aşa ceva? (Eroarea gramaticală, *that don't,* determină forţa expresivă a construcţiei.)

— TOM: *The mayor is kicking the baseball team out of the city.* BILL: *If that don't beat all!*

— JOHN: *Now, here's a funny thing. South America used to be attached to Africa.* FRED: *That beats everything!* JOHN: *Yeah.*

If there's anything you need, don't hesitate to ask. Dacă ai nevoie de ceva, nu ezita să-mi spui.; Dacă ai nevoie de ceva, îţi stau la dispoziţie. (Formulă politicoasă folpsită deseori de o gazdă sau de cineva care ajută pe altcineva să se instaleze undeva.)

— MARY: *This looks very nice. I'll be quite comfortable here.* JANE: *If there's anything you need, don't hesitate to ask.*

— *„If there is anything you need, don't hesitate to ask", said the room clerk.*

if you don't mind 1. (De obicei **If you don't mind!)** Pardon!; Hei, ce faci! (Exclamaţie care exprimă indignarea vorbitorului faţă de o persoană care i-a produs o mică neplăcere, care i-a nesocotit drepturile sau care a comis o impoliteţe.)

— *When Bill accidently sat on Mary's purse, which she had placed in the seat next to her, she said, somewhat angrily, „If you don't mind!"*

— BILL (pushing his way in front of Mary in the checkout line): *Excuse me.* MARY: *If you don't mind! I was here first!* BILL: *I'm in a hurry.* MARY: *So am I!* 2. Nu vă supăraţi, (dar); Scuzaţi-mă,. (Un mod politicos de a introduce o rugăminte.)

— BILL: *If you don't mind, could you move a little to the left?* SALLY: *No problem,* (moving) *Is that all right?* BILL: *Yeah. Great! Thanks!*

— JANE: *If you don't mind, could I have your broccoli?* JOHN: *Help yourself* 3. Da, dacă nu te deranjează.; Dacă vrei.; Dacă eşti amabil. (Un răspuns afirmativ adresat cuiva care a întrebat dacă să facă un anumit lucru.)

— TOM: *Do you want me to take these dirty dishes away?* MARY: *If you don't mind.*

— BILL: *Shall I close the door?* SALLY: *If you don't mind.*

If you don’t see what you want, please ask (for it), şi If you don’t see what you want, just ask (for it). Dacă nu vă descurcaţi, întrebaţi-mă (pe mine).; Dacă nu găsiţi ce vreţi, vă rog să-mi cereţi (mie). (Formulă politicoasă care exprimă intenţia cuiva de a ajuta pe altcineva să obţină ceea ce doreşte.)

— CLERK: *May I help you?* SUE: *I’m just looking.* CLERK: *If you don’t see what you want, please ask.*

— CLERK: *I hope you enjoy your stay at our resort. If you don’t see what you want, just ask for it.* SALLY: *Great! Thanks.*

if you know what’s good for you dacă-ţi cunoşti interesele; dacă vrei să-ţi fie bine.

— MARY: *I see that Jane has put a big dent in her car.* SUE: *You’ll keep quiet about that if you know what’s good for you.*

— SALLY: *My boss told me I had better improve my spelling.* BILL: *If you know what’s good for you, you’d better do it too.*

if you must Bine, dacă trebuie (s-o faci).; Dacă trebuie neapărat, n-ai decât.

— SALLY: *It’s late. I have to move along.* MARY: *If you must. Good-bye. See you tomorrow.*

— ALICE: *I’m taking these things with me.* JANE: *If you must, all right. They can stay here, though.*

if you please SI if you would(„please) 1. Dacă vrei, chiar te rog.; Dacă eşti amabil. (Un mod politicos de a accepta ajutorul oferit)

— BILL: *Shall I unload the car?* JANE: *If you please.*

— SUE: *Do you want me to take you to the station?* BOB: *If you would, please. 2.* Dacă vrei să fii amabil; dacă se poate. (Formulă politicoasă care anunţă sau încheie o rugăminte.)

— JOHN: *If you please, the driveway needs sweeping.* JANE: *Here’s the broom. Have at it.*

— JANE: *Take these down to the basement, if you would, please.* JOHN: *Can’t think of anything I’d rather do, sweetie.*

if you would(„please) Vezi articolul precedent.

I guess ŞI **I expect; I suppose; I suspect 1.** Cred că; Am impresia că. (Expresie care introduce o presupunere. De multe ori, în vorbire, *suppose* se reduce la *'spose,* iar *expect* şi *suspect* se reduc la *'spect.* Apostroful nu se foloseşte întotdeauna.)

— BOB: *I guess it's going to rain.* BILL: *Oh, I don't know. Maybe so, maybe not.*

— ALICE: *I expect you'll be wanting to leave pretty soon.* JOHN: *Why? It's early yet. 2.* Cred că da.; Aşa cred. (Un răspuns afirmativ vag.)

— JOHN: *You want some more coffee?* JANE: *I 'spose.*

— ALICE: *Ready to go?* JOHN: *I spect.*

I guess not. şi (I) don't think so.; I expect not.; I suppose not.; I suspect not.; I think not. Cred că nu. (Un răspuns negativ estompat, mai politicos decât *no.* De multe ori, în vorbire, *suppose* se reduce la *'spose,* iar *expect* şi *suspect* se reduc la *'spect.* Apostroful nu se foloseşte întotdeauna.)

— BILL: *It's almost too late to go to the movie. Shall we try anyway?* MARY: *I guess not.*

— TOM: *Will it rain?* MARY: *I 'spect not.*

I guess (so), şi I believe so.; I expect (so).; I suppose (so).; I suspect (so).; I think (so). Cred că da.; Aşa cred.; Aşa am impresia. (Răspuns afirmativ vag. De multe ori, în vorbire, *suppose* se reduce la *'spose,* iar *expect* şi *suspect* se reduc la *'spect.* Apostroful nu se foloseşte întotdeauna.)

— TOM: *Witt it rain today?* BOB: *I suppose so.*

— SUE: *Happy?* BILL: *I 'spect.* SUE: *You don't sound happy.* BILL: *I guess not.*

I had a lovely time. ŞI **We had a lovely time.** (Mulţumesc pentru invitaţie), m-am simţit foarte bine.; Mulţumim, ne-am distrat foarte bine. (O modalitate politicoasă de a mulţumi gazdei.)

— FRED: *Good-bye. I had a lovely time.* BILL: *Nice to have you. Do come again.*

— JANE: *We had a lovely time.* MARY: *Thank you and*

thanks for coming.

(I) had a nice time. La revedere şi mulţumim pentru tot (Formula standard folosită de musafiri pentru a mulţumi gazdei la plecare.)

— JOHN: *Thank you. I had a nice time.* SALLY: *Don't stay away so long next time. Bye.*

— MARY: *Had a nice time. Bye. Got to run.* SUE *Bye. Drive safely.*

(I) hate to eat and run. îmi cer scuze că trebuie să plec atât de repede.; Sper să nu vă supăraţi că plec imediat după masă. (Modalitate politicoasă prin care o persoană invitată la masă îşi cere scuze gazdei că trebuie să plece curând după ce a terminat de mâncat.)

— BILL: *Well, I hate to eat and run, but it's getting late.* SUE: *Oh, you don't have to leave, do you?* BILL: *I think I really must.*

— MARY: *Oh, my goodness! I hate to eat and run, but I have to catch an early plane tomorrow.* BOB: *Do you have to go?* MARY: *Afraid so.*

[I have] Vezi şi articolele care încep cu *I've.*

(I have) no problem with that. Nici o problemă (din partea mea).; în ce mă priveşte, e în regulă. (Vezi şi *No problem.)*

— BOB: *Is it okay if I sign us up for the party?* SALLY: *I have no problem with that.*

— BILL: *It looks as though we will have to come back later. They're not open yet. Is that all right?* JANE: *No problem with that. When do they open?*

(I have) nothing to complain about. Vezi *(I) can't complain.*

(I) haven't got all day. (Grăbeşte-te), n-am toată ziua la dispoziţie.; Haide, n-am prea mult timp.

— RACHEL: *Make it snappy! I haven't got all day!* ALICE: *Just take it easy. There's no rush.*

— HENRY: *I haven't got all day. When are you going to finish with my car?* BOB: *As soon as I can.*

(I) haven't seen you in a long time. Nu te-am mai văzut de mult.

— MARY: *Hi, Fred! Haven't seen you in a long time.* FRED: *Yeah. Long time no see.*

— TOM: *Well, John. Is that you? I haven't seen you in a long time.* JOHN: *Good to see you, Tom!*

(I) haven't seen you in a month of Sundays. Nu te-am mai văzut de-o grămadă de vreme. (Colocvial şi rural.)

— TOM: *Hi, Bill. Haven't seen you in a month of Sundays!* BILL: *Hi, Tom. Long time no see.*

— BOB: *Well, Fred! Come right in! Haven't seen you in a month of Sundays!* FRED: *Good to see you, Uncle Bob.*

(I) have to be moving along, şi (I) have to move along. E timpul s-o iau din loc.; Trebuie să plec. BILL: *Bye, now. Have to be moving along.* SALLY: *See you later.*

— RACHEL: *I have to be moving along. See you later.* ANDREW: *Bye, now.*

— SALLY: *It's late. I have to move along.* MARY: *If you must. Good-bye. See you tomorrow.*

(I) have to go now. Trebuie să plec acum.; E timpul să plec.

— FRED: *Bye, have to go now.* MARY: *See you later. Take it easy.*

— SUE: *Would you help me with this box?* JOHN: *Sorry. I have to go now.*

(I) have to move along. Vezi *(I) have to be moving along.*

(I) have to push off. Vezi *(I) have to shove off.*

(I) have to run along. Trebuie să fug.; Trebuie să plec.; Trebuie s-o şterg.

— JANE: *It's late. I have to run along.* TOM: *Okay, Jane. Bye. Take care.*

— JOHN: *Leaving so soon?* SALLY: *Yes, I have to run along.*

(I) have to shove off. şi (I've) got to be shoving off.; (I've) got to shove off.; (I) have to push off.; (It's) time to shove off. Trebuie să plec.; E timpul să plec.; Trebuie s-o şterg.

— JOHN: *Look at the time! I have to shove off1* JANE: *Bye, John.*

— JANE: *Time to shove off. I have to feed the cats.* JOHN: *Bye, Jane.*

— FRED: *I have to push off. Bye.* JANE: *See you around. Bye.*

I have to wash a few things out. (îmi pare rău, dar) am treabă.; Am treabă acasă. (O scuză sau un pretext pentru a refuza o invitaţie sau pentru a se întoarce acasă devreme. Poate avea, bineînţeles, şi sensul literal: Am nişte lucruri de spălat.)

— JANE: *Time to shove off. I have to wash a few things out.* JOHN: *Bye, Jane.*

— BILL: *I have to wash out a few things.* BOB: *Why don't you use a machine?* BILL: *Oh, I'll see you later.*

I hear what you're saying. Şl **I hear you.** L Ştiu exact ce vrei să spui!

— JOHN: *The prices in this place are a bit steep.* JANE: *Man, I hear you!*

— BILL: *I think it's about time for a small revolution.* ANDREW: *I hear what you're saying!* 2. Te-am auzit.; îţi cunosc părerea. (Arată că vorbitorul a auzit ce a spus interlocutorul său şi că nu este de acord cu acesta.)

— TOM: *Time has come to do something about that ailing dog of yours.* MARY: *I hear what you're saying.*

— JANE: *It would be a good idea to have the house painted.* JOHN: *I hear what you're saying.*

I hear you. Vezi articolul precedent.

(I) hope not. Sper să nu.; Sper că nu.

— JOHN: *It looks like it's going to rain.* JANE: *Hope not.*

— JOHN: *The Wilsons said they might come over this evening.* JANE: *I hope not. I've got things to do.*

(I) hope so. Sper că da.; Sper să fie aşa.; Aşa sper.

— BILL: IS *this the right house?* BOB: *Hope so.*

— JOHN: *Will you be coming to dinner Friday?* SUE: *Yes,* I *hope so.*

(I) hope to see you again (sometime). Sper să ne mai vedem. (Expresie folosită când vorbitorul îşi ia la revedere de la o persoană pe care abia a cunoscut-o.)

— BILL: *Nice to meet you, Tom.* TOM: *Bye, Bill. Nice to meet you. Hope to see you again sometime.*

— BILL: *Good talking to you. See you around.* BOB: *Yes, I hope to see you again. Good-bye.*

(I) just want(ed) to Vreau (numai) să; Voiam doar să. (Deschide o frază şi anunţă că urmează o afirmaţie sau o întrebare. Poate fi urmat de cuvinte ca: *say, ask, tell you, be* şi *come.* Vezi exemplele.)

— RACHEL: *I just wanted to say that we all loved your letter. Thank you so much.* ANDREW: *Thanks. Glad you liked it.*

— RACHEL: *I just wanted to tell you how sorry I am about your sister.* ALICE: *Thanks. I appreciate it.*

— ANDREW: *Just wanted to come by for a minute and say hello.* TOM: *Well, hello. Glad you dropped by.*

I kid you not. Serios, nu glumesc.; Nu te mint.; Nu te păcălesc.

— BILL: *Whose car is this?* SALLY: *It's mine. It really is. I kid you not.*

— *„I kid you not", said Tom, glowing. „I outran the whole lot of them."*

I know (just) what you mean. Ştiu (foarte bine) ce vrei să spui.; Te înţeleg perfect.; Te înţeleg, şi eu cred / simt la fel.

— JOHN: *These final exams are just terrible.* BOB: *I know just what you mean.* JOHN: *Why do we have to go through this?*

— MARY: *What a pain! I hate annual inventories.* JOHN: *I know what you mean. It's really boring.*

(I'll) be right there. Imediat!; Vin!; Acuma!

— BILL: *Tom! Come here.* TOM: *Be right there.*

— MOTHER: *Can you come down here a minute?* CHILD: *I'll be right there*

(I'll) be right with you. Aşteptaţi o secundă, imediat mă ocup de dumneavoastră (Formulă folosită adesea de vânzători, funcţionari etc.)

— MARY: *Oh, Miss?* CLERK: *I'll be right with you.*

— BOB: *Sally, can you come here for a minute?*

SALLY: *Be right with you.*

(I'll) be seeing you. La revedere, ne mai vedem (noi).

— BOB: *Bye. Be seeing you.* SALLY: *Yeah. See you later.*

— JOHN: *Have a good time on your vacation. I'll be seeing you.* SALLY: *See you next week. Bye.*

I('ll) bet 1. Aş putea să pariez.; Pun pariu (că).

— BOB: *I bet you miss your plane.* RACHEL: *No, I won't.*

— SUE: *I'll bet it rains today.* ALICE: *No way! There's not q cloud in the sky.* 2. Te cred. (Adesea sarcastic.)

— TOM: *They're probably going to raise taxes again next year.* HENRY: *I bet.*

— FRED: *If we do that again, we'll really be in trouble.* ANDREW: *I'll bet.*

I'll bite. Bine, fie, te ascult.; Fie, dă-i drumul.; Mă dau bătut. (Expresie folosită când vorbitorul acceptă, nu prea convins, să audă o glumă, să răspundă la o întrebare, să intre într-un joc oarecare.)

— BOB: *Guess what is in this box.* BILL: *I'll bite.* BOB: *A new toaster!*

— JANE: *Did you hear the joke about the used car salesman?* JOHN: *No, I'll bite.*

I'll call back later. Revin mai târziu.; O să încerc mai târziu.; Sun eu mai târziu. (La telefon.)

— SALLY: *Is Bill there?* MARY (speaking into the telephone): *Sorry, he's not here right now.* SALLY: *I'll call back later.*

— JOHN (speaking into the telephone): *Hello. Is Fred there?* JANE: *No. Can I take a message?* JOHN: *No, thanks. I'll call back later.*

(I'll) catch you later. Vorbim mai târziu.; Rămâne pe mai târziu.

— MARY: *Got to fly. See you around.* SALLY: *Bye. Catch you later.*

— JOHN: *I have to go to class now.* BILL: *Okay, catch you later.*

I'll drink to that! Sunt întru totul de acord.; Beau pentru asta!; Mi-ai luat vorba din gură! (O modalitate de a exprima acordul total cu o afirmaţie a interlocutorului. Expresia se foloseşte chiar şi când în context nu există nici o legătură cu băutura.)

— JOHN: *Hey, Tom! You did a great job!* MARY: *I'll drink to that!* TOM: *Thanks!*

— JANE: *I think I'll take everybody out to dinner.* SALLY: *I'll drink to that!*

I'll get back to you (on that), şi Let me get back to you (on that). Te anunţ eu ce-am hotărât.; Mai vorbim (despre asta). (Expresie folosită mai degrabă de un şef care se adresează unui subordonat decât viceversa.)

— BOB: *I have a question about the Wilson project.* MARY: *I have to go to a meeting now. I'll get back to you on that.* BOB: *It's sort of urgent.* MARY: *It can wait. It will wait.*

— SUE: *Shall I close the Wilson account?* JANE: *Let me get back to you on that.*

I'll get right on it. Mă apuc chiar acum.; Mă apuc imediat de treabă.; Mă duc chiar acum s-o fac.

— BOB: *Please do this report immediately.* FRED: *I'll get right on it.*

— JANE: *Please call Tom and ask him to rethink this proposal.* JOHN: *I'll get right*

I'll have the same, şi The same for me. Vreau (să comand) şi eu acelaşi lucru.; La fel şi pentru mine.

— WAITRESS: *What would you like?* TOM: *Hamburger, fries and coffee.* JANE: *I'll have the same.*

— JOHN: *For dessert, I'll have strawberry ice cream.* BILL: *I'll have the same.*

I'll have to beg off. Din păcate nu pot.; Trebuie să refuz. (Formulă politicoasă folosită pentru a refuza o invitaţie neprotocolară.)

— ANDREW: *Thank you for inviting me, but I'll have to beg off. I have a conflict.* HENRY: *I'm sorry to hear that. Maybe some other time.*

— BILL: *Do you think you can come to the party?*

BOB: *I'll have to beg off. I have another engagement.* BILL: *Maybe some other time.*

I'll look you up when I'm in town. Te mai caut eu când mai vin în oraş.; O să încerc să trec pe la tine când mai vin în oraş.

— BILL: *I hope to see you again sometime.* MARY: *I'll look you up when I'm in town.*

— ANDREW: *Good-bye, Fred. It's been nice talking to you. I'll look you up when I'm in town.* FRED: *See you around, dude.*

I'll put a stop to that. Voi pune capăt acestei situaţii.; Voi avea grijă să nu se mai întâmple.

— FRED: *There are two boys fighting in the hall.* BOB: *I'll put a stop to that.*

— SUE: *The sales force is ignoring almost every customer in the older neighborhoods.* MARY: *I'll put a stop to that!*

(I'll) see you in a little while. Ne vedem mai încolo.; Ne vedem peste câteva ore.

— JOHN: *I'll see you in a little while.* JANE: *Okay. Bye till later.*

— SALLY: *I have to get dressed for tonight.* FRED: *I'll pick you up about nine. See you in a little while.* SALLY: *See you.*

I'll see you later, ŞI (See you) later. (La revedere), pe data viitoare.

— JOHN: *Goodbye, Sally. I'll see you later.* SALLY: *Until later, then.*

— BOB: *Time to go. Later.* MARY: *Later.*

(I'll) see you next year. Ne vedem la anul!; La revedere, pe anul viitor. (Formulă de salut la despărţire, folosită în preajma Anului Nou.)

— BOB: *Happy New Year!* SUE: *You, too! See you next year!* JOHN: *Right! I'll see you next year!*

(I'll) see you (real) soon. La revedere, ne mai vedem în curând.; La revedere, pe curând.

— BILL: *Bye, Sue. See you.* SUE: *See you real soon, Bill.*

— JOHN: *Bye, you two.* SALLY: *See you soon.* JANE *See you, John.*

(I'll) see you then. La revedere, ne vedem atunci.; La revedere, rămâne să ne vedem cum / când am stabilit.

— JOHN: *Can we meet at noon?* BILL: *Sure. See you then. Bye.* JOHN: *Bye.*

— JOHN: *I'll pick you up just after midnight.* SALLY: *See you then.*

(I'll) see you tomorrow. La revedere, pe mâine.; La revedere, ne vedem mâine. (Formulă folosită de obicei atunci când cei doi vorbitori au acelaşi program zilnic.)

— BOB: *Bye, Jane.* JANE: *Good night, Bob. See you tomorrow.*

— SUE: *See you tomorrow.* JANE: *Until tomorrow. Bye.*

(I'll) talk to you soon. Mai vorbim.; Te mai sun (eu) în curând.; Aştept să mă mai suni în curând. (La telefon.)

— SALLY: *Bye now. Talk to you soon.* JOHN: *Bye now.* BILL: *Nice talking to you. Bye.* MARY: *Talk to you soon. Bye.*

I'll thank you to keep your opinions to yourself. Ţi-aş fi recunoscător dacă ţi-ai păstra părerile pentru tine.; Nu mă interesează părerile tale, aşa că ţine-le pentru tine.

— JANE: *This place is sort of drab.* JOHN: *I'll thank you to keep your opinions to yourself.*

— BILL: *Your whole family is sort of long-legged.* JOHN: *I'll thank you to keep your opinions to yourself*

I'll thank you to mind your own business. Ţi-aş fi recunoscător dacă ţi-ai vedea de treaba ta.; Fă-mi plăcerea şi vezi-ţi de treaba ta. (O variantă mai politicoasă pentru *Mind your own business.* Arată enervare reţinută.)

— TOM: *How much did this cost?* JANE: *I'll thank you to mind your own business.*

— BOB: *Is your house in your name or your brother's?* JOHN: *I'll thank you to mind your own business.*

(I'll) try to catch you later. Vezi articolul următor.

(I'll) try to catch you some other time, şi (I'll) try to catch you later.; I'll try to see yoe later. Vorbim

mai târziu (când vei / voi avea puţin timp).; Hai s-o lăsăm pe mai târziu, dacă acum nu se poate.

— BILL: *I need to get your signature on this contract.* SUE: *I really don't have a second to spare right now.* BILL: *Okay, I'll try to catch you some other time.* SUE *Later this afternoon would be fine.*

— BILL: *I'm sorry for the interruptions, Tom. Things are very busy right now.* TOM: *I'll try to see you later.*

I'll try to see you later. Vezi articolul precedent.

(I) love it! îmi place la nebunie! (Colocvial. Aceasta e doar o variantă idiomatică, des întâlnită, a expresiei *I love it.)*

— MARY: *What do you think of this car?* BILL: *Love it! It's really cool!*

— BOB: *What a joke, Tom!* JANE: *Yes, love it!* TOM: *Gee, thanks.*

(I'm) afraid not. ŞI **'Fraid not.** Mă tem că (răspunsul e) nu.; îmi pare rău, dar nu (se poate). (Apostroful nu se foloseşte întotdeauna.)

— RACHEL: *Can I expect any help with this problem?* HENRY: *I'm afraid not.*

— ANDREW: *Will you be there when I get there?* BILL: *Afraid not.*

(I'm) **afraid so. ŞI 'Fraid so.** Mă tem că (răspunsul e) da.; îmi pare rău, dar aşa e. (Apostroful nu se foloseşte întotdeauna.)

— ALICE: *Do you have to go?* JOHN: *Afraid so.*

— RACHEL: *Can I expect some difficulty with Mr. Franklin?* BOB: *I'm afraid so.*

Imagine that! Vezi *Fancy that!*

I'm all ears. Vezi *I'm listening.*

I'm busy. Sunt. ocupat.; N-am timp.

— BOB: *Can I talk to you?* BILL: *I'm busy.* BOB: *It's important.* BILL: *Sorry, I'm busy!*

— FRED: *Can you help me with this?* BILL: *I'm busy. Can it wait a minute?* FRED: *Sure. No rush.*

I'm cool. Sunt bine.; **E** totul în regulă. (Argou. Vezi exemplele.)

— BOB: HOW *you been?* FRED: *I'm cool, man. Yourself?* BOB: *The same.*

— FATHER: *How are you, son?* BILL: *I'm cool, Dad.* FATHER (misunderstanding): *I'll turn up the heat.*

(I'm) **delighted to have you (here). ŞI (We're) delighted to have you (here).** Mă bucur că ai venit.; Sunteţi întotdeauna bineveniţi aici (la noi).; Vizita ta îmi (ne) face multă plăcere. (Vezi şi *(It's) good to have you here.)*

— BILL: *Thank you for inviting me for dinner, Mr. Franklin.* BOB: *I'm delighted to have you.*

— *„We're delighted to see you", said Tom's grandparents. „It's so nice to have you here for a visit."*

(I'm) delighted to make your acquaintance. (Sunt) încântat de cunoştinţă.; Mi-a făcut (multă) plăcere (că v-am cunoscut).

— TOM: *My name is Tom. I work in the advertising department.* MARY: *I'm Mary. I work in accounting. Delighted to make your acquaintance.* TOM: *Yeah, good to meet you.*

— FRED: *Sue, this is Bob. He'll be working with us on the Wilson project.* SUE: *I'm delighted to make your acquaintance, Bob.* BOB: *My pleasure.*

(I'm) doing okay. 1. (Fac) bine.; E totul în regulă. (Răspuns la *How (are) you doing?)*

— BOB: HOW *you doing?* BILL: *Doing okay. And you?* BOB: *Things could be worse.*

— MARY: *How are things going?* SUE: *I'm doing fine, thanks. And you?* MARY: *Doing okay.* 2. Destul de bine.; Mă simt mai bine.; Ceva mai bine. (Răspuns la *How (are) you feeling?)*

— MARY: *How are you feeling?* SUE: *I'm doing okay – as well as can be expected.*

— TOM: *I hope you're feeling better.* SALLY: *I'm doing okay, thanks.*

I'm easy (to **please).** Nu sunt pretenţios.; Pentru mine e bine; nu-mi trebuie cine ştie ce.

— TOM: *Hey, man! Do you care if we get a sausage*

pizza rather than mushroom? BOB: *Fine with me. I'm easy.*

— MARY: *How do you like tins music?* BOB: *It's great, but I'm easy to please.*

(I'm) feeling okay. (Fac) bine.; **O duc** bine.; Mă simt bine.

— ALICE: *How are you feeling?* JANE: *I'm feeling okay.*

— JOHN: *How are things going?* FRED: *Feeling*

(I'm) glad to hear it. Mă bucur să aud asta.; Mă bucur că spui asta.

— SALLY: We *have a new car, finally.* MARY: *I'm glad to hear it.*

— TOM: *Is your sister feeling better?* BILL: *Oh, yes, thanks.* TOM: *Glad to hear it.*

I'm glad to meet you. Vezi *(I'm) (very) glad to meet you.*

(I'm) glad you could come, şi (We're) glad you could come. Mă bucur că ai putut veni.; Ne face plăcere că ai venit. (Formulă folosită de gazde faţă de musafiri.)

— TOM: *Thank you so much for having me.* SALLY: *We're glad you could come.* JOHN: *Yes, we are. Bye.*

— BILL: *Bye.* SALLY: *Bye, Bill. Glad you could come.*

(I'm) glad you could drop by. şi (We're) glad you could drop by.; (I'm) glad you could stop by.; (We're) glad you could stop by. Mă bucur că ai trecut pe la mine.; Ne face plăcere că ai putut să treci pe la noL (Expresie folosită de gazde faţă de un musafir care a apărut pe neaşteptate sau care a venit doar într-o vizită scurtă.)

— TOM: *Good-bye. Had a nice time.* MARY: *Thank you for coming, Tom. Glad you could drop by.*

— TOM: *Thank you so much for having me.* SALLY: *We're glad youcould drop by.*

(I'm) glad you could stop by. Vezi articolul precedent

I'm gone. Am plecat.; Gata, am şters-o. (Expresie folosită în chiar momentul plecării Argou. Vezi şi *I'm out of here.)*

— BOB: *Well, that's all. I'm gone.* BILL: *See yaf*

— JANE: *I'm gone. See you guys.* JOHN: *See you, Jane.* FRED: *Bye, Jane.*

(I'm) having a wonderful time; wish you were here. Mă simt excelent; aş vrea să fii şi tu aici.; Mă distrez foarte bine; îmi pare rău că nu eşti şi tu cu mine. (De obicei formulă pe care cei plecaţi undeva în concediu o scriu pe ilustratele pe care le expediază.)

— *John wrote on all his cards, „Having a wonderful time; wish you were here." And he really meant it too.*

— *„I'm having a wonderful time; wish you were here", saidTom, speaking on the phone to Mary, suddenly feeling very insincere.*

I'm having quite a time. 1. Mă simt foarte bine.; Mă distrez foarte bine.; îmi place foarte mult aici.

— JOHN: *Having fun?* JANE: *Oh, yes. I'm having quite a time.* C BOB: DO *you like the seashore?* SALLY: *Yes, I'm having quite a time.* 2. Tree printr-OL perioadă foarte grea.; Am multe probleme acum.

— DOCTOR: *Well, what seems to be the problem?* MARY: *I'm having quite a time. It's my back.* DOCTOR: *Let's take a look at it.*

— FATHER: *How's school?* BILL: *Pretty tough. I'm having quite c time. Calculus is killing me.*

(I'm) having the time of my life. Niciodată nu m-am distrat atât de bine.; Nu m-an simţit atât de bine în viaţa mea.

— BILL: *Are you having a good time, Mary?* MARY *Don't worry about me. I'm having the time of my life.*

— MARY: *What do you thinl about this theme park?* BILL: *Having the time of my life. I don't want to leave.*

(I'm) just getting by. încerc să mă ţin la suprafaţă.; Abia mă descurc.; Trăiesc de azi pe mâine.

— BOB: *How you doing, Tom?* TOM: *Just getting by, Bob.*

— *„I wish I could get a better job", remarked Tom. „I'm just getting by as it is."*

I'm just looking. Vezi *I'm only looking.*

(I'm just) minding my own business. Stau în banca mea.; îmi văd de treburile mele. (Răspuns la o întrebare de genul *What are you doing?* Poate avea şi sensul: *Eu nu-mi bag nasul în treburile tale, tu de ce o faci?)*

— TOM: *Hey, man, what are you doing?* BILL: *Minding my own business. See you around.*

— SUE: *Hi, Mary. What have you been doing?* MARY: *I'm just minding my own business and trying to keep out of trouble.*

(I'm) (just) plugging along. Mă descurc.; Aşa şi aşa. (Răspuns la o întrebare de genul *How are you?)*

— BILL: *How are things going?* BOB: *I'm just plugging along.*

— SUE: *How are you doing, Fred?* FRED: *Just plugging along, thanks. And you?* SUE: *About the same.*

(I'm) (just) thinking out loud. Gândeam cu voce tare.; Vorbeam singur. (O modalitate de a caracteriza sau introduce opiniile sau gândurile cuiva. Se foloseşte şi la trecut.)

— SUE: *What are you saying, anyway? Sounds like you're scolding someone.* BOB: *Oh, sorry. I was just thinking out loud.*

— BOB: NOW, *this goes over here.* BILL: *You want me to move that?* BOB: *Oh, no. Just thinking out loud.*

I'm like **you** Ca şi tine, eu ...

— MARY: *And what do you think about this pair?* JANE: *I'm like you, I like the ones with lower heels.*

— *„I'm like you", confided Fred. „I think everyone ought to pay the same amount."*

I'm listening. ŞI **I'm all ears.** Te ascult, spune.; Sunt numai urechi.; Dă-i drumul, te ascult

— BOB: *Look, old pal. I want to talk to you about something.* TOM: *I'm listening.*

— BILL: / *guess I owe you an apology.* JANE: *I'm all ears.*

I'm not finished with you. N-am terminat cu tine.; Mai am destule să-ţi spun!

— *Bill started to turn away when he thought the scolding was finished. „I'm not finished with you", bellowed his father.*

— *When the angry teacher paused briefly to catch his breath. Bob turned as if to go. „I'm not finished with you", screamed the teacher, filled anew with breath and invective.*

I'm not kidding. Vorbesc serios!; Nu glumesc!

— MARY: *Those guys are all suspects in the robbery.* SUE: *No! They can't be!* MARY: *I'm not kidding!*

— JOHN (gesturing): *The fish I caught was this big!* JANE: *I don't believe it!* JOHN: *I'm not kidding!*

I'm not surprised, şi **I don't wonder.** Nu mă mira; Nu e de mirare.

— MARY: *All this talk about war has my cousin very worried.* SUE: *No doubt. At his age, I don't wonder.*

— JOHN: *All of the better-looking ones sold out right away.* JANE: *I'm not surprised.*

I'm off. Am plecat; Gata, am şters-o. (Expresie folosită chiar în momentul plecării Argou.)

— BOB: *Time to go. I'm off.* MARY: *Bye.*

— SUE: *Well, it's been. Good-bye. Got to go.* MARY: *I'm off too. Bye.*

I'm only looking, şi **I'm just looking.** Doar mă uit.; Mă uitam (Răspuns dat unui vânzător sau funcţionar care a întrebat *May I help you?)*

— CLERK: *May I help you?* MARY: *No, thanks. I'm only looking.*

— CLERK: *May I help you?* JANE: *I'm just looking, thank you.*

I'm out of here. Am şters-o.; Plec imediat; Am plecat. (Argou. *Out of* este de obicei pronunţat *outta.)*

— JOHN: *I'm out of here.* JANE: *Bye.*

— SALLY: *Getting late. I'm out of here.* SUE: *Me too. Let's go.*

(I'm) pleased to meet you. (Sunt) încântat de cunoştinţă.; Mi-a făcut plăcere (că ne-am cunoscut).

— TOM: *I'm Tom Thomas.* BILL: *Pleased to meet you.*

I’m Bill Franklin.

— JOHN: *Have you met Sally Hill?* BILL: *I don’t believe I’ve had the pleasure. I’m pleased to meet you, Sally.* SALLY: *My pleasure, Bill.*

I’m (really) fed up (with someone or something). M-am săturat până peste cap (de ceva sau cineva).; M-am plictisit până peste cap (de ceva sau cineva).

— TOM- *This place is really dull.* JOHN: *Yeah. I’m fed up with it. I’m out of here!*

— SALLY: *Can’t you do anything right?* BILL: *I’m really fed up with you! You’re always picking on me!*

(I’m) sorry. îmi pare rău.; (Mă) scuzaţi. (Formula cea mai des folosită pentru a-şi cere scuze.)

— BILL: *Oh! You stepped on my toe!* BOB: *I’m sorry.*

— JOHN: *You made me miss my bus!* SUE: *Sorry.*

(I’m) sorry to hear that. îmi pare rău (pentru tine).; îmi pare rău să aud asta. (Exprimă intenţia de a consola pe cineva pentru ceva.)

— JOHN: *My cat died last week.* JANE *I’m sorry to hear that.*

— BILL: *I’m afraid I won’t be able to continue here as head teller.* MARY: *Sorry to hear that.*

(I’m) sorry you asked (that). Mai bine nu mă întrebai.; îmi pare rău că m-ai întrebat, mă străduiam să uit

— TOM: *What on earth is this hole in your suit jacket?* BILL: *I’m sorry you asked. I was feeding a squirrel and it bit through my pocket where the food was.*

— SALLY: *Why is there only canned soup in the cupboard?* JOHN:’ *Sorry you asked that. We’re broke. We have no money for food.* SALLY: *Want some*

I’m speechless. Nicinu ştiu ce să spun.; M-ai lăsat fără replică.; Sunt atât de surprins că nu ştiu ce-aş putea să spun.

— MARY: *Fred and I were married last week.* SALLY: *I’m speechless.*

— TOM: *The mayor just died!* JANE: *What? I’m speechless!*

I must be off. Trebuie să plec.; Trebuie să-mi iau zborul.

— BILL: *It's late. I must be off.* BOB: *Me, too. I'm out of here.*

— SUE: *I must be off.* JOHN: *The game's not over yet.* SUE: *I've seen enough.*

I must say good night. Trebuie să (îţi / vă) spun noapte bună.; Trebuie să mă duc la culcare.

— JANE: *It's late. I must say good night.* BOB: *Can I see you again?* JANE *Call me. Good night, Bob.* BOB: *Good night, Jane.*

— SUE: / *must say good night.* MARY: *Good night, then. See you tomorrow.*

(I'm) (very) glad to meet you. încântat de cunoştinţă.; Mă bucur să vă cunosc.

— MARY: *I'd like you to meet my brother, Tom.* BILL: *I'm very glad to meet you, Tom.*

— JANE: *Hi! I'm Jane.* BOB: *Glad to meet you. I'm Bob.*

I'm with you. Şi eu zic la fel (ca tine).; **E** şi părerea mea.; Sunt de acord. (Atât I cât şi *you* sunt accentuate.)

— SALLY: *I think this old bridge is sort of dangerous.* JANE: *I'm with you. Let's go back another way.*

— BOB: *This place is horrible.* BILL: *I'm with you. Want to go somewhere else?*

in any case în orice caz; oricum ar fi. (Expresie care introduce sau încheie o concluzie.)

— JANE: *In any case, I want you to do this.* JOHN: *All right. I'll do it.*

— MARY: *This one may or may not work out.* SUE: *In any case, I can do it if necessary.*

incidentally Vezi *by the way.*

in due time La momentul potrivit.; Când va fi timpul. MARY: *When do you think the plane will arrive?* BILL: *In due time, my dear, in due time.*

— JOHN: *All these things will straighten out in due time.* JANE: *I just can't wait that long.*

I need it yesterday. Am nevoie urgent.; îmi trebuie

pentru ieri. (Răspuns la întrebarea *When do you need it?)*

— BOB: *When do you need that urgent survey?* BILL: *I need it yesterday.*

— MARY: *Where's the Wilson contract?* SUE: *Do you need it now?* MARY: *I need it yesterday! Where is it?*

I never! Vezi *(Well), I never!*

(I) never heard of such a thing. N-am mai auzit de aşa ceva!; Ai mai auzit în viaţa ta aşa ceva? (Exprimă uimirea şi neîncrederea. Compară cu *Well, I never!)*

— BILL: *The company sent out a representative to our very house to examine the new sofa and see what the problem was with the wobbly leg.* JANE *I've never heard of such a thing! That's very unusual.*

— BILL: *The tax office is now open on Sunday!* SUE: *Never heard of such a thing!*

(I) never thought I'd see you here! Nu mă aşteptam să te găsesc aici.; Ce surpriză să te întâlnesc aici!

— TOM: *Hi, Sue! I never thought I'd see you here!* **SUE** *Hi, Tom. I was thinking the same thing about you.*

— BILL: *Well, Tom Thomas. I never thought I'd see you here!* TOM: *Likewise. I didn't know you liked opera.*

in my humble opinion după umila mea părere.

— *„In my humble opinion", began Fred, arrogantly, „I have achieved what no one else ever could."*

— BOB: *What are we going to do about the poor condition of the house next door?* BILL: *In my humble opinion, we will mind our own business.*

in my opinion Vezi *as I see it.*

in my view Vezi *as I see it.*

in other words cu alte cuvinte; alfel spus.

— HENRY: *Sure I want to do it, but how much do I get paid?* ANDREW: *In other words, you're just doing it for the money.*

— BILL:

Well, I suppose I really should prepare my entourage for departure. BOB: *In other words, you're leaving?* BILL: *One could say that, I suppose.* BOB: *Why didn't one?*

in the first place în primul rând. (înşiruirea începută cu această expresie poate continua cu **in the second place, in the third place,** dar nu mai departe.)

— BILL: *What did I do?* BOB: *In the first place, you had no business being there at all. In the second place, you were acting rude.*

— BILL: *Why on earth did you do it in the first place?* SUE: *I don't know.*

in the interest of saving time ca să nu (mai) pierdem timpul; ca să câştigăm timp.

— MARY: *In the interest of saving time, I'd like to save questions for the end of my talk.* BILL: *But I have an important question now!*

— *„In the interest of saving time", said Jane, „I'll give you the first three answers."*

in the main în general; în linii mari; în ansamblu.

— **MARY:** *Everything looks all right – in the main.* SALLY: *What details need attention?* MARY: *Just a few things here and there. Like on page 27.*

— JOHN: *Are you ready?* SUE: *I think we're ready, in the main.* JOHN: *Then, we shall go.*

in this day and age în ziua de azi; în vremurile astea.

— BILL: *Ted flunked out of school.* MOTHER: *Imagine that! Especially in this day and age.*

— BILL: *Taxes keep going up and up.* BOB: *What do you expect in this day and age?*

in view of având în vedere; luând în considerare; din cauza.

— *„In view of the bad weather", began Tom, „the trip has been canceled."*

— ANDREW: *Can we hurry? We'll be late.* MARY: *In view of your attitude about going in the first place, I'm surprised you even care.*

I owe you one. Mulţumesc, îţi rămân dator.

— BOB: *I put the extra copy of the book on your desk.* SUE: *Thanks, I owe you one.*

— BILL: *Let me pay for it.* BOB: *Thanks a lot, I owe*

you one.

I promise you! Pe cuvânt!; îţi jur!; îţi promit! (Compară cu *Trust me!)*

— JOHN: *Things will work out, I promise you!* JANE: *Okay, but when?*

— SUE: *I'll be there exactly when I said.* BOB: *Are you sure?* SUE: *I promise you, I'm telling the truth!*

(I) read you loud and clear. 1. Te-am recepţionat.; Aud foarte bine. (In comunicaţii radio. Vezi şi *Do you read me?)*

— CONTROLLER: *This is Aurora Center, do you read me?* PILOT: *Yes, I read you loud and clear.*

— CONTROLLER: *Left two degrees. Do you read me?* PILOT: *Roger. Read you loud and clear.* 2. Am înţeles foarte bine.; Bine, am înţeles. (în conversaţii uzuale, nu în comunicaţii prin radio.)

— BOB: *Okay. Now, do you understand exactly what I said?* MARY: *I read you loud and clear.*

— MOTHER: *I don't want to have to tell you again. Do you understand?* BILL: *I read you loud and clear.*

(I) really must go. Chiar trebuie să plec.

— BOB: *It's getting late. I really must go.* JANE: *Good night, then. See you tomorrow.*

— SALLY: / *really must go.* JOHN: *Do you really have to? It's early yet.*

(Is) anything going on? Se întâmplă ceva interesant aici?

— ANDREW: *Hey, Man! Anything going on?* HENRY: *No. This place is dull as can be.*

— BOB: *Come in, Tom.* TOM: *Is anything going on?* BOB: *No. You've come on a very ordinary day.*

(Is) everything okay? E totul m regulă?; Eşti bine?; E vreo problemă?;

— JOHN: *Hi, Mary. Is everything okay?* MARY: *Sure. What about you?* JOHN: *I'm okay.*

— WAITER: *Is everything okay?* BILL: *Yes, it's fine.*

(Is it) cold enough for you? Nu-i aşa că-i frig?; Ce zici de frigul ăsta? (întrebare care deschide o conversaţie.

Se foloseşte când vremea e foarte friguroasă.)

— BOB: *Hi, Bill! Is it cold enough for you?* BILL: *It's unbelievable!*

— JOHN: *Glad to see you. Is it cold enough for you?* BILL: *Oh, yes! This is awful!*

(Is it) hot enough for you? Nu-i aşa că-i cald?; Ce zici de căldura asta? (întrebare care deschide o conversaţie. Se foloseşte când vremea e foarte călduroasă.)

— BOB: *Hi, Bill! Is it hot enough for you?* BILL: *Yup.*

— JOHN: *Nice to see you here! Is it hot enough for you?* BILL: *Good grief, yes! This is awful!*

I 'spect Vezi la *I guess; I guess (so).; I guess not.*

I spoke out of turn. (îmi pare rău), am spus o prostie.; Am vorbit fără să mă gândesc.

— BILL: *You said I was the one who did it.* MARY: *I'm sorry. I spoke out of turn. I was mistaken.*

— BILL: *I seem to have said the wrong thing.* BOB: *You certainly did.* BILL: *I spoke out of turn, and I'm sorry.*

I spoke too soon. 1. Am greşit, m-a luat gura pe dinainte.; Am tras concluzii pripite.; M-am pripit şi am greşit

— BILL: *I know I said I would, but I spoke too soon.* SUE: *I thought so.*

— JOHN: YOU *said that everything would be all right.* JANE: *I spoke too soon. That was before I learned that you had been arrested.* 2. Când am spus-o, aşa părea.; Abia acum se vede că nu era chiar cum am spus.

— BOB: *It's beginning to brighten up. I guess it won't rain after all.* JOHN: *I'm glad to hear that.* BOB: *Whoops! I spoke too soon. I just felt a raindrop on my cheek.*

— BILL: *Thank heavens! Here's John now.* BOB: *No, that's Fred.* BILL: *I spoke too soon. He sure looked like John.*

I 'spose Vezi *I guess.*

I 'spose not Vezi *I guess (not).*

I 'spose (so) Vezi *I guess (so).*

Is someone there? E acolo ...?; Pot vorbi cu ...? (Formulăprin care vorbitorul cere să vorbească la telefon cu o anumită persoană. Nu este doar o rugăminte de a afla unde este persoana respectivă. în conversaţie *someone* este de obicei înlocuit cu numele unei persoane.)

— TOM: *Hello?* MARY: *Hello. Is Bill there?* TOM: *No. Can I take a message?*

— TOM: *Hello?* MARY: *Hello. Is Tom there?* TOM: *Speaking.*

Is that everything? Vezi *(Will there be) anything else?*

Is **that** so? ŞI Is **that right?** 1. E adevărat ce-ai zis? (Cu intonaţie interogativă ascendentă.)

— HENRY: *These are the ones we need.* ANDREW: *Is that right? They don't look so good to me.*

— FRED: *Tom is the one who came in late.* RACHEL: *Is that so? It looked like Bill to me.* 2. Chiar aşa!; Nu, zău?! (Fără intonaţie interogativă. Destul de nepoliticos.)

— MARY: *You are making a mess of this.* ALICE: *Is that so? And I suppose that you're perfect?*

— BOB: *I found your performance to be weak in a number of places.* HENRY: *Is that right? Why don't you tell me about those weaknesses.*

Is there anything else? Vezi *(Will there be) anything else?*

Is there some place I can wash up? Vezi *Where can I wash up?*

(Is) this (seat) taken? E ocupat (acest loc)?; (E) liber? (într-un loc public.)

— *Finally, Bill came to a row where there was an empty seat. Bill leaned over to the person sitting beside the empty seat and whispered, „Is this sit taken?"*

— FRED: *'Scuse me. This taken?* ALICE: *No. Help yourself.*

I suppose Vezi / *guess.*

I suppose not. Vezi *I guess not.*

I suppose (so). Vezi *I guess (so).*

I suspect Vezi *I guess.*

I suspect not. Vezi *I guess not.*

I suspect (so). Vezi *I guess (so).*

(It) beats me. ŞI (It's) got me beat.; You got me beat. Habar n-am.; Mă dau bătut; Mă depăşeşte. (Accentul cade pe *me.)*

— BILL: *When are we supposed to go over to Tom's?* JOE: *Beats me.*

— SALLY: *What's the largest river in the world?* BOB: *You got me beat.*

It blows my mind! Sunt de-a binelea şocat! (Argou.)

— BILL: *Did you hear about Tom's winning the lottery?* SUE: *Yes, it blows my mind!*

— JOHN: *Look at all that paper! What a waste of trees!* JANE: *It blows my mind!*

(It) can't be helped. Nu se mai poate face nimic.; Nu e vina nimănui, asta-i situaţia. (Se foloseşte şi la trecut, **It couldn't be helped.)**

— JOHN: *The accident has blocked traffic in two directions.* JANE: *It can't be helped. They have to get the people out of the cars and send them to the hospital.*

— BILL: *My goodness, the lawn looks dead!* SUE: *It can't be helped. There's no rain and water is rationed.*

— JOHN: *I'm sorry I broke your figurine.* SUE: *It couldn't be helped.* JOHN: *I'll replace it.* SUE: *That would be nice.*

— BILL: *I'm sorry I'm late. I hope it didn't mess things up.* BOB: *It can't be helped.*

(It) couldn't be better. ŞI **(Things) couldn't be better.** Totul e în regulă.; Lucrurile stau cum nu se poate mai bine.

— JOHN: *How are things going?* JANE: *Couldn't be better.*

— BILL: I hope everything is okay with your new job. MARY: Things couldn't be better.

(It) couldn't be helped. Vezi la *(It) can't be helped.*

(It) doesn't bother me any. şi **(It) doesn't bother me at all.** N-am nimic împotrivă.; Nu mă deranjează deloc. (Compară cu *(It) don't bother me none.* Nu e foarte

politicos sau cordial. Vezi *(It) won't bother me any.* pentru varianta la viitor a acestei expresii.)

— JOHN: *Do you mind if I sit here?* JANE: *Doesn't bother me-any.*

— SALLY (smoking a cigarette): *Do you mind if I smoke?* BILL: *It doesn't bother me any.*

(It) doesn't bother me at all Vezi articolul precedent

(It) doesn't hurt to ask. şi **(It) never hurts to ask.** Am întrebat, n-am dat cu bâta.;. A fost doar o întrebare. (Se foloseşte când cineva pune o întrebare, chiar dacă ştie că răspunsul e negativ.)

— JOHN: *Can I take some of these papers home with me?* JANE: NO, *you can't. You know that.* JOHN: *Well, it doesn't hurt to ask.*

— SUE: *Can I have two of these?* SALLY: *Certainly not!* SUE: *Well, it never hurts to ask!* SALLY: *Well, it just may!*

It doesn't quite suit me. Vezi *This doesn't quite suit me.*

(It) don't bother me none. ŞI (It) don't make me no nevermind. Mi-e indiferent; Nu mă deranjează.; N-ai decât. (Familiar şi greşit gramatical. Se foloseşte uneori de dragul expresivităţii.) JOHN: *Mind if I sit here?* BOB: *It don't bother me none.*

— MARY: *Can I smoke?* BILL: *Don't bother me none.*

(It) don't make me no nevermind. Vezi articolul precedent

(It) hasn't been easy, şi Things haven't been easy. Nu mi**-a fost uşor.;** Mi**-a fost greu** (dar am trecut peste asta).

— BILL: *I'm so sorry about all your troubles. I hope things are all right now.* BOB: *It hasn't been easy, but things are okay now.*

— JOHN: HOW *are you getting on after your dog died?* BILL: *Things haven*'T *been*

I think not. Vezi *I guess not.*

I think so. Vezi / *guess (so).*

[it is] Vezi şi articolele care încep cu *it's.*

It isn't worth it. 1. Nu merită osteneala.

— *MARY: Should I write a letter in support of your request?* SUE: *No, don't bother. It isn't worth it.*

— JOHN: *Do you suppose we should report the man to the police?* JANE: *No, it isn't worth it.* 2. N-are importanţă.; Nu contează.

— TOM: *I'm so sorry about your roses all dying.* MARY: *Not to worry. It isn't worth it. They were sort of sickly anyway.*

— JOHN: *Should I have this coat cleaned? The stain isn't coming out.* SUE: *It isn't worth it. I only wear it when I shovel snow anyway.*

It isn't worth the trouble. Nu merită osteneala.

— TOM: *Shall I wrap all this stuff back up?* MARY: NO. *It's not worth the trouble. Just stuff it in a paper bag.*

— JANE: *Do you want me to try to save this little bit of cake?* JOHN: *Oh, no! It's not worth the trouble. I'll just eat it.*

(It) just goes to show (you) (something). Asta arată ceva.; Asta îţi arată că ...

— TOM: *The tax people finally caught up with Henry.* SALLY: *See! It just goes to show.*

— *Indignant over the treatment she received at the grocery and angry at the youthful clerk, Sally muttered, „Young people. They expect too much. It just goes to show you how society has broken down."*

(It) makes me no difference. Vezi *(It) makes no difference to me.*

(It) makes me no nevermind. Vezi articolul următor.

(It) makes no difference to me. şi (It) makes me no difference.; (It) makes me no nevermind.; (It) don't make me no nevermind. Nu-mi pasă, oricum ar fie bine.; Tot aia e pentru mine.; Mi-e (total) indiferent (Prima variantă e standard, celelalte sunt colocviale.)

— BILL: *Mind if I sit here?* TOM: *Makes no difference to me.*

— BILL: *What would you say if I ate the last piece of cake?* BOB: *Don't make me no nevermind.*

(It) never hurts to ask. Vezi *(It) doesn't hurt to ask.*

(It) (really) doesn't matter to me. Nu mă interesează deloc.; Puţin îmi pasă!; Mi-e indiferent

— ANDREW: *What shall I do? What shall I do?* ALICE: *Do whatever you like. Jump off a bridge. Go live in the jungle. It really doesn't matter to me.*

— TOM: *I'm leaving you. Mary and I have decided that we're in love.* SUE: *So, go ahead. It doesn't matter to me. I don't care what you do.*

It's all someone needs. Vezi *That's all someone needs.*

It's been. Expresie folosită de un invitat care pleacă de la o petrecere sau de la un alt eveniment (Argou sau familiar, colocvial. Prescurtare de la o expresie de genul *Its been lovely.)*

— MARY: *Well, it's been. We really have to go, though.* ANDREW: *So glad you could come over. Bye.*

— FRED: *Bye, you guys. See you.* SALLY: *It's been. Really it has. Toodle-oo.*

(It's been) good talking to you. şi (It's) been good to talk to you.; (It's been) nice talking to you. Mă bucur că te-am auzit; Mi-a făcut plăcere (conversaţia).

— MARY (as the elevator stops): *Well, this is my floor. I've got to get off.* JOHN: *Bye, Mary. It's been good talking to you.*

— JOHN: *It's been good talking to you, Fred. See you around.* FRED: *Yeah. See you.*

(It's been) good to talk to you. Vezi articolul precedent.

(It's been) nice talking to you. Vezi *(It's been) good talking to you.*

(It's) better than nothing. Decât deloc ...; E ceva mai mult decât nimic.; E bine şi aşa, decât deloc.; Mai bine mai puţin decât deloc.

— JOHN: *How do you like your dinner?* JANE: *It's*

better than nothing. JOHN: *That bad, huh?*

— JOHN: *Did you see your room? How do you like it?* JANE: *Well, I guess it's better than nothing.*

It's **for you.** E pentru tine.; Pe tine te caută (la telefon).

— HENRY: *Hello?* FRED: *Hello. Is Bill there?* HENRY: *Hey, Bill! It'sfor you.* BILL: *Thanks. Hello?*

— *„It's for you", said Mary, handing the telephone receiver to Sally.*

(It's) good to be here, şi **(It's) nice to be here.** Mă bucur că sunt aici.; îmi place aici.

— JOHN: *I'm so glad you could come.* JANE: *Thank you. It's good to be here.*

— ALICE: *Welcome to our house!* JOHN: *Thank you, it's nice to be here.*

(It's) **good to have you here,** şi **(It**'s) **nice to have you here.** Mă bucur că ai venit; îmi pare bine că ai putut veni.

— JOHN: *It's good to have you here.* JANE: *Thank you for asking me.*

— ALICE: *Oh, I'm so glad I came!* FRED: *Nice to have you here.*

(It's) good to hear your voice. Mă bucur că te aud.; Mă bucur că te-am auzit; îmi pare bine că ţi-am (mai) auzit vocea. (La telefon.)

— BOB: *Hello?* BILL: *Hello, it's Bill.* BOB: *Hello, Bill. It's good to hear your voice.*

— BILL: *Hello, Tom. This is Bill.* TOM: *Hi, Bill. It's good to hear your voice. What's cooking?*

(It's) good to see you (again). Mă bucur că te revăd.; îmi face plăcere că ne-am reîntâlnit.; Mă bucur să te văd.

— BILL: *Hi, Bob. Remember me? I met you last week at the Wilsons'.* BOB: *Oh, hello, Bill. Good to see you again*

— FRED: *Hi. Good to see you again!* BOB: *Nice to see you, Fred.*

(It's) got me beat. Vezi *(It) beats me.*

(It's) just what you need. Vezi *That's all someone*

needs.

It's nice to be here. Vezi *(It's) good to be here.*

It's nice to have you here. Vezi *(It's) good to have you here.*

(It's) nice to meet you. încântat (de cunoştinţă).; Mă bucur să te cunosc.; îmi face plăcere (să te cunosc).

— TOM: *Sue, this is my sister, Mary.* SUE: *It's nice to meet you, Mary.* MARY: HOW *are you, Sue?*

— BOB: I*'m Bob. Nice to see you here.* JANE: *Nice to meet you, Bob.*

(It's) nice to see you. îmi pare bine că te văd.; Mă bucur să te văd.; Mi-a părut bine că ne-am întâlnit. (Se foloseşte la începutul sau la sfârşitul unei întâlniri.)

— MARY: *Hi, Bill. It's nice to see you.* BILL: *Nice to see ybu, Mary. How are things?*

— JOHN: *Gome on in, Jane. Nice to see you.* JANE: *Thanks, and thank you for inviting*

(It's) none of your business! Nu e treaba ta!; (Asta) nu te priveşte (pe tine)! (Nu e o expresie prea politicoasă.)

— ALICE: *How much does a little diamond like that cost?* MARY: *None of your business!*

— JOHN: *Do you want to go out with me*

Friday night? MARY: *Sorry, I don't think so.* JOHN: *Well, what are you doing then?* MARY: *None of your business!*

(It's) not half bad. Nu e (chiar atât de) rău.

— MARY: *How do you like this play?* JANE: *Not half bad.*

— JANE: *Well, how do you like college?* FRED: *It's not half bad.*

(It's) **no trouble.** Nici o problemă.

— MARY: *Do you mind carrying all this up to my apartment?* TOM: *It's no trouble.*

— BOB: *Would it be possible for you to get this back to me today?* BILL: *Sure. No trouble.*

(It's) not supposed to. şi (Someone's) not supposed to. Nu aşa trebuie (să se întâmple).; Nu e

normal să se întâmple aşa.; (Cineva) nu trebuie să facă aşa. (De multe ori subiectul este numele unei persoane sau un pronume. Vezi exemplele.)

— FRED: *This little piece keeps falling off.* CLERK: *It's not supposed to.*

— BILL: *Tom just called from Detroit and says he's coming back tomorrow.* MARY: *That's funny. He's not supposed to.*

It's on me. Eu plătesc.; Eu fac cinste. (De obicei este vorba despre nota de plată la un bar, restaurant etc. Compară cu: *This one's on me.) O As the waiter set down the glasses, Fred said, „It's on me", and grabbed the check.*

— JOHN: *Check, please.* BILL: NO*, it's on me this time.*

(It's) out of the question. Nici nu poate fi vorba (de aşa ceva).; Nici nu se pune problema.; Nici nu mă gândesc.

— JANE *I think we should buy a watchdog.* JOHN: *Out of the question.*

— JOHN: *Can we go to the mountains for a vacation this year?* JANE: *It's out of the question.*

(It's) time for a change. E timpul să se schimbe ceva.; A venit vremea să facem / să fac o schimbare.

— BILL: *Are you really going to take a new job?* MARY: *Yes, it's time for a change.*

— JANE: *Are you going to Florida for your vacation?* FRED: *No. It's time for a change. We're going skiing.*

(It's) time to go. E timpul să plecăm.; E timpul să pleci. (De obicei musafirii o spun, dar poate fi spusă de un adult unor copii veniţi **în** vizită.)

— JANE: *Look at the clock! Time to go!* JOHN: *Yup! I'm out of here too.*

— MOTHER: *It's four o'clock. The party's over. Time to go.* BILL: *I had a good time. Thank you.*

(It's) time to hit the road, şi (I'd) better hit the road.; (I've) got to hit the road. E timpul să plec.; Aş face bine s-o iau din loc.; E cazul s-o şterg. (Vezi *(I) have to*

shove off pentru alte variante posibile.)

— HENRY: *Look at the clock. It's past midnight. It's time to hit the road.* ANDREW: *Yeah. We got to go.* SUE: *Okay, good night.*

— BILL: *I've got to hit the road. I have a long day tomorrow.* MARY: *Okay, good night.* BILL: *Bye, Mary.*

(It's) time to move along. Vezi *(It's) time to run.*

(It's) time to push along. *Yezi(It's) time to run.*

(It's) time to push off. Vezi articolul următor.

(It's) time to run. şi (It's) time to move along.; (It's) time to push along.; (It's) time to push off.; (It's) time to split. Trebuie să fug acum.; E timpul să plec.; E timpul s-o iau din loc. (Vezi *(I) have to shove off* pentru alte variante posibile.)

— ANDREW: *Time to push off. I've got to get home.* HENRY: *See you, dude.*

— JOHN: *It's time to split. I've got to go.* SUE: *Okay. See you tomorrow.*

(It's) time to shove off. Vezi *(I) have to shove off.*

(It's) time to split. Vezi *(It's) time to run.*

It's time we should be going. Ar cam fi timpul să plecăm (Anunţ făcut de unul dintre membrii unui grup sau ai unei perechi de musafiri către ceilalţi / celălalt De obicei între soţ şi soţie.)

— *Mr. Franklin looked at his wife and said softly, „It's time we should be going."*

— TOM: *Well, I suppose it's time we should be going.* MARY: *Yes, we really should.* ALICE: *So early?*

it strikes me that am impresia că; mi se pare că.

— HENRY: *It strikes me that you are losing a little weight.* MARY: *Oh, I love you!*

— *„It strikes me that all this money we are spending is accomplishing very little", said Bill.*

(It) suits me (fine). (Mie) îmi convine.

— JOHN: IS *this one okay?* MARY: *Suits me.*

— JOHN: I *'d like to sit upfront where* I *can hear better.* MARY: *Suits me fine.*

It's you! îţi vine perfect!; Ţi se potriveşte ca o

mănuşă!

— JOHN (trying on a jacket): *How does this look?* SALLY: *It's you!*

— SUE: *I'm taking a job with the candy company. I'll be managing a store on Maple Street.* MARY: *It's you! It's you!*

It's your funeral. Eşti mort dacă o faci.; N-ai decât s-o faci, dar n-o să-ţi fie bine.; O s-o păţeşti!

— TOM: *I'm going to call in sick and go to the ball game instead of to work today.* MARY: *Go ahead. It's your funeral.*

— BILL: *I'm going to take my car to the racetrack and see if I can race against someone.* SUE: *It's your funeral.*

(It) won't bother me any. şi (It) won't bother me at all. N-am nimic împotrivă.; Nu mă deranjează deloc. (Nu e foarte politicos sau cordial. Vezi *(It) doesn't bother me any.* pentru varianta la timpul prezent a acestei expresii.)

— JOHN: *Will you mind if I sit here?* JANE: *Won't bother me any.*

— SALLY (lighting a cigarette): *Do you mind if I smoke?* BILL: *It won't bother me at all.*

(It) won't bother me at all. Vezi articolul precedent

(It) works for me. (Mie) îmi convine.; Sunt de acord. (Argou. Accentul cade pe *works* şi pe *me.* Este răspunsul la o întrebare de genul *Does it work for you?)*

— BOB: *Is it okay if I sign us up for the party?* SALLY: *It works for me.*

— TOM: *Is Friday all right for the party?* BILL: *Works for me.* BOB: *It works for me too.*

(I've) been getting by. O duc de azi pe mâine.; Aşa şi aşa.; încerc să mă descurc. (Răspuns la o întrebare de genul *How are you doing?* Vezi şi *(I'm) just getting by.)*

— JOHN: HOW *are things?* JANE *Oh, I've been getting by.*

— SUE *How are you doing?* MARY: *Been getting by. Things could be better.*

(I've) been keeping busy, şi (I've been) keeping busy.

Răspuns la o întrebare de deschidere a conversaţiei, de genul *What have you been doing?* (Aproximativ: *Bine, mi-am văzut de treburi.; îmi văd de-ale mele.; Ce să fac, cu treaba.)*

— SUE: *What've you been doing?* JOHN: *Been keeping busy. And you?* SUE *About the same.*

— MARY: *Been keeping busy?* BOB: *Yeah. Been keeping busy.*

(I've) been keeping cooL **şi** (I've been) keeping cool. încerc să nu mor de cald.; Mă străduiesc să mă răcoresc. (Răspuns la o întrebare de genul *(Have you) been keeping cool?* atunci când vremea e foarte călduroasă.)

— JANE *How do you like this hot weather?* BILL: *I've been keeping cool.*

— MARY: *Been keeping cool?* BOB: *Yeah. Been keeping cool.*

(I've) been keeping myself busy, **şi** (I've been) keeping myself busy. Vezi *(I've) been keeping busy.*

— BILL: *What have you been doing?* BOB: *I've been keeping myself busy. What about you?* BILL: *About the same.*

— JOHN: *Yo! What have you been up to?* BILL: *Been keeping myself busy.*

(I've) been keeping out of trouble. ŞI (I've been) keeping out of trouble. Mi-am văzut de treburi, ca de obicei.; îmi văd de treburile mele. (Răspuns la o întrebare de genul *What have you been doing?)*

— JOHN: *What have you been doing, Fred?* FRED: *Been keeping out of trouble.* JOHN: *Yeah. Me too.*

— MARY: *How are things, Tom?* TOM: *Oh, I've been keeping out of trouble.*

(I've) been okay. Bine („mulţumesc). (Răspuns la o întrebare de genul *What have you been doing?)*

— BILL: *Well, how have you been, good buddy?* JOHN: *I've been okay.*

— SUE: *How you doing?* JANE: *Been okay. And you?* SUE: *The same.*

I've been there. Te înţeleg foarte bine, am trecut şi

eu prin asta.

— JOHN: *Wow! Those sales meetings really wear me out!* JANE: *I know what you mean. I've been there.*

— SUE: *These employment interviews are very tiring.* BOB: *I know it! I've been there.*

(I've) been under the weather. Nu m-am simţit bine.; Mi-a fost rău.

— JOHN: *How have you been?* SALLY: *I've been under the weather, but I'm better.*

— DOCTOR: *How are you?* MARY: *I've been under the weather.* DOCTOR: *Maybe we can fix that. What seems to be the trouble?*

(I've) been up to no good. Am făcut numai prostii.; Nu mi s-a întâmplat nimic bun.

— JOHN: *What have you been doing, Tom?* TOM: *Oh, I've been up to no good, as usual.* JOHN: *Yeah. Me too.*

— MARY: *Been keeping busy as usual?* SUE: *Yeah. Been up to no good, as usual.* MARY: *I should have known.*

(I've) better things to do. Vezi articolul următor.

(I've) (got) better things to da Am ceva mai bun de făcut.; N-am de gând să-mi pierd timpul cu prostiile astea. (Expresia se foloseşte fie cu *I've got,* fie cu *I have.)*

— ANDREW: *Good-bye. I've got better things to do than stand around here listening to you brag. HENRY: Well, good-bye and good riddance.*

— *MARY: How did things go at your meeting with the zoning board? SALLY: I gave up. Can't fight city hall. Better things to do.*

(I've) got to be shoving off. Vezi *(I) have to shove off.*

(I've) got to fly. Trebuie să plec. (Vezi şi *(I) have to shove off* pentru alte variante posibile ale acestei expresii.)

— BILL: *Well, time's up. I've got to fly.* BOB: *Oh, it's early yet. Stay a while.* BILL: *Sorry. I got to go.*

— *„It's past lunchtime. I've got to fly", said Alice.*

(I've) got to get moving. Trebuie să plec. Trebuie s-o iau din loc. (Vezi şi *(I) have to shove off* pentru alte variante posibile ale acestei expresii.)

— BILL: *Time to go. Got to get moving.* SALLY: *Bye,*

Tom.

— MARY: *It's late and I've got to get moving.* SUE: *Well, if you must, okay. Come again sometime.* MARY: *Bye.*

(I've) got to go. Trebuie să plec. (Vezi şi *(I) have to shove off* pentru alte variante posibile ale acestei expresii.)

— ANDREW: *Bye, I've got to go.* RACHEL: *Bye, little brother. See you.*

— SALLY: *Ciao! Got to go.* SUE: *See ya! Take it easy.*

(I've) got to go home and get my beauty sleep. E târziu, trebuie să mă duc la culcare.; Trebuie să plec, e ora mea de culcare. (Vezi şi *(I) have to shove off* pentru alte variante posibile ale acestei expresii.)

— SUE: *Leaving so early?* JOHN: *I've got to go home and get my beauty sleep.*

— JANE: *I've got to go home and get my beauty sleep.* FRED: *Well, you look to me like you've had enough.* JANE: *Why, thank you.*

(I've) got to hit the road. Vezi *(It's) time to hit the road.*

(I've) got to fun. Trebuie să fug.; Trebuie să plec.; Trebuie s-o şterg. (Vezi şi *(I) have to shove off* pentru alte variante posibile ale acestei expresii.)

— JOHN: *Got to run. It's late.* JANE: *Me too. Seeya, bye-bye.*

— MARY: *Want to watch another movie?* BILL: *No, thanks. I've got to run.*

(I've) got to shove off. Vezi *(I) have to shove off.*

(I've) got to split. Trebuie să plec.; Trebuie să vă las. (Vezi şi *(I) have to shove off* pentru alte variante posibile ale acestei expresii.)

— JANE: *Look at the time! Got to split.* MARY: *See you later, Jane.*

— BILL: *It's getting late. I've got to split.* SUE: *Okay, see you tomorrow.* BILL: *Good night.*

(I've) got to take off. Trebuie s-o iau din loc.; Trebuie să-mi iau zborul (Vezi şi (I) *have to shove off* pentru alte variante posibile ale acestei expresii)

— MARY: *Got to take off. Bye.* BOB: *Leaving so soon?*

MARY: *Yes. Time to go.* BOB: *Bye.*

— *„Look at the time. I've got to take off!" shrieked Alice.*

I've got work to do. 1. (Trebuie să plec), am treabă.; Aş mai sta, dar am treabă (în altă parte).

— JANE *Time to go. I've got work to do.* JOHN: *Me too. See you.*

— BOB: *I have to leave now.* BILL: *So soon?* BOB: *Yes, I've got work to do.* 2. N-am timp acum, sunt ocupat; Am treabă, lasă-mă în pace.

— BILL: *Can I ask you a question?*

JANE *I've got work to do.*

— MARY: *There are some things we have to get straightened out on this Wilson contract.* JOHN: *I've got work to do. It will have to wait.*

I've had a lovely time. SI We've had a lovely time. M-am simţit foarte bine.; Ne-am simţit foarte bine. (Expresie politicoasă adresată unei gazde la plecare.)

— BOR *I've had a lovely time. Thanks for asking me.* FRED: *We're just delighted you could come. Good night.* BOB: *Good night.*

— SUE: *We've had a lovely time. Good night.* BOB: *Good night.* BILL: *Next time don't stay away so long. Good night.*

I've had enough of this! M-am săturat până peste cap (de chestia asta).; Gata, nu mai suport!

— SALLY: *I've had enough of this! I'm leaving!* FRED: *Me too!*

— JOHN: (glaring at Tom): *I've had enough of this! Tom, you're fired!* TOM: *You can't fire me, I quit!*

I've had it up to here (with someone or something). M-am săturat până peste cap (de cineva sau ceva.); Nu mai pot suporta (pe cineva sau ceva).

— BILL: *I've had it up to here with your stupidity.* BOB: *Who's calling who stupid?*

— JOHN: *I've had it up to here with Tom* MARY: *Are you going to fire him?* JOHN: *Yes.*

I've heard so much about you. Am auzit multe despre

tine.; … mi-a povestit multe despre tine. (Expresie politicoasă pe care vorbitorul o adresează unei persoane cu care tocmai i s-a făcut cunoştinţă.)

— BILL: *This is my cousin Kate.* BOB: *Hello, Kate. I've heard so much about you.*

— SUE: *Hello, Bill. I've heard so much about you.* BILL: *Hello. Glad to meet you.*

(I've) never been better. SI (I've) never felt better. Nu m-am simţit niciodată mai bine.; O duc mai bine ca niciodată.

— MARY: *How are you, Sally?* SALLY: *Never been better, sweetie.*

— DOCTOR: *How are you, Jane?* JANE: *Never felt better.* DOCTOR: *Then why are you here?*

(I've) never felt better. Vezi *(I've) never been better.*

(I've) seen better. Am văzut şi (…) mai bun.; Se poate şi mai bine. (Exprimă o părere nu foarte pozitivă despre ceva sau cineva.)

— ALICE: *How did you like the movie?* JOHN: *I've seen better.*

— BILL: *What do you think about this weather?* BOB: *Seen better.*

(I've) seen worse. Am văzut şi (…) mai rău.; Se poate şi mai rău. (Exprimă o părere care nu este total negativă în legătură cu ceva sau cineva.)

— ALICE: *How did you like the movie?* JOHN: *I've seen worse.*

— BILL: *What do you think about this, weather?* BOB: *Seen worse. Can't remember when, though.*

(I was) just wondering. Eram doar curios.; (Voiam să ştiu) din curiozitate. (Comentariu făcut după ce vorbitorul a primit răspuns la o întrebare precedenţi Vezi exemplele.)

— JOHN: *Do you always keep your film in the refrigeratori* MARY: *Yes, why?* JOHN: *I was just wondering.*

— BOB: *Did this cost a lot?* SUE: *I really don't think you need to know that.* BOB: *Sorry. Just wondering.*

I was up all night with a sick friend. Un pretext destul de neverosimil, dar folosit des, prin care vorbitorul

îşi cere scuze, cam în glumă, pentru că a lipsit de la o întâlnire.

— BILL: *Where in the world were you last night?* MARY: *Well, I was up all night with a sick friend.*

— *Mr. Franklin said rather sheepishly, „Would you believe I was up with a sick friend?”*

[I will] Vezi articolele care încep cu /’//.

I wish I’d said that. Bine spus!; Aş vrea s-o fi spus eu. (Exprimă admiraţia sau lauda pentru o observaţie inteligentă a cuiva.)

— MARY: *The weed of crime bears bitter fruit.* SUE: *I wish I’d said that.* MARY: *I wish I’d said it first.*

— JOHN: *Tom is simply not able to see through the airy persiflage of Mary’s prolix declamation.* JANE: *I wish I’d said that.* JOHN: *I’m sorry I did.*

(I) wonder if Mă întreb dacă; Sunt curios dacă. (Introduce o ipoteză.)

— HENRY: *I wonder if I could have another piece of cake.* SUE: *Sure. Help your self*

— ANDREW: *Wonder if it’s stopped raining yet.* RACHEL: *Why don’t you look out the window?*

— ANDREW: *I wonder if I’ 11 pass algebra.* FATHER: *That thought is on all our minds.*

(I) won’t breathe a word (of it), şi (I) won’t tell a soul. N-o să spun nimănui.; O să tac mormânt.; N-o să suflu nici un cuvânt

— BILL: *Don’t tell anybody, but Sally is getting married.* MARY: *I won’t breathe a word of it.*

— ALICE: *The Jacksons are going to have to sell their house. Don’t spread it around.* MARY: *I won’t tell a soul.*

I won’t give up without a fight. Nu mă las eu (bătut) prea uşor. (Compară cu *Don’t give up too eas(il)y.)*

— SUE: *Stick by your principles, Fred.* FRED: *Don’t worry, I won’t give up without a fight.*

— BOB: *The boss wants me to turn the Wilson project over to Tom.* SUE: *How can he do that?* BOB: *I don’t know. All I know is that I won’t give up without a fight.*

(I) won’t tell a soul. Vezi *(I) won’t breathe a word (of it).*

[I would] Vezi şi articolele care încep cu *I’d.*

(I) would if I could(„but I can’t). Dacă aş putea, aş face-o.; Crezi că n-aş face asta, dacă aş putea?; Pur şi simplu nu pot.

— JANE: *Can’t you fix this yourself?* JOHN: *I would if I could, but I can’t.*

— BOB: *Can you go to the dance? Hardly anyone is going.* ALICE: *Would if I could.*

I would like to introduce you to someone. Vezi articolul următor.

I would like you to meet someone, şi I would like to introduce you to someone. Aş vrea să-ţi prezint pe …; Aş vrea să-ţi fac cunoştinţă cu …; Ţi-l (ţi-o) prezint pe … (în conversaţii *someone* este înlocuit cu numele unei persoane sau denumirea unei relaţii.)

— MARY: *I would like you to meet my Uncle Bill.* SALLY: *Hello, Uncle Bill. Nice to meet you.*

— TOM: *I would like to introduce you to Bill Franklin.* JOHN: *Hello, Bill. Glad to meet you.* BILL: *Glad to meet you, John.*

(I) wouldn’t bet on it. şi (I) wouldn’t count on it. (Eu) n-aş prea crede.; Eu n-aş fi atât de sigur.; Mă cam îndoiesc.; (Eu) n-aş băga mâna în foc. (Se foloseşte şi cu *that* în locul lui *it.)*

— JOHN: *I’ll be a vice president in a year or two.* MARY: *I wouldn’t bet on that.*

— *John: I’ll pick up a turkey on the day before Thanksgiving. mary: Did you order one ahead of time? john: No. mary: Then I wouldn’t count on it.*

wouldn’t count on it. Vezi articolul precedent

(I) wouldn’t **if** I were you. în locul tău, eu n-aş face asta.; Eu n-aş face-o, dacă aş fi în locul tău.

— Mary: DO *you think I should trade this car in on a new one?* SALLY: *I wouldn’t if I were you.*

— BOB: *I’m going to plant nothing but corn this year.* SUE: *I wouldn’t if I were you.* BOB: *Why?* SUE: *It’s better*

to diversify.

(I) wouldn't know. N-am de unde să ştiu.; De unde (vrei) să ştiu eu?

— JOHN: *When will the flight from Miami get in?* JANE: *Sorry, I wouldn't know.*

— BOB: *Are there many fish in the Amazon River?* MARY: *Gee, I wouldn't know.*

J

Just a minute, şi Just a moment.; Just a second.; Wait a minute.; Wait a sec(ond). 1. Stai un moment.; Aşteaptă o secundă.; Un moment, vă rog.; Stai puţin.

— JOHN: *Just a minute.* BOB: *What's the matter?* JOHN: *I dropped my wallet.*

— SUE: *Just a sec.* JOHN: *Why?* SUE: *I think we're going in the wrong direction. Let's look at the map.* 2. Stai pe loc.; Opreşte-te.; Ia stai puţin!

— JOHN: *Just a minute!* MARY: *What's wrong?* JOHN: *That stick looked sort of like a snake. But it's all right.* MARY: YOU *scared me to death!*

— MARY: *Wait a minute!* BILL: *Why?* MARY: *We're leaving an hour earlier than we have to.*

Just a moment. Vezi articolul precedent.

Just a second. Vezi *Just a minute.*

Just getting by. Vezi *(I'm) just getting by.*

Just goes to show (you). Vezi *(It) just goes to show (you) (something).*

just let me say Vezi *let me (just) say.*

just like that chiar aşa; aşa, pur şi simplu.

— SUE: *You can't walk out on me just like that.* JOHN: *I can too. Just watch!*

— MARY: *And then she slapped him in the face, just like that!* SALLY: *She can be so rude!*

Just plugging along. Vezi *(I'm) just plugging along.*

(just) taking care of business îmi văd de treabă; îmi vedeam de treburile mele. (Răspuns la întrebarea *What are you doing lately?* Există şi versiunea abreviată, T.C.B.)

— BILL: *Hey, man. What you been doing?* TOM: *Just taking care of business.*

— ANDREW: *Look, officer, I'm just standing here, taking care of business, and this Tom guy comes up and tries to hit me for a loan.* TOM: *That's not true!*

(just) thinking out loud. Vezi *(I'm) (just) thinking out loud.*

Just wait! Vezi *You (just) wait (and see)!*

just want(ed) to Vezi *(I) just want(ed) to.*

Just watch! Vezi *(You) (just) watch!*

Just what you need. Vezi *(It's) just what you need.*

Just wondering. Vezi *(I was) just wondering.*

Just (you) wait (and see)! Vezi *You (just) wait (and see)!*

K

Keeping busy. Vezi *(I've) been keeping busy.; (Have you) been keeping busy?*

Keeping cool. Vezi *(Have you) been keeping cool?; (I've) been keeping cool.*

Keeping myself busy. Vezi (*I've) been keeping myself busy.*

Keeping out of trouble. *Wtzi(I've) been keeping out of trouble.*

keep in mind that Vezi *keep (it) in mind that.*

Keep in there! Mai încearcă!; încearcă mai departe!

— ANDREW: *Don't give up, Sally. Keep in there!* SALLY: *I'm doing my best!*

— JOHN: *I'm not very good, but I keep trying.* FRED: *Just keep in there, John.*

Keep in touch. Mai vorbim.; Ţinem legătura. (La despărţire.)

— RACHEL: *Good-bye, Fred. Keep in touch.* FRED: *Bye, Rach.*

— SALLY (throwing kisses): *Good-bye, you two.* MARY (waving good-bye): *Be sure and write.* SUE: *Yes, keep in touch.*

keep (it) in mind that ţine minte că; nu uita că.

— BILL: *When we get there I want to take a long hot shower.* FATHER: *Keep it in mind that we are guests, and we have to fit in with the routines of the household.*

— SALLY: *Keep it in mind that you don't work here anymore, and you just can't go in and out of offices like that.* FRED: *I guess you're right.*

Keep it up! 1. Ţine-o tot aşa!; Continuă tot aşa!; Nu te lăsa!

— JANE: *I think I'm doing better in calculus.* JOHN: *Keep it up!*

— SALLY: *I can now jog for almost three miles.* FRED: *Great! Keep it up!* 2. Ai să vezi tu ce-o să păţeşti dacă o ţii tot aşa!; Ţine-o tot aşa şi-o să vezi tu! (Compară cu *(Go ahead), make my day!)*

— JOHN: *You! re just not doing what is expected of you.* BILL: *Keep it up! Just keep it up, and I'll quit right when you need me most.*

— *„Your behavior is terrible, young man! You just keep it up and see what happens", warned Alice. „Just keep it up!"*

Keep (on) trying, şi **Don't quit trying.** încearcă în continuare.; Insistă, nu renunţa.; Nu te lăsa!

— JANE: *I think I'm doing better in calculus.* JOHN: *Keep trying. You can get an A.*

— SUE: *I really want that promotion, but I keep getting turned down.* BILL: *Don't quit trying! You'll get it.*

Keep out of my way. şi Stay out of my way. 1. La o parte din calea mea.; Faceţi loc.

— JOHN: *Keep out of my way! I'm carrying a heavy load.* BILL: *Sorry.*

— *„Keep out of my way!" shouted the piano mover.* 2. Să nu te prind că-mi stai îri cale.; Să nu-mi faci probleme.

— HENRY: *I'm going to get even no matter what. Keep out of my way.* ANDREW: *Keep it up! You'll really get in trouble.*

— JOHN: *I intend to work my way to the top in this business.* MARY: SO *do I, so just keep out of my way.*

Keep **out of this!** ŞI **Stay out of this!** Nu te băga!; Nu te amesteca!; Vezi-ţi de treaba ta!

— JOHN: NOW *you listen to me, Fred!* MARY: *That's no way to talk to Fred!* JOHN: *Keep out of this, Mary!*

Mind your own business! FRED: *Stay out of this, Mary!* MARY: *It's just as much my business as it is yours.*

Keep quiet, ŞI **Keep still.** Taci.; Stai locului; Taci şi stai într-un loc.

— JOHN: *I'm going to go to the store.* BILL: *Keep quiet.* JOHN: *I just said …* BILL: *I said, keep quiet!*

— CHILD: *I want some candy!* MOTHER: *Keep still.*

Keep quiet about it. Vezi *Keep still about it.*

Keep smiling. Descreţeşte-ţi fruntea.; Nu mai fi supărat.; Fruntea sus. (Expresie încurajatoare.)

— JOHN: *Things are really getting tough.* SUE: *Well, just keep smiling. Things will get better.*

— BILL: *What a day! I'm exhausted and depressed.* BOB: *Not to worry. Keep smiling. Things will calm down.*

Keep still. Vezi *Keep quiet.*

Keep still about it. şi **Keep quiet about it.** Să nu mai spui nimănui.; Ţine-o pentru tine.

— BILL: *Are you really going to sell your car?* MARY: *Yes, but keep quiet about it.*

— JOHN: *Someone said you're looking for a new job.* SUE: *That's right, but keep still about it.*

Keep this to yourself. îţi spun ceva, dar să nu mai spui nimănui.; Să-ţi spun un secret.

— ANDREW: *Keep this to yourself, but I'm going to Bora Bora on my vacation.* HENRY: *Sounds great. Can I go too?*

— JOHN: *Keep this to yourself. Mary and I are breaking up.* SUE: *I won't tell a soul.*

Keep up the good work. Ţine-o tot aşa.; Fă tot aşa şi de acum înainte. (Formulă de încurajare.)

— FATHER: *Your grades are fine, Bill. Keep up the good work.* BILL: *Thanks, Dad.*

— *„Nice play", said the coach. „Keep up the good work.1"*

Keep your chin up. Fruntea sus.; Nu te da bătut.; Nu te descuraja.

— FRED: *I really can't take much more of this.* JANE: *Keep your chin up. Things will get better.*

— JOHN: *Smile, Fred. Keep your chin up.* FRED: *I guess you're right. I just get so depressed when I think of this mess I'm in.*

Keep your mouth shut (about someone or something). Nu-ţi da drumul la gură (m legătură cu cineva sau ceva).; Să nu mai spui nimănui (un anumit lucru despre cineva sau ceva).

— BOB: *Are you going to see the doctor?* MARY: *Yes, but keep your mouth shut about it.* BOB: *Isn't Tom's uncle in tax trouble?* MARY: *Yes, but keep your mouth shut about him.*

Keep your nose out of my business. *YeziMindyour own business.*

Keep your opinions to yourself. Păstrează-ţi părerile (numai) pentru tine.; Nu mă interesează părerile tale.; Ţi-a cerut cineva părerea?

— JANE: *I think this room looks drab.* SUE: *Keep your opinions to yourself! I like it this way!*

— SALLY: *You really ought to do something about your hair. It looks like it was hit by a truck.* JOHN: *Keep your opinions to yourself This is the latest style where I come from.* SALLY: *I won't suggest where that might be.*

Keep your shirt on! Ai răbdare!; Mai aşteaptă puţin! (Colocvial.)

— JOHN: *Hey, hurry up! Finish this!* BILL: *Keep your shirt on! I'll do it when I'm good and ready.*

— JOHN: *Waiter! We've been waiting fifteen minutes! What sort of place is this?* WAITER: *Keep your shirt on!* JOHN (quietly): *Now I know what sort of place is this.*

Kind of. Vezi *Sort of.*

Knock it off! Termină (cu zgomotul)!; încetează odată! (Argou.)

— JOHN: *Hey, you guys! Knock it off!* BOB: *Sorry.* BILL: *Sorry. I guess we got a little carried away.*

— SUE: *All right. Knock it off!* BILL: *Yeah. Let's get down to business.*

Know something? Vezi *(Do you) want to know something?*

Know what? Vezi *(Do you) know what?*

Know what I mean? Vezi (*Do you) know what I'm saying?*

Know what I'm saying? Vezi *(Do you) know what I'm saying?*

L

Ladies first. Mai întâi doamnele.; Doamnele mai întâi. (Vezi exemplele.)

— *Bob stepped back and made a motion with his hand indicating that Mary should go first. „Ladies first", smiled Bob.*

— BOB: *It's time to get in the food line. Who's going to go first?* BILL: *Ladies first, Mary.* MARY: *Why not gentlemen first?* BOB: *Looks like nobody's going first.*

Later. Vezi *I will see you later.*

Later, alligator. Vezi *See you later, alligator.*

Leave it to me. Las' pe mine.; Lasă asta în seama mea.

— JOHN: *This whole business needs to be straightened out.* SUE *Leave it to me. I'll get it done.*

— JANE: *Will you do this as soon as possible?* MARY: *Leave it to me.*

Leave me alone! Lasă-mă în pace!; Nu mă mai bate la cap!; Pleacă de pe capul meu!

— JOHN: *You did it. You're the one who always does it.* BILL: *Leave me alone! 1 never did it.*

— FRED: *Let's give Bill a dunk in the pool.* BILL: *Leave me alone!*

Leaving so soon? Vezi (*Are you) leaving so soon?*

Let it be. Las-o baltă!

— ALICE: *I can't get over the way he just left me there on the street and drove off. What an arrogant pig!* MARY: *Oh, Alice, let it be. You'll figure out some way to get even.*

— JOHN: *You can't!* BILL: *Can too!* JOHN: *Can't!* BILL: *Can too!* JANE: *Stop! Let it be! That's enough!*

Let me get back to you (on that). Vezi *(I'll) get back to you (on that).*

Let me have it! ŞI Let's have it! Haide, spune (o dată)!; Dă-i drumul, spune!; Spune-mi veştile.

— BILL: *I'm afraid there's some bad news.* BOB: *Okay. Let me have it! Don't waste time!* BILL: *The plans we made did away with your job.* BOB: *What?*

— JOHN: *I didn't want to be the one to tell you this.* BOB: *What is it? Let's have it!* JOHN: *Your cat was just run over.* BOB: *Never mind that, what's the bad news?*

let me (just) say şi just let me say dă-mi voie să spun; vreau să-ţi spun (doar atât).

— RACHEL: *Let me say how pleased we all are with your efforts.* HENRY: *Why, thank you very much.*

— BOB: *Just let me say that we're extremely pleased with your activity.* BILL: *Thanks loads. I did what I could.*

Let's call it a day. Pentru azi e destul.; Hai să terminăm pe ziua de azi.

— MARY: *Well, that's the end of the reports. Nothing else to do.* SUE: *Let's call it a day.*

— BOB: *Let's call it a day. I'm tired.* TOM: *Me too. Let's get out of here.*

Let's do lunch (sometime). Vezi *We'll have to do lunch sometime.*

Let's do this again (sometime). ŞI We must do this again (sometime). Hai **să** mai facem şi altă dată cum am făcut acum.; Trebuie; să repetăm figura (şi altă dată). (Expresie care indică faptul că unuia dintre membrii unui grup sau ai unei perechi i-a plăcut activitatea pe care tocmai au încheiat-o împreună şi ar dori s-o repete în viitor.)

— BILL: *What a nice evening.* MARY: *Yes, let's do this again sometime.* BILL: *Bye.* MARY: *Bye, Bill.*

— SUE (saying good night): *So nice to see both of you.* MARY: *Oh, yes. We must do this again sometime.* **Let's eat. 1.** La masă!; Masa e gata, să mâncăm.

— FATHER: *It's all ready now. Let's eat.* BILL: *Great! I'm starved.*

— JOHN: *Soup's on! Let's eat!* BILL: *come on, everybody. Let's eat!* **2. ŞI Let's eat something.** Hai (să

mergem) să mâncăm.; (Ar trebui) să mâncăm ceva.

— MARY: *Look at the clock. We only have a few minutes before the show. Let's eat.*

— BILL: *What should we do? We have some time to spare.* SUE: *Let's eat something.* BILL: *Good idea.* SUE: *Food is always a good idea with you.*

Let's eat something. Vezi articolul precedent

Let's get down to business. Hai să discutăm serios.; Gata, acum hai să vorbim despre afaceri (Marchează trecerea la o discuţie serioasă sau la o discuţie despre afaceri)

— JOHN: *Okay, enough small talk. Let's get down to business.* MARY: *Good idea.*

— *„All right, ladies and gentlemen, let's get down to business", said the president of the board.*

Let's get out of here. Hai s-o ştergem (de aici).; Mai bine ne-am lua tălpăşiţa (de aici).

— ALICE: *It's really hot in this room. Let's get out of here.* JOHN: *I'm with you. Let's go.*

— BILL: *This crowd is getting sort of angry.* BOB: *I noticed that too. Let's get out of here.*

Let's get together (sometime). Să ne (mai) întâlnim. (O invitaţie vagă de a se întâlni de obicei făcută la despărţirea de cineva. *Sometime* poate fi un moment precizat 61 viitor sau poate rămâne chiar cuvântul *sometime.)*

— BILL: *Good-bye, Bob.* BOB: *See you, Bill. Let's get together sometime.*

— JANE: *We need to discuss this matter.* JOHN: *Yes, let's get together next week.*

Let's go somewhere where it's (more) quiet. Hai să discutăm într-un loc mai liniştit.; E prea multă gălăgie aici, hai să mergem în altă parte unde să putem sta de vorbă.

— TOM: *Hi, Mary. It's sure crowded here.* MARY: *Yes, let's go somewhere where is quiet.*

— BILL: *We need to talk.* SALLY: *Yes, we do. Let's go somewhere where it's more quiet.*

Let's have it! Vezi *Let me have it!*

Let's not go through all that again. Hai să n-o luăm de la capăt.; Parcă am mai discutat odată despre asta! (Compară cu *Do we have to go through all that again?)*

— BILL: NOW, *I still want to explain again about last night.* SALLY: *Let's not go through all that again!*

— SALLY: *I can't get over the way you spoke to me at our own dinner table.* FRED: *I was only kidding! I said I was sorry. Let's not go through all that again!*

Let's shake on it! (Hai să) batem palma!; S-a făcut, batem palma!

— BOB: *Do you agree?* MARY: *I agree. Let's shake on it.* BOB: *Okay.*

— BILL: *Good idea. Sounds fine.* BOB (extending his hand): *Okay, let's shake on it.* BILL (shaking hands with Bob): *Great!*

Let's talk (about it). (Hai) să (mai) stăm de vorbă, să găsim o soluţie.

— TOM: *Bill! Bill! I'm sorry about our argument. Let's talk.* BILL: *Get lost!*

— SALLY: *I've got a real problem.* BOB: *Let's talk about it.*

[let us] Vezi articolele care îhcep cu *Let's.*

Like it or lump it! Dacă nu-ţi convine aşa / asta, n-am ce-ţi face!; N-ai de ales!

— JOHN: *I don't like this room. It's too small.* BILL: *Like it or lump it. That's all we've got.*

— JANE: *I don't want to be talked to like that.* SUE: *Well, like it or lump it! That's the way we talk around here.*

like I was saying Vezi *as I was saying.*

Likewise(„I'm sure). De asemenea.; Şi eu (şi mie) la fel! (Expresie „răsuflată" folosită în deschiderea unei conversaţii.)

— ALICE: *I'm delighted to make your acquaintance.* BOB: *Likewise, I'm sure.*

— JOHN: *How nice to see you!* SUE:- *Likewise.* JOHN: *Where are you from, Sue?*

like you say Vezi *as you say.*

Long time no see. De când nu te-am mai văzut!; Nu ne-am mai văzut de mult; A trecut ceva timp de când nu ne-am mai văzut.

— TOM: *Hi, Fred. Where have you been keeping yourself?* FRED: *Good to see you, Tom. Long time no see.*

— JOHN: *It's Bob! Hi, Bob!* BOB: *Hi, John! Long time no see.*

look ascultă; uite (ce e); auzi; fii atent (Se foloseşte la începutul unei fraze, pentru a atrage atenţia interlocutorului. Cuvintele de acest gen se folosesc cu o intonaţie care transmite conotaţia propoziţiei care urmează. Acest tip de intonaţie poate indica sarcasm, dezaprobare, avertizare, consolare, severitate etc. Vezi şi *look here.)*

— SUE: *How could you!* FRED: *Look, I didn't mean to.*

— ANDREW: *Look, can't we talk about it?* SUE: *There's no more to be said.*

— JOHN: *I'm so sorry!* ANDREW: *Look, we all make mistakes.*

— *„Look, let me try again", said Fred.*

— ANDREW: *Look, I've just about had it with you!* SALLY: *And I've had it with you.*

— ANDREW: *Look, that can't be right.* RACHEL: *But it is.*

Look alive! Fii mai vioi!; Mai cu viaţă!

— *„Come on, Fred! Get moving! Look alive!" shouted the coach, who was not happy with Fred's performance.*

— BILL: *Look alive, Bob!* BOB: *I'm doing the best I can.*

Look (at) what the cat dragged in! Ia te uită cine a apărut! (Un mod familiar şi glumeţ de a arăta surpriza provocată de apariţia neaşteptată a cuiva, mai ales dacă persoana respectivă are un aer agitat. Literal: *Ia te uită ce ne-a adus pisica de-afară!* Compară cu *(Someone) looks like something the cat dragged in)*

— *Bob and Mary were standing near the doorway*

talking when Tom came in. „Look what the cat dragged in!" announced Bob.

— MARY: *Hello, everybody. I'm here!* JANE: *Look at what the cat dragged in!*

look here ascultă aici; ascultă la mine; uite care-i treaba. (Expresie care are rolul de a sublinia ceea ce va urma. Poate arăta iritare. Vezi şi *look)*

— HENRY: *Look here, I want to try to help you, but you're not making it easy for me.* RACHEL: *I'm just so upset.*

— ANDREW: *Look here, I just asked you a simple question!* BOB: AS *I told you in the beginning, there are no simple answers.*

Look me up when you're in town. Caută-mă data viitoare când vii în oraş şi poate ne întâlnim. (Invitaţie destul de vagă, poate fi nesinceră.)

— BOB: *Nice to see you, Tom. Bye now.* TOM: *Yes, indeed. Look me up when you're in town. Bye.*

— SALLY (on the phone): *Bye. Nice talking to you.* MARY: *Bye, Sally. Sorry we can't talk more. Look me up when you're in town.*

Look out SI **Watch out!** Atenţie!; Păzea!; Fereşte!

— *Bob saw the scenery starting to fall on Tom. „Look out!" cried Bob.*

— *„Watch out! That sidewalk is really slick with ice!" warned Sally.*

Looks like something the cat dragged in. Vezi *(Someone) looks like something the cat dragged in.*

Look who's here! Ia uite cine (mai) e aici!; Ia uite peste cine dau / dai aici!

— BILL: *Look who's here! My old friend Fred. How goes it, Fred?* FRED: *Hi, there, Bill! What's new?* BILL: *Nothing much.*

— BILL: *Look who's here!* MARY: *Yeah. Isn't that Fred Morgan?*

Look who's talking! Cine vorbeşte!; Tocmai tu ţi-ai găsit să spui asta!; Tu vorbeşti!

— ANDREW: YOU *criticize me for being late! look*

who's talking! You just missed your flight! JANE: *Well, nobody's perfect.*

— MARY: *You just talk and talk, you go on much too long about practically nothing, and you never give a chance for anyone else to talk, and you just don't know when to stop!* SALLY: *Look who's talking!*

Lord knows I've tried. Orice aş face nu reuşesc.; De câte ori n-am încercat şi tot n-am reuşit!; Numai Dumnezeu ştie cât am încercat!

— ALICE: *Why dorit you get Bill to fix this fence?* MARY: *Lord knows I've tried. I must hctve asked him a dozen times – this year alone.*

— SUE: *I can't seem to get to class on time.* RACHEL: *That's just awful.* SUE *Lord knows I've tried. I just can't do it.*

lose one's train of thought a uita ce avea (cineva) de gând să spună; a-şi pierde şirul ideilor.

— ANDREW: *I had something important on my mind, but that telephone call made me lose my train of thought.* MARY: *Did it have anything to do with money, such as the money you owe me?* ANDREW: *I can't remember.*

— TOM:

Now, let's take a look at, uh. Well, next I want to talk about something that is very important. MARY: *I think you lost your train of thought.* TOM: *Don't interrupt. You'll make me forget what I'm saying.*

Lots of luck! Dinspre partea mea, mult succes (dar nu cred că vei reuşi).; Doar dacă ai un noroc chior!

— BILL: *Fm going to try to get my tax bill lowered.* TOM: *Lots of luck!*

— MARY: *I'll go in there and get him to change his mind, you just watch!* SALLY: *Lots of luck!*

Love it! Vezi *(I) love it!*

Lovely weather for ducks. Ce vreme ploioasă(„bună de numărat bani…)!

— BILL: *Hi, Bob. How do you like this weather?* BOB: *Lovely weather for ducks.*

— SALLY: *What a lot of rain!* TOM: *Yeah. Lovely*

weather for ducks. Don't care for it much myself lucky for you din fericire pentru tine; ai noroc (că); norocul tău (că). (Expresia introduce descrierea unui eveniment norocos pentru interlocutor.)

— ANDREW: *Lucky for you the train was delayed. Otherwise you'd have to wait till tomorrow morning for the next one.* FRED: *That's luck, all right. I'd hate to have to sleep in the station.*

— JANE *I hope I'm not too late.* SUE: *Lucky for you, everyone else is late too.*

M

Ma'am? 1. Poftim?; M-aţi strigat(„doamnă)?; Aţi spus ceva? (Apelativ pentru o femeie.)

— MOTHER: *Tom!* TOM. – *Ma'am?* MOTHER: *Come take out the garbage.* TOM: *Yuck!*

— DOCTOR: NOW*, Bill, I need you to do something for me.* BILL: *Ma'am?* DOCTOR: *Stick our your tongue.* 2. N-am înţeles ce-aţi spus, vreţi să repetaţi?; Ce-aţi spus, doamnă? (Se foloseşte numai când interlocutorul este femeie.)

— SALLY: *Bring it to me, please.* BILL: *Ma'am?.*SALLY: *Bring it to me.*

— *Uncle Fred turned his good ear to the clerk and said, „Ma'am?"*

Make a lap. Stai jos.; Ia un loc (pe fund). (Argou.)

— ANDREW: *Hey, you're in the way, Tom! Make a lap, why don't you?* TOM: *Sorry.*

— RACHEL: *Come over here and make a lap. You make me tired, standing there like that.* JOHN: *You just want me to sit by you.* RACHEL: *That's right.*

Make it snappy! Grăbeşte-te!; Să nu dureze (mult)!

— ANDREW: *Make it snappy! I haven't got all day.* BOB: *Don't rush me.*

— MARY: *Do you mind if I stop here aijd get some film?* BOB: *Not if you make it snappy!* MARY: *Don't worry. I'll hurry.*

make it (to something) a-şi aranja astfel programul încât să poată ajunge undeva; a reuşi să ajungă la timp

undeva.

— *„I'm sorry", said Mary, „I won't be able to make it to your party."*

— RACHEL: *Can you come to the rally on Saturday?* ANDREW: *Sorry. I can't make it.*

Make it two. Şi pentru mine la fel.; Aduceţi două (din ce-a comandat şi cealaltă persoană). (Se foloseşte în restaurante, baruri etc., pentru a comanda chelnerului acelaşi lucru pe care 1-a comandat şi altcineva de la masă.)

— BILL (speaking to the waiter): *I'll have the roast chicken.* MARY: *Make it two.*

— WAITER: *Would you like something to drink?* TOM: *Just a beer.* WAITER (turning to Mary): *And you?* MARY: *Make it two.*

Make mine something. Eu o (îl) vreau aşa.; Pe a mea (al meu) faceţi-l aşa. (Expresie folosită pentru a cere un anumit lucra într-un anumit fel, de obicei un fel de mâncare sau o băutură. *Something* poate fi o indicaţie în privinţa mâncării sau a băuturii respective. Vezi exemplele.)

— BILL: *I want some pie. Yes, I'd like apple.* TOM: *Make mine cherry.*

— WAITER: *Would you care for some desert? The ice cream is homemade.* TOM: *Yes, indeed. Make mine chocolate.*

Make my day! Vezi *(Go ahead), make my day!*

Make no mistake (about it)! Să-ţi fie clar!; Să nu te îndoieşti de asta.; Fii sigur (că aşa e).

— SALLY: *I'm very angry with you! Make no mistake about it!* FRED: *Whatever it's about, I'm sorry.*

— CLERK: *Make no mistake, this is the finest carpet available.* SALLY: *I'd like something a little less fine, I think.*

Makes me no difference. Vezi *(It) makes no difference to me.*

Makes me no nevermind. Vezi *(It) makes no difference to me.*

Makes no difference to me. Vezi *(It) makes no difference to me.*

Makes no nevermind to me. Vezi *(It) makes no difference to me.*

Make up your mind. ŞI Make your mind up. Hotărăşte-te.; Alege, te rog.; (Hai), ia o hotărâre.

— HENRY: *I dorit have all day. Make up your mind!* RACHEL: *Don't rush me.*

— BOB: *Make your mind up! We have to catch the plane.* MARY: *I'm not sure I want to go.*

Make your mind up. Vezi articolul precedent

Make yourself at home. Simte-te ca acasă, te rog.

— ANDREW: *Please come in and make yourself at home.* SUE: *Thank you. I'd like to.*

— BILL: *I hope I'm not too early.* BOB: *Not at all. Come in and make yourself at home. I've got a few little things to do.* BILL: *Nice place you've got here.*

[may] Vezi şi articolele care încep cu *could.*

may as well Vezi *might as well.*

Maybe some other time, şi We'll try again some other time. Poate data viitoare.; Atunci rămâne pe data viitoare.; Altădată, atunci (Formulă politicoasă rostită de o persoană căreia interlocutorul tocmai i-a refuzat o invitaţie.)

— BILL: *Do you think you can come to the party?* BOB: *I'll have to beg off. I have another engagement.* BILL: *Maybe some other time.*

— JOHN: *Can you and Alice come over this Friday?* BILL: *Gee, sorry. We have something else on.* JOHN: *We'll try again some other time.*

May I help you? Vezi *How may I help you?*

May I speak to someone? Vezi *Could I speak to someone?*

might as well ŞI may as well de ce (să) nu ...; la fel de bine am putea şi să; tot aia ar fi dacă.

— BILL: *Should we try to get there for the first showing of the film?* JANE: *Might as well. Nothing else to do.*

— ANDREW: *May as well leave now. It doesn't matter if we arrive a little bit early.* JANE: *Why do we always have to be the first to arrive?*

Might be better. Vezi *(Things) could be better.*

mind if Vezi *(Do you) mind if?*

Mind if I join you? Vezi *Could I join you?*

Minding my own business. Vezi *(I'm just) minding my own business.*

Mind your manners. Vezi la *Remember your manners.*

Mind your own business, şi Get your nose out of my business.; Keep your nose out of my business. Vezi-ţi de treaba ta.; Nu-ţi băga nasul unde nu-ţi fierbe oala.; Nu-ţi băga nasul în treburile mele. (Nu e deloc politicos. Construcţiile cu *get* şi *keep* pot avea sensurile literale date de verbele respective în context: *get* – a scoate, *keep* – a continua, a ţine.)

— ANDREW: *This is none of your affair. Mind your own business.* SUE: *I was only trying to help.*

— BOB: *How much did you pay in federal taxes last year?* JANE *Good grief, Bob! Keep your nose out of my business!*

— TOM: *How much did it cost?* SUE: *Tom! Get your nose out of my business!*

— *„Hey!" shrieked Sally, jerking the checkbook out of Sue's grasp. „Get your nose out of my business.1"*

more or less mai mult sau mai puţin; într-o oarecare măsură.

— HENRY: *I think this one is what I want, more or less.* CLERK: A *very wise choice, sir.*

— HENRY: *Is this one the biggest, more or less?* JOHN: *Oh, yes. It's the biggest there is.*

More power to you! Bravo ţie!; Bine ai făcut! (Accentul cade pe to, iar *you* se pronunţă de obicei *ya.)*

— BILL: *I finally told her off, but good.* BOB: *More power to you!*

— SUE: *I spent years getting ready for that job, and I finally got it.* MARY: *More power to you!*

more than you(’ll) ever know mai mult decât îţi poţi închipui; nici nu-ţi dai seama cât de mult

— BOB: *Why did you do it?* BILL: *I regret doing it. I regret it more than you know.*

— JOHN: *Oh, Mary, I love you.* MARY: *Oh, John, I love you more than you’ll ever know.*

Morning. Vezi *(Good) morning.*

Mum’s **the word.** Vezi *The word is mum.*

my Ia te uită,; mamă(„mamă). (Exclamaţie folosită la începutul unei fraze, arată surpriza, mirarea. Vezi şi *my(„my).* Cuvintele de acest gen se folosesc adesea cu o intonaţie care transmite conotaţia propoziţiei care urmează. Acest tip de intonaţie poate indica sarcasm, dezaprobare, avertizare, consolare, severitate etc.)

— *„My, what a nice place you have here”, gloated Gloria.*

— RACHEL: *My, it’s getting late!* JOHN: *Gee, the evening is just beginning.*

— *„My, it’s hot!” said Fred, smoldering.*

(My) goodness (gracious)! Vai de mine!; Doamne!; Doamne Dumnezeule!; Fir-ar să fie! (Exprimă surpriza, de obicei cu o nuanţă de îngrijorare.)

— BILL: *My goodness! The window is broken!* ANDREW: *I didn’t do it!* BILL: *Who did, then?*

— *„Goodness! I’m late!” said Kate, glancing at her watch.*

— *„Goodness gracious! Are you hurt?” asked Sue as she helped the fallen student to his feet.*

(My) heavens! Vai de mine!; Doamne!; Doamne sfinte! (Exprimă surpriza, de obicei cu o nuanţă de îngrijorare.)

— BILL: *Heavens! The clock has stopped!* BOB: *Don’t you have a watch?*

— SALLY: *The police are parked in our driveway, and one of them is getting out!* MARY: *My heavens!*

My house is your, house, şi **Our house is your house.** Simte-te ca acasă.; Casa mea îţi stă la dispoziţie. (Este traducerea literală a expresiei spaniole *Mi casa, su*

casa.)

— BILL: *Hello, Tom.* TOM (entering): *So nice you can put me up for the night.* BILL: *My house is your house, make youself at home.*

— MARY: *Come in, you two.* BILL: *Thanks.* SUE: *Yes, thank you.* MARY: *Well, what can I get you? My house is your*

(My), how time flies. 1. Ia te uită ce târziu s-a făcut („trebuie să plec).

— BILL: *Look at the clock!* MARY: *How time flies! I guess you'll be going.* TOM: *Oh, no. I just noticed that it's time for the late show on television.*

— JOHN: *My watch says it's nearly midnight. How time flies!* JANE: *Yes, it's late. We really must go.* 2. Ce repede trece timpul!; Cum zboară timpul! (De obicei ui conversaţii în legătură cu copiii care cresc repede.)

— *„Look at how big Billy is getting", said Uncle Michael. „My, how time flies."*

— TOM: *It seems it was just yesterday that I graduated from high school. Now I'm a grandfather.* MARY: *My, how time flies.*

My lips are sealed. Nu te teme, nu voi sufla o vorbă.; N-o să spun nimănui ce mi-ai zis.

— MARY: *I hope you don't tell anyone about this.* ALICE: *Don't worry. My lips are sealed.*

— *BOB: Dori t you dare tell her I told you. BlLL: My lips are sealed.*

My(„my). Mamă(„mamă)!; Ia te uită! (Exclamaţie folosită la începutul unei fraze; arată surpriza, mirarea. Vezi şi *my.)*

— FRED: *My, my! How you've grown, Bill.* BILL: *Of course! I'm a growing boy. Did you think I would shrink?*

— DOCTOR: *My, my, this is interesting.* JANE: *What's wrong?* DOCTOR: *Nothing that a little exercise won't fix.*

My pleasure. 1. Cu plăcere.; Mi-a făcut plăcere. (Răspuns la mulţumiri De la *It's my pleasure.* Ambele cuvinte sunt accentuate.)

— MARY: *Thank you for bringing this up here.* BILL:

My pleasure.

— JANE: *Oh, doctor, you've really helped Tom. Thank you so much!* DOCTOR: *My pleasure. 2.* îmi face plăcere să vă cunosc.; Plăcerea e de partea mea.; îmi face plăcere să te revăd.

— SALLY: *Bill, meet Mary, my cousin.* BILL: *My pleasure.*

— BILL: *Good to see you again.* MARY: *My pleasure.*

N

Name your poison. Vezi *What'11 it be?*

need I remind you of Vezi articolul următor.

need I remind you that şi need I remind you of Să-ţi aduc aminte că (de)...?; Mai e nevoie să-ţi reamintesc ...?; chiar trebuie să-ţi aduc aminte ...? (Expresie mai degrabă arogantă, „de sus".)

— BILL: *Need I remind you that today is Friday?* BOB (sarcastically): *Gee, how else would I have known?*

— JOHN: *Need I remind you of our policy against smoking in the office?* JANE: *Sorry, I forgot.*

Need **I** say more? Mai e nevoie de vreo completare?; Să spun mai mult?

— MARY: *There's grass to be mowed, weeds to be pulled, dishes to be done, carpets to be vacuumed, and there you sit! Need I say more?* TOM: *î 11 get right on it.*

— *„This project needs to be finished before anyone sleeps tonight", said Alice, hovering over the office stuff. „Need I say more?"*

Neither can I. Nici eu nu pot. (Orice pronume personal poate fi subiect, în locul lui /.)

— BILL: *No matter what they do to them, I just can't stand sweet potatoes!* BOB: *Neither can I!*

— JOHN: *Let's go. I cannot tolerate the smoke in here.* JANE: *Neither*

Neither do I. Nici eu. (Orice pronume personal poate fi subiect, în locul lui **I.)**

— BILL: *No matter what they do to them, I just don't like sweet potatoes!* BOB: *Neither do I.*

— JANE: *I really don't like what the city council is*

doing. FRED: *Neither do I.*

Never been better. Vezi *(I've) never been better.*

Never felt better. Vezi *(I've) never felt better.*

Never heard of such a thing. Vezi *(I) never heard of such a thing.*

Never hurts to ask. Vezi *(It) never hurts to ask.* **Never in a thousand years!** Vezi *Not in a thousand years!*

never in my life (niciodată) în viaţa mea; de când sunt eu(„niciodată nu am ...); câte zile oi mai avea(„niciodatăn-o să...).

— SALLY: *Never in my life have I seen such a mess!* JOHN: *Well, it's always this way. Where have you been all this time?* SALLY: *I just never noticed before, I suppose.*

— SUE: *Never will I go there again! Never in my life!* BOB: *That bad, huh?* SUE: *Yes! That bad and worse!*

Never mind! Lasă, nu contează!; N-are importanţă!

— SALLY: *What did you say?* JANE: *Never mind! It wasn't important.*

— JOHN: *I tried to get the book you wanted, but they didn't have it. Shall I try another store?* MARY: NO, *never mind.* JOHN: *I'd be happy to give it a try.*

Never thought I'd see you here! Vezi *(I) never thought I'd see you here!*

Next question. Să trecem mai departe.; Să trecem la problema următoare.; Am rezolvat problema, să trecem la altceva.; Mai ai vreo nelămurire?; Altceva? (Formulă care de obicei intenţionează să pună capăt discuţiei asupra unui anumit subiect.)

— MARY: *When can I expect this construction noise to stop?* BOB: *In about a month. Next question.*

— BILL: *When will the board of directors raise the dividend again?* MARY: *Oh, quite soon. Next question.*

Nice going! ŞI Good job!; Nice job! 1. Bravo!; Foarte bine!

— JOHN: *Well, I'm glad that's over.* SALLY: *Nice going, John1 You did a good job.*

— TOM1 *Nice job, Bill!* BILL: *Thanks, Tom!* 2. Bună

treabă!; Bravo, n-am ce zice!; Ai făcut-o (şi pe asta)! (Sarcastic.)

— FRED: *I guess I really messed it up.* BILL: *Nice job, Fred! You've now messed us all up!* FRED: *Well, I'm sorry.*

— *„Nice going", frowned Jane, as Tom upset the bowl of potato chips.*

Nice job! Vezi articolul precedent

Nice place you have here. îmi place la tine.; E foarte frumos la tine. (Compliment adresat gazdei de către un musafir. Cuvântul *place* poate fi înlocuit cu *home, house, room, apartment* etc.)

— *Jane came in and looked around. „Nice place you have here", she said.*

— BOB: *Come in. Welcome.* MARY: *Nice place you have here.* BOB: *Thanks. We like it.*

Nice talking to you. Vezi *(It's been) good talking to you.*

Nice to be here. Vezi *(It's) good to be here.*

Nice to have you here. Vezi *(It's) good to have you here.*

Nice to meet you. Vezi *(It's) nice to meet you.*

Nice to see you. Vezi *(It's) nice to see you.*

Nice weather we're having. 1. Ce vreme frumoasă!; E frumos afară, nu-i aşa? (Se foloseşte uneori pentru a începe o conversaţie cu o persoană străină.)

— BILL: *Nice weather we're having.* BOB: *Yeah. It's great.*

— *Mary glanced out the window and said to the lady sitting next to her, „Nice weather we're having."* 2. Halal vreme!; Frumoasă vreme mai e şi asta! (O versiune sarcastică a sensului 1.)

— BILL: *Hi, Tom. Nice weather we're having, huh?* TOM *Yeah. Gee, it's hot!*

— MARY: *Nice weather we're having!* SALLY: *Sure. Lovely weather for ducks.*

Night. Vezi *(Good) night.*

Nighty-night. Noapte bună.; Somn uşor.; Nani-nanl

(De obicei adresat unui copil.)

— FATHER: *Nighty-night, Bill.* BILL: *Catch you later, Pop.*

— *The mother smiled at the tiny sleeping form and whispered, „Nighty-night, little one.”*

No **can** do. Nu se poate.; Nu pot (Opusul lui *Can do.)*

— BOB: *Can you do this now?* SALLY: *Sorry. No can do.*

— FRED: *Will you be able to fix this, or do I have to buy a new one?* ALICE: *No can do. You’ll have to buy one.*

No chance. Vezi *(There is) no chance.*

no doubt fără îndoială; nu mă îndoiesc.

— SUE: *Mary is giving this party for herself?* RACHEL: *Yes. She’ll expect us to bring gifts, no doubt.*

— MARY: *All this talk about war has my cousin very worried.* SUE: *No doubt. At his age, I don’t wonder.*

No doubt about it. Vezi *(There is) no doubt about it.*

No fair! Nu e cinstit!; Nu e corect!; Aşa nu mă mai joc!

— BILL: *No fair! You cheated!* BOB: *I did not!*

— *„No fair”, shouted Tom. „You stepped over the line!”*

No kidding! 1. Nu mai spune!; Nu, serios!; Fără glumă?

— JANE: *I got elected vice president.* BILL: *No kidding! That’s great!* 2. Toată lumea ştie (asta)!; Acum ai aflat? (Sarcastic.)

— SUE: *It looks like taxes will be increasing.* TOM: *No kidding! What do you expect?*

— ALICE: *I’m afraid I’m putting on a little weight.* JANE: *No kidding!*

No lie? Nu minţi?; Chiar aşa?; (E) adevărat?

— BILL: *A plane just landed on the interstate highway outside of town!* TOM: *No lie? Come on! It didn’t really, did it?* BILL: *It did too!* TOM: *Let’s go see it!*

— BOB: *I’m going to take a trip up the Amazon.* SUE: *No lie?*

No more than I **have to.** Răspuns la o întrebare de

genul *What are you doing?,* la începutul unei conversaţii (Aproximativ: *Fac atât cât trebuie să fac.; Nu mă omor (cu treaba).)*

— BOB: *Hey, Fred. What you been doing?* FRED: *No more than I have to.*

— SUE: *Hi, Bill. How are you?* BILL: *Okay. What have you been doing?* SUE: NO *more than I have to.*

No need (to). Vezi *(There is) no need (to).*

None of your business! Vezi *(It's) none of your business!*

No, no, a thousand times no! Nu, nu şi iarăşi nu!; Nu, de o mie de ori nu!

— BOB: *Here, have some sweet potatoes.* BILL: *No, thanks.* BOB: *Oh, come on!* BILL: *No, no, a thousand times no!*

— SUE: *The water is a little cold, but it's great. Come on in* BILL: *How cold?* SUE: *Well, just above freezing, I guess. Come on in!* BILL: *No, no, a thousand times no!*

Nope. Nu.; Nţ(„nţ). (Colocvial. Opusul lui *Yup.)*

— BOB: *Tired?* BILL: *Nope.*

— BILL: *Are you sorry you asked about it?* MARY: *Nope.*

No problem. Vezi *(That causes) no problem.*

No problem with that. Vezi *(I have) no problem with that.*

No siree(„Bob)! în nici un caz!; Nu mersi! (Nu se adresează neapărat unui bărbat şi nici unei persoane care se numeşte Bob.)

— BILL: *Do you want to sell this old rocking chair?* JANE: *No siree, Bob!*

— BILL: *You don't want sweet potatoes, do you?* FRED: *No siree!*

No skin off my nose. Vezi *(That's) no skin off my nose.*

No skin off my teeth. Vezi *(That's) no skin off my nose.*

No sweat. Nici o problemă.; Mare brânză!; Nici o scofală! (Argou sau colocvial.)

— TOM: *I'm sorry I'm late.* MARY: *No sweat. We're on a very flexible schedule.*

— BILL: *Thanks for carrying this up here.* BOB: *No sweat. Glad to help.*

Not a chance! Nici o şansă (să se întâmple)!; Imposibil! **(O** variantă a expresiei *(There is) no chance.)*

— SALLY: *Do you think our team will win today?* MARY: *Not a chance!*

— JANE: *Can I have this delivered by Saturday?* CLERK: *Not a chance!*

Not again! Iarăşi!; Nu se poate, din nou!; (Nu pot să cred), iarăşi aceeaşi poveste!

— MARY: *The sink is leaking again.* SALLY: *Not again!* MARY: *Yes, again.*

— FRED: *Here comes Tom with a new girlfriend.* SUE: *Not again!*

Not always. Nu întotdeauna.; Câteodată da, câteodată nu.

— JOHN: *Do you come here every day?* JANE: *No, not always.*

— JOHN: *Do you find that this condition usually clears up by itself?* DOCTOR: *Not always.*

Not anymore. (Acum) nu (mai ...). (Arată că situaţia la care s-a făcut referire mai înainte nu mai este valabilă / nu mai există.)

— MARY: *This cup of coffee you asked me to bring you looks cold. Do you still want it?* SALLY: *Not anymore.*

— TOM: *Do the Wilsons live on Maple Street?* BOB: *Not anymore.*

Not at all. N-ai pentru ce.; Pentru puţin. (Răspuns politicos la mulţumiri.)

— JOHN: *Thank you.* JANE: *Not at all.*

— MARY: *I want to thank you very much for all your help.* SUE: *Not at all. Happy to do it.*

Not bad. 1. Merge.; Destul de bine / bun / bună. (Compară cu *Not half bad.)*

— BILL: *How do you like your new teacher?* JANE: *Not bad.*

— BOB: *Is this one okay?* BILL: *I guess. Yeah. Not bad.* 2. Nu e rău deloc.; E chiar foarte bine / bun / bună.

(Persoană sau lucrul la care se face referire pot fi menţionate explicit, ca în exemple.)

— JOHN: *How do you like that new car of yours?* MARY: *Not bad. Not bad at all.*

— TOM: *This one looks great to me. What do you think?* SUE: *lis not bad.*

Not by a long shot Nu, nici pe departe.; Câtuşi de puţin.; Nici vorbă. (De obicei se foloseşte pentru a exprima dezaprobarea faţă de părerea bună pe care o are interlocutorul despre ceva sau cineva.)

— BILL: *Are you generally pleased with the new president?* MARY: *No, indeed, not by a long shot.*

— JOHN: *Do you find this acceptable?* BILL: *Good grief, no! Not by a long shot.*

Not for love nor money. Pentru nimic în lume! Nici gând!

— JOHN: *Would you be willing to drive through the night to get to Florida a day earlier?* MARY: *Not for love nor money!*

— JANE: *Someone needs to tell Sue that her favorite cat was just run over. Would you do it?* BOB: *Not for love nor money!*

Not for my money. Nu, din punctul meu de vedere.; Părerea mea e că nu. (Sensul expresiei nu are nici o legătură cu banii, nici o implicaţie financiară.)

— SUE: *Do you think it's a good idea to build all these office buildings in this part of the city?* MARY: *Not for my money. That's a real gamble.*

— JOHN: *We think that Fred is the best choice for the job. Do you think he is?* MARY: *Not for my money, he's not.*

Not half bad. Vezi *(It's) not half bad.*

No, thanks. Vezi *No, thank you.*

no thanks to you n-ai nici un merit m asta; n-am de ce să-ţi mulţumesc ţie pentru asta.

— BOB: *Well, despite our previous disagreement, he*

seemed to agree to all our demands. ALICE: *Yes, no thanks to you. I wish you'd learn to keep your big mouth shut!*

— JANE: *It looks like the picnic wasn't ruined despite the fact that I forgot the potato salad.* MARY: *Yes, it was okay. No thanks to you, of course.*

No, thank you. şi No, thanks. Nu, mulţumesc.; Mulţumesc, (dar) nu. (Un refuz politicos.)

— BOB: *Would you care for some more coffee?* MARY: *No, thank you.*

— JOHN: DO *you want to go downtown tonight?* JANE: *No, thanks.*

Nothing. 1. (N-am spus) nimic.; Nu, nimic. MARY: *What did you say?* SUE: *Nothing,*

— TOM: *Did you have something to say? What do you want?* MARY: *Nothing.* 2. Nimic.; Mai nimic.; Nimic deosebit. (Răspuns la o întrebare de genul *What (have) you been doing?,* la începutul unei conversaţii.)

— BOB: *What you been doing?* MARY: *Nothing.*

— BILL: *What have you been up to?* MARY: *Nothing, really.*

Nothing doing! Nici nu mă gândesc!; Nici să nu-ţi treacă prin cap!; în nici un caz!

— JOHN: *Can I put this box in your suitcase?* BILL: *Nothing doing! It's too heavy now.*

— SUE: *We decided that you should drive us to the airport. Do you mind?* JANE: *Nothing doing! I've got work to do.*

Nothing for me, thanks. (Nu vreau) nimic, mulţumesc.; Pentru mine nimic, mulţumesc. (Formulă obişnuită pentru a refuza o mâncare sau o băutură oferite vorbitorului)

— WAITER: *Would you care for dessert?* BOB: *Nothing for me, thanks.*

— BOB: *We have beer and wine. Which would you like?* MARY: *Nothing for me, thanks.*

Nothing much. Nimic important; Nu mare lucru.; Nu cine ştie ce.

— JOHN: *Hey, man! How's by you?* BOB: *Hiya!*

Nothing much.

— BILL: *What have you been doing?* TOM: *Nothing much.*

Nothing to complain about. Vezi *(I) can't complain.*

Nothing to it! Vezi *(There's) nothing to it!*

Not if I **see you first** Vezi articolul următor.

Not if I **see you sooner,** şi **Not if** I **see you first.** Răspuns la *I'll see you later.* (Sensul este: n-o să ne vedem mai târziu, pentru că dacă te văd eu primul, te voi evita.)

— TOM: *See you later.* MARY: *Not if I see you sooner.*

— JOHN: *Okay. If you want to argue, I'll just leave. See you later.* MARY: *Not if I see you first.*

Not in a thousand years! şi Never in a thousand years! Nu, nici **în** raptul capului!; Nici într-o mie de ani!

— JOHN: *Will you ever approve of her marriage to Tom?* SUE: NO*, not in a thousand years.*

— MARY: *Will all this trouble ever subside?* JOHN: *Never in a thousand years.*

Not in my book. Din punctul meu de vedere, nu.; Părerea mea e că nu. (Compară cu *Not for my money.)*

— JOHN: *Is Fred okay for the job, do you think?* MARY: *No, not in my book.*

— SUE *My meal is great! Is yours a real winner?* BOB: *Not in my*

Not likely. Probabil că **nu.;** Mai degrabă **nu.**

— MARY: *Is it possible that you' 11 be able to fix this watch?* SUE: *Not likely, but we can always try.*

— SALLY: *Will John show up on time, do you think?* BOB: *Not likely.*

Not much. Vezi *Not (too) much.*

Not on your life! Nici să nu-ţi treacă prin cap!; Nici nu te gândi!

— SALLY: DO *you want to go downtown today?* BILL: *Not on your life! There's a parade this afternoon.*

— SUE: *I was cheated out of fifty dollars. Do you think I need to see a lawyer?* JOHN: *Not on your life! You'll pay more than that to walk through a lawyer's door.*

Not right now, thanks. Deocamdată nu, mulţumesc. (Refuz temporar, vorbitorul dând de înţeles că va primi ceea ce i se oferă ceva mai târziu.)

— WAITER: *Do you want some more coffee?* MARY: *Not right now, thanks.*

— JOHN: *Can I take your coat?* SUE: *Not right now, thanks. I'm still a little chilly.*

No trouble. Vezi *(It's) no trouble.*

Not supposed to. Vezi*(It's) not supposed to.*

Not (too) much. Nimic.; Mai nimic.; Nimic deosebit. (Răspuns la o întrebare de genul *What have you been doing?,* la începutul unei conversaţii.)

— JOHN: *What have you been doing?* MARY: *Not much.*

— SUE: *Been keeping busy? What are you up to?* BOB: *Not too much.* SUE: *Yeah. Me too.*

not to put too fine a point on it nu vreau să exagerez, dar; şcuză-mă, dar ţin să-ţi subliniez că.

— RACHEL: *Not to put too fine a point on it, Mary, but you're still acting a little rude to Tom.* MARY: *I'm sorry, but that's the way I feel.*

— JOHN: *I think, not to put too fine a point on it, you ought to do exactly as you are told.* ANDREW: *And I think you ought to mind your own business.*

Not to worry. N-ai de ce să te îngrijorezi.; Nu e cazul să-ţi faci griji.

— BILL: *The rain is going to soak all our clothes.* TOM: *Not to worry, I put them all in plastic bags.*

— SUE: *I think we're about to run out of money.* BILL: *Not to worry. I have some more travelers checks.*

not under any circumstances Vezi *under no circumstances.*

now păi; stai; ei; hei; ştii ce, (etc.). (Se foloseşte la începutul unei fraze şi nu are un sens anumit. Vezi şi *now, now.* Cuvintele de acest gen se folosesc adesea cu o intonaţie care transmite conotaţia propoziţiei următoare. Acest tip de intonaţie poate indica sarcasm, dezaprobare, avertizare, consolare, severitate etc.)

— JOHN: *I'm totally disgusted with you.* BOB: *Now, don't get angry!*

— ANDREW: *I'm fighting mad. Why did you do that?* BILL: *Now, let's talk this over.*

— ANDREW: *Now, try it again, slowly this time.* SALLY: *How many times do I have to rehearse this piece?*

— FRED: *Now, who do you think you are?* TOM: *Well, who do you think you are, asking me that question?*

No way! în nici un caz!; Nu, sub nici o formă!; Categoric nu!

— BILL: *Will you take my calculus test for me?* BOB: *No way!*

— BOB: *You don't want any more sweet potatoes, do you?* JANE: *No way!*

No way, Jose! Nici nu mă gândesc!; Nu, nici vorbă! (Argou. *Jose* se pronunţă cu *H* iniţial.)

— BOB: *Can I borrow a hundred bucks?* BILL: *No way, Jose!*

— SALLY: *Can I get you to take this nightgown back to the store for me and get me the same thing in a slightly smaller size?* BOB: *No way, Jose!*

No way to tell. Vezi *(There's) no way to tell.*

now, now lasă, lasă; haide; hai, lasă. (Exprimă intenţia de a calma şi consola pe cineva şi introduce un sfat.)

— *„Now, now, dorit cry", said the mother to the tiny baby.*

— JANE: *I'm so upset!* ANDREW: *Now, now, everything will work out all right.*

now then şi acum; hai; m fine; m fond (etc.). (Se foloseşte la începutul unei fraze; arată că vorbitorul deschide un subiect nou sau că trece la lucruri mai serioase. Cuvintele de acest gen se folosesc adesea cu o intonaţie care transmite conotaţia propoziţiei care urmează. Acest tip de intonaţie poate indica sarcasm, dezaprobare, avertizare, consolare, severitate *etc.)*

— *„Now then, where's the pain?" asked the doctor.*

— *MARY: Now then, let's talk about you and your*

interests. BOB: Oh, good. My favorite subject.

— Sue: Now then, what are your plans for the future? ALICE: I want to become a pilot.

— „Now then, what did you have in mind when you took this money?" asked the police investigator.

Now what? ŞI What now? Acum ce mai e?; Ce s-a mai întâmplat de data asta?

— The doorbell rang urgently, and Tom said, rising from the chair, „Now what?"

— BOB: There's a serious problem – sort of an emergency – in the mail room. SUE: What now? BOB: They're out of stamps or something silly like that.

Now you're cooking (with gas)! Aşa mai merge!; Acum mai vii de-acasă!; Aşa zic şi eu!

— As Bob came to the end of the piece, the piano teacher said, „Now you're cooking with gas!"

— TOM (painting a fence): *How am I doing with this painting? Any better?* JANE: *Now you're cooking.* TOM: *Want to try it?*

Now you're talking! Că bine zici!; Zi-i aşa!; Aşa să faci!

— TOM: I won't put up with, her behavior any longer. I'll tell her exactly what I think of it. BILL: Now you're talking!

— JOHN: *When I get back to school, I'm going to study harder than ever. MOTHER: Now you re talking!*

O

Of all the nerve! Vezi *What (a) nerve!*

of course sigur că da; bineînţeles; cum să nu?

— SALLY: *Are you ready to go?* BOB: *Of course.* SALLY: *Then let's go.*

— JANE: *Are you coming with us?* JOHN: *Of course. I wouldn't miss this for the world.*

— „And you'll be there, of course?" asked Alice.

— „I would be happy to help, of course", confided Tom, a little insincerely.

off the top of one's head Vezi *(right) off the top of one's head.*

Oh, boy. 1. Ah!; Oh! (De obicei Oh, boy! Exclamaţie. Nu are nici o legătură cu sensul strict al cuvântului *boy* – *băiat.)*

— BILL: *Oh, boy! An old-fashioned circus!* BOB: *So what?*

— *„Oh, boy!" shouted John. „When do we eat?"* 2. Doamne!; Vai de mine!; Fir-ar să fie! (Exprimă teamă, îngrijorare sau neplăcere.)

— *„Oh, boy!" moaned Fred, „Here we go again."*

— *DOCTOR: It looks like something fairly serious. JANE: Oh, boy. DOCTOR: But nothing modern medicine can't handle.*

Oh, sure (someone or something will)! Da, ca şi cum ar fi de crezut!; Sigur că da!; Sigur, ce să zic! (Expresie sarcastică, arată neîncrederea vorbitorului faţă de o afirmaţie potrivit căreia cineva va face ceva sau se va întâmpla ceva.)

— ANDREW: *Don't worry. I'll do it.* RACHEL: *Oh, sure you will. That's what you always say.*

— BOB: *I'll fix this fence the first chance I get.* MARY: *Oh, sure. When will that be? Next year?*

Oh, yeah? Nu, zău?; Nu mai spune!; Chiar aşa? (Nepoliticos şi ostil.)

— TOM: *You're getting to be sort of a pest.* BILL: *Oh, yeah?* TOM: *Yeah.*

— BOB: *This sauce tastes bad. I think you ruined it.* BILL: *Oh, yeah? What makes you think so?* BOB: *My tongue tells me!*

OK. Vezi *Okay.*

Okay, şi OK, O.K. 1. Da.; E-n regulă.

— JOHN: *Can we go now?* SUE: *Okay. Let's go.*

— MARY: *Can I have one of these?* FRED: *Okay.* MARY: *Thanks.* 2. Bun.; Bine. (Expresie care indică faptul că vorbitorul constată şi acceptă situaţia curentă. Nu este răspunsul la o întrebare. Vezi exemplele.)

— *„Okay, we're all here. Let's go now", said Tom.*

— BILL: *Okay, I can see the house now.* RACHEL: *This must be where we turn then.* **3.** Bine?; Eşti de acord?

(De obicei **Okay? O** modalitate de a verifica dacă interlocutorul acceptă situaţia curentă. Sens foarte apropiat de sensul 1.)

— BILL: *I'm going to turn here, okay?* RACHEL: *Sure. It looks like the right place.*

— ANDREW: *I'll take this one, okay?* MARY: *Yes, that's okay.*

Okay by me. Vezi *(That's) fine with me.*

Okay with me. Vezi *(That's) fine with me.*

on balance Vezi *all in all.*

once and for all o dată pentru totdeauna; o dată şi bine.

— SUE: *I'm going to get this place organized once and for all!* ALICE: *That'll be the day!*

— *„We need to get this straightened out once and for all" said Bob, for the fourth time today.*

once more ŞI **one more time** încă o dată(„te rog); mai fă-o o dată.

— MARY: *You sang that line beautifully, Fred. Now, once more.* FRED: *I'm really tired of all this rehearsing.*

— JOHN: (finishing practicing his speech): *How was that?* SUE: *Good! One more time, though.* JOHN: *I'm getting bored with it.*

one final thing Vezi articolul următor.

one final word ŞI **one final thing** şi încă ceva; încă un lucru şi gata.

— JOHN: *One final word, keep your chin up.* MARY: *Good advice!*

— SUE: *And one fined thing, don't haul around a lot of expensive camera stuff. It just tells the thieves who to rob.* JOHN: *There are thieves here?* SUE: *Yeah. Everywhere.*

One moment, please. O clipă, vă rog.; Aşteptaţi un minut, vă rog.; O secundă, vă rog.

— JOHN: *Can you help me?* CLERK: *One moment, please. I will be with you shortly.*

— BILL (answering the phone): *Hello?* BOB: *Hello. Can I speak to Tom?* BILL: *One moment, please,* (handing

phone to Tom) *It's for you.* TOM: *Hello, this is Tom.*

one more thing Vezi owe *final word.*

one more time Vezi *once more.*

one way or another într-un fel sau altul; cumva.

— TOM: *Can we fix this radio, or do I have to buy a new one?* MARY: *Don't fret! We'll get it repaired one way or another.*

— JOHN: *I think we're lost.* ALICE: *Don't worry. We'll get there one way or another.*

on the contrary dimpotrivă; din contră.

— TOM: *It's rather warm today.* BOB: *On the contrary, I find it too cool.*

— MARY: *I hear that you aren't too happy about my decision.* SUE: *On the contrary, I find it fair and reasonable.*

on the other hand pe de altă parte.

— JOHN: *I'm ready to go; on the other hand, I'm perfectly comfortable here.* SALLY: *I'll let you know when I'm ready, then.*

— MARY: *I like this one. On the other hand, this is nice too.* SUE: *Why not get both?*

or what? nu-i aşa că ...?; poţi să spui că nu? (O modalitate de a accentua o întrebare mai degrabă retorică, la care răspunsul aşteptat e pozitiv.)

— BOB: *Now, is this a fine day or what?* JOHN: *Looks okay to me.*

— TOM: *Look at Bill and Mary. Do they make a fine couple or what?* BOB: *Sure, they look great.*

or words to that effect sau cam aşa ceva; ceva de genul ăsta; nişte cuvinte asemănătoare.

— JOHN: *It says right here in the contract, 'You are expected to attend without fail", or words to that effect.* MARY: *That means I have to be there, huh?* JOHN: *You got it!*

— SALLY: *She said that I wasn't doing my job well, or words to that effect.* JANE: *Well, you ought to find out exactly what she means.* SALLY: *I'm afraid I know.*

Our house is your house. Vezi *My house is your*

house.

Out of the question. Vezi *(It's) out of the question.*

Out, please. Daţi-mi voie să trec, vă rog. (Se foloseşte atunci când cineva vrea să coboare / să iasă din lift. Compară cu *Coming through(„please).)*

— *The elevator stopped again, as it had at every floor, and someone said, „Out, please", as someone had said at every floor.*

— JANE *Out, please. This is my floor.* JOHN: *I'll get out of your way.* JANE: *Thanks.*

Over my dead body! (Numai) peste cadavrul meu! (Exprimă o împotrivire foarte puternică faţă de ceva. Un răspuns dat în glumă la această împotrivire este *That can be arranged.)*

— SALLY: *Alice says she' 11 join the circus no matter what anybody says.* FATHER: *Over my dead body!* SALLY: *Now, now. You know how she is.*

— BILL: *I think I'll rent out our spare bedroom.* SUE: *Over my dead body!* BILL (smiling): *That can be arranged.*

p

Pardon (me). Vezi *Excuse me.; Excuse me?*

Pardon me for living! Scuză-mă că trăiesc!; Poate vrei să-mi cer scuze şi pentru aerul pe care-l respir! (Un răspuns indignat la o critică sau un reproş.)

— FRED: *Oh, I thought you had already taken yourself out of here!* SUE: *Well, pardon me for living!*

— TOM: *Butt out, Mary! Bill and I are talking.* MARY: *Pardon me for living!*

Perhaps a little later. Poate un pic mai târziu.; Acum nu, poate mai încolo.

— WAITER: *Would you like your coffee now?* BOB: *Perhaps a little later.* WAITER: *All right.*

— SALLY: *Hey, Bill, how about a swim?* BOB: *Sounds good, but not now. Perhaps a little later.* SALLY: *Okay. See you later.*

Permit me. Vezi *Allow me.*

Please. 1. (Hai), te rog. (Replică la o negaţie sau la un refuz.)

— BILL: *Can I go to the picnic on the Fourth of July?* MOTHER: *No, you can't go to the picnic.* BILL: *Please!*

— TOM: *No, Bill. You can't have a raise.* BILL: *Please. I can hardly afford to live.* TOM: *You'll manage. 2.* Te rog.; După tine.; Serveşte-te. (Vezi exemplele.)

— *Bob stepped back and made a motion with his hand indicating that Mary should go first. „Please", smiled Bob.*

— MARY: *Do you mind if I take the last piece of cake? & OV: Please.* MARY: *Thanks.* 3. Pardon!; Ai grijă (ce faci sau ce spui).; Nu face asta, te rog! (Compară cu *I beg your pardon.)*

— MARY: *You always make a mess wherever you go.* ALICE: *Please! I do not!*

— *Andrew kept bumping up against Mary in line. Finally Mary turned to him and said, „Please!"*

Pleased to meet you. Vezi *(I'm) pleased to meet you.*

Please hold. Vezi *Hold the wire(„please).*

Plugging along. Vezi *(I'm) (just)piugging along.*

Pull up a chair. Ia loc pe un scaun.; Ia un scaun şi stai cu noi; Trage-ţi şi tu un scaun. (Expresia indică faptul că există un loc liber. Nu trebuie înţeleasă literal, persoana căreia i se adresează nu trebuie neapărat să mute un scaun.)

— TOM: *Well, hello, Bob!* BOB: *Hi, Tom. Pull up a chair.*

— *The three men were sitting at a table for four. Bob came up and said hello. Bill said, „Pull up a chair." Bob sat in the fourth chair at the table.*

put another way Vezi *to put it another way.*

Put 'er there. Vezi *Put it there.*

Put it anywhere. 1. Pune-ţi bagajul oriunde.; Pune-l (pune-o) unde vrei. (Literal. Compară cu cel de-al doilea sens.)

— MARY: *What shall I do with this?* JANE: *Oh, put it anywhere.*

— TOM: *Where does this lamp go, lady?* SUE: *Please*

put it anywhere. I'11 move it later. 2. şi **Put it there.** Ia un loc pe fund.; Stai pe fund (unde vrei).; Pune-ţi fundul undeva. (Colocvial şi foarte familiar. Literal: *place your buttocks anywhere.)*

— TOM: *Hi, Fred. Is there room for me here?* FRED: *Sure, man! Put it anywhere.*

— BOB: *Come in and set a spell. We'll have a little talk.* JOHN: *Nice place you've got here.* BOB: *Put it there, old buddy. How you been?*

Put it there. 1. Vezi la *Put it anywhere.* 2. şi **Put 'er there.** Dă mâna.; Bate laba.; Dă palma încoace. (Colocvial. Apostroful de la *'er* nu se foloseşte întotdeauna. Literal: *put your hand there, in mine.)*

— BOB (extending his hand): *Sounds great to me, old buddy. Put it there.* FRED: *Thanks, Bob. I'm glad we could close the deal.*

— BOB: *Good to see you, Fred.* FRED: *Put 'er there, Bob.*

Q

quite frankly Vezi *(speaking) (quite) frankly.*

R

Ready for this? Vezi *(Are you) ready for this?*

Read you loud and clear. Vezi *(I) read you loud and clear.*

Ready to order? Vezi *(Are you) ready to order?*

Really. 1. într-adevăr.; Aşa e, sunt de acord.

— RACHEL: *This cake is just too dry.* MARY: *Really. I guess it's getting stale.*

— HENRY: *Taxes are just too high.* MARY: *Really. It's out of hand.* 2. (ca întrebare, *Really?)* Chiar?; Serios?; Adevărat?

— HENRY: *I'm going to join the army.* MARY: *Really?* HENRY: *Yes, I'm really going to do it.*

— SALLY: *This will cost over two hundred dollars.* RACHEL: *Really? I paid half that the last time.* **3.** (de obicei **Really!)** Nu se poate!; Nu-mi vine să cred!; Nu mai spune!

— FRED: *Then I punched him in the nose.* HENRY:

Really! FRED: *Well, I had too.* HENRY: *Really!*

— *„Really!” cried Sally, seeing the jogger knock down the elderly lady.*

Really doesn’t matter to me. Vezi *(It) (really) doesn’t matter to me.*

Really must go. Vezi *(I) really must go.*

Remember me to someone. Salută-l pe ... din partea mea.; Transmite-i salutările mele lui... (în conversaţii *someone* este înlocuit cu numele unei persoane, cu denumirea unei relaţii sau cu un pronume personal.)

— TOM: *My brother says hello.* BILL: *Oh, good. Please remember me to him.* TOM: *I will.*

— FRED: *Bye.* JOHN: *Good-bye, Fred. Remember me to your Uncle Tom.*

Remember to write. Şl **Don’t forget to write. 1.** Scrie-mi.; Nu uita să-mi scrii. (O replică finală adresată cuiva care pleacă într-o călătorie.)

— ALICE: *Bye.* MARY: *Good-bye, Alice. Remember to write.* ALICE: *I will. Bye.*

— SALLY: *Remember to write!* FRED: *I will!* SALLY: *I miss you already! 1* La revedere.; S-auzim de bine. (Se foloseşte, în glumă, în locul unui obişnuit *good-bye.)*

— JOHN: *See you tomorrow. Bye.* JANE: *See you. Remember to write.*

— JOHN: *Okay. See you after lunch.* JANE: *Yeah. Bye. Remember to write.*

Remember your manners. 1. Să fii cuminte.; Să te porţi frumos.; (Şi) ai grijă cum te porţi. (Recomandare adresată de obicei unui copil care pleacă undeva.)

— *As Jimmy was going out the door, his mother said, „Have a good time and remember your manners.”*

— JOHN: *It’s time for me to go to the party. Mom.* MOTHER: *Yes, it is. Remember your manners. Good-bye.* **2. Şl Mind your manners.** Fii politicos.; Cum trebuie să te porţi?; (O modalitate de a-i atrage atenţia unui copil că a uitat să mulţumească sau să facă alt gest politicos.)

— *After Mary gave a cookie to little Bobby, Bobby’s*

mother said to him, „Remember your manners.”

— BOB: *Here, Jane. Have one of these.* JANE (taking one): *Wow!* BOB: *Okay. Have another.* MOTHER: *What do you say? Remember your manners.* JANE: *Thanks a lot!*

Right. Aşa e (cum spui tu).; Ai dreptate.; Bine.

— JANE: *It’s really hot today.* JOHN: *Right.* JANE: *Keeping cool?* JOHN: *No way.*

— SALLY: *Let’s go over to Fred’s room and cheer him up.* SUE: *Right.*

Right away. Imediat (o fac).; S-a făcut.; într-o secundă.

— JOHN: *Take this over to Sue.* BILL: *Right away.* JOHN: *How soon can you do this?* SUE: *Right away.*

Righto. Bine.; Da.; Evident.; Aşa o să fac.

— FRED: *Can you handle this project for me today?* SUE: *Righto.*

— JOHN: *Is that you, Tom?* TOM: *Righto. What do you want?*

(right) off the top of one’s head din câte ştiu eu; cred, dar nu sunt sigur, că; ca să-mi dau cu părerea,.

— MARY: *How much do you think this car would be worth on a trade?*

FRED: *Well, right off the top of my head, I’d say about a thousand.*

— TOM: *What time does the morning train come in?* BILL: *Off the top of my head, I don’t know.*

Roger (wilco). Da.; Am înţeles.; Să trăiţi (Expresia este preluată din jargonul folosit m comunicaţiile prin radio din aviaţie. *Wilco* este prescurtarea de la *will comply.)*

— JOHN: *Can you do this right now?* BOB: *Roger.*

— MARY: *I want you to take this over to the mayor’s office.* BILL: *Roger wilco.*

Run it by (me) again. Vezi articolul următor.

Run that by **(me) again. ŞI Run it** by **(me) again.** Mai spune(-mi) o dată.; Ia-o din nou de la capăt

— ALICE: DO *you understand?* SUE: *No. I really didn’t understand what you said. Run that by me again, if*

you don’t mind.

— JOHN: *Put this piece into the longer slot and the remaining piece into the slot on the bottom.* SUE *Run that by again. I got lost just after* put.

— MARY: *Keep to the right, past the fork in the road, then turn right at the crossroads. Do you follow?* JANE *No. Run it by me again.*

S

Same to you. Vezi *(The) same to you.*

say ia spune; zi-mi; ia stai. (Cuvânt folosit pentru a capta atenţia cuiva şi pentru a anunţa că urmează o frază – probabil o întrebare. Cuvintele de acest gen se folosesc adesea cu intonaţia care transmite conotaţia propoziţiei următoare. Acest tip de intonaţie poate indica sarcasm, dezaprobare, avertizare, consolare, severitate etc.)

— BOB: *Say, dorit I know you from somewhere?* RACHEL: *I hope not.*

— *„Say, why don’t you stay on your side?” screamed Tom at the other boys.*

— ANDREW: *Say, where did I see that can opener?* RACHEL: *You saw it where you left it after you last used it.*

Say cheese! Păsărică!; Zâmbiţi vă rog! (Expresie folosită de fotografi pentru a-i face pe oameni să zâmbească, ceea ce se întâmplă automat la rostirea cuvântului *cheese,* din cauza rictusului rezultat din pronunţarea vocalei.)

— *„All of you please stand still and say cheese.1” said the photographer.*

— *„Is everybody ready? Say cheese!” said Mary, holding the camera to her face.*

Say **hello to someone (for me).** Salută-l pe … din partea mea.; Transmite-i salutările mele lui … (In conversaţii *someone* este înlocuit cu numele unei persoane, cu denumirea unei relaţii sau cu un pronume personal. Vezi şi *Give my best to someone.; Remember me to someone.)*

— *andrew: Good-bye, Tom. Say hello to your brother. Tom: Sure. Bye, Andy.*

— *sally: Well, good-bye. mary: Bye. Sally: And say hello to Jane. Mary: Sure. Bye-bye.*

Say no more. Am înţeles, nu trebuie să mai spui nimic.; Bine, gata, nu mai spune nimic.

— JOHN: *Someone ought to take this stuff outside.* BILL: *Say no more. Consider it done.*

— MARY: *Shouldn't we turn here if we plan to visit Jane?* ALICE *Say no more. Here we go.*

Says me! Eu!; Eu spun!; Eu hotărăsc! (Replică agresivă la *Says who?)*

— BILL: / *think you're making a mess of this project.* BOB: *Says who?* BILL: *Says me!*

— JOHN: *What do you mean I shouldn't have done it? Says who?* MARY: *Says me!*

Says who? Cine spune?; Drept cine te crezi de vorbeşti aşa?

— TOM: *Fred, you sure can be dumb sometimes.* FRED: *Says who?* TOM: *Says me!*

— BILL: *You take this dog out of here right now!* BOB: *Says who?* BILL: *Says me!*

Says you! Doar n-o să mă iau după tine!; Aşa crezi tu!

— BILL: / *think you're headed for some real trouble.* BOB: *Says you!*

— FRED: *Says who?* TOM: *Says me!* FRED: *Aw, says you!*

Say what? Poftim?; Ce-ai spus?; Nu te-am înţeles, vrei să repeţi?

— SALLY: *Would you like some more salad?* FRED: *Say what?* SALLY: *Salad? Would you like some more salad?*

— JOHN: *Put this one over there.* SUE: *Say what?* JOHN: *Never mind, I'11 do it.*

Say when. Să-mi spui cât.; Să-mi spui când să mă opresc. (Sensul este: spune-mi când ţi-am pus destul, de obicei fiind vorba despre un lichid turnat m paharul cuiva. Uneori se răspunde cu **When.** – gata; atât; până aici.)

— TOM (pouring milk into Fred's glass): *Say when, Fred.* FRED: *When.*

— JOHN: *Do you want some more juice?* MARY: *Yes.*

JOHN: *Okay. Say when.*

’Scuse (me). Vezi *Excuse me.*

’Scuse me? Vezi *Excuse me?*

’Scuse, please. Vezi *Excuse me.*

Search me. Habar n-am.; Degeaba mă întrebi.; Să mă baţi şi nu ştiu. (Colocvial şi nu foarte politicos. Accentul cade m mod egal pe ambele cuvinte.)

— JANE: *What time does Mary’s flight get in?* SALLY: *Search me.*

— JOHN: *What kind of paint should I use on this fence?* BILL: *Search me.*

See? Vezi (*Don’t you) see?*

See if I care! Puţin îmi pasă dacă o faci.; N-ai decât, puţin îmi pasă!

— MARY: *That does it! Vm going home to Mother!* JOHN: *See if I care!*

— SUE: *fm putting the sofa here, whether you like it or not.* BILL: *Go ahead! See if I care!*

Seen better. Vezi *(I’ve) seen better.*

Seen worse. Vezi *(I’ve) seen worse.*

See ya! La revedere!; Pa!; Te-am pupat! (Colocvial.)

— ANDREW: *Good-bye, Tom, see ya!* TOM: *Bye. Take it easy.*

— MARY: *Bye, Jane! See you later.* JANE: *See ya!*

See ya, bye-bye. Pa, la revedere!; Pa, te-am pupat! (Colocvial şi argou.)

— BILL: *I have to be off.* BOB: *See ya, bye-bye.*

— MARY: *See ya, bye-bye.* SUE: *Toodle-oo.*

See you. Vezi *I will see you later.*

See you around. Ne mai vedem noi.; Ne mai întâlnim pe undeva.; Ne mai vedem şi altădată.

— BOB: *Bye for now.* JANE: *See you around.*

— TOM: *See you around, Fred.* FRED: *Sure, Tom. See you.*

See you in a little while. Vezi *(I’ll) see you in a little while.*

(See you) later. Vezi *I will see you later.*

See you later, alligator, şi **Later, alligator.** Pa.; La

revedere.; Pe data viitoare. (Glumeţ. Vezi *şi After while(„crocodile.).*)

— BOB: *See you later, alligator.* JANE *After while, crocodile.*

— BOB: *Bye, Tom.* TOM: *See you later, alligator.* BOB: *Later.*

See you next year. Vezi *(I'll) see you next year.*

See you (real) soon. Vezi *(I'll) see you (real) soon.*

See you soon. Vezi *(I will) see you (real) soon.*

See you then. Vezi *(I'll) see you then.*

See you tomorrow. Vezi *(I'll) see you tomorrow.*

Shake it **(up)!** Grăbeşte-te!; Dă-i bătaie!; Mişcă-te odată!

— FRED: *Move it, Tom! Shake it up!* TOM: *I can't go any faster!*

— JANE: *Move, you guys. Shake it!* BILL: *Hey, I'm doing the best I can!*

Shake the lead out! Vezi *Get the lead out.*

Shame on you! Ruşine să-ţi fie!; Urât din partea ta! (Se foloseşte pentru a certa un copil sau un adult pentru o greşeală copilărească.)

— JOHN: *I think I broke one of your figurines.* MARY: *Shame on you!* JOHN: *I'll replace it, of course.* MARY: *Thanks, I sort of liked it.*

— *„Shame on you!" said Mary. „You should have known better!"*

Shoot! Zi odată!; Spune (ce ai de spus)!; Dă-i drumul!

— BOB: *Can I ask you a question?* BILL: *Sure. Shoot!*

— MARY: *There are a few things I want to say before we go on.* TOM: *Shoot!*

Shut up! Tacă-ţi gura!; (Ia mai) taci! (Nepoliticos.)

— BOB: And another thing. BILL: Oh, shut up, Bob!

— ANDREW: *Shut up! I've heard enough!* BOB: *But I have more to say!*

— *„Shut up! I can't hear anything because of all your noise!" shouted the director.*

Shut up about it. Să-ţi ţii gura (şi să nu mai spui nimănui).

— BILL: *I heard that you had a little trouble with the police.* TOM: *Just shut up about it! Do you hear?*

— ANDREW: *Didn't you once appear in a movie?* ALICE: *Shut up about it. No one has to know.*

Shut your face! Taci dracului din gură!; Tacă-ţi mutra!; Tacă-ţi fleoanca! (Nepoliticos.)

— HENRY: *Shut your face! I'm tired of your constant chatter.* BOB: *I didn't say a single word!*

— MARY: YOU *make me sick!* SALLY: *Shut your face!*

Since when? De unde până unde?; De când, mă rog?

— TOM: *You've been assigned to the night shift.* JOHN: *Since when?*

— JANE: *Fred is now the assistant manager.* BILL: *Since when?* JANE: *Since I appointed him, that's when.*

Sir? 1. M-aţi strigat, domnule? (Compară cu *Ma'am)*

— JOHN: *Tom!* TOM: *Sir?* JOHN: *Get over here!*

— FRED: *Bill!* BILL: *Sir? Did you call me?* FRED: *Yes. Have a seat. I want to talk to you.* 2. Poftim?; Ce-aţi spus, domnule?; N-am auzit, vreţi să repetaţi? **(Se** adresează numai unui bărbat.)

— JOHN: *I want you to take this to Mr. Franklin.* CHILD: *Sir?* JOHN: *Please take this to Mr. Franklin.*

— BOB: *Can you wait on me?* CLERK: *Sir?* BOB: *Can you wait on me?* CLERK: *Oh, yes, sir.*

Skin me! Vezi *Give me five!*

Skip it! Las-o baltă!; Lasă, nu (mai) contează. (Arată iritare sau dezamăgire.)

— JOHN: *I need some help on this project.* MARY: *What?* JOHN: *Oh, skip it!*

— JANE: *Will you be able to do this, or should I get someone with more experience?* BOB: *What did you say?* JANE *Oh, skip it!*

Skoal! Vezi *Bottoms up!*

Slip me five! Vezi *Give me five!*

Slip me some skin! Vezi *Give me five!*

Smile when you say that. Sper că glumeşti.; O s-o iau drept o glumă.

— JOHN: *You're a real pain in the neck.* BOB: *Smile*

when you say that.

— SUE: *I'm going to bop you on the head!* JOHN: *Smile when you say that!*

Snap it up! Grăbeşte-te!; Dă-i bice! (Colocvial.)

— JOHN: *Come on, Fred. Snap it up!* FRED: *I'm hurrying! I'm hurrying!*

— SALLY: *Snap it up! You're going to make us late.* JOHN: *That's exactly what I had in mind.*

Snap to it! Mişcă-te mai repede!; Hai, mişcă-te odată!

— BILL: *Snap to it!* MARY: *Don't rush me!*

— JOHN: *Get in line there, Snap to it!* SALLY: *What is this, the army? You just wait till I'm ready!*

So? Vezi *So (what)?*

so 1. deci; bun. (Se foloseşte la începutul unei propoziţii, pentru a rupe tăcerea într-o conversaţie sau pentru a deschide agresiv un subiect nou. Cuvintele de acest gen se folosesc adesea cu o intonaţie care transmite conotaţia propoziţiei următoare. Acest tip de intonaţie poate indica sarcasm, dezaprobare, avertizare, consolare, severitate *etc. Vezi exemplele.)*

— Andrew: So, I'm new around here. Where's the fun? bob: You must be new. There's never been any fun around here.

— „So, how are you?" asked Kate.

— andrew: So, what do we eat? rachel: Don't you have any manners?

— bob: So, what you been doing? bill: Not much.

— andrew: So, been keeping busy? bob: No. I been taking it easy. 2. deci; în fine; bine; bun. (Se foloseşte la începutul unei propoziţii, exprimă o poziţie defensivă din partea vorbitorului, dar care ia un ton ofensiv. Vezi exemplele.)

— fred: So I made a mistake. So what? john: It caused us all a lot of trouble. That's what.

— alice: So I'm not perfect! What does that prove? andrew: Nothing, I guess.

So do I. Şi eu.; La fel şi eu.

— MARY: *I want some more cake.* SALLY: SO *do I.*

— BOB: *I have to go home now.* TOM: *So do I.* BOB: *Bye.*

(Someone had) better keep quiet about it. Vezi la *(Someone had) better keep still about it.*

(Someone had) better keep still about it. şi **(Someone had) better keep quiet about it.** Ai (ar / aţi) face bine să nu vorbeşti (vorbească / vorbiţi) despre asta.; Ai face bine să nu sufli un cuvânt (despre asta)! (Recomandare imperativă ca o anumită persoană să nu discute sau să nu vorbească despre un anumit lucru. In conversaţii, *someone* este numele unei persoane, un pronume, sau chiar cuvântul *someone* cu sensul *ştii tu cine.* Dacă nu se foloseşte *Someone had,* se înţelege că vorbitorul dă mai degrabă un sfat.)

— MARY: *I saw you with Bill last night.* JANE *You'd better keep quiet about it.*

— JANE: *Tom found out what you're giving Sally for her birthday.* BILL: *He had better keep quiet about it!*

(Someone) looks like something the cat dragged in. (Cineva) arată ca adus de pe gârlă.; (Cineva) arată de parcă l-ar fi ciugulit raţele. (Glumeţ. Compară cu *Look (at) what the cat dragged in.)*

— ALICE: *Tom just came in. He looks like something the cat dragged in. What do you suppose happened to him?*

— RACHEL: *Wow! Did you see Sue?* JANE: *Yes. Looks like something the cat dragged in.*

(Someone or something is) supposed to. Aşa trebuia (să facă / să se întâmple).; Trebuie (să facă / să se întâmple ceva). (Sensul expresiei este c ă trebuie / se aşteaptă ca o persoană să facă un anumit lucru sau un anumit lucru să se producă. *Supposed* se reduce adesea, în vorbire, la *'sposed.* Cuvintele *someone* sau *something* pot fi înlocuite cu substantive sau cu pronume sau pot fi folosite ca atare. Vezi exemplele.)

— MARY: *They didn't deliver the flowers we ordered.* SUE: *Supposed to. Give them a call.*

— SALLY: *This screw doesri t fit into hole number seven in the way the instructions say it should.* BILL: *It's supposed to. Something's wrong.*

(Someone's) not supposed to. Vezi *(It's) not supposed to.*

(Someone will) be with you in a **minute,** şi **With you in** a **minute.** Aşteptaţi puţin, va veni cineva într-un minut.; Cineva se va ocupa de dumneavoastră imediat.; Aşteptaţi o clipă, vă rog, vin imediat. (*Someone* poate fi numele unei persoane sau un pronume, de obicei /. Dacă nu se menţionează nici o persoană, atunci subiectul subînţeles este /. *Minute* poate fi înlocuit de *moment* sau *second.)*

— SUE: *Oh, Miss?* CLERK: *Someone will be with you in a minute.*

— BILL: *Please wait here. Vil be with you in a minute.* BOB: *Please hurry.*

Some people (just) don't know when to give up. Vezi articolul următor.

Some people (just) don't know when to quit. ŞI Some people (just) don't know when to give up. 1. Ar fi cazul să încetezi (cu criticile, cu vorbăria etc.).; Ai întins coarda prea tare.; Unii (oameni) întind coarda prea tare.

— BILL: *I hate to say it again, but that lipstick is all wrong for you. It brings out the wrong color in your eyes, and it makes your mouth larger than it really is.* JANE: *Oh, stop, stop! That's enough! Some people just don't know when to quit.*

— JOHN: *Those bushes out in the backyard need trimming.* SALLY: *You keep criticizing! Is there no end to it? Some people don't know when to stop!* 2. Unii oameni nu-şi cunosc limitele.; Unii nu ştiu niciodată să se oprească la timp.

— BOB: *We were afraid that John had had a heart attack.* BILL: *I'm not surprised. He works so hard. Some people don't know when to quit.*

— JANE: *He just kept on gambling. Finally, he had no money left.* SALLY: *Some people don't know when to quit.*

Something’s got to give. Scandalul stă să izbucnească.; Se apropie furtuna.; Situaţia e atât de încordată încât nu se poate să nu iasă o explozie.; O să se lase cu scandal, în curând.

— ALICE: *There are serious problems with Mary and Tom. They fight and fight.* SUE: *Yes, something’s got to give. It can’t go on like this.*

— BILL: *Things are getting difficult at the office. Something’s got to give.* MARY: *Just stay clear of all the bickering.*

So much for that. Cu asta am încheiat discuţia.; Am pus punct; Şi cu asta, basta.

— *John tossed the stub of a, pencil into the trash. „So much for that”, he muttered, fishing through his drawer for another.*

— MOTHER: *Here, try some carrots.* CHILD (brushing the spoon aside): *No! No!* MOTHER: *Well, so much for that.*

Sooner than you think. (Chiar) mai devreme decât crezi.; Nici nu-ţi închipui cât de curând (se va întâmpla).

— SALLY: *I’m going to have to stop pretty soon for a rest.* MARY: *Sooner than you think, I’d say. I think one of our tires is low.*

— TOM: *The stock market is bound to run out of steam pretty soon.* BOB: *Sooner than you think from the look of today’s news.*

Sorry. Vezi *(I’m) sorry.*

Sorry (that) I asked. Mai bine nu întrebam.; Acum (că mi-ai răspuns) îmi pare rău că am întrebat

— ALICE: *Can we get a new car soon? The old one is a wreck.* JOHN: *Are you kidding? There’s no way that we could ever afford a new car!* ALICE: *Sorry I asked.*

— *After he heard the long list of all the reasons he wouldn’t be allowed to go to the concert, Fred just shrugged and said, „Sorry that I asked.”*

Sorry to hear that. Vezi *(I’m) sorry to hear that.*

Sorry you asked? Vezi *(Are you) sorry you asked?; (I’m) sorry you asked (that).*

Sort of. ŞI Kind of. Oarecum.; Cam aşa ceva.; Da, dar nu cine ştie ce.

— *BOB: Do you like what you're doing in school?* ALICE: *Kind of.*

— HENRY: *What do you think about all these new laws? Do they worry you?* JOHN: *Sort of.*

Soup's on! La masă!; Masa e gata!; Haideţi să mâncăm! (Se foloseşte indiferent de mâncarea pregătită, nu doar când e vorba de supă.)

— TOM: *Soup's on!* BILL: *The camp chief has dished up another disaster. Come on, we might as well face the music.*

— JOHN: *Soup's on! Come and get it!* MARY: *Well, I guess it's time to eat again.* SUE: *Yeah, no way to avid it, I guess.*

So (what)? Şi ce dacă?; Şi ce-i cu asta? (Colocvial şi familiar. Poate fi considerat nepoliticos.)

— BOB: *Your attitude always seems to lack sincerity.* MARY: *So what?*

— JOHN: *Your car sure is dusty.* SUE: *So?*

(So) what else is new? Mare noutate!; Acum ai aflat?; Altă noutate n-ai?

— MARY: *Taxes are going up again.* BOB: *So what else is new?*

— JOHN: *Gee, my pants are getting tight. Maybe I'm putting on a little weight.* SALLY: *What else is new?*

Speaking. ŞI This is someone. Eu sunt; La telefoa (Sensul este: *Eu sunt persoana pe care o căutaţi (la telefon). Someone* poate fi numele unei persoane sau *he* ori *she.)*

— TOM: *Hello?* MARY: IS *Tom there?* TOM: *Speaking.*

— TOM: *Hello?* MARY: *Is Tom there?* TOM: *This is he.*

speaking (quite) candidly sincer să fiu; ca să fiu sincer, drept să-ţi spun.

— *„Speaking quite candidly, I find your behavior a bit offensive", stated Frank, obviously offended.*

— MARY: *Tell me what you really think about this*

skirt. SALLY: *Speaking candidly, I think you should get your money back.*

(speaking) (quite) frankly şi frankly speaking ca să fiu sincer; dacă chiar vrei să ştii părerea mea.

— TOM: *Speaking quite frankly, I'm not certain she's the one for the job.* MARY: *I agree.*

— BOB: *We ought to be looking at housing in a lower price bracket.* BILL: *Quite frankly, I agree.*

— *„Frankly speaking", said John, „I think you're out of your mind!"*

Speak of the devil. Vorbind de lup.; Vorbeam de lup şi lupul e la uşă. (Compară cu *We were just talking about you.)*

— TOM: *Speak of the devil, here comes Bill.* MARY: *We were just talking about you, Bill.*

— JOHN: *I wonder how Fred is doing in his new job.* FRED: *Hi, you two. What's up?* JOHN: *Speak of the devil. Look who's here!*

Speak up. Vorbeşte mai tare.; (Nu fi timid) Vorbeşte să te aud.

— *„Speak up. I can hardly hear you", said Uncle Henry, cupping his hand to his ear.*

— MARY: *I'm sorry.* TEACHER: *Speak up.* MARY: *I'm sorry, ma'am. I won't do it again.*

'Spose not. Vezi la / *guess not.*

'Spose so. Vezi la *I guess (so).*

Stay out of my way. Vezi *Keep out of my way.*

Stay out of this! Vezi *Keep out of this!*

Step aside. Faceţi loc. Daţi-vă la o parte.; Fă-mi loc, dă-te din drum.

— *„Step aside. Let the mayor through, please", called out the mayor's bodyguard.*

— TOM (blocking the boss's door): *Just a moment, sir.* Boss (trying to exit): *Step aside please.* TOM: *But, sir!* Boss: *Step aside, please.* TOM: *But, sir, the tax people are here with an arrest warrant.*

Stick with it. Nu te lăsa.; Fă-ţi treaba mai departe.; Continuă.

— BILL: *I'm really tired of calculus.* FATHER: *Stick with it. You'll be a better person for it.*

— BILL: *This job is getting to be such a pain.* SUE: *True, but it pays well, doesn't it? Stick with it.*

Stop the music! ŞI **Stop the presses!** Atenţie, toată lumea!; Lăsaţi totul la o parte!; Opriţi-vă un moment! (*Presses* se referă la presele de tipografie folosite la tipărirea ziarelor. Sensul indică existenţa unor ştiri de ultimă oră atât de importante încât presele trebuie oprite pentru ca o nouă ediţie să poată fi scoasă imediat.)

— JOHN (entering the room): *Stop the music! There's a fire in the kitchen!* MARY: *Good grief! Let's get out of here!*

— *„Stop the presses! shouted Jane. „I have an announcement."*

Stop the presses! Vezi articolul precedent

Stuff a sock in it! Tacă-ţi gura!; Leagă căţeaua! (Literal, de la *stuff a sock in your mouth to stop the noise.)*

— TOM: *Hey, Henry! Can you hear me?* HENRY: *Be quiet, Tom. Stuff a sock in it!*

— FRED: *Hey, you still here? I want to tell you a few things!* JOHN: *Oh, stuff a sock in it! You're a pain.*

Suits me (fine). Vezi *(It) suits me (fine).*

Suit yourself. Cum vrei tu.; Fă ce vrei; Treaba ta.

— *MARY: I think I want the red one.* TOM: *Suit yourself.*

— JOHN (reading the menu): *The steak sounds good, but I'm helpless in the face of fried chicken.* SALLY: *Suit yourself. I'll have the steak.*

suppose Vezi *supposing.*

Supposed to. Vezi *(Someone or something is) supposed to.*

Suppose I do? ŞI **Supposing I do?** Şi dacă o fac?; Şi ce-o să-mi faci dacă da? (De obicei intonaţia nu e interogativă.)

— ALICE: *Do you really think it's right to do something like that?* SUE: *Suppose I do?*

— FRED: *Are you going to drive up into the*

mountains as you said you would? SALLY: *Supposing I do?* FRED: *I'm just*

Suppose I don't? ŞI **Supposing I don't?** Şi dacă nu vreau?; Şi dacă n-am chef (s-o fac)?; Şi ce-o să-mi faci dacă nu? (De obicei intonaţia nu e interogativă.)

— BILL- *You'd better get yourself over to the main office.* TOM: *Suppose I don't?*

— FATHER: *You simply must do better in school.* TOM: *Supposing I don't?* FATHER

Your closing and personal belongings will be placed on the curb for the garbage pickup, and we will have the locks changed. Next question.

supposing ŞI **suppose** ce-ar fi dacă; ce s-ar întâmpla dacă; ce-ai zice dacă; să zicem că.

— FRED: *Supposing I was to walk right out of here, just like that.* MARY: *I'd say good-bye and good riddance.*

— SUE: *Suppose all the electricity suddenly stopped. What would we do?* BOB: *It doesn't matter, the television can run on batteries too.*

Supposing **I** do? Vezi *Suppose I do?*

Supposing I don't? Vezi *Suppose I don't?*

Sure. Sigur.; Bineînţeles.; Da, cum să nu? (Vezi şi *Oh, sure (someone or something will).)*

— MARY: *This okay?* JANE: *Sure.*

— BILL: *Want to go to a movie with me Saturday?* SUE: *Sure, why not?*

Sure as shooting! Sigur!; Şi încă cum!; Fără discuţie!

— BILL: *Are you going to be there Monday night?* BOB: *Sure as shooting!*

— BOB: *Will you take this over to the main office?* BILL: *Sure as shooting!*

Sure thing. Cum să nu?; Bineînţeles că da.

— SUE: *Will you be at the reception?* BOB: *Sure thing.*

— BILL: *You remember my cousin, Tom, don't you?* BOB: *Sure thing.*

T

Tah-dah! Exclamaţie care arată sau prezintă un

lucru despre care vorbitorul crede că îi va interesa foarte tare sau îi va surprinde pe interlocutori. Sensul este: *Atenţie!; (Ia) uitafi-vâ!)*

— *„Tah-dah”, said Alice, pretending to be a trumpet. „This is my new car!”*

— BILL: *Tah-dah! Everyone, meet Mrs. Wilson!* MARY: *Hello, Mrs. Wilson.*

Take care (of yourself). 1. La revedere, ai grijă de tine

— JOHN: *I’ll see you next month. Good-bye.* BOB: *Good-bye, John. Take care of yourself*

— MARY: *Take care.* SUE: *Okay. See you later.* 1 Ai grijă de tine.; Ai grijă ce faci, să te faci bine.

— MARY: *Don’t worry. I’ll get better soon.* SUE: *Well, take care of yourself Bye.*

— JANE: *I’m sorry you’re ill.* BOB: *Oh, it’s nothing.* JANE: *Well, take care of yourself*

Take it easy. L La revedere, ai grijă de tine.

— MARY: *Bye-bye.* BILL: *See you, Mary. Take it easy.*

— SUE: *Take it easy, Tom. Don’t do anything* I *wouldn’t do.* TOM: *Could you give me a short list of things you wouldn’t do?* 2. Ai grijă (cu ceva sau cineva).; Fii atent; Ia-o cu încetul.

— SUE: *Then* I *want you to move the piano and turn all the mattresses.* ANDREW: *Come on. Take it easy!* I *’m not made of steel, you know.*

— HENRY: *Oh,* I *’m pooped.* ALICE: YOU *just need a little rest and you’ll fed as good as new. Just take it easy.* 3. Calmează-te!; Nu te enerva.; Stai potolit

— ANDREW: I *am so mad* I *could blow my top!* RACHEL: *Now, now. Take it easy. What’s wrong?*

— *Mary could see that Sally was very upset at the news. „Now, just take it easy”, said Mary. „It can’t be all that bad.”*

Take it or leave it. Ori asta ori nimic.; Nu ai de ales, ori accepţi, ori refuzi.; Nu există altceva.

— BILL: *That’s my final offer. Take it or leave it.* BOB: *Aw, come on1 Take off a few bucks.*

— BILL: *Aw, I want eggs for breakfast, Mom.* MOTHER: *There's only Sweet Wheets left. Take it or leave it.*

Take my word for it. Crede-mă pe cuvânt; Crede-mă pe mine.

— BILL: *Take my word for it. These are the best encyclopedias you can buy.* BOB: *But I don't need any encyclopedias.*

— RACHEL: *No one can cook better than Fred. Take my word: for it.* BILL: *Really?* FRED: *Oh, yes. It's true.*

taking care of business Vezi *(just) taking care of business.*

talk through one's hat a se da mare; a se grozăvi; a se lăuda singur, a umbla cu minciuni; a tuma gogoşi.

— MARY: *I've got the fastest feet in the dorm and they're going to carry me all the way to the Olympics.* SALLY: *Oh, Mary, you're just talking through your hat.*

— *„Bill is always talking through his hat." said Fred. „Don'tpay any attention to his bragging."*

Talk to you soon. Vezi *(I will) talk to you soon.*

Ta-ta. Vezi *Toodle-oo.*

T.C.B. Vezi la *(just) taking care of business.*

Tell me another (one)! Las-o moartă!; Ce minciună bună! Mai ştii şi altele?; Şi mai ce?

— BILL: *Did you know that the football coach was once a dancer in a movie?* TOM: *Go on! Tell me another one!*

— *„Tell me another one!" laughed Bill at Tom's, latest exaggeration.*

Thank goodness! ŞI Thank heavens! Slavă domnului!; Mulţumescu-ţi ţie, Doamne!

— JOHN: *Well, we finally got here. Sorry we're so late.* MOTHER: *Thank goodness! We were all so worried.*

— JANE: *There was a fire on Maple Street, but no one was hurt.* BILL: *Thank heavens!*

Thank heavens! Vezi articolul precedent

Thanks. Vezi *Thanks (a lot)* şi articolele care încep cu *Thank you.*

Thanks (a lot). ŞI Thank you a lot. 1. Mulţumesc (mult / frumos).; îţi mulţumesc.; Mersi.

— BILL: *Here, take mine.* BOB: *Thanks a lot.*

— MARY: *Well, here's your pizza.* BILL: *Thanks.* 2. Şi vrei să-ţi mulţumesc pentru asta?; Aştepţi cumva mulţumiri?; N-am de ce să-ţi mulţumesc.

— JOHN: *I'm afraid that you're going to have to work the night shift.* BOB: *Thanks a lot.*

— FRED: *Here's your share of the money. We had to take out rearly half to make up for the damage you did to the car.* BILL: *Thanks a lot.*

Thanks a million. Mii de mulţumiri.; Mulţumesc mult de tot; îţi mulţumesc din suflet

— BILL: *Oh, thanks a million. You were very helpful.* BOB: *Just glad I could help.*

— JOHN: *Here's your book.* JANE: *Thanks a million. Sorry I needed it back in such*

Thanks awfully. Mulţumesc foarte mult; Mulţumesc din suflet

— JOHN: *Here's one for you.* JANE: *Thanks awfully.*

— MARY: *Here, let me help you with all that stuff.* SUE: *Thanks awfully.*

Thanks, but no thanks. Nu, mulţumesc.; Mulţumesc dar nu (vreau). (Un mod de a refuza un lucru pe care nu ţi-l doreşti.)

— ALICE: *How would you like to buy my old car?* JANE: *Thanks, but no thanks.*

— JOHN: *What do you think about a trip over to see the Wilsons?* SALLY: *Thanks, but no thanks. We don't get along.*

Thanks f or having me. Vezi *Thank you for inviting me.*

Thanks for the lift. Vezi articolul următor.

Thanks for the ride, şi Thanks for the lift. Mulţumesc pentru că m-ai adus cu maşina.; Mulţumesc pentru că m-ai luat cu maşina.

— JOHN (stopping the car): *Here we are.* BOB: *Thanks for the ride. Bye.* JOHN: *Later.*

— *As Fred got out of the car, he said, „Thanks for the lift.”*

Thanks loads. Mulţumesc mult.; Mii de mulţumiri (Colocvial)

— MARY: *Here, you can have these. And take these too.* SALLY: *Thanks loads.*

— JOHN: *Wow! You look great!* SALLY: *Thanks loads. I try.*

Thank you. (îţi) mulţumesc.

— BILL: *Here, have some more cake.* BOB: *Thank you.*

— JOHN: *Your hair looks nice.* MARY: *Thank you.*

Thank you a lot. Vezi *Thanks (a lot).*

Thank you for a lovely evening. Mulţumesc, am petrecut o seară foarte plăcută. (Expresie adresată gazdelor la plecare, după o seară petrecută împreună. *Lovely* poate fi înlocuit de alte adjective, de exemplu *nice.)*

— MARY: *Thank you for a lovely evening.* JOHN: *Will I see you again?*

— BILL: *Thank you for a nice evening.* MARY: *Thank you so much for coming. Good night.*

Thank you for a lovely time. Mulţumesc, m-am simţit foarte bine.; Mulţumesc pentru invitaţie, a fost foarte plăcut. (Expresie adresată gazdelor la plecare. *Lovely* poate fi înlocuit de alte adjective, de exemplu *nice.)*

— BILL: *Thank you for a nice time.*

MARY: Thank you so much for coming. Bye now.

— JOHN: Thank you so much for coming. JANE: Well, thank you for a lovely time. JOHN: Don’t stay away so long next time.

Thank you for calling. Mulţumesc pentru telefon.; Mulţumesc că m-ai sunat

— MARY: Good-bye. SUE: Good-bye, thanks for calling.

— JOHN: Okay. WelU I have to get off the phone. I just wanted you to know what was happening with your order. JANE: Okay. Bye. Thanks for calling.

Thank you for inviting me. şi Thank you for

inviting us.; Thank you for having me.; Thank you for having us. Mulţumesc pentru invitaţie.; Mulţumim pentru invitaţie.; îţi mulţumesc că m-ai invitat.; Vă mulţumim că ne-aţi invitat

— MARY: Good-bye, glad you could come. BILL: I had a great time. Thank you for inviting me.

— JOHN: I had a good time. Thank you for inviting me. SALLY: Come back again, John. It was good talking to you.

Thank you for inviting us. Vezi articolul precedent

Thank you so much. Vezi articolul următor..

Thank you very much, şi **Thank you so much.** Mulţumesc frumos.; Mulţumesc foarte mult. (Un mod mai politicos şi mai accentuat de a adresa cuiva mulţumiri.)

— TOM: *Welcome. Come in.* BOB: *Thank you very much.*

— BILL: *Here's the book I promised you.* SUE: *Thank you so much.*

That ain't the way I heard it. Eu am auzit altceva.; Mie mi s-a spus altfel.; Eu ştiam altfel.; Nu aşa ştiam eu. (Eroarea gramaticală, ain't, face parte din forţa expresivă a construcţiei.)

— JOHN: It seemed like a real riot, then Sally called the police and things calmed down. SUE: That ain't the way I heard it. JOHN: What? SUE: Somebody said the neighbors called the police.

— FRED: Four of us went fishing and were staying in this cabin. These women stopped and said they were having car trouble. What could we do? SALLY: That ain't the way I heard it.

That (all) depends. Depinde.; încă nu ştiu.; Să mai vedem.

— TOM: Will you be able to come to the meeting on Thursday night? MARY: That all depends.

— BOB: Can I see you again? SALLY: That depends.

That beats everything! Vezi If that don' t beat all!

That brings me to the (main) point. Şi cu asta ajung la miezul problemei.; Ajung acum la subiectul

discuţiei. Vezi şi which brings me to the (main) point.)

— FATHER: It's true. All of us had to go through something like this when we were young, and that brings me to the point. Aren't you old enough to be living on your own and making your own decisions and supporting yourself? TOM: Well, yes, I guess so.

— FRED: Yes, things are very expensive these days, and that brings me to the main point. You simply have to cut back on spending. BILL: You're right. I'll do it!

(That causes) no problem. (Nu e) nici o problemă.

— MARY: Do you mind waiting for just a little while? BOB: No problem.

— SUE: Does this block your light? Can you still read? JANE: That causes no problem.

That does it! 1. Şi cu asta am terminat!; Gata, ăsta e ultimul lucru care mai trebuia făcut!

— *When Jane got the last piece put into the puzzle, she said, „That does it!"*

— JOHN (signing a paper): Well, that's the last one! That does it! BILL: I thought we'd never finish. 2. Asta pune capac la toate!; Asta e picătura care-a umplut paharul!; Asta e prea de tot!

— BILL: We're still not totally pleased with your work. BOB: That does it! I quit!

— SALLY: That does it! I never want to see you again! FRED: I only put my arm around you!

[that is] Vezi articolele care încep cu *that's.*

That'll be the day! Vezi să nu!; Poate la Pastele cailor!; La anul şi la mulţi ani!

— BILL: I think I'll fix that lamp now. ANDREW: When you finally get around to fixing that lamp, that'll be the day!

— SUE I'm going to get this place organized once and for all! ALICE: That'll be the day!

That'll teach someone! (Asta) să-i fie învăţătură de minte (cuiva)!; Aşa-i trebuie (cuiva)!; Asta o să-l înveţe minte (pe cineva)! (în conversaţii, în locul lui *someone* este de obicei un pronume.)

— BILL: *Tom, who has cheated on his taxes for years, finally got caught.* SUE: *That'll teach him.*

— BILL: *Gee, I got a ticket for speeding.* FRED: *That'll teach you!*

That (really) burns me (up)! (Asta) mă scoate din minţi!; Asta chiar că mă enervează!

— BOB: Did you hear that interest rates are going back up? MARY: That really burns me up!

— SUE: Fred is telling everyone that you are the one who lost the party money. MARY: That burns me! It was John who had the money in the first

That's about the size of it. Asta-i situaţia.; Cam aşa stau lucrurile.

— BOB: We only have grocery money left in the bank. SALLY: That means that there isn't enough money for us to go to Jamaica? BOB: That's about the size of it.

— BOB: I'm supposed to take this bill to the county clerk's office and pay them four hundred dollars? SALLY: That's about the size of it.

That's all someone needs, şi It's all someone needs.; (It's) just what you need.; That's just what you need. Numai asta îmi (îţi / îi / ne / vă / le) lipsea!; E tot ce îmi (îţi / îi / ne / vă / le) mai trebuia!; Numai de asta nu mai aveam nevoie!; Asta pune capac la toate!; Colac peste pupăză! (întotdeauna sarcastic. *Someone* poate fi numele unei persoane sau un pronume.)

— JANE: *The dog died and the basement is just starting to flood.* FRED: *That's all we need.*

— SALLY: *Bill, the check you wrote to the Internal Revenue Service was returned. There's no more money in the bank.* BILL: *That's all we need.*

— BOB: *On top of all that, now I have car trouble!* MARY: *That's just what you need!*

That's a new one on me! (Asta) e ceva nou pentru mine!; Habar n-aveam!

— BOB: Did you hear? They're building a new highway that will bypass the town. FRED: That's a new one on me! That's terrible!

— SUE: All of us will have to pay our taxes monthly from now on. MARY: That's a new one on me!

That's easy for you to say. Ţie ţi-e uşor să vorbeşti!; Ţie ţi-e uşor să spui asta!

— WAITER: Here's your check. MARY: Thanks, (turning to others) I'm willing to just split the check evenly. BOB: That's easy for you to say. You had lobster!

— SALLY: Let's each chip in ten bucks and buy him a sweater. SUE: That's easy for you to say. You've got ten bucks to spare.

That's enough! Ajunge!; (Aşa) nu se mai poate.

— SUE: Here, I'll stack another one on top. MARY: That's enough! It will fall.

— JOHN: I could go on with complaint after complaint. I could talk all week, in fact. BOB: That's enough!

That's enough for now. Deocamdată ajunge.; E suficient pentru moment

— MARY:

Here, have some more cake. Do you want a larger piece? BILL: Oh, no. That's enough for now.

— BILL: Shall I cut a little more off this tree, lady, or save the rest till spring? JANE: No, that's enough for now.

(That's) enough (of this) foolishness! 1. Termină cu prostiile!; Gata cu prostiile astea!

— BILL: Enough of this foolishness. Stop it! SALLY: Sorry.

— FATHER: That's enough of this foolishness. You two stop fighting over nothing. BOB: Okay. BILL: Sorry. **2. M-am săturat (de asta).; M-am plictisit de chestia asta! (Nu se referă neapărat la o prostie, la ceva prostesc.)**

— ANDREW: Enough of this foolishness. I hate ballet. I'm leaving. SUE: Well, sneak out quietly. ANDREW: No, I'll lead an exodus.

— SALLY: That's enough foolishness. I'm leaving and I never want to see you again! BOB: Come on! I was only teasing.

(That's) fine by me. Vezi articolul următor.

(That's) fine with me. şi (That's) fine by me.; (That's) okay by me.; (That's) okay with me. N-am nimic împotrivă.; în ce mă priveşte, sunt de acord. (Construcţiile cu by sunt colocviale.)

— SUE I'm giving away your old coat. BOB: That's fine with me.

— SALLY: Can I take twenty dollars out of your wallet? FRED: That's okay by me – if you can find it, of course.

That's funny. (Asta) e **ciudat.; Ciudat!; Nu** e **normal.**

— BILL: Tom just called from Detroit and says he's coming back tomorrow. MARY: That's funny. He's not supposed to.

— SUE: The sky is turning very gray. MARY: That's funny. There's no bad weather forecast.

That's (just) too much! 1. Asta-i prea de tot!; Asta pune capac la toate!; Aşa nu se (mai) poate!

— „That's just too much!" exclaimed Sue, and she walked out.

— BILL: I'm afraid this movie isn't what we thought it was going to be. SUE: Did you see that? That's too much! Let's go! **2. Poţi să mori de râs!; E tare de tot! (Compară cu** You're too much)

— After Fred finished the joke, and Bill had stopped howling with laughter, Bill said, „That's too much! Tell a sad one for a change."

— When Tom stopped laughing, his sides ached and he had tears in his eyes. „Oh, that's too much!" he moaned.

That's just what you need. Vezi *That's all someone needs.*

That's more like it. Aşa mai merge!; Aşa mai vii de-acasă!; Da, aşa da!

— WAITER: Here is your order, sir. Roast chicken as you requested. Sorry about the mix-up. JOHN: That's more like it.

— CLERK: Now, here's one that you might like. SALLY: Now, that's more like it!

That's news to me. (Asta) e ceva nou pentru mine.; (Eu) nu ştiam.; Habar n-aveam.

— BILL: *They've blocked off Maple Street for some repairs.* TOM: *That's news to me.*

— SALLY: The telephones are out. None of them work. BILL: That's news to me.

(That's) no skin off my nose. SI (That's) no skin off my teeth. Mă doare-n cot; Nu mă afectează.; Asta nu mă atinge nici un pic. (Colocvial. Cea de a doua variantă este împrumutată de la metafora *by the skin of someone's teeth,* al cărei sens este *just barely* – abia, aproape deloc. Prima variantă are şi alte forme – majoritatea vulgare.)

— BILL: *Everybody around here seems to think you're the one to blame.* BOB: *So what? I'm not to blame. That's no skin off my teeth, whatever they think.*

— BILL: Sally is going to quit her job and go to Tampa. BOB: No skin off my nose! I don't care what she does.

(That's) okay by me. Vezi *(That's)fine with me.*

(That's) okay with me. Vezi *(That's) fine with me.*

That's that! Şi cu asta, gata!; Am terminat tot!; Cu asta am terminat!

— TOM: Well, that's that! I can do no more. SALLY: That's the way it goes.

— DOCTOR **(finishing an operation):** That's that! Would you close for me, Sue? SUE Nice job, doctor. Yes, I'll close.

That's the last straw! Asta-i ultima picătură!; Asta-i prea de tot!; Aşa nu se mai poate!

— BOB: Now they say I have to have a tutor to pass calculus. MARY: That's the last straw! I'm going straight up to that school and find out what they areri t doing right.

— „That's the last straw!" cried Fred when he got another special tax bill from the city.

That's the stuff! Aşa trebuie făcut!; Aşa da!; Aşa, aşa!

— BOB: I'm sure I can do it! FRED: That's the stuff!

— „That's the stuff!" cried the coach as Mary crossed the finish line.

That's the ticket! Asta-i ideea!; Asta e!; Aşa trebuie!; Aşa să faci!

— MARY: I'll just get ready and drive the letter directly to the airport! SUE That's the ticket. Take it right to the airport post office.

— BOB: I've got it! I'll buy a new computer! BILL: That's the ticket!

That's the way it goes! Aşa se întâmplă, n-ai ce-i face!; Asta-i viaţa!

— MARY: All my roses died in the cold weather. SUE: That's the way it goes.

— SALLY: Someone stole all the candy we left out in the front office. JANE That's the way it goes.

That's the way the ball bounces! Vezi articolul următor.

That's the way the cookie crumbles, şi That's the way the ball bounces.; That's the **way the mop flops.** Aşa e viaţa!; Aşa merg lucrurile.; N-ai ce-i face, asta-i viaţa. (Vezi şi That's the way it goes.)

— SUE: I lost out on the chance for a promotion. ALICE: That's the way the cookie crumbles.

— JOHN: This entire week was spent on this project. Then they canceled it. SALLY: That's the way the ball bounces.

That's the way the mop flops. Vezi articolul precedent

(That's the) way to go! Bravo!; Ţine-o tot aşa!

— As John ran over the finish line, everyone cried, „That's the way to go!"

— „Way to go!" said Mary when Bob finally got the car started.

(That's) too bad. (Ce) păcat!.; îmi pare rău.

— TOM: I hurt my foot on our little hike. FRED: That's too bad. Can I get you something for it? TOM: No, I'll live.

— BOB: My uncle just passed away. TOM: That's too

bad. I’m sorry to hear that. BOB: Thanks.

That’s what I say. Aşa zic şi eu.; Asta e şi părerea mea.

— TOM: We’ve got to get in there and stand up for our rights! MARY: That’s what I say.

— BOB: They shouldn’t do that! MARY: That’s what I say! BOB: They should be put in jail! MARY: That’s what I say!

that’s why! de aia!; uite de aia!; uite-aşa! (Se foloseşte la sfârşitul unui răspuns la o întrebare care începe cu why – de ce. Arată o oarecare iritare din partea vorbitorului)

— SUE: Why do you always put your right shoe on first? BOB: Because, when I get ready to put on my shoes, I always pick up the right one first, that’s why!

— MARY: Why do you eat that awful peppermint candy? TOM: Because I like it, that’s why!

That takes the cake! 1. Jos pălăria!; Cu asta m-ai (m-a / m-aţi etc.) dat gata!

— „What a performance!” cheered John. ’That takes the cake!”

— SUE: Wow! That takes the cake! What a dive! RACHEL: She sure can dive! 2. Asta-i prea de tot!; Asta pune capac la toate!

— BOB: What a dumb thing to do, Fred! BILL: Yeah, Fred. That takes the cake!

— BOB: Wow! That takes the cake! BILL: What is it? Why are you slowing down? BOB: That stupid driver in front of me just hit the car on the left and then swung over and hit the car on the right.

That tears it! Asta-i prea de tot!; Asta-i culmea culmilor! (Cuvântul tears se pronunţă astfel încât să rimeze cu stairs.)

— RACHEL: Okay, that tears it! I’m going to complain to the landlord. Those people make noise day and night! SUE: Yes, this is too much.

— TOM: The boss thinks maybe you should work on the night shift. MARY: That tears it! I quit!

[that will] Vezi articolele care încep cu *that'll.*

(The) best of luck (to someone). Toate cele bune.; Cele mai bune urări; Numai noroc!

— ALICE: Good-bye, Bill. BILL: Good-bye, Alice. Best of luck. ALICE: Thanks. Bye.

— „Good-bye, and the best of luck to you", shouted Mary, waving and crying at the same time.

then atunci; în acest caz; în cazul ăsta; în consecinţă. (De multe ori acest cuvânt are doar rolul de a întări o anumită afirmaţie, fără a avea un sens bine precizat.)

— BILL: *I've taken a job in New York.* ALICE: *You'll be leaving Toledo then?* BILL: *Yes, I have to move.*

— *„All right then, what sort of car were you thinking about?" asked the sales manager.*

(There is) no chance. Nici o şansă.; Imposibil.; Nici nu se pune problema.

— TOM: Do you think that some little country like that will actually attack England? JOHN: There's no chance.

— BILL: No chance you can lend me a few bucks, is there? BOB: Nope. No chance.

(There is) no doubt about it. Fără îndoială.; (E) limpede ca lumina zilei.; (E) evident

— JANE: It's really cold today. FRED: No doubt about it!

— SUE: Things seem to be getting more and more expensive. TOM: There's no doubt about that. Look at the price of oranges!

(There is) no need (to). (Lasă), nu e nevoie.; Nu trebuie neapărat (s-o faci).; Nu e necesar.

— MARY: Shall I try to save all this wrapping paper? SUE: No need. It's all torn.

— BOB: Would you like me to have it repaired? I'm so sorry I broke it. BILL: There is no need to. I can just glue it, thanks.

(There's) nothing to it! Mare brânză!; Mare scofală!; Mai uşor nici că se poate!

— JOHN: Is it hard to learn to fly a small plane? SUE:

There’s nothing to it!

— BILL: Me? I can’t dive off a board that high! I can hardly dive off the side of the pool! BOB: AW, come on! Nothing to it!

(There’s) no way to tell. Nu se poate şti.; N-ai cum să-ţi dai seama.; N-am de unde să ştiu.

— TOM: HOW long are we likely to have to wait before the plane takes off? CLERK: Sorry, sir. There’s no way to tell.

— BILL: Will the banks be open when we arrive? BOB: No way to tell. They don’t keep regular hours.

The rest is history. Ce a urmat ştie toată lumea.; Continuarea o ştii deja.; Ce s-a întâmplat pe urmă e cunoscut.

— BILL: Then they arrested all the officers of the corporation, and the rest is history. SUE: Can’t trust anybody these days.

— BOB: Hey, what happened between you and Sue? BILL: Finally we realized that we could never get along, and the rest is history.

There will be hell to pay. O să te coste ochii din cap (dacă o faci).; O să-ţi pară foarte rău.; N-o să-ţi fie bine; O să te coste cât nu face.

— FRED: If you break another window, there will be hell to pay. ANDREW: I didn’t do it! I didn’t.

— BILL: I’m afraid there’s no time to do this one. I’m going to skip it. BOB: There will be hell to pay if you do.

There you are. Aşa a fost să fie.

— „There’s nothing more that, can be done. We’ve done what we could. So there you are”, said Fred, dejected.

— ANDREW: Then what happened? BOB: Then they put me in a cell until they found I was innocent. Somebody stole my watch in there, and I cut myself on a broken wine bottle left on a bench. And now I’ve got lice. All because of mistaken identity. So there you are.

There you go! Aşa să faci!; Aşa mai zic şi eu!; Aşa mai merge!

— ALICE: I know I can do it. I just need to try harder. JANE There you go!

— BOB: I'll devote my full time to studying and stop messing around. FATHER: There you go! That's great!

The same for me. Vezi I'll have the same.

(The) same to you. 1. SI **You too.** La fel şi ţie.; Acelaşi lucru vă doresc şi eu dumneavoastră. (Un mod politicos de a întoarce cuiva urările de bine.)

— CLERR *Have a nice day.* SALLY: *The same to you.*

— BOB: *I hope things work out for you. Happy New Year!* BILL: *You too. Bye.* **2.** (de multe ori **Same to ya.)** Ba tu!; Ba ţie!; Şi ţie la fel! (Un mod nepoliticos de a răspunde la o înjurătură cu aceeaşi monedă Argou. în *Same to ya* accentul cade pe *to)*

— TOM: *You're such a pest!* BILL: *Same to ya!*

— TOM: *I hope you go out and fall in a hole.* BILL: *You too.*

The shame **of it (all)!** Ruşinos!; Mai mare ruşinea! (Se foloseşte destul de frecvent ca o parodie. Compară cu For shame!)

— JOHN: Good grief! I have a pimple! Always, just before a date. ANDREW: The shame of it all!

— TOM: John claims that he cheated on his taxes. BILL: Golly! The shame of it!

The sooner the better. Cu cât mai repede cu atât mai bine. (Clişeu.)

— BOB: When do you need this? MARY: The sooner the better.

— BOB: Please get the oil changed in the station wagon. The sooner the better. ALICE: I'll do it today.

the way I see it Vezi from my perspective.

The word is mum. ŞI Mum's the word. Jur să nu (mai) spun nimănui.; **O** să păstrez secretul, îţi jur.

— BOB: I hope you won't tell all this to anyone. BILL: Don't worry, the word is mum.

— „The word is mum", said Jane to ease Mary's mind about the secret.

They must have seen you coming. Ai fost tras pe

sfoară.; Te-au dus.; Ai luat plasă.

— ANDREW: It cost two hundred dollars. RACHEL: You paid two hundred dollars for that thing? Boy, they must have seen you coming.

— BOB: Do you think I paid too much for this car? It's not as good as I thought it was. TOM1 It's almost a wreck. They must have seen you coming.

(Things) could be better, şi (I) could be better.; (Things) might be better. Se poate şi mai bine.; Nu (îmi merge) chiar aşa de bine. (Răspuns la o întrebare de genul *How are you?* la începutul unei conversaţii. Nu este neapărat un răspuns direct.)

— JOHN: *How are things going, Fred?* FRED: *Things could be better. And you?* JOHN: *About the same.*

— BOB: *Hi, Bill! How are you?* BILL: *I could be better. What's new with you?* BOB: *Nothing much.*

(Things) could be worse, şi **(I) could be worse.** Se poate şi mai rău.; Nu (o duc) prea rău. (Răspuns la o întrebare de genul *How are you?* la începutul unei conversaţii. Nu este neapărat un răspuns direct)

— JOHN: *How are you, Fred?* FRED: *Things could be worse. And you?* JOHN: *Okay, I guess.*

— BILL: *Hi, Bob! What's happening?* BOB: *I could be worse. What's new with you?*

Things getting you down? Vezi (Are) things getting you down?

Things haven't been easy. Vezi *(It) hasn't been easy.*

(Things) might be better. Vezi (Things) could be better.

Things will work out (all right). ŞI Everything will work out (all right).; Everything will work out for the best.; Things will work out for the best Totul se va rezolva.; Ai să vezi, totul va fi bine până la urmă.

— „Cheer up!" Mary said to a gloomy Fred, 'Things will work out all right."

— MARY: Oh, I'm so miserable! BILL: Don't worry. Everything will work out for the best.

— „Now, now, don't cry. Things will work out",

consoled Sally, hoping that what she was saying was really true.

Things will work out for the best Vezi articolul precedent **thinking out loud** Vezi (I'm) (just) thinking out loud.

Think nothing of it. ŞI Don't give it another thought; Don't give it a (second) thought. 1. N-ai pentru ce (să-mi mulţumeşti).; A fost o nimica toată. Nici nu merită să mai vorbim despre asta. (Răspuns politicos la mulţumiri.)

— MARY: Thank you so much for driving me home. JOHN: Think nothing of it.

— SUE: It was very kind of you to bring these all the way out here. ALICE: Think nothing of it. I was delighted to do it. 2. Nu-i nimic.; Nici o problemă.; Nu face nimic. (Răspuns politicos la scuze.)

— SUE: Oh, sorry. I didn't mean to bump you! BOB: Think nothing of it.

— JANE: I hope I didn't hurt your feelings when I said you were too loud. BILL: Don't give it a second thought. I was too loud.

This doesn't quite suit me. şi It doesn't quite suit me. Nu e chiar ce voiam eu.; Nu-mi prea convine.; Nu mă mulţumeşte. (Compară cu (It) suits me (fine))

— CLERK: How do you like this one? MARY: It doesn't quite suit me.

— BOB: This doesn't quite suit me. Let me see something a little darker. CLERK: HOW'S this? BOB: Better.

This is it! Asta e!; Am găsit (ce căutam)!

— „This is it!" shouted the scientist, holding a test tube in the air.

— SUE: This is it! This is the book that has all the shrimp recipes. MARY: Well, happy birthday! I never saw anybody get so happy about shrimp..

This is my floor. E etajul meu.; Eu cobor aici. (Se foloseşte când vorbitorul este într-un lift aglomerat şi le sugerează celorlalţi să-i facă loc să iasă la un anumit etaj.)

— *Mary said, „This is my floor” and everyone made room for her to get out of the elevator.*

— *„Out, please”, saidTom loudly. „This is my floor!”*

This is someone. Vezi *Speaking.*

This is where I came in. Am mai auzit asta o dată.; Am mai avut o dată ocazia să aud toate astea. (Expresia aceasta se foloseşte când cineva care se uită la un film, dar nu de la început, ajunge să vizioneze scene pe care le-a mai văzut şi altă dată.)

— John sat through a few minutes of the argument, and when Tom and Alice kept saying the same thing over and over John said, „This is where I came in”, and left the room

— The speaker stood up and asked again for a new vote on the proposal. „This is where I came in”, muttered Jane as she headed for the door.

This one’s on me. De data asta eu fac cinste.; Plătesc eu rândul ăsta. (De obicei se referă la băutură. Compară cu If s on me.) O As the waiter set down the glasses, Fred said, „This one’s on me.”

— JOHN: Check, please. BILL: No, this one’s on

This taken? Vezi (Is) this (seat) taken?

Till later. Vezi (Good-bye) until then.

Till next time. Vezi Good-bye for now.

Till then. Vezi (Good-bye) until then.

Till we meet again. Vezi *Good-bye for now.*

Time for a change. Vezi (It’s) time for a change.

Time (out)! Opriţi-vă un moment!; Faceţi o pauză de-o clipă!; Staţi aşa un pic!

— „Hey, stop a minute! Time out!” yelled Mary as the argument grew in intensity.

— Right in the middle of the discussion, Alice said, ’Time!”. Then she announced that dinner was ready.

Times are changing. Lumea se (mai) schimbă!; (Sunt) alte vremuri!

— SUE: They paid nearly five hundred thousand for their first house! RACHEL: Well, I shouldn’t be so surprised. Times are changing, I guess.

— 'Times are changing", warned Mary. „You can't expect the world to stand still."

Time to call it a day. Să punem punct pe ziua de azi.; (E) destul pentru astăzi

— JANE: Well, I'm done. Time to call it a day. SUE: Yes, let's get out of here.

— JANE: Well, I've done too much work. SUE: Yes, it's late. Time to call it a day.

Time to call it a night. Să terminăm, e timpul să mergem la culcare.; Gata pentru azi trebuie să ne ducem la culcare. (Expresia se poate referi fie la muncă fie la distracţii)

— BOB: *Wow, it's late! Time to call it a night.* MARY: *Yes, it's really dark! Good night.*

— FRED: *Gee, I'm tired. Look at the time!* JANE: *Yes, it's time to call it a night.*

Time to go. Vezi (It's) time to go.

Time to hit the road. Vezi (It's) time to hit the road.

Time to move along. Vezi (It's) time to run.

Time to push along. Vezi (It's) time to run.

Time to push off. Vezi (It's) time to run.

Time to run. Vezi (It's) time to run.

Time to shove off. Vezi (I) have to shove off.

Time to split. Vezi (It's) time to run.

(To) hell with that! Las-o naibii!; Nici nu mă gândesc!

— MARY: I think we ought to go to the dance Friday night. TOM: To hell with that!

— FRED: Don't you want to drive me down to school? JOHN: To hell with that!

Too bad. Vezi (That's) too bad.

Toodle-oo. şi **Ta-ta.; Toodles.** Pa.; Pa-pa.; Pa, te pup.

— FRED: Bye, you guys. See you. SALLY: It's been. Really it has. Toodle-oo.

— MARY: See ya, bye-bye. SUE:

Toodles. Vezi Toodle-oo.

Took the words right out of my mouth. Vezi (You)

took the words right out of my mouth.

to put it another way ŞI **put another way** altfel spus; cu alte cuvinte.

— FATHER: You're still very young, Tom. To put in another way, you don't have any idea about what you're getting into. TOM: But I still want to get married, so can I borrow fifty dollars?

— JOHN: Could you go back to your own room now, Tom? I have to study. TOM: (no answer) JOHN: Put another way, get out of here! TOM: Okay, okay. Don't get your bowels in an uproar!

to the best of my knowledge Vezi *(as) far as I know.*

Tout suite! imediat!; acuşica! (Din limba franceză, tout de suite. Se pronunţă toot sweet.)

— JOHN: Come on, get this finished! BOB: I'm trying. JOHN: Tout suite! Get moving!

— „I want this mess cleaned up, tout suite!" shouted Sally, hands on her hips and steaming with rage.

Trust me! Crede-mă pe mine!; Crede ce-ţi spun eu!; Pe cuvântul meu!

— Tom said with great conviction, „Trust me! I know exactly what to do!"

— MARY: DO you really think we can keep this party a secret until Thursday? SALLY: Trust me! I know how to plan a surprise party.

try as I may orice-aş face; oricât m-aş strădui (Introduce o propoziţie care exprimă un regret sau recunoaşterea unui eşec.)

— BILL: Try as I may, I cannot get this thing put together right. ANDREW: Did you read the instructions? B RACHEL: Wow! This place is a mess! MOTHER: Try as I may, I can't get Andrew to clean up after himself

Try to catch you later. Vezi (I'll) try to catch you some other time.

Try to catch you some other time. Vezi (I'll) try to catch you some other time.

Tsup? Ce (mai) faci?; Care-i treaba? (Argou. Provine de la What's up?)

— BILL: Tsup? TOM: Nothing. What's new with you? BILL: Nothing.

— BOB: Tsup? FRED: I'm getting a new car. BOB: Excellent!

U

under no circumstances ŞI **not under any circumstances** nici în ruptul capului; pentru nimic în lume; sub nici o formă; niciodată (în viaţa mea).

— ANDREW: Under no circumstances will I ever go back there again! RACHEL: Why? What happened?

— SUE: Can I talk you into serving as a referee again? MARY: Heavens, no! Not under any circumstances!

under normal circumstances m mod normal; dacă nu se întâmplă nimic neprevăzut

— „We'd be able to keep the dog at home under normal circumstances", said Mary to the vet.

— „Under normal circumstances you'd be able to return to work in a week", explained the doctor.

Until later. Vezi (Good-bye) until then.

Until next time. Vezi Good-bye for now.

Until then. Vezi (Good-bye) until then.

Until we meet again. Vezi *Good-bye for now.*

Use your head! ŞI **Use your noggin!; Use your noodle!** Pune-ţi mintea la contribuţie!; Bagă-ţi creierul în priză!; Gândeşte(-te)!

— TOM: I just don't know what to do. MARY: Use your head! You'll figure out something.

— ANDREW: Come on, John, you can figure it out. A kindergartner could do it. Use your noggin! JOHN: I'm doing my best.

Use your noggin! Vezi articolul precedent.

Use your noodle! Vezi *Use your head!*

V

Vamoose! Şterge-o!; Cară-te de-aici!; Caramba! (Din limba spaniolă, vamos – să mergem.)

— BOB: Go on. Get out of here! Vamoose! BILL: I'm going! I'm going!

— TOM: GO away! BILL: What? BOB: Vamoose!

Scram! Beat it! BILL: Why? BOB: Because you're a pain.

Very glad to meet you. Vezi (I'm) (very) glad to meet you.

Very good. 1. (E) foarte bun(ă).

— JOHN: *How do you like your lobster?* ALICE: *Mmm. Very good.*

— JANE: *What did you think of the movie?* FRED: *Very good.* JANE: *Is that all?* FRED: *Yeah.* 2. cum doriţi; prea bine; aşa voi face; foarte bine. (Formulă folosită de obicei de cineva care serveşte pe altcineva, de exemplu un chelner, un funcţionar, o menajeră etc. Vezi şi *as you say.)*

— WAITER: *What are you drinking, madam?* SUE: *It's just soda. No more, thanks.* WAITER: *Very good.*

— MARY: *Would you charge this to my account?* CLERK: *Very good.*

W

Wait a minute. Vezi *Just a minute.*

Wait a sec(ond). VeziJust a minute.

Wait up (a minute)! Stai un pic!; Aşteaptă-mă (şi pe mine)!; Stai să te ajung!

— Tom, who was following Mary down the street, said, „Wait up a minute! I need to talk to you."

— JOHN: Hey, Sally! Wait up! SALLY: What's happening?

Want to know something? Vezi (Do you) want to know something?!

Want to make something of it? Vezi (Do you) want to make something of it?

Watch! Vezi (You) (just) watch!

Watch it! 1. Ai grijă!; Fii atent!; Atenţie!

— RACHEL: Watch it! There's a broken stair there. JANE: Gee, thanks.

— MARY: Watch it! There's a pothole in the street. BOB: Thanks. 2. **Ai grijă ce spui!; Ia vezi cum vorbeşti!; Ia vezi!**

— SALLY: I really hate John! SUE: Watch it! He's my brother!

— BILL: You girls always seem to take so long to do a

simple thing like getting dressed. MARY: Watch it!

Watch out! Vezi *Look out!*

Watch your mouth! Vezi articolul următor.

Watch your tongue! ŞI **Watch your mouth!** Ia vezi cum vorbeşti!; Ai grijă ce-ţi iese pe gură!; Ţine-ţi limba-n frâu!

— ANDREW: Don't talk to me like that! Watch your tongue! BILL: I'll talk to you any way I want.

— „Watch your mouth!" warned Sue. „I will not listen to any more of this slime!"

Way to go! Vezi (That's the) way to go!

We aim to please. Clientul nostru, stăpânul nostru.; Suntem aici ca să vă servim. (De obicei un slogan comercial, dar poate fi spus în glumă de către cineva, de multe ori ca răspuns la Thank you.)

— MARY: This meal is absolutely delicious! WAITER: We aim to please.

— TOM: Well, Sue, here's the laundry detergent you wanted from the store. SUE Oh, thanks loads. You saved me a trip. TOM: We aim to please.;

[we are] Vezi articolele care încep cu *we're.*

(We) don't see you much around here anymore. ŞI (We) don't see you around here i much anymore. Nu prea te-ai mai arătat pe aici.; Nu te-am mai văzut de mult.; în ultimul timp n-ai mai apărut pe-aici. *(We* poate fi înlocuit cu *I.)*

— BILL: *Hello, Tom. Long time no see.* TOM: *Yes, Bill. We don't see you much around here anymore.*

— „We don't see you around here much anymore", said the old pharmacist to John, who had just come home from college.

We had a lovely time. Vezi I had a lovely time.

Welcome. Bine ai venit.; Eşti binevenit.

— MARY: Welcome. Please come in. TOM: „Thank you so much.

— BILL: I'm glad you could make it. Come in. Welcome. MARY: Thanks. My, what a nice place you have here.

Welcome to our house. Bine aţi venit la noi.; Ne bucurăm că aţi venit la noi.; Sunteţi bineveniţi în casa noastră. (Expresie folosită de gazde când îşi întâmpină musafirii.)

— ANDREW: *Hello, Sally. Welcome to our house. Come on in.* SALLY: *Thanks. It's good to be here.*

— TOM: *Welcome to our house. Make yourself at home.* HENRY: *Thanks, I'm really tired.*

well păi; bine. (Se foloseşte la începutul unei propoziţii; nu are un sens bine precizat, de multe ori exprimă rezervă, ezitare sau nehotărâre. Cuvintele de acest gen se folosesc adesea cu o intonaţie care transmite conotaţia propoziţiei următoare. Acest tip de intonaţie poate indica sarcasm, dezaprobare, avertizare, consolare, severitate etc. Vezi exemplele.)

— SALLY: *Can you take this downtown for me?* ANDREW:

Well, I dorit know.

— „Well, I guess", answered Tom, sort of unsure of himself.

— „Well, if you think you can treat me that way, you've got another think coming", raged Betty.

— BILL: What do you think about my haircut? JANE: Well, it looks okay to me.

— SUE: I've decided to sell my car. MARY: Well, if that's what you want.

— „Well, hello", smiled Kate.

Well done! Bravo!; Bine ai făcut!

— SALLY: Well done, Tom. Excellent speech. TOM: Thanks.

— In the lobby after the play, Tom was met with a chorus of well-wishers saying, „Well done, Tom!"

We('ll) have to do lunch sometime. ŞI **Let's do lunch (sometime).** Ar trebui să ne întâlnim odată să luăm prânzul împreună. (Afirmaţie destul de vagă care poate duce la planuri pentru o invitaţie la prânz.)

— RACHEL: Nice to talk to you, Tom. We have to do lunch sometime. Tom: Yes, good to see you. I'll give you a

ring.

— TOM: Can’t talk to you now. Catch you later. MARY: We’ll have to do lunch sometime.

— JOHN: Good to see you, Tom. TOM: Right. Let’s do lunch sometime. JOHN: Good idea. I’ll call you. Bye. TOM: Right Bye..

— MARY: Catch you later. SUE: Sure. Let’s do lunch. MARY: Okay. Call me. Bye.

(Well), I never! 1. N-am mai păţit niciodată una ca asta!; Nu m-am simţit în viaţa mea atât de insultat!; Nimeni nu şi-a mai permis aşa ceva cu mine!

— BILL: Just pack up your things and get out! JANE: Well, I never!

— TOM: Look, your manners with the customers are atrocious! JANE: Well, I never! 2. **Nemaipomenit!; N-am mai auzit niciodată aşa ceva!; Cine a mai pomenit o asemenea chestie!**

— TOM: Now they have machines that will do all those things at the press of a button. SALLY: Well, I never! I had no idea!

— JOHN: Would you believe I have a whole computer in this pocket? ALICE: I never!

Well said. Bine spus.; Că bine zici!

— As Sally sat down, Mary complimented her, „Well said, Sally. You made your point very well.”

— JOHN: And I for one will never stand for this kind of encroachment on my rights again! MARY: Well said! BOB: Well said, John! FRED: Yes, well said.

We’ll try again some other time. Vezi *Maybe some other time.*

(Well,) what do you know! Ca să vezi!; Ia te uită! (O modalitate de a-şi exprima surpriza la descoperirea unui lucru neaşteptat sau la o afirmaţie a cuiva. Nu se aşteaptă şi nu se doreşte nici un răspuns la această exclamaţie.)

— ANDREW: *Well, what do you know! Here’s a brand new shirt in this old trunk.* BOB: *I wonder how it got there.*

— TOM: *These two things fit together like this.*

JOHN: *Well, what do you know!*

We must do this again (sometime). Vezi *Let's do this again (sometime).*

We need to talk about something. Avem ceva de vorbit.; Am ceva de discutat cu tine.; Trebuie să stăm de vorbă (despre ceva).

— BILL: *Can I come over tonight? We need to talk about something.* MARY: *I guess so.*

— *„Mr. Franklin", said Bill's boss sort of sternly, „I want to see you in my office for a minute. We need to talk about something."*

(We're) delighted to have you. Vezi *(I'm) delighted to have you.*

(We're) glad you could come. Vezi (*I'm) glad you could come.*

(We're) glad you could drop by. Vezi *(I'm) glad you could drop by.*

(We're) glad you could stop by. Vezi *(I'm) glad you could drop by.*

Were you born in a barn? Ai crescut într-o peşteră?; Vii din pădure?; N-aveai uşă la peşteră? (Expresie prin care e certat cineva care a lăsat o uşă deschisă sau care e dezordonat)

— ANDREW: *Close the door! Were you born in a barn?* BOB: *Sorry.*

— FRED: *Can't you clean this place up a little? Were you born in a barn?* BOB: / *call it the messy look.*

We've had a lovely time. Vezi I've had a lovely time.

We were just talking about you. Tocmai vorbeam despre tine.; Ce coincidenţă, tocmai despre tine vorbeam (Se foloseşte când o persoană despre care vorbeau cei prezenţi apare pe neaşteptate. Compară cu *Speak of the devil.)*

— TOM: *Speak of the devil, here comes Bill.* MARY: *We were just talking about you, Bill.*

— SALLY (approaching Tom and Bill): *Hi, Tom. Hi, Bill. What's new?* BILL: *Oh, Sally! We were just talking about you.*

[we will] Vezi articolele care încep *we'll.*

What about it? Şi ce-i cu asta?; Şi ce dacă?; Ce vrei să spui cu asta?; Şi care-i problema ta? (Agresiv.)

— BILL: I heard you were the one accused of breaking the window. TOM: Yeah? So, what about it?

— MARY: Your piece of cake is bigger than mine. SUE: What about it?

What about you? 1. Dar tu **(ce** alegi)?; Tu (ce părere ai)?; Ţie (cum ţi se pare)?

— TOM: I'm having the pot roast and a cup of coffee. What about you? MARY: I want something fattening and unhealthy.

— SALLY: I prefer reds and purple for this room. What about you? MARY: Well, purple's okay, but reds are a little warm for this room. 2. Dar tu **(ce-o** să faci)?; Şi tu (ce-ai făcut)?

— MARY: My parents are taking my brothers to the circus. SUE: What about you? MARY: I have a piano lesson.

— MARY: All my friends have been accepted to colleges. SUE: What about you? MARY: Oh, I'm accepted too.

What (a) nerve! ŞI Of all the nerve! Ce tupeu!; Ce impertinenţă!; Ce bădărănie!

— BOB: Lady, get the devil out of my way! MARY: What a nerve!

— JANE: You can't have that one! I saw it first! SUE: Of all the nerve! I can too have it!

What a pity! SI What a shame! Ce păcat!; Păcat! (Poate fi folosit şi sarcastic. Vezi şi That's too bad.)

— BILL: I'm sorry to tell you that the cat died today. MARY: What a pity!

— MARY: The cake is ruined! SALLY: What a shame!

What are you drinking? 1. Ce bei?; Ce bei tu acolo, în pahar? (Se foloseşte când persoana care pune întrebarea vrea să-i ofere interlocutorului încă un rând din băutura pe care acesta o consumă deja.)

— BILL: Hi, Tom. Nice to see you. Can I get you something to drink? TOM: Sure. What are you drinking?

BILL: Scotch and water. TOM: That works for me.

— WAITER: What are you drinking, madam? SUE: It's just soda. NQ more, thanks. WAITER: Very good. 2. Ce ai de băut?; Tu ce bei? (O modalitate de a afla ce băuturi sunt la dispoziţie.)

— MARY: Do you want a drink? SUE: Yes, thanks. Say, that looks good. What are you drinking? MARY: It's just ginger ale.

— BILL: Can I get you something to drink? JANE: What are you drinking? BILL: I'm having gin and tonic. JANE: I'll have that too, thanks.

What are you having? (Tu) ce vrei să iei?; Tu ce ai de gând să comanzi?; Ce doriţi? (La un restaurant, un bar etc. Uneori chelnerul pune această întrebare uneia dintre persoanele de la o masă, dându-i acesteia semnalul să comande prima. Alteori unul dintre invitaţi întreabă persoana care a făcut invitaţia pentru a-şi da seama cam cât de scumpă ar fi consumaţia pe care e dispusă aceasta s-o plătească.)

— WAITER: *Would you care to order now?* TOM: *What are you having?* MARY: *You order. I haven't made up my mind.*

— WAITER: *May I help you?* TOM: *What are you having, Pop?* FATHER: *I'll have the roast chicken, I think, with fries.* TOM: *I'll have the same.*

What a shame! Vezi *What a pity!*

What brings you here? Ce te aduce pe aici?; Cărui fapt se datorează venirea ta? (întrebare mai politicoasă decât Why are you here?)

— TOM: Hello, Mary. What brings you here? MARY: I was invited, just like you.

— DOCTOR: Well, John, what brings you here? JOHN: I've had this cough for nearly a month, and I think it needs. looking into.

What can I do for you? Vezi *How may I help you?*

What can I say? Ce-aş putea să (mai) spun?; Ce-ai vrea să spun?; N-am ce spune („n-am nici o scuză / nici o explicaţie). (Vezi şi What do you want me to say?)

— BILL: Why on earth did you lose that big order? SALLY: What can I say? I'm sorry!

— BOB: You're going to have to act more aggressive if you want to make sales. You're just too timid. TOM: What can I say? I am what I am.

What can I tell you? 1. Ce (vrei) să-ţi spun?; Ce informaţii să-ţi dau?

— BILL: I have a question. BOB: What can I tell you? BILL: When do we arrive at Chicago?

— MARY: I would like to ask a question about the quiz tomorrow. BILL: What can I tell you? MARY: The answers, if you know them. 2. **Nu ştiu ce-aş putea să-ţi spun.; Ce-ai vrea să-ţi (mai) spun? (Compară cu** What can I say?)

— JOHN: Why on earth did you do a dumb thing like that? BILL: What can I tell you? I just did it, that's all.

— MARY: I'm so disappointed with you, Fred. FRED: What can I tell you? I am too.

What does that prove? Şi ce-i cu asta?; Şi ce dovedeşte asta?; Şi ce vrei să dovedeşti cu asta? (Expresie defensivă. Cuvântul cel mai puternic accentuat este *that.* Se foloseşte de multe ori cu *so,* ***ca m exemple.)***

— *TOM: It seems that you were in the apartment the same night that it was robbed. BOB: So, what does that prove? TOM: Nothing, really. It's just something we need to keep in mind.*

— *RACHEL: You're late again on your car payment. JANE: What does that prove? RACHEL: Simply that you can't afford the car, and we are going to repossess it.*

What do you know? Ce mai e nou?; Ce mai spui? (întrebare care are rolul de a deschide o conversaţie. Familiar. Nu se aşteaptă un răspuns anumit Se pronunţă adesea *Wha-da-ya-know?)*

— BOB: *Hey, Tom! What do you know?* TOM: *Look who's here! Hi, Bob!*

— JOHN: *What do you know?* MARY: *Nothing. How are you?* JOHN: *Okay.*

What do you know for sure? **Şi, ce mai spui, ce mai**

faci? (Familiar. O variantă mai elaborată a construcţiei What do you know? **Nu cere un răspuns direct.)**

— TOM: Hey, man! What do you know for sure? BILL: Howdy, Tom. What's new?

— JOHN: How are you doing, old buddy? BILL: Great, you ugly beast! JOHN: What do you know for sure? BILL: Nothing.

What do **you say? 1. Ce mai spui?; Ce mai faci?; Care mai e treaba? (Familiar. Se foloseşte pentru a deschide o conversaţie.)** BOB: What do you say, Tom? TOM: Hey, man. How are you doing?

— BILL: What do you say, man? FRED: What's the good word, you old so-and-so? 1 **Ce spui?; Ce-ai hotărât?; Ce părere ai?**

— BILL I need an answer from you now. What do you say? BOB: Don't rush me!

— SUE I can offer you seven hundred dollars for your old car. What do you say? BOB: I'll take it! **3. Cum se spune?; Ce spui acum? (Expresie prin care se atrage atenţia unui copil să spună** Thank you **sau** please.)

— When aunt Sally gave Billy some candy, his mother said to Billy, „What do you say?" „Thank you", said Billy.

— MOTHER: Here's a nice glass of milk. CHILD: Good. MOTHER: What do you say? CHILD: Very good. MOTHER: NO. What do you say? CHILD: Thank you.

What do you think? **Ce părere ai?;** Tu **ce crezi?**

— MARY: This is our new company stationery. What do you think? BILL: Stunning. Simply stunning.

— MARY: We're considering moving out into the country. What do you think? SUE: Sounds good to

What do you think about that? **Vezi articolul următor.**

What do you think of that? şi What do you think about that? **(Ei), ce zici de asta?; Nu-i aşa că e nemaipomenit?**

— BOB: I'm leaving tomorrow and taking all these books with me. What do you think of that? MARY: Not

much.

— SUE: I’m going to start taking cooking lessons. What do you think about that? BILL: I’m overjoyed! JOHN: Thank heavens! MARY: Fortune has smiled on us, indeed!

What do you think of this weather? Ce zici de vremea asta?; Ce vreme, nu-i aşa? (Expresie folosită de obicei pentru a deschide o conversaţie cu cineva, adesea cu o persoană cu care vorbitorul abia a făcut cunoştinţă.)

— SUE: *Glad to meet you,*

Mary. MARY: What do you think about this weather? SUE: I’ve seen better.

— BILL: What do you think about this weather? JANE: Lovely weather for ducks.

What do you think you are doing here? Ce cauţi aici? (Exprimă şi ameninţare.)

— JOHN: Mary! MARY: John! JOHN: What do you think you’re doing here?

— „What do you think you’re doing here?” said Fred to a frightened rabbit trapped in the garage.

What do you want me to say? (Şi) ce-ai vrea să spun?; Crezi că pot să-ţi spun ceva?; N-am ce să spun. (Aproape la fel ca What can I say?; What can I tell you?)

— TOM: You’ve really made a mess of all of this! BILL: Sorry. What do you want me to say?

— BOB: All of these problems should have been settled some time ago. Why are they still plaguing us? TOM: What do you want me to say?

What else can I **do?** Vezi What more can I do?

What else can I **do for you?** Mai doriţi ceva?; Cu ce să vă mai servesc? (Se foloseşte de către vânzători, funcţionari etc.)

— BILL: What else can I do for you? BOB: Please check the oil.

— „Here’s your prescription. What else can I do for you?” said the pharmacist.

What else is new? Vezi (So) what else is new?

Whatever. Oricare.; Nu contează.; Cum o fi.; Mi-e indiferent care.

— BOB: Which do you want, red or green? TOM: Whatever.

— MARY: Do you want to go with me to the seashore or stay here? JANE: Whatever.

Whatever turns you on. 1. Fă cum îţi place, n-am nimic împotrivă.; Facem cum îţi place.

— MARY: DO you mind if I buy some of these flowers? BILL: Whatever turns you on.

— MARY: I just love to hear a raucous saxophone play some smooth jazz. BOB: Whatever turns you on, baby. 2. Dacă asta îţi place ţie!; Gusturile nu se discută! (Comentariu care implică ideea că e ciudat să fii atât de atras de un anumit lucru. De obicei, sarcastic.)

— BOB: I just go wild whenever I see pink gloves on a woman. I don't understand it. BILL: Whatever turns you on.

— JANE: YOU see, I never told anybody this, but whenever I see dirty snow at the side of the road, I just go sort of wild inside. SUE: Weird, Jane, weird. But, whatever turns you on.

What gives? Ce s-a întâmplat?; Care-i problema?; Care-i necazul?; Ce-a fost asta?

— BILL: Hi, you guys. What gives? BOB: Nothing, just a little misunderstanding. Tom's a little angry.

— BOB: Where's my wallet? What gives? TOM: I think one of those roughnecks who just walked by us has borrowed it for a little while.

What happened? Ce s-a întâmplat?

— BOB (approaching a crowd): What happened? TOM (with Bob): What's wrong? BY-STANDER: Justa little mix-up. A car wanted to drive on the sidewalk, that's all.

— There was a terrible noise, an explosion that shook the house. Bob looked at Jane and said, „What happened?"

What (have) you been up to? Ce-ai mai făcut în ultimul timp? (întrebare care deschide o conversaţie. Vorbitorul poate dori să audă un răspuns detaliat.)

— MARY**:** Hello, Jane. What have you been up to? JANE: Been up to no good. What about you? MARY: Yeah.

Me too.

— JOHN: Bill, baby! What you been up to? BILL: Nothing really. What about you? JOHN: The same, I guess.

What if I do? Şi dacă o fac?; Ce-ţi pasă ţie dacă o fac? (Colocvial şi impertinent.)

— TOM: Are you really going to sell your leather coat? BOB: What if I do?

— JANE: You're not going to go out dressed like that, are you? SUE: SO what if I do?

What if I don't? Şi dacă nu?; Şi dacă nu vreau?; Ce-ţi pasă ţie dacă n-o fac? (Colocvial şi impertinent.)

— BOB: You're certainly going to tidy up a bit before going out, aren't you? TOM: What if I don't?

— FATHER: You are going to get in by midnight tonight or you're grounded. FRED: So what if I don't? FATHER: That's enough! You're grounded as of this minute!

[what is] Vezi şi articolele care încep cu *what's*.

What is it? Ce vrei de la mine?; Ce este? (Inclusiv sensul literal.)

— TOM: John, can I talk to you for a minute? JOHN: What is it?

— SUE: Jane? JANE: What is it? SUE: Close the door, please.

What'll it be? şi Name your poison.; What'll you have?; What's yours? Ce să fie?; Ce (vreţi să) beţi? (Formulă folosită mai ales de către barmani sau chelneri.)

— TOM: *What'll it be, friend?* BILL: *I'll just have a Coke, if you don't mind.*

— WAITRESS: *What'11 you have?* BOB: *Nothing, thanks.*

What'll you have? Vezi articolul precedent.

What makes you think so? 1. De ce crezi asta?; Ce te face să crezi asta?; Pe ce te bazezi când spui asta?

— TOM: This bread may be a little old. ALICE: What makes you think so? TOM: The green spots on the edges.

— BOB: Congress is in session again. TOM: What

makes you think so? BOB: My wallet's empty. 2. **Cum de ţi-ai dat seama?; Ţi-ai dat seama până şi. tu? (Sarcastic.)**

— JOHN: I think I'm putting on a little weight. MARY: Oh, yeah? What makes you think so?

— MARY **(shivering):** Gee, I think it's going to be winter soon. SUE **(also shivering):** Yeah? What makes you think so?

What more can I do? ŞI What else can I do? Ce-aş mai putea face?; Ce altceva să fac?; Asta-i tot ce pot să fac. (Exprimă disperarea, nu e o întrebare la care se aşteaptă răspuns.)

— BOB: Did you hear about the death in the Wilson family? BILL: Yes, I feel so helpless. I sent flowers. What more can I do?

— BILL: Is your child still sick? MARY: Yes. I'm giving her the right medicine. What more can I do?

What now? Vezi *Now what?*

What number are you calling? Ce număr aţi format? (Se foloseşte la telefon, când persoana care a răspuns bănuieşte că s-a format un număr greşit.)

— BOB (on the *telephone): Hello? MARY: Hello, is Sally there? BOB: Uh, what number are you calling? MARY: I guess I have the wrong number. Sorry. BOB: No problem. Goodbye.*

— *When the receptionist asked, „What number are you calling?" I realized I had made a mistake.*

What of it? Ce importanţă are asta?; Şi ce te interesează pe tine?; De ce te interesează pe tine? (Colocvial şi un pic agresiv.)

— JOHN: *I hear you've been having a little trouble at the office.* BOB: *What of it?*

— SUE: *You missed a spot shaving.* FRED: *What of it?*

What say? Ce-ai spus? (Foarte des folosit în vorbirea curentă.)

— TOM: My coat is there on the chair. Could you hand it to me? BOB: What say? TOM (pointing): Could you

hand me my coat?

— SUE: Here's your paper. FRED: What say? SUE (louder): Here is your newspaper!

What's coming off? şi What's going down? Ce se întâmplă?; Care-i treaba? (Colocvial sau argou. Se foloseşte şi pentru a deschide o conversaţie.)

— BILL: Hey, man! What's coming off? TOM: Oh, nothing, just a little car fire.

— BOB: Hey, we just got here! What's going down? BILL: What does it look like? This is a party,

What's cooking? Ce se întâmplă?; Ce învârti?; Care-i treaba? (Colocvial sau argou.)

— BOB: Hi, Fred! What's cooking? FRED: How are you doing, Bob?

— BOB: Hi, Fred! What's cooking? FRED: Nothing. Anything happening with you?

What's eating someone? Ce te (îl / o / vă / îi) roade?; Ce fl frământă pe ...? (Argou.)

— TOM: GO away! BOB: Gee, Tom, what's eating you?

— BILL: Tom's so grouchy lately. What's eating him? BOB: Beats me!

What's going down? Vezi *What's coming off?*

What's going on (around here)? Ce se petrece aici?; Ce se întâmplă?

— BILL: There was an accident in the factory this morning. BOB: That's the second one this week. What's going on around here?

— MARY: What's all the noise? What's going on? SUE: We're just having a little party.

What's happening? Care-i treaba?; Ce mai faci?; Care-i viaţa ta? (întrebare vagă şi generală care deschide o conversaţie. Colocvial.)

— BOB: *Hey, man! What's happening?* BILL: *Nothing. How you be?*

— BILL: *Hi, Tom.* TOM: *Hi, Bill, what's happening?* BILL: *Nothing much.*

What's in it for me? Eu cu ce. mă aleg de aici?;

Eu ce am de câştigat din asta?

— BOB: Now that plan is just what is needed. BILL: What's in it for me? What do 1 get out of it?

— SUE: We signed the Wilson contract yesterday. MARY: That's great! What's in it for me?

What's it to you? Ce-ţi pasă ţie?; E treaba ta cumva? (Colocvial şi un pic agresiv.)

— TOM: Where are you going? JANE: What's it to you?

— MARY: Bill's pants don't match his shirt. JANE: Does it matter? What's it to you?

What's keeping someone? De ce durează atâta (până să vină ...)?; De ce întârzie ...? (în conversaţii someone **este înlocuit cu numele unei persoane sau cu un pronume.)**

— BOB: Wasn't Mary supposed to be here? BILL: I thought so. BOB: Well, what's keeping her? BILL: How should I know?

— BILL: I've been waiting here for an hour for Sally. SUE: What's keeping her?

What's new? Ce mai e nou?; Ce noutăţi (mai) ai (de când nu ne-am mai văzut)?

— MARY: *Greetings, Jane. What's new?* JANE: *Nothing much.*

— BOB: *What's new?* TOM: *Not a whole lot.*

What's new with you? Ce noutăţi mai ai?; Dar tu, ceva nou?; Ceva nou la tine? (O replică tipică la What's new?)

— MARY: What's new with you? SALLY: Oh, nothing. What's new with you? MARY: The same.

— FRED: HI, John! How you doing? JOHN: Great! What's new with you?

What's on tap for today? Care-i programul pe ziua de azi?; Ce-o să fie astăzi?; Ce planuri sunt pe azi?

— TOM: Good morning, Fred. FRED: Morning. What's on tap for today? TOM: Trouble in the morning and difficulty in the afternoon. FRED: So nothing's new.

— SALLY: Can we have lunch today? SUE: I'll have to look at my schedule and see what's on tap for today.

What's the catch? Care-i poanta?; Ce se ascunde după chestia asta?; Care e partea neplăcută? (Colocvial.)

— BILL: How would you like to have these seven books for your very own? SALLY: What's the catch? BILL: There's no catch. You have to pay for them, but there's no catch.

— BOB: Here, take this dollar bill. SUE: So, what's the catch? BILL: No catch. It's counterfeit.

What's **the damage? Cât face?; Cât (mă) costă?; La cât ajunge? (Argou.)**

— BILL: That was delicious. Waiter, what's the damage? WAITER: I'll get the check, sir.

— WAITER: Your check, sir. TOM: Thanks. BILL: What's the damage, Tom? Let me pay my share. TOM: Nonsense, I'll get it. BILL: Okay this time, but I owe you one.

What's **the deal? Care-i problema?; Ce se întâmplă?; Ce ai păţit?**

— MARY: What's the deal? SUE: Oh, hi, Mary. We're just cleaning out the closet.

— BILL: Hi, you guys. What's the deal? BOB: Nothing, just a little misunderstanding between Fred and Jane.

What's **the** drill? 1. **Ce se petrece aici?; Ce se întâmplă?**

— BILL: I just came in. What's the drill? TOM: We have to carry all this stuff out to the truck.

— „What's the drill?" asked Mary. „Why are all these people sitting around like this?" 2. Ce **trebuie făcut?; Cum se procedează?; Care-i mersul?**

— BILL: I need to apply for new license plates. What's the drill? Is there a lot of paper work? CLERK: Yes, there is.

— BILL: I have to get my computer repaired. Who do I talk to? What's the drill? BOB: YOU have to get a

purchase order from Fred.

What's the good word? Ce mai faci? (Colocvial şi familiar. Nu se aşteaptă un răspuns direct.)

— BOB: Hey, Tom! What's the good word? TOM: Hi, Bob! How are you doing?

— SUE: What's happening? JANE: Hi, Sue. What's the good word?

What's the matter (with you)? 1. Ai păţit ceva?; Ce ţi s-a întâmplat?; Ţi-e rău?

— BILL: What's the matter with you? FRED: I have this funny feeling in my chest. BILL: Sounds serious.

— BOB: I have to stay home again today. BILL: What's the matter with you? Have you seen a doctor?

— MARY: Oh, I'm so miserable! SUE: What's the matter? MARY: I lost my contact lenses and my glasses.

— JOHN: Ouch! ALICE: What's the matter? JOHN: I bit my tongue. 2. **Ce naiba e cu tine? Cum poţi să faci o asemenea prostie? (Expresie rostită de obicei pe un ton furios.)**

— As Fred stumbled over the step and dumped the birthday cake on the floor, Jane screamed, „What's the matter with you? The party is in fifteen minutes and we have no cake!"

— MARY: I think I just lost the Wilson account. SUE: What! What's the matter with you? That account pays your salary!

What's the problem? 1. **Care** e problema?; Poftim? (Cu sensul: Ce vrei să discuţi cu mine?)

— BILL (coming in): I need to talk to you about something. TOM: What's the problem, Bill?

— „What's the problem?" said Mary, peering at her secretary over her glasses. 2. Care e problema?; Ce s-a mai întâmplat? (Se subînţelege că vorbitorul consideră că de fapt n-ar trebui să existe nici o problemă.)

— CHILD (crying): He hit me! FATHER: What's the problem? CHILD: He hit me! FATHER: Are you hurt? CHILD: No. FATHER: Then stop crying.

— BOB: Hi, Fred. FRED: What's the problem? BOB:

There’s no problem. Why do you ask? FRED: I’ve had nothing but problems today.

What’s (there) to know? Ce-i aşa de complicat?; Ce e de ştiut m asta?; Nu e nimic de ştiut, e simplu ca bună ziua.

— BILL: Do you know how to wind a watch? BOB: Wind a watch? What’s there to know?

— SUE: We must find someone who knows how to repair a broken lawn mower. TOM: What’s to know? Just a little tightening here and there. That’s all it needs.

What’s the scam? Care-i treaba pe-aici? (Argou.)

— TOM: Hey, man! What’s the scam? BILL: Greetings, oh ugly one! What’s happening? TOM: Not much. Want to order a pizza? BILL: Always.

— John burst into the room and shouted, „Yo! What’s the scam?” It took the prayer meeting a little time to get reorganized.

What’s the scoop? Ce veşti ai?; Ce mai e nou?; Care sunt noutăţile?

— BOB: Did you hear about Tom? MARY: No, what’s the scoop?

— „Hi, you guys!” beamed John’s little brother. „What’s the scoop?”

What’s to know? Vezi What’s (there) to know?

What’s up? **Ce se întâmplă?; Ce-ai mai făcut în ultima vreme?; Care-i treaba?**

— BOB: Hi, Bill. What’s up? BILL: Yo, Bob! Nothing going on around here.

— TOM **(answering the telephone):** Hello. BILL: Hi, this is Bill. TOM: What’s up? BILL: You want to go camping? TOM: Sure.

What’s with someone or something? Ce-a păţit... (cineva sau ceva)?; Ce se întâmplă cu ...?

— MARY: What’s with Tom? He looks depressed. BILL: He broke up with Sally.

— „What’s with this stupid coffee pot? It won’t get hot!” groused Alice.

What’s wrong? **Ce s-a întâmplat?; Ce-ai păţit?;**

Care-i problema?

— MARY: Oh, good grief! BILL: What's wrong? MARY: I forgot to feed the cat.

— SUE (crying): Hello, Sally? SALLY: Sue, what's wrong? SUE: Oh, nothing. Tom left me.

What's yours? Vezi What'll it be?

What was the name again? Cum aţi spus că vă numiţi?; Nu v-am reţinut numele. (Se foloseşte mai degrabă de către un funcţionar decât de către o persoană căreia tocmai i-a fost prezentat cineva.)

— CLERK: *What was the name again?* BILL: *Bill.*

— *„What was the name again? I didn't write it down", confessed Fred.*

[what will] Vezi şi articolele care încep cu *what'll.*

What **would you like** to **drink?** Ce „vrei de băut?; Ce aţi dori să beţi? (Se referă la băuturi alcoolice.)

— BILL: Come in and sit down. What would you like to drink? ANDREW: Nothing, thanks. I just need to relax a moment.

— WAITER: What would you like to drink? ALICE: Do you have any grape soda? WAITER: I'll bring you some ginger ale, if that's all right. ALICE: Well, okay. I guess.

what would you say if? Ce-ai zice dacă?; Ce părere ai avea dacă?

— BILL: What would you say if I ate the last piece of cake? BOB: Go ahead. I don't care.

— MARY: What would you say if we left a little early? SALLY: It's okay with me.

What you been up to? Vezi What (have) you been up to?

When. Vezi Say when.

When do we eat? Când mâncăm?; La ce oră e masa? (Familiar. Vorbitorului îi este foame.)

— BILL: This is a lovely view, and your apartment is great. When do we eat? MARY: We've already eaten. Weren't you just leaving? BILL: I guess I was.

— ANDREW: Wow! Something really smells good! When do we eat? RACHEL: Oh, mind your manners!

Whenever. Oricând.; N-are importanţă când.; Când vrei tu.

— BILL: When should I pick you up? SUE: Oh, whenever. I don’t care. Just come on up, and we’ll take it from there.

— MARY: Well, Uncle Harry, how nice to have you for a visit. We need to book your return flight. When will you be leaving? UNCLE: Oh, whenever.

when I’m good and ready când o să am chef; când o să pot; când o să vreau eu, nu mai înainte.

— MARY: *When are you going to rake the leaves?* FATHER: *When I’m good and ready.*

— *bob: When are you going to help me move this piano? fred: When I’m good and ready and not a minute before.*

when you get a chance Vezi articolul următor.

when you get a minute şi **when you get a chance** Când ai un pic de timp liber; Când vei avea un minut. (Se foloseşte pentru a introduce o rugăminte.)

— BILL: Tom? TOM: Yes. BILL: When you get a minute, I’d like to have a word with you.

— „Please drop over for a chat when you get a chance”, said Fred to Bill.

Where can I wash up? şi **Is there some place I can wash up?** Unde e toaleta?; Pot să mă spăl pe mâini undeva? (O modalitate de a întreba unde e baia sau toaleta fără a se referi la nevoia de a o folosi. Se poate evident folosi şi atunci când vorbitorul doreşte, de exemplu, să se spele pe mâini.)

— *The minute he got to the house, he asked Fred, „Where can I wash up?”*

— FRED: *Welcome. Come in.* BILL: *Oh, is there some place I can wash up?*

Where have you been all my life? De ce nu te-am cunoscut înainte?; Cum am putut trăi fără tine până acum? (Exprimă admiraţie faţă de cineva. Se foloseşte de obicei într-o conversaţie romantică.)

— MARY: I feel very happy when I’m with you. JOHN:

Oh, Mary, where have you been all my life?

— John, who always seemed to sound like a paperback novel, grasped her hand, stared directly at her left ear, and stuttered, „Where have you been all my life?”

Where (have) you been keeping yourself? Pe unde te-ai ascuns în ultima vreme?; în ultimul timp te-ai cam dat la fund; ce-ai mai făcut?

— BILL: Hi, Alice! Where you been keeping yourself? ALICE: Oh, I’ve been around. How are you doing? BILL: Okay.

— JOHN: Tsup? BILL: Hi, man. Where you been keeping yourself? JOHN: Oh, I’ve been busy.

Where is the rest room? Unde este toaleta? (Modul cel mai corect de a pune această întrebare într-un loc public.)

— BOB: ’Scuse me. WAITER: Yes, sir. BOB: Where is the rest room? WAITER: To your left, sir.

— MARY: Where is the rest room, please? CLERK: Behind the elevators, ma’am.

Where is your powder room? Vezi Could I use your powder room?

Where’s the fire? Unde te grăbeşti aşa?; Unde arde? (Expresie folosită mai ales de către un poliţist care opreşte un şofer care conduce cu viteză excesivă.) OFFICER: *Okay, where’s the fire?* MARY: *Was I going a little fast?*

— *„Where’s the fire?” Bob called ahead to Sue, who had gotten well ahead of him in her excitement.*

Where will I find you? Cum te găsesc?; Unde o să fi? (Se foloseşte când se stabileşte o întâlnire undeva.)

— SUE: Where will I find you? BOB: I’ll be sitting in the third row somewhere.

— TOM: We’ll get to the farm about noon. Where will we find you? SALLY: Probably in the barn. If you can’t find me, just go up to the house and make yourself comfortable on the porch.

which brings me to the (main) point şi acum ajung (şi) la miezul problemei; ceea ce mă aduce la

subiectul (principal) nostru.

— BILL: Keeping safe at times like this is very important – which brings me to the main point. Does your house have an adequate burglar alarm? SALLY: I knew you were trying to sell me something! Out!

— LECTURER:… which brings me to the point. JOHN (whispering): Thank heavens! I knew there was a point to all this.

Whoa! Ho!; Stai! (Exclamaţie folosită de obicei pentru a face un cal să se oprească, adresată aici unei persoane.)

— BOB: First, slip the disk into this slot and then do a directory command to see what's on it. JOHN: Whoa! You lost me back at „slip the disk …"

— „Whoa!" shouted Tom at Bill. Don't move any more in that direction. The floor is rotten there."

Who cares? Ce importanţă are?; Cui îi pasă?; Nu contează.

— JOHN: I have some advice for you. It will make things easier for you. BOB: Who cares? JOHN: You might.

— SUE: YOU missed a spot shaving. FRED: Who cares?

who could have thought? Vezi who would have thought?

Who do you think you are? Drept cine te crezi?; Cine te crezi de-ţi permiţi să te porţi, aşa?

— TOM: Just a minute! Who do you think you are? You can't talk to me that way! BOB: Says who?

— „Who do you think you are, bursting in here like that?" sputtered the doorman as Fred bolted into the club lobby.

Who do you think you're kidding? Pe cine vrei tu să păcăleşti?; Doar nu-ţi închipui că mă duci tu pe mine?

— BILL: I must pull down about eighty thou a year. BOB: You? Who do you think you're kidding?

— MARY: This carpet was made in Persia by children. TOM: Who do you think you're kidding?

Who do you think you're talking to? Cu cine crezi

că vorbeşti?; Drept cine mă iei?; Cum îţi închipui că-mi poţi vorbi mie aşa?

— TOM: Get out of the way! SUE: Who do you think you're talking to? TOM: Then move please.

— CLERK: Look, take it or leave it. Isn't it good enough for you? SUE: Who do you think you're talking to? I want to see the manager!

Who do you want to speak to? Vezi articolul următor.

Who do you want (to talk to)? ŞI Who do you want to speak to?; Who do you wish to speak to?; Who do you wish to talk to? Pe cine căutaţi?; Cu cine doriţi (să vorbiţi)? (La telefon. Toate aceste întrebări pot începe şi cu whom. Compară cu With whom do you wish to speak?)

— SUE: Wilson residence. Who do you want to speak to? BILL: Hi, Sue. I want to talk to you.

— TOM (answering the phone): Hello? SUE: Hello, who is this? TOM: Who do you wish to speak to? SUE: Is Sally there? TOM: Just a minute.

Who do you wish to speak to? Vezi articolul precedent

Who do you wish to talk to? Vezi Who do you want (to talk to)?

Who is it? Vezi *Who's there?*

Who is this? Cine e la telefon?; Cine-i acolo?; Cu cine vorbesc?; Cine sunteţi? (La telefon.)

— TOM **(answering the phone):** Hello? FRED: Hello. Do you have any fresh turkeys? TOM: Who is this? FRED: Isn't this the Harrison Poultry Shop? TOM: No. FRED: I guess I have the wrong number.

— MARY **(answering the phone):** Hello? SUE: Hello, who is this? MARY: Well, who did you want? SUE: / want Grandma. MARY: I'm sorry, I think you have the wrong number.

Who knows? Cine ştie?; Dumnezeu ştie!

— TOM: When will this train get in? RACHEL: Who knows?

— ANDREW: Why can't someone put this stuff away?

RACHEL: Who knows? Why don't you put it away?

Whoops! Ah!; Pardon!; A, nu! (Arată că vorbitorul şi-a dat seama că s-a făcut o greşeală oarecare, fie de către interlocutor fie de către altcineva.)

— *„Whoops! I think you meant flout, not flaunt", corrected Sally.*

— *„Whoops! I meant to say 'mature', not 'old,'" said Kate.*

Who's calling(„please)? Cine îl (o) caută?; Cine sunteţi?; Cine întreabă? (La telefon.)

— RACHEL: Yes, Tom is here. Who's calling, please? TOM: Who is it? RACHEL: It's Fred.

— FRED **(answering the phone):** Hello? TOM: Hello, is Bill there? FRED: Who's calling, please? TOM: This is Tom Wilson returning his call.

Who's on the line? Vezi articolul următor.

Who's on ţhe phone? şi **Who's on the line? Cine e?; Cine era?; Cine e la telefon?; Cine a sunat? (La telefon. Persoana care a sunat poate să mai fie încă la telefon.)**

— Bill was on the telephone, and Mary walked by. „Who's on the phone?" asked Mary, hoping the call was for her.

— Tom asked, „Who's on the line?" Mary covered the receiver and said, „None of your business!"

Who's there? ŞI Who is it? Cine e?; Cine e acolo? (Se foloseşte pentru a afla cine e persoana care bate sau sună la uşă sau pentru a afla cine e ascuns undeva.)

— *Hearing a noise, Tom called out in the darkness, „Who's there?"*

— *Hearing a knock on the door, Mary went to the door and said, „Who is it?"*

Who's your friend? Cu cine eşti?; Cine este cel (cea) care e cu tine?

— JOHN: Hi, Tom. Who's your friend? TOM: Oh, this is my little brother, Willie. JOHN: Hi, Willie.

— Looking at the little dog almost glued to Bob's pants cuff, Sally asked, „Who's your friend?"

Who was it? Cine era (la telefon / la uşă)?; Cine a sunat?; Cine a bătut la uşă? (Se foloseşte când persoana care a sunat a închis telefonul sau a plecat)

— SUE (as Mary hangs up the telephone): *Who was it?* MARY: *None of your business.*

— BILL (as he leaves the door): *What a pest!* SUE: *Who was it?* BILL: *Some silly survey.*

who would have thought? SI who could have thought? Cine s-ar fi gândit (că se va întâmpla aşa)?; Cui i-ar fi trecut prin cap (una ca asta)?; Cine ar fi crezut?

— TOM:

Fred just quit his job and went to Africa. BILL: Who would have thought he could do such a thing?

— ANDREW: They say Bill jogs and runs in his spare time. RACHEL: Who would have thought?

why hei; ia te uită. (Se foloseşte la începutul unei propoziţii; arată surpriza, mirarea. Se pronunţă cum se pronunţă numele literei Y a alfabetului.)

— „Why, it's just a little boy!" said the old sea captain.

— BOB: Why, what are you doing here? MARY: 1 was going to ask you the same thing.

— MARY: Why, your hair has turned white! ANDREW: NO, I'm in the school play. This is just temporary.

— RACHEL: Why, this page is torn! ANDREW: I didn't do it!

why don't you? De ce (să) nu ...?; nu te sfii.; nu ezita. (Se foloseşte la sfârşitul unui imperativ.)

— ANDREW: Make a lap, why don't you? BOB: Okay. Sorry. I didn't know I was in the way.

— „Just keep bugging me, why don't you?" threatened Wally.

— ANDREW: Try it again, why don't you? SUE: I hope I get it right this time.

Why not? 1. De ce (spui) nu?; Pot să ştiu de ce nu?

— MARY: NO, you can't. MOLLY: Why not?

— SUE: Could I have another piece of cake? MARY: NO. SUE: Why not? MARY: I want it. 2. De ce nu!; Da, de

ce nu?; Nu văd de ce nu!

— BOB: YOU want to go to see a movie next Friday? JANE: Why not?

— FRED: Do you feel like wandering over to the bowling alley? TOM: Why not?

Will **I see you again?** (N-ai vrea să) ne mai vedem?; (Vrei să) ne mai întâlnim? (întrebare pusă spre sfârşitul unei întâlniri. Vorbitorul speră că persoana cu care s-a întâlnit u împărtăşeşte dorinţa de a mai avea şi alte întâlniri în viitor. Compară cu *Can I see you again?)*

— TOM: *I had a wonderful time tonight, Maty. Good night.* MARY: *Will I see you again?* TOM: *That would be nice. Can I call you tomorrow?* MARY: *That would be nice.*

— *„Will I see you again?" asked Sally, cautiously and hopefully.*

[will **not]** Vezi articolele care încep cu *won't.*

Will **that be all?** Vezi articolul următor.

(Will there be) anything else? ŞI Is that everything?; Is there anything else?; Will that be all? (Mai doriţi) altceva?; Asta e tot?; Vă mai pot ajuta cu altceva? (Formulă folosită de vânzători, funcţionari etc. pentru a afla dacă clientul mai doreşte ceva.)

— WAITER: Here's the roast you ordered. Will there be anything else? RACHEL: NO, that's all.

— WAITER: Anything else? BILL: Just coffee.

— The clerk rang up the last item and asked, „Anything else?"

— WAITER: Anything else? JANE: No, that's everything.

Will you excuse us, please? Vezi Could you excuse us, please?

Will you hold? Vezi Could you hold?

Win a few, lose a few. în viaţă mai şi pierzi.; Nu poţi câştiga întotdeauna.; Mai şi câştigi, mai şi pierzi.

— TOM: Well, I lost out on that Wilson contract, but I got the Jones job. SALLY: That's life. Win a few, lose a few.

— „Win a few, lose a few", said Fred, staring at yesterday's stock prices.

Wish you were here. Vezi (I) wish you were here.

with my blessing Da, chiar te rog!; Ai binecuvântarea mea! (Exprimă consimţământul sau acordul.)

— BOB: Can I take this old coat down to the rummage sale? SUE: With my blessing.

— MARY: Shall I drive Uncle Tom to the airport a few hours early? SUE: Oh, yes! With my blessing!

without a doubt fără (nici o) îndoială; cred şi eu!

— JOHN: This cheese is as hard as a rock. It must have been in the fridge for weeks. FRED: Without a doubt.

— MARY: Taxes will surely go up before I retire. JANE: Without a doubt!

With pleasure. (Da,)cu plăcere.; (Cum să nu), chiar îmi face plăcere (să fac ce mi-ai cerut).

— FRED: Would you please take this note over to the woman in the red dress? WAITER: With pleasure, sir.

— SUE: Would you kindly bring in the champagne now? JANE: With pleasure.

With whom do you wish to speak? Cu cine doriţi să vorbiţi? (Formulă politicoasă folosită de cineva care răspunde la telefon. Compară cu Who do you want to talk to?)

— John answered the telephone and then said, „With whom do you wish to speak?”

— TOM (answering the phone): Good morning, Acme Air Products. With whom do you wish to speak? SUE: Sorry, I have the wrong number. TOM: That’s perfectly all right. Have a nice day.

With you in a minute. Vezi la (Someone will) be with you in a minute.

wonder if Vezi (I) wonder if.

Won’t bother me any. Vezi (It) won’t bother me any.

Won’t breathe a word (of it). Vezi (I) won’t breathe a word (of it).

Won’t tell a soul. Vezi (/) won’t breathe a word (of it).

Won’t you come in? Intră, te rog. (Formula standard folosită pentru a invita pe cineva să intre în casa

sau biroul cuiva.)

— BILL: Won't you come in? MARY: I hope I'm not early.

— Tom stood in the doorway of Mr. Franklin's office for a moment. „Won'tyou come in?" saidMr. Franklin without looking up.

Works for me. Vezi (It) works for me.

Would if I **could(„but** I **can't).** Vezi (I) would if I could(„but I can't).

Wouldn't bet on it. Vezi (/) wouldn't bet on it.

Wouldn't count on it. Vezi (I) wouldn't bet on it.

Wouldn't if I **were you.** Vezi (I) wouldn't if I were you.

Wouldn't know. Vezi (I) wouldn't know.

Would you believe! îţi vine să crezi?; Nu-i aşa că nu-ţi vine să crezi?; De necrezut!

— TOM: *Jane has run off and married Fred!* SALLY: *Would you believe!*

— JANE:

Then the manager came out and asked us to leave. Would you believe? MARY: It sounds just awful. F d sue.

(Would you) care for another (one)? Mai vrei unul / una?; Vă mai aduc unul / una? (Se referă la mâncare sau băutură.)

— Tom stood there with an almost empty glass. Bill said, „Would you care for another one?"

— WAITER: Care for another one, madam? SUE: No, thank you.

(would you) care to? ai vrea să?; ţi-ar face plăcere să?

— JOHN: Would you care to. step out for some air? JANE: Oh, Fd love it.

— SUE: Care to go for a swim? MARY: Not now, thanks.

(Would you) care to dance? Dansezi?; Vrei să dansezi cu mine?; Pot să vă invit la dans?

— JOHN: Would you care to dance? MARY: I don't dance, but thank you for asking.

— „Care to dance?” asked Bill, politely, hoping desperately that the answer would be no, preferably an emphatic and devastating no that would send him to the sidelines, crushed.

(Would you) care to join us? Nu vreţi să veniţi la masa noastră?; Vreţi să staţi cu noi?

— Tom and Mary saw Fred and Sally sitting at another table in the restaurant. Tom went over to them and said, „Would you care to join us?”

— MARY: Isn’t thai Bill and Sue over there? JOHN: Yes, it is. Shall I ask them to join us? MARY: Why not? JOHN (after reaching the other table): Hi, you guys! Care to join us? BILL: Love to, but Sue’s mom is going to be along any minute. Thanks anyway.

Would you excuse me? 1. Sper că nu vă supăraţi, dar trebuie să plec.; Pe mine vă rog să mă scuzaţi. (întrebare politicoasă care în esenţă anunţă plecarea vorbitorului Compară cu Could I be excused?; Excuse me.)

— JANE Would you excuse me? I have to get home now. ANDREW: Oh, sure. I’ll see you to the door.

— Rising to leave, Jane said, „Would you excuse me?” and left by the rear door. **2. (o modalitate de a cere permisiunea de a trece printr-un grup; de a ieşi din lift.) îmi daţi voie?**

— There were two people talking in the corridor, blocking it. Tom said: „Would you excuse me.” They stepped aside.

— FRED: Would you excuse me? This is my floor. SALLY: Sure. If s mine too.

Would you excuse us, please? Vezi *Could you excuse us, please?*

Would you please? Dacă vrei.; Da, (chiar) te rog.; Da, mulţumesc. (Exprimă acceptarea unei oferte.)

— BILL: Do you want me to take this over to the bank? MARY: Would you please?

— TOM: Can I take your coat? SALLY: Would you

please?

Wow! Ia te uită!; Mamă! (Exclamaţie care arată surpriza, mirarea.)

— „Wow! A real shark!” said Billy.

— SALLY: Wow! I won the contest! What do I get? RACHEL: A stuffed doll. SALLY: Oh, goodie.

— JANE: Wow! I just made it. I thought I would miss this flight for sure. SUE: Well, you almost did.

Y

Yes siree(„Bob)! Evident!; Categoric da!; Şi încă cum! (Nu se adresează neapărat unui bărbat şi nici unei persoane care se numeşte Bob.)

— MARY: *Do you want some more cake?* TOM: *Yes siree, Bob!*

— *„That was a fine turkey dinner. Yes siree!” said Uncle Henry.*

Yesterday wouldn’t be too soon. îmi trebuie ieri.; Să fie gata pentru ieri (Răspuns la întrebarea When do you want this? cu. sensul de: foarte urgent)

— MARY: Mr. Franklin, when do you want this? FRED: Well, yesterday wouldn’t be too soon.

— ALICE: When am I supposed to have this finished? SUE: Yesterday wouldn’t be too yo hei!; aici!; eu! (Se foloseşte pentru a atrage atenţia cuiva sau pentru a semnala că vorbitorul este într-un anumit loc.)

— ANDREW: *Yo, Tom. I’m over here!* TOM: *I can’t see you. Oh, there you are!*

— BOB: *Let’s see who’s here. I’ll call the roll. Bill Franklin.* BILL: *Yo!*

You ain’t seen nothing yet! Şi încă n-ai văzut nimic.; Abia acum urmează partea mai interesantă!

— ALICE: Well, the first act was simply divine. SUE: Stick around. You ain’t seen nothing yet!

— MARY: This part of the city is really beautiful. BILL: You ain’t seen nothing yet!

You (always) give **up too** eas(il)y. Te laşi bătut prea uşor.; Tu (niciodată) nu şti să insişti.

— BILL: Well, I guess she was right. BOB: No, she

was wrong. You always give up too easily.

— BOB: I asked her to go out with me Friday, but she said she thought she was busy. TOM: Ask her again. You give up too easy.

You and what army? Vezi articolul următor.

You and who else? **şi You and what army? Nu zău!; Mi-e şi frică, ce să spun!; Cine, tu? (Răspuns ironic la o ameninţare.)**

— BILL: I'm going to punch you in the nose! BOB: Yeah? You and who else?

— TOM: Our team is going to slaughter your team. BILL: YOU and what army?

— BILL: If you don't stop doing that, I'm going to hit you. TOM: YOU and who else?

[you are] Vezi articolele care încep cu *you're.*

You are something else (again)! Mare figură mai eşti!; Eşti tare, ce să mai!

— After Sally finished telling her joke, everyone laughed and someone said, „Oh, Sally, you are something else!"

— „You are something else again", said Fred, admiring Sue's presentation.

You asked for it! 1. Asta ai vrut tu!; E exact ce-ai cerut tu!

— The waiter set a huge bowl of ice cream, strawberries, and whipped cream in front of Mary, saying apologetically, „You asked for it.1"

— BILL: Gee, Ms escargot stuff is gross! MARY: You asked for it! 2. Tu ai vrut-o!; Ai căutat-o cu lumânarea!

— BILL: The tax people just ordered me to pay a big fine. BOB: The careless way you do your tax forms caused it. You asked for it!

— MOTHER: Fm sorry to have to punish you in this fashion, but you asked for it! BILL: I did not!

You been keeping busy? Vezi (Have you) been keeping busy?

You been keeping cool? Vezi (Have you) been keeping cool?

You been keeping out of trouble? Vezi (Have you) been keeping out of trouble?

You been okay? Vezi (Have you) been okay?

You bet. ŞI **You betcha.** Sigur că da.; Poţi să fii sigur (că da).

— BILL: Can I take one of these apples? BOB: You bet.

— BILL: Do you like this movie? TOM: You betcha.

You bet your boots! Vezi You bet your (sweet) life!

You bet your life! Vezi You bet your (sweet) life!

You bet your (sweet) bippy. Vezi articolul următor.

You bet your (sweet) life! şi You bet your boots!; You bet your life!; You bet your (sweet) bippy. Poţi să fii sigur (de asta)!; Poţi să bagi mâna în foc! (Familiar şi colocvial.)

— MARY: Will I need a coat today? BILL: You bet your sweet life! It's colder than an iceberg out there.

— BILL: Will you be at the game Saturday? TOM: You bet your boots!

You called? 1. M-ai sunat tu mai înainte?; Ce voiai să-mi spui când m-ai sunat?; De ce mi-ai dat telefon?

— BILL (answering the phone): *Hello?* BOB: *This is Bob. You called?*

— TOM: *You called? It's Tom.* MARY: *Hi, Tom. Yes, I wanted to ask you about these estimates.* 2. M-aţi chemat (domnule / doamnă)?; Am venit. (Se foloseşte adesea în glumă, pe un ton protocolar, ca un servitor care răspunde unei chemări.)

— MARY: *Oh, Tom. Come over here a minute.* TOM (coming to where Mary is standing): *You called?*

— TOM: *Bill! Bill! Over here, Bill, across the street.* BILL (panting from running and with mock deference): *You called?*

You **can say that again!** Poţi s-o mai spui o dată!; Cred şi eu! (Exprimă o realitate atât de clară, încât suportă repetarea constatării.)

— BILL: *Gee, it's cold today!* MARY: *You can say that again!*

— BILL: *This cake sure is good.* FATHER: *You can say that again!*

(You) can't ŞI (You) cannot! Nu, nu poţi.; Nu ai voie!; Ba nu (poţi)! (Cea de a doua formă este răspunsul tipic la (I) can too – Ba da(„pot))

— BILL: Don't tell me I can't, because I can! BOB: Cannot! BILL: Can too! BOB: Cannot! BILL: Can too!

— TOM: I want to go to the rock concert. Bill can go and so can I, can't I? MOTHER: No, you can't!

(You) can't beat that, şi (You) can't top that. Mai bine / bun nu se poate.; Mai mult de atât nu se poate.; Nimic nu se poate compara cu asta.; N-o să găseşti altceva mai ... decât asta!

— MARY: WOW! Look at the size of that lobster! It looks yummy! BILL: Yeah. You can't beat that. I wonder what it's going to cost.

— „What a view! Nothing like it anywhere! You can't top this!" said Jeff, admiring the view he was paying two hundred dollars a night for.

You can't expect me to believe that. ŞI You don't expect me to believe that. Doar nu vrei să te cred!; Sper că nu-ţi închipui că te cred.; Şi vrei să cred una ca asta? BILL: *My father is running for president.* BOB: *You can't expect me to believe that.*

— JANE: *Everyone in our family has one extra toe.* MARY: *You don't expect me to believe that!*

(You) can't fight city hall. Nu poţi câştiga împotriva birocraţiei.; Nu te poţi lupta cu birocraţia.

— BILL: I guess I'll go ahead and pay the tax bill. BOB: Might as well. You can't fight city hall.

— MARY: HOW did things go at your meeting with the zoning board? SALLY: I gave up. Can't fight city hall. Better things to do.

(You) can't get there from here. Glumă cu care se răspunde când cineva întreabă cum se poate ajunge într-un loc pentru care trebuie să meargă pe un traseu foarte complicat Aproximativ: O să te rătăceşti cu siguranţă.; Chiar vrei să te duci acolo?; îţi

trebuie busolă ca să te poţi orienta.) BILL: How far is it to Adamsville? TOM: Adamsville? Oh, that's too bad. You can't get there from here.

— „Galesburg? Galesburg, you say?" said the farmer. „By golly, you can't get therefrom here!"

You can't mean that! Doar nu vorbeşti serios!; Nici tu nu crezi ce-ai spus!

— BILL: I hate you! I hate you! I hate you! MARY: YOU can't mean that!

— SALLY: The cake burned and there's no time to start another before the party. MARY: YOU can't mean that!

(You) can't take it with you. Averea nu ţi-o iei cu tine în mormânt (Proverb. Sensul este: din moment ce nu-ţi poţi lua banii sau averea cu tine când mori, mai bine să cheltuieşti şi să te bucuri de viaţă atât cât poţi.) JANE: *Go ahead, enjoy it while you've got it. You can't take it with you.* ANDREW: *I love logic like that.*

— HENRY: *Sure, I spent a fortune on this car. Can't take it with you, you know.* RACHEL: *And this way, you can share it with your friends.*

(You) can't top that. Vezi la *(You) can't beat that.*

(You) can't win them all. ŞI (You) can't win 'em all. în viaţă mai şi pierzi.; Nimeni nu le poate avea pe toate. (You **este impersonal, înseamnă** one, anyone. **Nu se foloseşte întotdeauna apostroful la** 'em.)

— MARY: Gee, I came in last again! JANE: Oh, well. You can't win them all.

— „Can't win 'em all", muttered Alice as she left the boss's office with nothing accomplished.

You changed your mind? Vezi (Have you) changed your mind?

(You) could have fooled me. N-aş fi spus.; Nu s-ar spune.; Dacă nu mi-ai fi spus, n-aş fi crezut

— HENRY: Did you know that this land is among the most productive in the entire state? JANE You could have fooled me. It looks quite barren.

— JOHN: / really do like Mary. ANDREW: Could have

fooled me. You treat her rather badly sometimes.

You could have knocked me over with a feather. Era să cad pe jos de uimire.; Am rămas cu gura căscată.; Am rămas mut de uimire.

— ANDREW: When she told me she was going to get married, you could have knocked me over with a feather. SALLY: I can see why.

— JOHN: Did you hear that they are going to tear down city hall and build a new one – price tag twelve million dollars? SALLY: Yes, and when I did, you could have knocked me over with a feather.

You couldn't (do that)! ŞI **You wouldn't (do that)!** Doar n-ai fi în stare (să faci aşa ceva)!; N-ai face tu una ca asta!

— BILL: I'm going to run away from home! JANE You couldn't!

— BILL: I get so mad at my brother, I could just strangle him. TOM: You couldn't do that!

You('d) better believe it! Aşa să crezi!; Cred şi eu!; Să fii sigur (de asta)!

— BILL: Man, you're the best goalie this team has ever had! TOM: You better believe it!

— BILL: This food is so bad. It will probably stunt my growth. TOM: You'd better believe it!

(You'd) better get moving. Ai face bine să pleci.; Mai bine ai pleca. (Expresie care încurajează pe cineva să plece, pe un ton amical.)

— JANE: *It's nearly dark. Better get moving.* MARY: *Okay. I'm leaving right now.*

— BOB: *I'm off. Good night.* BILL: *Yes, it's late. You'd better get moving.*

You doing okay? Vezi (Are you) doing okay?

You don't expect me to believe that. Vezi *You can't expect me to believe that.*

You don't know the half of it. Şi încă nu ştii totul!; Stai să auzi continuarea!; Şi asta nu e tot!

— MARY: They say you've been having a bad time at home. SALLY: YOU don't know the half of it.

— SALLY: The company has no cash, they are losing orders right and left, and the comptroller is cooking the books. MARY: Sounds bad. SALLY: YOU don't know the half of it.

You don't know where it's been. Nu ştii pe unde-o fi stat!; Cine ştie din ce gunoaie o fi!; Lasă mizeria aia din mână, cine ştie ce microbi o fi având! (Expresie adresată de obicei unui copil.)

— MOTHER: *Don't put that money in your mouth. You don't know where it's been.* BILL: *Okay.*

— FATHER: *Take that stick out of your mouth. You don't know where it's been.* BOB: *It's been on the ground.*

You don't say. 1. Nu mai spune!; Zău!; Chiar? (Exprimă un interes politicos sau o oarecare surpriză faţă de ceea ce a spus interlocutorul, dar nu neîncredere.)

— BILL: *I'm starting work on a new job next Monday.* BOB: *You don't say.*

— SALLY: *The Jones boys are keeping a pet snake.* ALICE: *You don't say.* 2. Crezi că noi nu *ştim?; Ştie toată lumea.; (Acum) ai aflat şi tu?*

— *BILL: I think I'm beginning to put on a little weight. JANE: You don't say.*

— *JOHN: My goodness, prices are getting high. SUE You dorit say.*

You first. După tine.; începe tu.; Tu mai întâi

— BILL: Let's try some of this goose liver stuff. JANE: You first.

— BILL: The water sure looks cold. Let's jump in. BOB: You first.

You got it! Te-ai prins!; Ai priceput, în sfârşit!

— BILL: Does that mean I can't have the car tonight? FATHER: You got it!

— BOB: You're fired! You don't work here any longer! There are no more paychecks coming to you. BILL: In other words, I'm out of a job! BOB: YOU got it!

You got me beat! Vezi *(It) beats me.*

You hear? Vezi (Do) you hear?

You heard someone. (Doar) ai auzit ce-a spus!; L-ai

auzit pe ...! (Someone poate fi numele unei persoane, un titlu sau un pronume.)

— ANDREW: You heard the man. Get moving. HENRY: Don't rush me!

— BILL: What makes her think she can tell me what to do? BOB: She's the boss. Do it! You heard her!

You (just) wait (and see)! şi Just (you) wait (and see)! Stai şi-o să vezi (că aşa va fi)!; O să vezi!; O să te convingi şi singur.

— JOHN: You'll get what you deserve! Just you wait! JANE: Mind your own business.

— BILL: Things will get better. Just wait! SUE Sure, but when?

(You) (just) watch! Uită-te la mine (şi**-o** să vezi că am dreptate)!; Ascultă ce-ţi spun!; Fii atent la mine!

— RACHEL: I'll get her to change! You just watch! ANDREW: Good luck!

— ANDREW: YOU watch! You'll see I'm right. SALLY: Sure, you are.

— BOB: Watch! This is the way it's done. BILL: You don't know what you're doing. BOB: Just watch!

you know ştii; zic eu; mă-nţelegi? (Expresie folosită la sfârşitul unei afirmaţii, pentru a accentua ceea ce s-a spus. De multe ori devine doar un tic verbal, caz în care este total lipsită de sens şi enervantă.)

— ANDREW: Sure, I spent a fortune on this car. Can't take it with you, you know. RACHEL: But there are better things to do with it here and now.

— BILL: Do you always lock your door? TOM: Usually. There's a lot of theft around here, you know.

You know what? Vezi (Do you) know what?

You know what I mean? Vezi (Do you) know what I'm saying?; You know (what I'm saying)?

You know (what I'm saying)? Şl (You) know what I mean?; (You) know what I'm saying? Ştii tu ce vreau să spun.; (Cum se spune?) Ştii tu.; înţelegi tu la ce mă refer. (Multă lume are obiecţii faţă de folosirea expresiei *You know,* mai ales atunci când devine aproape un tic

verbal.)

— JOHN: *I'm going to Florida, on the gulf side.* You know what I'm saying? MARY: Yeah, that's great!

— FRED: I've got to get some of those things that hold up the back of the car. You know what I mean. BOB: Yeah, springs. I need some too.

You know what I'm saying? Vezi (Do you) know what I'm saying?; You know (what I'm saying)?

You leaving so soon? Vezi (Are you) leaving so soon?

You'll be sorry you asked. O să-ţi pară rău că ai întrebat (atât de neplăcut e răspunsul).; Mai bine nu-ţi spun. (*Compară cu* (Are you) sorry you asked?)

— FATHER: What are your grades going to be like this semester? SALLY: You'll be sorry you asked.

— MARY: HOW much did you pay for that lamp? JANE: You'll be sorry you asked.

You'll be the death of me (yet). O să mă bagi în mormânt.; O să mă omori cu zile. (O exagerare, bineînţeles.)

— HENRY: You'll be the death of me yet. Why can't you ever do anything right? ANDREW: I got a talent for it, I guess.

— BILL: Mom, the teacher says you have to go to school again for a conference. MOTHER: Oh, Billy, you'll be the death of me.

You'll get onto it. O să te prinzi tu (cum se face asta).; O să prinzi care-i treaba.; O să te descurci repede cu chestia asta.

— BILL: I just can't seem to do this right. BOB: You'll get onto it.

— MARY: How long does it take to learn to work this computer? JANE: Don't fret. You'll get onto it.

You'll get the hang of it. O să înveţi repede, nu-ţi fie teamă.; O să te prinzi tu (cum se face asta).

— MARY: It's harder than I thought to glue these things together. TOM: You'll get the hang of it.

— BILL: I can't seem to swing this club the way you

showed me. SALLY: You'll get the hang of it. Don't worry. Golf is easy.

You'll never get away with it. N-o să-ţi meargă.; îţi închipui c-o să ţină?; O să fi cu siguranţă prins.

— BILL: I have a plan to cheat on the exam. MARY: You'll never get away with it.

— JANE: I think I can trick everybody into walking out on the performance. MARY: That's awful. You'll never get away with it.

You make me laugh! (Chiar) mă faci să râd!; (Spui asemenea prostii că) mă apucă râsul!

— BILL: I have this plan to make electricity from garbage. SALLY: What a dumb idea! You make me laugh!

— BILL: I'm really sorry. Give me another chance. I'll never do it again! JANE: YOU make me laugh!

You mean to say? Vezi (Do) you mean to say?

You mean to tell me something? Vezi (Do) you mean to tell me something?

You (really) said a mouthful. I-ai zis-o (bine)!; I-ai trântit-o!; Că bine ai mai spus! (Colocvial şi rural.)

— BILL: Did you hear what I said to her? JANE: Yes. You said a mouthful. Was she mad?

— BILL: This is the worst food I have ever eaten. It is either stale, wilted, dry, or soggy! TOM: You said a mouthful!

You're dern tootin'! Taman aşa!; Nu greşeşti deloc!; Ai perfectă dreptate! (Colocvial şi rural. Nu se foloseşte niciodată forma întreagă *tooting*.)

— TOM: *Are you really going to take up boxing?* BOB: *You're dern tootin'!*

— FATHER: *Do you really want to buy that droopy-looking puppy?* BILL: *You're dern tootin'!*

You're excused. 1. Da, sigur, du-te.; Poţi (să pleci).; Poţi (să te ridici de la masă). (Răspuns la *May I be excused?)*

— MOTHER: *Are you finished, Tom?* TOM: *Yes, ma'am.* MOTHER: *You're excused.*

— BILL (raising his hand): *Can I leave the room? I*

have to go get my books off my bike. TEACHER: *You're excused.* BILL: *Thanks.* 2. Gata, poţi să pleci.; Acum pleacă.; Dispari!; Asta a fost tot. (Expresie folosită de obicei la încheierea unei conversaţii în care interlocutorului i s-au făcut reproşuri.)

— FATHER: *I've heard quite enough of this nonsense, Tom. You're excused.* TOM: *Sorry.*

— ANDREW: *That is the end of this conversation. You're excused.* BOB: *But, there's more.* 3. Te scuz.; Nu-i nimic. (Răspuns când cineva şi-a cerut scuze pentru că a râgâit sau pentru o altă încălcare a regulilor stricte de etichetă.)

— TOM (after belching): *Excuse me.* FATHER: *You're excused.*

— SALLY: *Excuse me for being so noisy.* MOTHER: *You're excused.*

You're (just) wasting my time. îmi pierd timpul cu tine.; Mă faci să-mi pierd timpul.; Nu mă interesează ce-mi spui tu.

— RACHEL: I've heard enough. You're just wasting my time. Good-bye. MARY: If that's the way you feel about it, good-bye.

— FRED: Come on, Bill. I'll show you what I mean. BILL: No, you're wasting my time.

You're out of your mind! şi You've got to be out of your mind! Ce, ai înnebunit?; Cred că **nu ţi-e bine de spui aşa ceva!; Eşti nebun (dacă faci / spui asta)!**

— ANDREW: Go to the Amazon? You're out of your mind! JANE: Maybe so, but doesn't it sound like fun?

— MARY: Come on, Jane. Let's go swimming in the river. JANE: Look at that filthy water. Swim in it? You've got to be out of your mind!

You're telling me! Mie-mi spui!; Ştiu prea bine!

— TOM: Man, it's hot today! BOB: You're telling me!

— JANE: This food is really terrible. SALLY: Wow! You're telling me!

You're the doctor. Tu eşti specialistul.; Oi fi ştiind tu ce spui!; Tu ştii mai bine. (Nu se adresează unui doctor în

special.)

— BILL: Eat your dinner, then you'll feel more like playing ball. Get some energy! TOM: Okay, you're the doctor.

— TEACHER: You'd better study the first two chapters more thoroughly. BOB: You're the doctor.

You're too much! 1. Ai depăşit orice limită!; Eşti o adevărată pacoste pe capul meu!; Nu te mai pot suporta!

— ANDREW: You're too much! I'm going to report you to the head office! BOB: Go ahead. See if I care.

— BOB: Get out! Just go home! You're too much! ANDREW: What did I do? BOB: You're a pest! 2. Eşti tare!; M-ai dat gata!

— ALICE: Oh, Fred, that was really funny. You're too much! FRED: I do my best.

— SALLY: What a clever thing to say! You're too much! ANDREW: Actually, I didn't make it up myself.

You're welcome. Cu plăcere. (Răspuns la mulţumiri. Devine mai accentuat şi mai binevoitor cu un adjectiv, de exemplu *quite* sau *very.)*

— FATHER: *Thank you.*

MOTHER: You're welcome.

— BOB: We all thank you very much. SALLY: You're quite welcome.

Your guess is as good as mine. Habar n-am.; Ştiu şi eu cât ştii şi tu.; Şi eu mă întreb.

— MARY: What time do we eat around here? BOB: Your guess is as good as mine.

— BILL: Why would anyone build a house like that out here in the woods? BOB: Your guess is as good as mine.

Your place or mine? (Mergem) la tine sau la mine? (Se foloseşte când interlocutorii îşi dau o întâlnire, de multe ori fiind vorba despre o aventură sexuală spontană.)

— BILL: So, do you want to go somewhere? MARY: Your place or mine?

— BILL: I was thinking of a movie. What's this „You're place or mine?" MARY: Okay, I'll rent the movie

and we’ 11 watch it at your place.

Yourself? Vezi And you?

You said a mouthful! Vezi You (really) said a mouthful.

You said it! Ai zis-o!; Aşa zic şi eu!; Că bine zici!

— BILL\ Wow, it’s really hot in here! BOB: YOU said it!

— MARY: Let’s get out of here! I can’t stand this movie. SALLY: You said it!

You, too. Vezi la (The) same to you.

(You) took the words right out of my mouth. Mi-ai luat vorba din gură.; Exact asta voiam şi eu să spun.

— BILL: I think she’s old enough to know better. TOM: You took the words right out of my mouth.

— MARY: This movie is going to put me to sleep. JANE (yawning): You took the words right out of my mouth.

You’ve got another think coming. Ai face bine să te mai gândeşti.; Ar fi cazul să-ţi schimbi părerea. (De obicei face parte dintr-o construcţie de genul If you think soand-so, then you’ve got another think coming – Dacă îţi închipui cumva că … atunci ai face bine să te mai gândeşti. Se foloseşte foarte des şi cu thing în locul lui think.)

— RACHEL: If you think I’m going to stand here and listen to your complaining all day, you’ve got another think coming! BILL: Frankly, I don’t care what you do.

— ANDREW: If you think you can get away with it, you’ve got another think coming! BOB: Get away with what? I didn’t do anything!

(You’ve) got me stumped. Habar n-am.; Cu asta m-ai băgat în ceaţă.; M-ai pus în încurcătură.

— BOB: How long is the Amazon River? JANE: You’ve got me stumped.

— BOB: Do you know of a book that would interest a retired sea captain? SALLY: You’ve got me stumped!

You’ve got to be kidding! Sper că glumeşti!; Doar nu vorbeşti serios!

— BOB: Sally is getting married. Did your hear? MARY: You’ve got to be kidding!

— BILL: I think I swallowed my gold tooth! MOTHER: You've got to be kidding!

You've got to be out of your mind! Vezi *You're out of your mind!*

You wait! Vezi Just (you) wait!

You want to know something? Vezi (Do you) want to know something?

You want to make something of it? Vezi (Do you) want to make something of it?

You want to step outside? Vezi (Do) you want to step outside?

You watch! Vezi (You) (just) watch!

[you will] Vezi articolele care încep cu *you'll.*

You wish! Vezi (Don't) you wish!

[you would] Vezi articolele care încep cu *you'd.*

You wouldn't be trying to kid me, would you? Sper că nu mă minţi!; Nu mă păcăleşti, nu-i aşa?; Nu cumva încerci să mă păcăleşti?

— BILL: There's a mouse sitting on the toe of your shoe. TOM: You wouldn't try to kid me, would you?

— BILL: The history final examination was changed to yesterday. Did they tell you? BOB: You wouldn't be trying to kid me, would you?

You wouldn't **dare** (to **do** something)! N-ai îndrăzni (s-o faci)!; Să te văd că îndrăzneşti! (Exclamaţie care arată neîncredere în legătură cu un lucru pe care interlocutorul a anunţat că are de gând să-l facă.)

— BILL: *I'm going to leave school.* TOM: *You wouldn't dare leave!*

— BILL: *Be quiet or I'll slap you.* JANE: *You wouldn't dare!*

You wouldn't (do that)! Vezi You couldn't (do that)!

Yup. Da.; Îhî. (Colocvial şi rural. Este considerat nepoliticos sau lipsit de respect în anumite situaţii, de exemplu când un copil îi vorbeşte unui adult.)

— BILL: *Want some more?* TOM: *Yup.*

— MARY: *Tired?* JANE: *Yup.*

Z

Zip it up! Vezi articolul următor.

Zip (up) your lip! şi **Zip it up!** Gura!; Tacă-ţi!; închide moara! (Argou şi cam nepoliticos.)

— „I’ve heard enough. Zip your lip!” hollered the coach.

— ANDREW: *All right, you guys. Shut up! Tip it up!* BOB: *Sorry.* BILL: *Be quiet.* ANDREW: *That’s better.*

Index alfabetic al cuvintelor din expresii

Folosiţi acest index pentru a găsi forma unei expresii pe care doriţi să o căutaţi în dicţionar. în primul rând, luaţi separat orice cuvânt important din expresia pe care o căutaţi. în al doilea rând, căutaţi cuvântul respectiv în acest index pentru a găsi forma expresiei folosite în acest dicţionar. în al treilea rând, căutaţi expresia în dicţionar. Vezi **Utilizare** şi **Recomandări** de mai jos. Expresiile formate dintr-un singur cuvânt trebuie căutate direct în dicţionar.

Unele dintre cuvintele care apar în articolele dicţionarului nu apar în articolele din acest index. Articolele care constau într-un singur cuvânt nu sunt prezentate aici. Unele cuvinte au fost omise pentru că apar atât de frecvent încât listele lor ar acoperi pagini întregi. în aceste situaţii, găsiţi expresia căutând la un alt cuvânt Următoarele cuvinte, precum şi pronumele personale, nu apar ca articole în acest index:

be do someone something that will

Utilizare

Acest index oferă o modalitate convenabilă de a găsi cuvintele care urmează primului cuvânt dintr-o expresie care reprezintă un articol în acest dicţionar. Fără un index nu ar exista nici o posibilitate de a găsi aceste cuvinte „incluse”.

Recomandări

1. Când încercaţi să găsiţi o expresie în acest index, căutaţi mai întâi substantivul, dacă expresia conţine un substantiv.

2. Când căutaţi un substantiv, încercaţi mai întâi să

găsiţi forma de singular sau forma cea mai simplă a acestuia.

3. Când căutaţi un verb, încercaţi mai întâi să găsiţi forma de prezent sau forma cea mai simplă a acestuia.

4. în majoritatea expresiilor ui care un substantiv sau un pronume sunt variabile, acestea vor fi reprezentate ui forma din dicţionar a expresiei prin cuvintele „someone” sau „something”. Dacă nu găsiţi substantivul pe care îl căutaţi în index, acesta ar putea fi, de fapt, un asemenea cuvânt variabil

5. Acesta este un index de forme, nu de sensuri. Expresiile care figurează la un articol din index nu au de obicei nici un sens în comun. Consultaţi dicţionarul pentru informaţii în legătură cu sensul.

ABOUT

Better keep quiet about it.

— Better keep still about it.

— Don’t even think about it.

— Don’t even think about (doing) it.

— Don’t even think about it (happening).

— Don’t worry about a thing.

— Forget (about) it!

— How about a lift?

— How about you?

— (I have) nothing to complain about

— I’ve heard so much about you.

— Keep quiet about it.

— Keep still about it.

— Keep your mouth shut (about someone or something).

— Let’s talk (about it).

— Make no mistake (about it)!

— No doubt about it.

— Nothing to complain about.

— Shut up about it.

— (Someone had) better keep still about it.

— That’s about the size of it.

— (There is) no doubt about it.

— We need to talk about something.
— We were just talking about you.
— What about it?
— What about you?
— What do you think about that?
ABSOLUTELY
Absolutely!
— Absolutely not!
ACCEPT
I can accept that.
— I can’t accept that.
ACQUAINTANCE
Delighted to make your acquaintance.
— (I’m) delighted to make your acquaintance.
AFRAID
Afraid not.
— Afraid so.
— (I’m) afraid not.
— (I’m) afraid so. AFTER
After while(„crocodile).
— after you.
AFTERNOON
Afternoon.
— (Good) afternoon.
AGAIN
Again(„please).
— Call again.
— Come again.
— Could I see you again?
— Don’t make me say it again!
— Don’t make me tell you again!
— Do we have to go through all that again?
— Good to see you (again).
— Here we go again.
— Hope to see you again (sometime).
— How’s that again?
— (I) hope to see you again (sometime).
— (It’s) good to see you (again).

— Let’s do this again (sometime).
— Let’s not go through all that again.
— Not again!
— Run it by (me) again.
— Run that by (me) again.
— Till we meet again.
— Until we meet again.
— We’ll try again some other time.
— We must do this again (sometime).
— What was the name again?
— Will I see you again?
— You are something else (again)!
— You can say that again!
AGE
Act your age!
— Age before beauty.
— in this day and age AHEAD
Go ahead.
— (Go ahead), make my day!
AIM
We aim to please.
ALARM
I don’t want to alarm you, but
ALIVE
Look alive!
ALL
all in all
— All right
— All right already!
— All systems are go.
— All the best to someone.
— all the more reason for doing something
— all things considered
— Can’t win them all.
— Doesn’t bother me at all.
— Don’t spend it all in one place.
— Do we have to go through all that again?
— Everything’s going to be all right

— Everything will work out (all right).
— first of all
— for all intents and purposes
— Haven’t got all day.
— If that don’t beat all!
— (I) haven’t got all day.
— I’m all ears.
— (It) doesn’t bother me at all.
— It’s all someone needs.
— (It) won’t bother me at all
— I was up all night with a sick friend.
— Let’s not go through all that again.
— Not at all
— Of all the nerve!
— once and for all
— That (all) depends.
— That’s all someone needs.
— The shame of it (all)!
— Things will work out (all right).
— Where have you been all my life?
— Will that be all?
— (You) can’t win them all.
ALLIGATOR
Later, alligator.
— See you later, alligator.
ALONE
Leave me alone!
ALONG
Have to be moving along.
— Have to move along.
— Have to run along.
— (I) have to be moving along.
— (I) have to move along.
— (I) have to run along.
— (I’m) (just) plugging along.
— (It’s) time to move along.
— (It’s) time to push along.
— Just plugging along.

— Plugging along.
— Time to move along.
— Time to push along.
ALREADY
All right already!
ALWAYS
Not always.
— You (always) give up too eas(il)y. ANOTHER
Care for another?
— Don’t give it another thought.
— one way or another
— put another way
— Tell me another (one)!
— to put it another way
— (Would you) care for another (one)?
— You’ve got another think coming.
ANY
Any friend of someone(’s) (is a friend of mine).
— Doesn’t bother me any.
— in any case
— (It) doesn’t bother me any.
— (It) won’t bother me any.
— not under any circumstances.
— Won’t bother me any.
ANYBODY
Anybody I know?
ANYHOW
anyhow
ANYMORE
Don’t see you much around here anymore.
— Not anymore.
— (We) don’t see you much around here anymore.
ANYONE
Anyone I know?
— Don’t breathe a word of this to anyone.
ANYTHING
Anything else?
— Anything going on?

— Anything new down your way?
— Anything you say.
— Don’t do anything I wouldn’t do.
— If there’s anything you need, don’t hesitate to ask.
— (Is) anything going on?
— Is there anything else?
— (Will there be) anything else?
ANYTIME
Anytime.
— Anytime you are ready.
— Come back anytime.
ANYWAY
anyway
ANYWHERE
Put it anywhere.
ARGUE
Can’t argue with that
— (I) can’t argue with that
ARMY
You and what army?
AROUND
Don’t see you much around here anymore.
— See you around.
— (We) don’t see you much around here anymore.
— What’s going on (around here)?
AS
(as) far as I know
— (as) far as I’m concerned
— as I see it
— as it is
— as I was saying
— as such
— as we speak
— as you say
— be that as it may
— Can’t say (as) I do.
— Can’t say (as) I have.
— far as I know

— far as I’m concerned
— (I) can’t say (as) I do.
— may as well
— might as well
— Sure as shooting!
— try as I may
— Your guess is as good as mine.
ASIDE
Step aside.
ASK
(Are you) sorry you asked?
— Couldn’t ask for more.
— Doesn’t hurt to ask.
— Don’t ask.
— Don’t ask me.
— (I) couldn’t ask for more.
— (I) couldn’t ask you to do that
— If there’s anything you need, don’t hesitate to ask.
— If you don’t see what you want, please ask (for it).
— (I’m) sorry you asked (that).
— (It) doesn’t hurt to ask.
— (It) never hurts to ask.
— Never hurts to ask.
— Sorry (that) I asked.
— Sorry you asked?
— You asked for it!
— You’ll be sorry you
AT
at the present time
— Come in and make yourself at home.
— Doesn’t bother me at all
— Have a go at it
— Have at it
— Here’s looking at you.
— (It) doesn’t bother me at all
— (It) won’t bother me at all.
— Look (at) what the cat dragged in!
— Make yourself at home.

— Not at all.
AWAY
Don’t stay away so long.
— Go away!
— Right away.
— You’ll never get away
AWFULLY
Thanks awfully.
BACK
Come back and see us.
— Come back anytime.
— Come back when you can stay longer.
— Get back to me (on this).
— Get off my back!
— I’ll call back later.
— I’ll get back to you (on that).
— Let me get back to you (on that).
BAD
(It’s) not half bad.
— Not bad.
— Not half bad.
— (That’s) too bad.
— Too bad. BAG
Bag it!
— Bag your face!
BALANCE
on balance
BALL
Have a ball!
— That’s the way the ball bounces.
BARN
Were you born in a barn?
BASTARD
Don’t let the bastards wear you down.
BEAT
Beat it!
— Beats me.
— Can’t beat that

— Got me beat
— (I) can’t beat that.
— If that don’t beat all!
— (It) beats me.
— (It’s) got me beat
— That beats everything!
— (You) can’t beat that
— You got me beat!
BEAUTY
Age before beauty.
— Got to go home and get my beauty sleep.
— (I’ve) got to go home and get my beauty sleep.
BEFORE
Age before beauty.
— Haven’t I seen you somewhere before?
— Haven’t we met before?
BEG
Begging your pardon, but
— Beg pardon.
— Beg your pardon.
— Beg your pardon, but
— (I) beg your pardon.
— (I) beg your pardon, but
— I’ll have to beg off.
BELIEVE
believe it or not
— Believe you me!
— Don’t believe I’ve had the pleasure.
— Don’t believe so.
— Do you expect me to believe that?
— I believe so.
— I believe we’ve met.
— I can’t believe (that).
— I don’t believe it.
— (I) don’t believe I’ve had the pleasure.
— I don’t believe so.
— I don’t believe this!
— Would you believe!

— You can’t expect me to believe that.
— You(’d) better believe it!
— You don’t expect me to believe that.
BELL
Hell’s bells (and buckets of blood)!
BEST
All the best to someone.
— Best of luck (to someone).
— Everything will work out for the best.
— Give my best to someone.
— (The) best of luck (to someone).
— Things will work out for the best.
— to the best of my knowledge
BET
I(’ll) bet
— (I) wouldn’t bet on it.
— Wouldn’t bet on it.
— You bet
— You bet your boots!
— You bet your life!
— You bet your (sweet) bippy.
— You bet your (sweet) life!
BETCHA
You betcha.
BETTER
Better be going.
— Better be off.
— Better get moving.
— Better get on my horse.
— Better hit the road.
— Better keep quiet about it.
— Better keep still about it
— Better late than never.
— better left unsaid
— Better luck next time.
— Better than nothing.
— Better things to do.
— Could be better.

— Couldn’t be better.
— Got better things to do.
— (I) could be better.
— (I) couldn’t be better.
— (I’d) better be going.
— (I’d) better be off.
— (I’d) better get moving.
— (I’d) better get on my horse.
— (I’d) better hit the road.
— (It) couldn’t be better.
— (It’s) better than nothing.
— (I’ve) better things to do.
— (I’ve) (got) better things to do.
— (I’ve) never been better.
— (I’ve) never felt better.
— (I’ve) seen better.
— Might be better.
— Never been better.
— Never felt better.
— Seen better.
— (Someone had) better keep quiet about it
— (Someone had) better keep still about it.
— Hie sooner the better.
— (Things) could be better.
— (Things) might be better.
— You(’d) better believe it!
— (You’d) better get moving.
BILL
Could I have the bill?
BIPPY
You bet your (sweet) bippy. BITE
Bite your tongue!
— I’ll bite.
BLANK
Fill in the blanks.
BLESSING
with my blessing

BLOOD
Hell’s bells (and buckets of blood)!
BLOW
It blows my mind!
BOB
No siree(„Bob)!
— Yes siree(„Bob)!
BODY
Over my dead body!
BOOK
Not in my book.
BOOT
You bet your boots!
BORN
Were you born in a barn? i
BOTHER
Doesn’t bother me any.
— Doesn’t bother me at all.
— Don’t bother.
— Don’t bother me!
— Don’t bother me none.
— (It) doesn’t bother me any.
— (It) doesn’t bother me at all.
— (It) don’t bother me none.
— (It) won’t bother me any.
— (It) won’t bother me at all.
— Won’t bother me any.
BOTTOM
Bottoms up.
BOUNCE
That’s the way the ball bounces.
BOWEL
Don’t get your bowels in an uproar!
BOY
boy
— Boy howdy!
— boyohboy
— How’s my boy?

— How’s the boy?
— Oh, BRAVO BREAK
Break a leg!
— Break it up!
— Give me a break! BREATH
Don’t hold your breath.
— Don’t waste your breath.
— I don’t have time to catch my breath.
BREATHE
Don’t breathe a word of this to anyone.
— I don’t have time to breathe.
— (I) won’t breathe a word (of it).
— Won’t breathe a word (of it).
BRING
That brings me to the (main) point
— What brings you here?
— which brings me to the (main) point
BUCKET
For crying in a bucket!
— Hell’s bells (and buckets of blood)!
BULLY
Bully for you!
BURN
That (really) burns me (up)!
BUSINESS
Get your nose out of my business.
— How’s business?
— I’ll thank you to mind your own business.
— (I’m just) minding my own business.
— (It’s) none of your business!
— (just) taking care of business
— Keep your nose out of my business.
— Let’s get down to business.
— Minding my own business.
— Mind your own business.
— None of your business!
— taking care of business
BUSY

been keeping busy
— Been keeping myself busy.
— (Have you) been keeping busy?
— I’m busy.
— (I’ve) been keeping busy.
— (I’ve) been keeping myself busy.
— Keeping busy.
— Keeping myself busy.
— You been keeping busy?
BUSYBODY
I don’t want to sound like a busybody, but
BUT
Begging your pardon, but
— Beg your pardon, but
— (I) beg your pardon, but
— I don’t want to alarm you, but
— I don’t want to sound like a busybody, but
— I don’t want to upset you, but
— (I) would if I could(„but I can’t).
— Thanks, but no thanks.
— Would if I could(„but I can’t).
BUY
Buy you a drink?
— (Could I) buy you a drink?
BY
Been getting by.
— by the same token
— by the skin of someone’s teeth
— by the way
— Could I get by, please?
— Drop by for a drink (sometime).
— Drop by sometime.
— Fine by me.
— Glad you could drop by.
— Glad you could stop by.
— How’s by you?
— (I’m) glad you could drop by.
— (I’m) glad you could stop by.

— (I’m) just getting by.
— (I’ve) been getting by.
— Just getting by.
— Not by a long shot
— Okay by me.
— Run it by (me) again.
— Run that by (me) again.
— (That’s) fine by me.
— (That’s) okay by me.
— (We’re) glad you could drop by.
— (We’re) glad you could stop by.
BYE
Bye.
— Bye-bye.
— Good-bye.
— Good-bye and good riddance.
— Good-bye for now.
— (Good-bye) until next time.
— (Good-bye) until thea
— See ya, bye-bye.
CAKE
That cakes the cake!
CALL
Call again.
— Could I call you?
— Could I have someone call you?
— Could I tell someone who’s calling?
— Don’t call us, we’ll call you.
— Give me a call.
— I’ll call back later.
— Let’s call it a day.
— Thank you for calling.
— Time to call it a day.
— Time to call it a night.
— What number are you calling?
— Who’s calling(„please)?
— You called?

CAN
Includes Cannot, Can’t
Can do.
— Can I speak to someone?
— Can it!
— Cannot!
— Can’t argue with that!
— Can’t beat that
— Can’t be helped.
— Can’t complain.
— Can’t fight city hall.
— Can’t get there from here.
— Can’t help it
— Can too.
— Can’t rightly say.
— Can’t say (as) I do.
— Can’t say as I have.
— Can’t say for sure.
— Can’t say’s I do.
— Can’t say that I do.
— Can’t say that I have.
— Can’t take it with you.
— Can’t thank you enough.
— Can’t top that
— Can’t win them all.
— Can you excuse us, please?
— Can you handle it?
— Can you hold?
— Come back when you can stay longer.
— How can I help you?
— How can I serve you?
— I can accept that.
— I can live with that
— I can’t accept that
— (I) can’t argue with that.
— (I) can’t beat that
— I can’t believe (that)!
— (I) can’t complain.

— I can’t get over something!
— (I) can’t help it
— (I) can too.
— (I) cpn’t rightly say.
— (I) can’t say (as) I do.
— (I) can’t say for sure.
— (I) can’t say’s I do.
— I can’t say that I do.
— I can’t say that I have.
— (I) can’t thank you enough.
— (I) can’t top that
— I can’t understand (it).
— Is there some place I can wash up?
— (It) can’t be helped.
— (I) would if I could(„but I can’t)
— Neither can I.
— No can do.
— What can I do you for?
— What can I say?
— What can I tell you?
— What else can I do?
— What else can I do for you?
— What more can I do?
— Where can I wash up?
— Would if I could(„but I can’t).
— You can say that again!
— (You) can’t
— (You) can’t beat that
— You can’t expect me to believe that
— (You) can’t fight city hall.
— (You) can’t get there from here.
— You can’t mean that!
— (You) can’t take it with you.
— (You) can’t top that
— (You) can’t win them all
CANDIDLY
speaking (quite) candidly

CARD
Cash or credit (card)? CARE
Care for another?
— Care if I join you?
— care to?
— Care to dance?
— Care to join us?
— Could(n’t) care less.
— (Do you) care if I join you?
— (I) could(n’t) care less.
— I don’t care.
— (just) taking care of business
— See if I care!
— Take care (of yourself).
— taking care of business
— Who cares?
— (Would you) care for another (one)?
— (would you) care to?
— (Would you) care to dance?
— (Would you) care to join us?
CAREFUL
Be careful.
CASE
in any case
CAT
Look (at) what the cat dragged in.
— Looks like something the cat dragged in.
— (Someone) looks like something the cat dragged in.
CATCH
Catch me later.
— Catch me some other time.
— Catch you later.
— I didn’t catch the name.
— I didn’t catch your name.
— I didn’t (quite) catch that (last) remark.
— I don’t have time to catch my breath.
— (I’ll) catch you later.

— (I’ll) try to catch you later.
— (I’ll) try to catch you some other time.
— Try to catch you later.
— Try to catch you some other time.
— What’s the catch?
CAUSES
(That causes) no problem.
CEREMpNY
Don’t stand on ceremony.
CERTAINLY
Certainly!
— Certainly not!
CHAIR
Pull up a chair
CHANCE
Give me a chance!
— No chance.
— Not a chance!
— (There is) no chance.
— when you get a chance
CHANGE
Changed my mind.
— Changed your mind?
— (Have you) changed your mind?
— (I) changed my mind.
— It’s time for a change.
— Time for a change.
— Times are changing.
— You changed your mind?
CHARMED
Charmed(„I’m sure).
CHASE
Go chase yourself!
CHECK
Check.
— Check, please.
— Could I have the check?
CHEESE

Say cheese!
CHIN
Keep your chin up.
CIRCUMSTANCES
not under any circumstances.
— under no circumstances
— under normal circumstances
CITY
Can’t fight city hall.
— (You) can’t fight city hall. CLEAR
Clear the way!
— Do I make myself (perfectly) clear?
— (I) read you loud and clear.
— Read you loud and clear.
CLIMB
Go climb a tree!
COLD
Cold enough for you?
— (Is it) cold enough for you? COME
Come again.
— Come and get it!
— Come back and see us.
— Come back anytime.
— Come back when you can stay longer.
— Come in and make yourself at home.
— Come in and sit a spell.
— Come in and sit down.
— Come in and take a load off your feet.
— Come off it!
— come on
— Come (on) in.
— Come right in.
— Coming through(„please).
— Could I come in?
— Glad you could come.
— How come?
— (I’m) glad you could come.
— They must have seen you coming.

— This is where I came in.
— (We’re) glad you could come.
— What’s coming off?
— Won’t you come in?
— You’ve got another think coming.
COMEDY
Cut the comedy!
COMPLAIN
Can’t complain.
— (I) can’t complain.
— (I have) nothing to complain about.
— Nothing to complain about.
CONCERN
(as) far as I’m concerned
— far as I’m concerned
CONSIDER
all things considered
CONTINUE
Could we continue this later?
CONTRARY
on the contrary
COOK
Now you’re cooking (with gas)!
— What’s cooking?
COOKIE
That’s the way the cookie crumbles.
COOL
been keeping cool
— (Have you) been keeping cool?
— I’m cool.
— (I’ve) been keeping cool.
— Keeping cool.
— You been keeping cool?
COULD
Could be better.
— Could be worse.
— Could have fooled me.
— Could I be excused?

— (Could I) buy you a drink?
— Could I call you?
— Could I come in?
— Could I get by, please?
— (Could I) get you something (to drink)?
— (Could I) give you a lift?
— Could I have a lift?
— Could I have a word with you?
— Could I have someone call you?
— Could I have the bill?
— Could I have the check?
— Could I help you?
— Could I join you?
— Could I leave a message?
— Could I see you again?
— Could I see you in my office?
— Could I speak to someone?
— Could I take a message?
— Could I take your order (now)?
— Could I tell someone who's calling?
— Could I use your powder room?
— Couldn't ask for more.
— Couldn't be better.
— Couldn't be helped.
— Could(n't) care less.
— Couldn't help it.
— Could we continue this later?
— Could you excuse us, please?
— Could you handle it?
— Could you hold?
— Could you keep a secret?
— Glad you could come.
— Glad you could drop by.
— Glad you could stop by.
— How could you (do something)?
— (I) could be better.
— (I) could be worse.
— (I) couldn't ask for more.

— I Couldn’t ask you to do that
— (I) couldn’t be better.
— (I) could(n’t) care less.
— (I) couldn’t help it
— (I’m) glad you could come.
— (I’m) glad you could drop by.
— (I’m) glad you could stop by.
— (It) couldn’t be better.
— (It) couldn’t be helped.
— (I) would if I could(„but I can’t).
— (Things) could be better.
— (Things) could be worse.
— (We’re) glad you could come.
— (We’re) glad you could drop by.
— (We’re) glad you could stop by.
— who could have thought?
— Would if I could(„but I can’t)
— (You) could have fooled me.
— You could have knocked me over with a feather.
— You couldn’t (do that)!
COUNT
wouldn’t count on it
— Wouldn’t count on it.
COURSE
of course
CREDIT
Cash or credit (card)?
CROCODILE
After while(„crocodile).
CRUMBLE
That’s the way the cookie crumbles.
CRY
For crying in a bucket!
— For crying out loud! CUT
Cut it out!
— Cut the comedy!
— Cut the funny stuff!
DAMAGE

What’s the damage?
DANCE
Care to dance?
— (Would you) care to dance? DARE
You wouldn’t dare (to do something)! DAY
(Go ahead,) make my day!
— Have a good day.
— Have a nice day.
— Haven’t got all day.
— (I) haven’t got all day.
— in this day and age
— Let’s call it a day.
— Make my day!
— That’ll be the day!
— Time to call it a day.
DEAD
Over my dead body!
DEAL
What’s the deal?
DEATH
You’ll be the death of me (yet).
DECLARE
I (do) declare!
DEFINITELY
Definitely!
— Definitely not!
DELIGHT
Delighted to have you.
— Delighted to make your acquaintance.
— (I’m) delighted to have you (here).
— (I’m) delighted to make your acquaintance.
— (We’re) delighted to have you.
DEPEND
That (all) depends. DERN
You’re dern tootin’!
DEVIL
Speak to the devil.

DIFFERENCE
(It) makes me no difference.
— (It) makes no difference to me.
— Makes me no difference.
— Makes no difference to me.
DIG
Dig in!
— Dig up!
DIGGETY
Hot diggety (dog)!
DOCTOR
You’re the doctor.
DOG
Hot diggety (dog)!
— Hot dog! DOUBT
I doubt it.
— I doubt that
— no doubt
— No doubt about it.
— (There is) no doubt about it.
— without a doubt DOWN
Anything new down your way?
— (Are) things getting you down?
— Come in and sit down.
— Don’t let someone or something get you down.
— Don’t let the bastard wear you down.
— Do sit down.
— Down the hatch!
— Let’s get down to business.
— Things getting you down?
— What’s going down?
DRAG
Look (at) what the cat dragged in.
— Looks like something the cat dragged in.
— (Someone) looks like something the cat dragged in.
DRIFT
(Do you) get my drift?

— Get my drift?
DRILL
What’s the drill?
DRINK
Buy you a drink?
— (Could I) buy you a drink?
— (Could I) get you something (to drink)?
— Drop by for a drink (sometime).
— Get you something (to drink)?
— I’ll drink to that!
— What are you drinking?
— What would you like to drink?
DRIVE
Drive safely.
DROP
Drop by for a drink (sometime).
— Drop by sometime.
— Drop in sometime.
— Drop it!
— Drop me a line.
— Drop me a note.
— Drop over sometime.
— Drop the subject!
— Glad you could drop by.
— (I’m) glad you could drop by.
— (We’re) glad you could drop by.
DUCK
Lovely weather for ducks.
DUE
in due time
DUMB
How dumb do you think I am?
EAR
I’m all ears.
EASILY
Don’t give up too eas(il)y!
— You (always) give up too eas(il)y! EASY
Easy does it.

— Hasn’t been easy.
— I’m easy (to please).
— (It) hasn’t been easy.
— Take it easy.
— That’s easy for you to say.
— Things haven’t been easy.
EAT
Hate to eat and run.
— (I) hate to eat and run.
— Let’s eat
— Let’s eat something.
— What’s eating someone?
— When do we eat?
EFFECT
or words to that effect
ELSE
Anything else?
— Is there anything else?
— (So) what else is new?
— What else can I do?
— What else can I do for you?
— What else is new?
— (Will there be) anything else?
— You and who else?
— You are something else (again)!
ENJOY
Enjoy!
— Enjoy your meal.
ENOUGH
Can’t thank you enough.
— Cold enough for you?
— Enough is enough!
— Enough (of this) foolishness!
— Good enough.
— Hot enough for you?
— (I) can’t thank you enough.
— (Is it) cold enough for you?
— (Is it) hot enough for you?

— I’ve had enough of this!
— That’s enough!
— That’s enough for now.
— (That’s) enough (of this) foolishness!
EVEN
Don’t even look like something!
— Don’t even think about (doing) it
— Don’t even think about it (happening).
EVENING
Evening.
— (Good) evening.
— Thank you for a lovely evening. EVER more than you(’ll ever) know
EVERY
How’s every little thing?
EVERYTHING
Everything okay?
— Everything’s going to be all right
— Everything will work out (all right).
— Everything will work out for the best
— Hold everything!
— (Is) everything okay?
— Is that everything?
— That beats everything!
EXCUSE
Can you excuse us, please?
— Could I be excused?
— Could you excuse us, please?
— Excuse me.
— Excuse me?
— Excuse, please.
— Will you excuse us, please?
— Would you excuse me?
— Would you excuse us, please?
— You’re excused.
EXPECT
Do you expect me to believe that?
— I expect

— I expect not
— I expect (so).
— You can’t expect me to believe that
— You don’t expect me to believe that
EYE
Here’s mud in your eye. FACE
Bag your face!
— Get out of my face!
— Shut your face! FAIR
Fair to middling.
— No fair! FAMILY
How’s the family?
— How’s your family? FANCY
Fancy meeting you here!
— Fancy that! FAR
(as) far as I know
— (as) far as I’m concerned
— far as I know P far as I’m concerned
FEATHER
You could have knocked me over with a feather.
FEED
I’m (really) fed up (with someone or something). FEEL
(Are you) feeling okay?
— Feeling okay?
— How (are) you feeling?
— How you feeling?
— (I’m) feeling okay.
— (I’ve) never felt better.
— Never felt better.
FELICITATION
Greetings and felicitations!
FEW
I have to wash a few things out.
— Win a few, lose a few. FIGHT
Can’t fight city hall.
— Don’t give up without a fight.
— I won’t give up without a fight

— (You) can’t fight city hall.
FILL
Fill in the blanks. FINAL
one final thing
— one final word
FIND
Where will I find you?
FINE
Fine by me.
— Fine with me.
— (It) suits me (fine).
— not to put too fine a point on it
— Suits me (fine)
— (That’s) fine by me.
— (That’s) fine with me.
FINISH
I’m not finished with you.
FIRE
Where’s the fire?
FIRST
first of all
— in the first place
— Ladies first
— Not if I see you first.
— You FIVE
Give me five!
— Slip me five!
FLIGHT
Have a nice flight.
FLOOR
This is my floor.
FLOP
That’s the way the mop flops. FLY
Go fly a kite!
— Got to fly.
— How time flies.
— (I’ve) got to fly.
— (My), how time flies.

FOLLOW
Do you follow?
FOOL
Could have fooled me.
— (You) could have fooled me.
FOOLISHNESS
Enough (of this) foolishness!
— (That’s) enough (of this) foolishness! FOOT
Come in and take a load off your feet. FOR
all the more reason for doing something
— (Are you) ready for this?
— Bully for you!
— Can’t say for sure.
— Care for another?
— Cold enough for you?
— Couldn’t ask for more.
— Does it work for you?
— Do I have to spell it out (for you)?
— Drop by for a drink (sometime).
— Everything will work out for the best
— for all intents and purposes
— For crying in a bucket!
— For crying out load!
— For Pete(’s) sake(s)!
— For pity(’s) sake(s)!
— For shame!
— For sure.
— for what it’s worth
— for your information
— Go for it!
— Good-bye for now.
— Good for you!
— Hot enough for you?
— (I) can’t say for sure.
— (I) couldn’t ask for more.
— I’d like (for) you to meet someone.
— If you don’t see what you want, please ask (for it).
— if you know what’s good for you

— (Is it) cold enough for you?
— (Is it) hot enough for you?
— It’s for you.
— (It’s) time for a change.
— (It) works for me.
— Lovely weather for ducks.
— lucky for you
— Not for love nor money.
— Not for my money.
— Nothing for me, thanks.
— once and for all
— Pardon me for living!
— Ready for this?
— Say hello to someone (for me).
— So much for that
— Take my word for it
— Thanks for having me.
— Thanks for the lift.
— Thanks for the ride.
— Thank you for a lovely evening.
— Thank you for a lovely time.
— Thank you for calling.
— Thank you for inviting me.
— Thank you for inviting us.
— That’s easy for you to say.
— That’s enough for now.
— The same for me.
— Things will work out for the best.
— Time for a change.
— What can I do you for?
— What do you know for sure?
— What else can I do for you?
— What’s in it for me?
— What’s on tap for today?
— Works for me.
— (Would you) care for another (one)?
— You asked for it!
FORBID

God forbid!
FORGET
Don’t forget to write.
— Forget (about) it! FRANKLY
frankly
— frankly speaking
— quite frankly
— (speaking) (quite) frankly
FRET
Fret not!
FRIEND
Any friend of someone(’s) (is a friend of mine).
— I was up all night with a sick friend.
— Who’s your friend?
FROM
Can’t get there from here.
— Don’t I know you from somewhere?
— from my perspective
— from my point of view
— from where I stand
— (You) can’t get there from here.
FUN
Have fun.
FUNERAL
It’s your funeral.
FUNNY
Cut the funny stuff!
— That’s funny. GAS
Now you’re cooking (with gas)! GET
(Are) things getting you down?
— Been getting by.
— Better get moving.
— Better get on my horse.
— Can’t get there from here.
— Come and get it!
— Could I get by, please?
— (Could I) get you something (to drink)?
— Don’t get up.

— Don’t get your bowels in an uproar!
— Don’t let someone or something get you down.
— (Do you) get my drift?
— (Do you) get the message?
— (Do you) get the picture?
— Get back to me (on this).
— Get lost!
— Get my drift?
— Get off my back!
— Get off my tail!
— Get out of here!
— Get out of my face!
— Get the lead out!
— Get the message?
— Get the picture?
— Get your nose out of my business.
— Get you something (to drink)?
— Got to get moving.
— Got to go home and get my beauty sleep.
— How are you getting on?
— I can’t get over something!
— (I’d) better get moving.
— (I’d) better get on my horse.
— I didn’t get that.
— I’ll get back to you (on that).
— I’llgetrightonit.
— (I’m) just getting by.
— (I’ve) been getting by.
— (I’ve) got to get moving.
— (I’ve) got to go home and get my beauty sleep.
— Just getting by.
— Let me get back to you (on that).
— Let’s get down to business.
— Let’s get out of here.
— Let’s get together (sometime).
— Things getting you down?
— when you get a chance
— when you get a minute

— (You) can’t get there from here.
— (You’d) better get moving.
— You’ll get onto it.
— You’ll get the hang of it
— You’ll never get away with it
GIVE
(Could I) give you a lift?
— Don’t give it another thought
— Don’t give it a (second) thought.
— Don’t give up!
— Don’t give up the ship!
— Don’t give up too eas(il)y!
— Don’t give up without a fight
— Give it a rest!
— Give it up!
— Give me a break!
— Give me a call.
— Give me a chance!
— Give me a rest!
— Give me a ring!
— Give me five!
— Give me (some) skin!
— Give my best to someone.
— Give you a lift?
— I won’t give up without a fight
— Some people (just) don’t know when to give up.
— Something’s got to give.
— What gives?
— You (always) give up too eas(il)y.
GLAD
Am I glad to see you!
— Glad to hear it
— Glad to meet you.
— Glad you could come.
— Glad you could drop by.
— Glad you could stop by.
— (I’m) glad to hear it
— I’m glad to meet you.

— (I’m) glad you could come.
— (I’m) glad you could drop by.
— (I’m) glad you could stop by.
— (I’m) (very) glad to meet you.
— Very glad to meet you.
— (We’re) glad you could come.
— (We’re) glad you could drop by.
— (We’re) glad you could stop by.
GO
All systems are go.
— Anything going on?
— (Are you) going my way?
— Better be going.
— Don’t be gone (too) long.
— Do we have to go through all that again?
— Everything’s going to be all right
— Go ahead.
— (Go ahead), make my day!
— Go away!
— Go chase yourself!
— Go climb a tree!
— Go fly a kite!
— Go for it1
— Going my way?
— Go jump in the lake!
— Go on.
— Got to go.
— Got to go home and get my beauty sleep.
— Have a go at it
— Have to go now.
— Here we go again.
— How goes it (with you)?
— How’re things going?
— How’s it going?
— (I’d) better be going.
— (I) have to go now.
— I’m gone
— (I) really must go.

— (Is) anything going on?
— (It) just goes to show (you) (something).
— (It’s) time to go.
— It’s time we should be going.
— (I’ve) got to go.
— (I’ve) got to go home and get my beauty sleep.
— Just goes to show (you).
— Let’s go somewhere where it’s (more) quiet.
— Let’s not go through all that again.
— Nice going!
— Really must go.
— That’s the way it goes.
— (That’s the) way to go!
— There you go!
— Time to go.
— Way to go!
— What’s going down?
— What’s going on (around here)?
GOD
God forbid!
— God only knows!
— God willing. GOOD
Been up to no good.
— Be good.
— (Good) afternoon.
— Good-bye.
— goodbye and good riddance
— Good-bye for now.
— (Good-bye) until next time.
— (Good-bye) until then.
— Good enough.
— (Good) evening.
— Good for you!
— Good grief!
— (Good) heavens!
— Good job!
— Good luck!
— (Good) morning.

— (Good) night
— Good talking to you.
— Good to be here.
— Good to have you here.
— Good to hear your voice.
— Good to see you (again).
— Good to talk to you.
— Have a good day.
— Have a good one.
— Have a good time.
— Have a good trip.
— if you know what's good for you
— I must say good night.
— (It's been) good talking to you.
— (It's been) good talk to you.
— (It's) good to be here.
— (It's) good to have you here.
— (It's) good to hear your voice.
— (It's) good to see you (again).
— (I've) been up to no good.
— Keep up the good work.
— Very good.
— What's the good word?
— when I'm good and ready
— Your guess is as good as mine.

GOODNESS

Goodness!
— (My) goodness (gracious)!
— Thank goodness!

GOT

Got better things to do.
— Got me beat.
— Got me stumped.
— Got to be shoving off.
— Got to fly.
— Got to get moving.
— Got to go.
— Got to go home and get my beauty sleep.

— Got to hit the road.
— Got to run.
— Got to shove off.
— Got to split.
— Got to take off.
— Haven’t got all day.
— (I) haven’t got all day.
— (It’s) got me beat.
— (I’ve) (got) better things to do.
— (I’ve) got to be shoving off.
— (I’ve) got to fly.
— (I’ve) got to get moving.
— (I’ve) got to go.
— (I’ve) got to go home and get my beauty sleep.
— (I’ve) got to hit the road.
— (I’ve) got to run.
— (I’ve) got to shove off.
— (I’ve) got to split.
— (I’ve) got to take off.
— (I’ve) got work to do.
— Something’s got to give.
— You got it!
— You got me beat!
— You’ve got another think coming.
— (You’ve) got me stumped.
— You’ve got to be kidding!
— You’ve got to be out of your mind.
GRACIOUS
(My) goodness (gracious)!
GREETING
Greetings.
— Greetings and felicitations!
— Greetings and salutations!
GRIEF
Good grief!
GUESS
Guess what!
— I guess

— I guess not.
— I guess (so).
— Your guess is as good
GUEST
Be my guest.
HALF
(It’s) not half bad.
— Not half bad.
— You don’t know the half of it
HALL
(You) can’t fight city hall.
HAND
on the other hand
HANDLE
Can you handle it?
— Could you handle it? HANG
Hang in there.
— Hang on (a minute).
— Hang on a moment
— Hang on a second.
— You’ll get the hang of it
HAPPEN
Don’t even think about it (happening).
— What happened?
— What’s happening?
HAPPY
Be happy to (do something).
— Happy to (do something).
— (I’d be) happy to (do something).
HARD
Don’t work too hard.
HAT
talk through one’s hat
HATCH
Down the hatch!
HATE
Hate to eat and run.
— (I) hate to eat and run. HEAD

Heads up!
— off the top of one’s head
— (right) off the top of one’s head
— Use, your head!
HEAR
did you hear?
— (Do) you hear? Glad to hear it.
— Good to hear your voice.
— have you heard?
— I didn’t hear you.
— I hear what you’re saying.
— I hear you.
— (I’m) glad to hear it.
— (I’m) sorry to hear that.
— (I) never heard of such a thing.
— (It’s) good to hear your voice.
— I’ve heard so much about you.
— Never heard of such a thing.
— Sorry to hear that
— That ain’t the way I heard it
— You hear?
— You heard someone.
HEART
Have a heart!
HEAVEN
(Good) heavens!
— Heavens!
— (My) heavens!
— Thank heavens! HELL
Hell’s bells (and buckets of blood)!
— Hell with that!
— There will be hell to pay.
— (To) hell with that!
HELLO
Hello.
— Say hello to someone (for me). HELP
Can’t be helped.
— Can’t help it

— Could I help you?
— Couldn’t be helped.
— Couldn’t help it.
— help yourself.
— How can I help you?
— How may I help you?
— (I) can’t help it
— (I) couldn’t help it
— (It) can’t be helped.
— (It) couldn’t be helped.
— May I help you?

HERE

Can’t get there from here.
— Don’t see you much around here anymore.
— Fancy meeting you here.
— Get out of here!
— Good to be here.
— Good to have you here.
— Having a wonderful time; wish you were here.
— Here!
— Here’s looking at you.
— Here’s mud in your eye.
— Here’s to you.
— Here we go again.
— (I’m) delighted to have you (here).
— (I’m) having a wonderful time; wish you were here.
— I’m out of here.
— (I) never thought I’d see you here!
— (It’s) good to be here.
— (It’s) good to have you here.
— It’s nice to be here.
— It’s nice to have you here.
— I’ve had it up to here (with someone or something).
— Let’s get out of here.
— look here
— Look who’s here!
— Never thought I’d see you here!

— Nice place you have here.
— Nice to be here.
— Nice to have you here.
— (We) don’t see you much around here anymore.
— What brings you here?
— What do you think you are doing here?
— What’s going on (around here)?
— Wish you were here.
— (You can’t) get there from here.
HESITATE
If there’s anything you need, don’t hesitate to ask.
HISTORY
The rest is history.
HIT
Better hit the road.
— Got to hit the road.
— (I’d) better hit the road.
— (It’s) time to hit the road.
— (I’ve) got to hit the road.
— Time to hit the road.
HOLD
Can you hold?
— Could you hold?
— Don’t hold your breath.
— Hold everything!
— Hold it!
— Hold on (a minute)!
— Hold, please.
— Hold the line(„please).
— Hold the wire(„please).
— Hold your horses!
— Hold your tongue!
— Please hold.
— Will you hold?
HOME
Come in and make yourself at home.
— Got to go home and get my beauty sleep.
— (I’ve) got to go home and get my beauty sleep.

— Make yourself at home.
HOPE
Hope not.
— Hope so.
— Hope to see you again (sometime).
— (I) hope not.
— (I) hope so.
— (I) hope to see you again (sometime).
HOPEFULLY
hopefully
HORSE
Better get on my horse.
— Hold your horses!
— (I'd) better get on my horse. HOT
Hot diggety (dog)!
— Hot dog!
— Hot enough for you?
— Hot ziggety!
— (Is it) hot enough for you?
HOUSE
My house is your house.
— Our house is your house.
— Welcome to our house.
HOW
And how!
— How about a lift?
— How about you?
— How (are) you doing?
— How (are) you feeling?
— How are you getting on?
— How can I help you?
— How can I serve you?
— How come?
— How could you (do something)?
— How-de-do?
— How do you do.
— How do you know?
— How do you like school?

— How do you like that?
— How do you like this weather?
— How dumb do you think I am?
— How goes it (with you)?
— How (have) you been?
— How many times do I have to tell you?
— How may I help you?
— How’re things going?
— How’re things (with you)?
— How’s business?
— How’s by you?
— How’s every little thing?
— How should I know?
— How’s it going?
— How’s (it) with you?
— How’s my boy?
— How’s that again?
— How’s the boy?
— How’s the family?
— How’s the wife?
— How’s the world (been) treating you?
— How’s tricks?
— How’s with you?
— How’s your family?
— How time flies.
— How will I know you?
— How will I recognize you?
— How you be?
— How you been?
— How you doing?
— How you feeling?
— How you is?
— How you was?
— (My), how time flies.
HOWDY
Boy howdy!
— Howdy– (do)?

HUMBLE
in my humble opinion
HURRY
Hurry on!
— Hurry up!
HURT
Doesn’t hurt to ask.
— (It) doesn’t hurt to ask.
— (it) never hurts to ask.
— Never hurts to ask.
IF
Care if I join you?
— Don’t mind if I do.
— (Do you) care if I join you?
— (do you) mind if?
— (Do you) mind if I join you?
— (I) don’t mind if I do.
— if I’ve told you once, I’ve told you a thousand times
— if I were you
— If that don’t beat all!
— If there’s anything you need, don’t hesitate to ask.
— if you don’t mind
— If you don’t see what you want, please ask (for it).
— if you know what’s good for you
— if you must
— if you please
— if you would(„please)
— (I) wonder if
— I would if I could(„but I can’t)
— (I) wouldn’t if I were you
— mind if
— Mind if I join you?
— Not if I see you first.
— Not if I see you sooner.
— See if I care!
— What if I do?
— What if I don’t?
— what would you say if?

— wonder if
— Would if I could(„but I can’t).
— Wouldn’t if I were you.
IN
all in all
— Be with you in a minute.
— Come in and make yourself at home.
— Come in and sit a spell.
— Come in and sit down.
— Come in and take a load off your feet
— Come (on) in.
— Come right in.
— Could I come in?
— Could I see you in my office?
— Dig in!
— Don’t get your bowels in an uproar!
— Don’t spend it all in one place.
— Drop in sometime.
— Fill in the blanks.
— For crying in a bucket!
— Go jump in the lake!
— Hang in there.
— Haven’t seen you in a long time.
— Haven’t seen you in a month of Sundays.
— Here’s mud in your eye.
— (I) haven’t seen you in a long time.
— (I) haven’t seen you in a month of Sundays.
— I’ll look you up when I’m in town.
— (I’ll) see you in a little while.
— in any case
— in due time
— in my humble opinion
— in my opinion
— in my view
— in other words
— in the first place
— in the interest of saving time
— in the main

— in this day and age
— in view of
— keep in mind that
— Keep in there!
— Keep in touch.
— keep (it) in mind that
— Look (at) what the cat dragged in!
— Look me up when you’re in town.
— Looks like something the cat dragged in.
— Never in a thousand years!
— never in my life
— Not in a thousand years!
— Not in my book.
— See you in a little while.
— (Someone) looks like something the cat dragged in.
— (Someone will) be with you in a minute.
— (Someone will) be with you in a moment
— Stuff a sock in it!
— This is where I came in.
— Were you bom in a bam?
— What’s in it for me?
— With you in a minute.
— Won’t you come in?

INFORMATION

for your information INTENT

for all intents and purposes

INTEREST

in the interest of saving time

INTRODUCE

I would like to introduce you to someone

INVITE

Thank you for inviting me.

— Thank you for inviting us.

JOB

Good job!

— Nice job! JOIN

Care if I join you?

— Care to join us?
— Could I join you?
— (Do you) care if I join you?
— (Do you) mind if I join you?
— Mind if I join you?
— (Would you) care to join us?
jos£
No way, Jose!
JOURNEY
Have a safe journey.
JUMP
Go jump in the lake!
JUST
(I) just want(ed) to
— I know (just) what you mean.
— (I'm) just getting by.
— I'm just looking.
— (I'm just) minding my own business.
— (I'm) (just) plugging along.
— (I'm) (just) thinking out loud.
— (It) just goes to show (you) (something).
— (It's) just what you need.
— (I was) just wondering.
— Just a minute.
— Just a moment.
— Just a second.
— Just getting by.
— Just goes to show (you).
— just let me say.
— just like that
— Just plugging along.
— (just) taking care of business
— (just) thinking out loud.
— Just wait!
— just want(ed) to
— Just watch!
— Just what you need.
— Just wondering.

— Just (you) wait (and see)!
— let me (just) say
— Some people (just) don’t know when to give up.
— Some people (just) don’t know when to quit.
— That’s (just) too much!
— That’s just what you need.
— We were just talking about you.
— You (just) wait (and see)!
— (You) (just) watch!
— You’re (just) wasting my time.
KEEP
been keeping busy
— been keeping cool
— Been keeping myself busy.
— Been keeping out of trouble.
— Better keep quiet about it
— Better keep still about it
— Could you keep a secret?
— (Have you) been keeping busy?
— (Have you) been keeping cool?
— (Have you) been keeping out of trouble?
— I’ll thank you to keep your opinions to yourself.
— (I’ve) been keeping busy.
— (I’ve) been keeping cool
— (I’ve) been keeping myself busy.
— (I’ve) been keeping out of trouble.
— Keeping busy.
— Keeping cool.
— Keeping myself busy.
— Keeping out of trouble.
— keep in mind that
— Keep in there!
— Keep in touch.
— keep (it) in mind that
— Keep it up!
— Keep (on) trying.
— Keep out of my way.
— Keep out of this!

— Keep quiet
— Keep quiet about it.
— Keep smiling.
— Keep still.
— Keep still about it.
— Keep this to yourself.
— Keep up the good work.
— Keep your chin up.
— Keep your mouth shut (about someone or something).
— Keep your nose out of my business.
— Keep your opinions to yourself!
— Keep your shirt on!
— (Someone had) better keep quiet about it
— (Someone had) better keep still about it
— What's keeping someone?
— Where (have) you been keeping yourself?
— You been keeping busy?
— You been keeping cool?
KID
I kid you not
— I'm not kidding.
— No kidding!
— Who do you think you're kidding?
— You've got to be kidding!
— You wouldn't be trying to kid me, would
KITE
Go fly a kite!
KNOCK
Knock it off!
— You could have knocked me over with a feather.
KNOW
Anybody I know?
— Anyone I know?
— (as) far as I know
— Don't I know it!
— Don't I know you from somewhere?
— Don't you know?

— Don’t you know it!
— (Do you) know that?
— (Do you) know what I mean?
— (Do you) know what I’m saying?
— (Do you) want to know something?
— far as I know
— God only knows!
— How do you know?
— How should I know?
— How will I know you?
— I don’t know.
— if you know what’s good for you
— I know (just) what you mean
— (I) wouldn’t know.
— Know something?
— Know what?
— Know what I mean?
— Know what I’m saying?
— Lord knows I’ve tried.
— more than you(’ll ever) know
— Some people (just) don’t know when to give up.
— Some people (just) don’t know when to quit.
— Want to know something?
— (Well), what do you know!
— What do you know?
— What do you know for sure?
— What’s (there) to know?
— What’s to know?
— Who knows?
— Wouldn’t know.
— You don’t know the half of it.
— You don’t know where it’s been.
— you know
— You know what?
— You know what I mean?
— You know (what I’m saying)?
— You know what I’m saying?
— You want to know something?

KNOWLEDGE
to the best of my knowledge
LAKE
Go jump in the lake!
LAP
Make a lap.
LAST
I didn’t (quite) catch that (last) remark.
— That’s the last straw! LATE
Better late than never.
— Catch me later.
— Catch you later.
— Could we continue this later?
— I’ll call back later.
— (I’ll) catch you later.
— I’ll see you later.
— (I’ll) try to catch you later.
— I’ll try to see you later.
— Later.
— Later alligator.
— Perhaps a little later.
— (See you) later.
— See you later, alligator.
— Till later.
— Try to catch you later.
— Until later.
LAUGH
Don’t make me laugh!
— You make me laugh! LEAD
Get the lead out!
— Shake the lead out! LEAVE
(Are you) leaving so soon?
— Could I leave a message?
— Leave it to me.
— Leave me alone!
— leaving so soon?
— Take it or leave it
— You leaving so

LEFT
better left unsaid
LEG
Break a leg!
LESS
Could(n’t) care less.
— (I) could(n’t) care less.
— more or less
LET
Don’t let someone or something get you dowa
— Don’t let the bastards wear you down.
— just let me say
— Let it be!
— Let me get back to you (on that).
— Let me have it!
— let me (just) say
— Let’s call it a day.
— Let’s do lunch (sometime).
— Let’s do this again (sometime).
— Let’s eat.
— Let’s eat something.
— Let’s get down to business.
— Let’s get out of here.
— Let’s get together (sometime).
— Let’s go somewhere where it’s (more) quiet
— Let’s have it.
— Let’s not go through all that again.
— Let’s shake on it
— Let’s talk (about it).
LIE
No lie? LIFE
Having the time of my life.
— (I’m) having the time of my life.
— never in my life
— Not on your life!
— Where have you been all my life?
— You bet your life!
— You bet your (sweet) life!

LIFT
(Could I) give you a lift?
— Could I have a lift?
— Give you a lift?
— How about a lift?
— Thanks for the lift.
LIKE
Don’t even look like something!
— How do you like school?
— How do you like that?
— How do you like this weather?
— I’d like (for) you to meet someone.
— I’d like (to have) a word with you.
— I’d like to speak to someone, please.
— I don’t want to sound like a busybody, but
— I’m like you
— I would like to introduce you to someone.
— I would like you to meet someone.
— just like that
— Like it or lump it!
— like I was saying
— like you say
— Looks like something the cat dragged in.
— (Someone) looks like something the cat dragged in.
— That’s more like it.
— What would you like to drink?
LIKELY
Not likely.
LINE
Drop me a line.
— Hold the line(„please).
— Who’s on the line?
LIP
My lips are sealed.
— Zip (up) your lip!
LISTEN
I’m listening.

LITTLE
How’s every little thing?
— (I’ll) see you in a little while.
— Perhaps a little later.
— See you in a little while.
LIVE
I can live with that
— Pardon me for living!
LOAD
Come in and take a load of your feet
— Thanks loads. LONG
Come back when you can stay longer.
— Don’t be gone (too) long.
— Don’t stay away so long.
— Haven’t seen you in a long time.
— (I) haven’t seen you in a long time.
— Long time no see.
— Not by a long shot.
LOOK
Don’t even look like something!
— Here’s looking at you.
— I’ll look you up when I’m in towa
— I’m just looking.
— I’m only looking.
— look
— Look alive!
— Look (at) what the cat dragged in!
— look here
— Look me up when you’re in towa
— Look out!
— Looks like something the cat dragged in.
— Look who’s here!
— Look who’s talking!
— (Someone) looks like something the cat dragged in.
LORD
Lord knows I’ve tried.

LOSE
lose one’s train of thought
— Win a few, lose a few.
LOST
Get lost!
LOT
Lots of luck!
— Thanks (a lot).
— Thanks you a lot. LOUD
For crying out loud!
— (I’m) (just) thinking out loud.
— (I) read you loud and clear.
— (just) thinking out loud.
— Read you loud and clear.
— thinking out loud
LOVE
love it!
— Love it!
— Not for love nor money. LOVELY
I had a lovely time.
— I’ve had a lovely time.
— Lovely weather for ducks.
— Thank you for a lovely evening.
— Thank you for a lovely time.
— We had a lovely time.
— We’ve had a lovely time.
LUCK
Best of luck (to someone).
— Better luck next time.
— Good luck!
— Lots of luck!
— (The) best of luck (to someone).
LUCKY
lucky for you
LUMP
Like it or lump it!
LUNCH
Let’s do lunch (sometime).

— We(’ll) have to do lunch sometime. MAIN
in the main
— That brings me to the (main) point.
— which brings me to the (main) point
MAKE
Come in and make yourself at home.
— Delighted to make your acquaintance.
— Do I make myself (perfectly) clear?
— Don’t make me laugh!
— Don’t make no never mind.
— Don’t make me say it again!
— Don’t make me tell you again!
— (Do you) want to make something of it?
— (Go ahead,) make my day!
— (I’m) delighted to make your acquaintance.
— (It) don’t make me no nevermind.
— (It) makes me no difference.
— (It) makes me no nevermind.
— (It) makes me no difference to me.
— Make a lap.
— Make it snappy!
— make it (to something)
— Make it two.
— Make mine something.
— Make my day!
— Make no mistake (about it)!
— Makes me no difference.
— Makes me no nevermind.
— Makes no difference to me.
— Makes no nevermind to me.
— Make up your mind.
— Make your mind up.
— Make yourself at home.
— Want to make something of it?
— What makes you think so?
— You make me laugh!
— You want to make something of it?
MANNER

Mind your manners.
— Remember your manners. MANY
How many times do I have to tell you? MATTER
Doesn’t matter to me.
— (It) (really) doesn’t matter to me.
— Really doesn’t matter to me.
— What’s the matter (with you)?
MAY
be that as it may
— How may I help you?
— may as well
— May I help you?
— May I speak to someone?
— try as I may
MAYBE
I don’t mean maybe!
— Maybe some other time. MEAL
Enjoy your meal MEAN
(Do you) know what I mean?
— (Do) you mean to say something?
— (Do) you mean to tell me something?
— I don’t mean maybe!
— I know (just) what you mean.
— Know what I mean?
— You can’t mean that!
— You know what I mean?
— You mean to say?
— You mean to tell me something?
MEET
Fancy meeting you here!
— Glad to meet you.
— Haven’t we met before?
— Have you met someone?
— I believe we’ve met.
— I’d like (for) you to meet someone.
— I’m glad to meet you.
— (I’m) pleased to meet you.
— (I’m) (very) glad to meet you.

— (It’s) nice to meet you.
— I would like you to meet someone.
— Nice to meet you.
— Pleased to meet you.
— Till we meet again.
— Until we meet again.
— Very glad to meet you.
MESSAGE
Could I leave a message?
— Could I take a message?
— (Do you) get the message?
— Get the message? MIDDLING
Fair to middling.
MIGHT
might as well
— Might be better.
— (Things) might be better. MILLION
Thanks a million.
MIND
Changed my mind.
— Change your mind?
— Don’t make me no never mind.
— Don’t mind if I do.
— Don’t mind me.
— Do you mind?
— (do you) mind if?
— (Do you) mind if I join you?
— (Have you) changed your mind?
— (I) changed my mind.
— (I) don’t mind if I do.
— if you don’t mind
— I’ll thank you to mind your own business.
— (I’m just) minding my own business.
— It blows my mind!
— keep in mind that
— keep (it) in mind that
— Make up your mind.
— Make your mind up.

— mind if
— Mind if I join you?
— Minding my own business.
— Mind your manners.
— Mind your own business.
— Never mind!
— You changed your mind?
— You’re out of your mind!
— You’ve got to be out of your mind!
MINUTE
Be with you in a minute.
— Hang on (a minute).
— Hold on (a minute)!
— Just a minute.
— (Someone will) be with you in a minute.
— Wait a minute.
— Wait up (a minute)!
— when you get a minute
— With you in a minute.
MISTAKE
Make no mistake (about it)!
MOMENT
Hang on a moment.
— Just a moment
— One moment, please.
— (Someone will) be with you in a moment
MONEY
Not for love nor money.
— Not for my money.
MONTH
Haven’t seen you in a month of Sundays.
— (I) haven’t suen you in a month of Sundays.
MOP
That’s the way the mop flops. MORE
all the more reason for doing something
— Couldn’t ask for more.
— (Do) have some more.
— Have some more.

— (I) couldn’t ask for more.
— Let’s go somewhere where it’s (more) quiet
— more or less
— More power to you!
— more than youfll ever) know
— Need I say more?
— No more than I have to.
— once more
— one more thing
— one more time
— Say no more.
— That’s more like it
— What more can I do?
MORNING
(Good) morning.
— Morning.
MOUTH
Keep your mouth shut (about someone or something).
— Took the words right out of my mouth.
— Watch your mouth!
— (You) took the words right out of my mouth.
MOUTHFUL
You (really) said a mouthful.
— You said a mouthful!
MOVE
Better get moving.
— Got to get moving.
— Have to be moving along
— Have to move along.
— (I’d) better get moving.
— (I) have to be moving along.
— I have to move along.
— (It’s) time to move along.
— (I’ve) got to get moving.
— Time to move along.
— (You’d) better get moving.
MUCH
Don’t see you much around here anymore.

— I’ve heard so much about you.
— Nothing much.
— Not much.
— Not (too) much.
— So much for that.
— Thank you so much.
— Thank you very much.
— That’s (just) too much!
— (We) don’t see you much around here anymore.
— You’re too much!
MUD
Here’s mud in your eye. MUM
Mum’s the word.
— The word is mum.
MUSIC
Stop the music!
MUST
if you must
— I must be off.
— I must say good night.
— (I) really must go.
— Really must go.
— They must have seen you coming.
— We must do this again (sometime).
NAME
I didn’t catch the name.
— I didn’t catch your name.
— Name your poison.
— What was the name again?
NEED
If there’s anything you need, don’t hesitate to ask.
— I need it yesterday.
— It’s all someone needs.
— (It’s) just what you need.
— Just what you need.
— need I remind you of
— need I remind you that
— Need I say more?

— No need (to).
— That’s all someone needs.
— That’s just what you need
— (There is) no need (to).
— We need to talk about something.
NEITHER
Neither can I.
— Neither do I.
NERVE
Of all the nerve!
— What (a) nerve! NEVER
Better late than never.
— Don’t make me no never mind.
— I never!
— (I) never heard of such a thing.
— (I) never thought I’d see you here!
— (It) never hurts to ask.
— (I’ve) never been better.
— (I’ve) never felt better.
— Never been better.
— Never felt better.
— Never heard of such a thing.
— Never hurts to ask.
— Never in a thousand years!
— never in my life
— Never mind!
— Never thought I’d see you here!
— (Well), I never!
— You’ll never get away with it
NEVERMIND
(It) don’t make me no nevermind.
— (It) makes me no nevermind.
— Makes me no nevermind.
— Makes no nevermind to me.
NEW
Anything new down your way?
— (So) what else is new?
— That’s a new one on me!

— That’s news to me.
— What else is new?
— What’s new?
— What’s new with you?
NEXT
Better luck next time.
— (Good-bye) until next time.
— (I’ll) see you next year.
— Next question.
— See you next year.
— Till next time.
— Until next time.
NICE
Had a nice time.
— Have a nice day.
— Have a nice flight
— Have a nice trip.
— (I) had a nice time.
— (It’s been) nice talking to you.
— It’s nice to be here.
— It’s nice to have you here.
— (It’s) nice to meet you.
— (It’s) nice to see you.
— Nice going!
— Nice job!
— Nice place you have here.
— Nice talking to you.
— Nice to be here.
— Nice to have you here.
— Nice to meet you.
— Nice to see you.
— Nice weather we ’re having.
NIGHT
(Good) night.
— I must say good night
— I was up all night with a sick friend.
— Nighty-night.
— Time to call it a night.

NO
Been up to no good.
— Don’t make me no never mind.
— (I have) no problem with that.
— (It) don’t make me no nevermind.
— (It) makes me no difference.
— (It) makes me no nevermind.
— (It) makes no difference to me.
— (It’s) no trouble.
— (I’ve) been up to no good.
— Long time no see.
— Make no mistake (about it)!
— Makes me no difference.
— Makes me no nevermind.
— Makes no difference to me.
— Makes no nevermind to me.
— No can do.
— No chance.
— no doubt
— No doubt about it.
— No fair!
— No kidding!
— No lie?
— No more than I have to.
— No need (to).
— No, no, a thousand times no!
— No problem.
— No problem with that
— No siree(„Bob)!
— No skin off my nose.
— No skin off my teeth.
— No sweat
— No, thanks.
— no thanks to you
— No, thank you.
— No trouble.
— No way!
— No way, Jose!

— No way to tell.
— Say no more.
— Thanks, but no thanks.
— (That causes) no problem.
— (That’s) no skin off my nose.
— (There is) no chance.
— (There is) no doubt about it
— (There is) no need (to).
— (There’s) no way to tell.
— under no circumstances
NOGGIN
Use your noggin!
NONE
Don’t bother me none.
— (It) don’t bother me none.
— (It’s) none of your business!
— None of your business!
NOODLE
Use your noodle!
NOR
Not for love nor money.
NORMAL
under normal circumstances
NOSE
Get your nose out of my business.
— Keep your nose out of my business.
— Not skin off my nose.
— (That’s) no skin off my nose.
NOTE
Drop me a note.
NOTHING
Better than nothing.
— (I have) nothing to complain about
— (It’s) better than nothing.
— Nothing.
— Nothing doing.
— Nothing for me, thanks.
— Nothing much.

— Nothing to complain about.
— Nothing to it!
— (There’s) nothing to it!
— Think nothing of it.
— You ain’t seen nothing yet!
NOW
Could I take your order (now)?
— Good-bye for now.
— Have to go now.
— (I) have to go now.
— Not right now, thanks.
— now then
— Now what?
— Now you’re cooking (with gas)!
— Now you’re talking!
— That’s enough for now.
— What now?
NUMBER
What number are you calling?
OF
Any friend of someone(’s) (is a friend of mine).
— Been keeping out of trouble.
— Best of luck (to someone).
— by the skin of someone’s teeth
— Don’t breathe a word of this to anyone.
— (Do you) want to make something of it?
— Enough (of this) foolishness!
— first of all
— from my point of view
— Get out of here!
— Get out of my face!
— Get your nose out of my business.
— Haven’t seen you in a month of Sundays.
— (Have you) been keeping out of trouble?
— Having the time of my life.
— Hell’s bell’s (and buckets of blood)!
— (I) haven’t seen you in a month of Sundays.
— I’m having the time of my life.

— I’m out of here.
— (I) have heard of such a thing.
— in the interest of saving time
— in view of
— I spoke out of turn.
— (It’s) none of your business!.
— (It’s) out of the question.
— (I’ve) been keeping out of trouble.
— I’ve had enough of this!
— (I) won’t breathe a word (of it).
— (just) taking care of business
— Keeping out of trouble.
— Keep out of my way.
— Keep out of this!
— Keep your nose out of my business.
— Kind of.
— Let’s get out of here.
— lose one’s train of thought
— Lots of luck!
— need I remind you of
— Never heard of such a thing.
— None of your business!
— Of all the nerve!
— of course
— of the top of one’s head
— Out of the question.
— (right) off the top of one’s head
— Sort of.
— Speak of the devil.
— Stay out of my way.
— Stay out of this!
— Take care (of yourself).
— taking care of business
— That’s about the size of it.
— (That’s) enough (of this) foolishness!
— (The) best of luck (to someone).
— The shame of it (all)!
— Think nothing of it

— Took the words right out of my mouth.
— to the best of my knowledge
— Want to make something of it?
— What do you think of that?
— What do you think of this weather?
— What of it?
— Won’t breathe a word (of it).
— You been keeping out of trouble?
— You don’t know the half of it
— You’ll be the death of me (yet).
— You’ll get the hang of it
— You’re out of your mind!
— (You) took the words right out of my mouth.
— You’ve got to be out of your mind!
— You want to make something of it?
OFF
Better be off.
— Come in and take a load off your feet
— Come off it!
— Get off my back!
— Get off my tail!
— Got to be shoving off.
— Got to shove off.
— Got to take off.
— Have to shove off.
— (I’d) better be off.
— (I) have to push off.
— (I) have to shove off.
— I’ll have to beg off.
— I’m off.
— I must be off.
— (It’s) time to push off.
— (It’s) time to shove off.
— (I’ve) got to be shoving off.
— (I’ve) got to shove off.
— I’ve got to take off.
— Knock it off.
— No skin off my nose.

— No skin off my teeth.
— off the top of one’s head
— (right) off the top of one’s head
— (That’s) no skin off my nose.
— Time to push off.
— Time to shove off.
— What’s coming off?
OFFICE
Could I see you in my office?
OH
boy oh boy
— Oh, boy.
— Oh, sure (someone or something will)!
— Oh, yeah? OKAY
(Are you) doing okay?
— (Are you) feeling okay?
— been okay
— doing okay
— Everything okay?
— Feeling okay.
— (Have you) been okay?
— (I’m) doing okay.
— (I’m) feeling okay.
— (Is) everything okay?
— (I’ve) been okay.
— Okay.
— Okay by me.
— Okay with me.
— (That’s) okay by me.
— (That’s) okay with me.
— You been okay?
— You doing okay?
ON
Anything going on?
— Better get on my horse.
— come on
— Come (on) in.
— Don’t stand on ceremony.

— Get back to me (on this).
— Go on.
— Hang on (a minute).
— Hang on a moment.
— Hang on a second.
— Hold on (a minute)!
— How are you getting on?
— Hurry on!
— (I'd) better get on my horse.
— I'll get back to you (on that).
— I'll get right on it
— (Is) anything going on?
— It's on me.
— (I) wouldn't bet on it
— (I) wouldn't count on it
— Keep (on) trying.
— Keep your shirt on!
— Let me get back to you (on that).
— Let's shake on it
— Not on your life!
— not to put too fine a point on it
— on balance
— on the contrary
— on the other hand
— Shame on you!
— Soup's on!
— That's a new one on me!
— This one's on me.
— Whatever turns you oa
— What's going on (around here)?
— What's on tap for today?
— Who's on the line?
— Who's on the phone?
— Wouldn't bet on it.
— Wouldn't count on it
ONCE
if I've told you once, I've told you a thousand times
— once and for all

— once ONE
Don’t spend it all in one place.
— Have a good one.
— I owe you one.
— lose one’s train of thought
— off the top of one’s head
— one final thing
— one final word
— One moment, please.
— one more thing
— one more time
— one way or another
— (right) off the top of one’s head
— talk through one’s hat
— Tell me another (one)!
— That’s a new one on me!
— This one’s on me.
— (Would you) care for another (one)?
ONLY
God only knows!
— I’m only looking. ONTO
You’ll get onto it.
OPINION
I’ll thank you to keep your opinions to yourself.
— in my humble opinion
— in my opinion
— Keep your opinions to yourself!
OR
believe it or not
— Cash or credit (card)?
— Don’t let someone or something get you down.
— I’m (really) fed up (with someone or something).
— I’ve had it up to here (with someone or something).
— Keep your mouth shut (about someone or something).
— Like it or lump it!
— more or less

— Oh, sure (someone or something will)!
— one way or another
— or what?
— or words to that effect
— (Someone or something is) supposed to.
— Take it or leave it
— What’s with someone or something?
— Your place or mine?
ORDER
(Are you) ready to order?
— Could I take your order (now)?
— Ready to order? OTHER
Catch me some other time.
— (I’ll) try to catch you some other time.
— in other words
— Maybe some other time.
— on the other hand
— Try to catch you some other time.
— We’ll try again some other time.
OUT
Been keeping out of trouble.
— Butt out!
— Cut it out!
— Do I have to spell it out (for you)?
— Everything will work out (all right).
— Everything will work out for the best.
— For crying out loud!
— Get out of here!
— Get out of my face!
— Get the lead out!
— Get your nose out of my business.
— (Have you) been keeping out of trouble?
— I don’t want to wear out my welcome.
— I have to wash a few things out
— (I’m) (just) thinking out loud.
— I’m out of here.
— I spoke out of turn.
— (it’s) out of the question.

— (I’ve) been keeping out of trouble.
— (just) thinking out loud
— Keeping out of trouble.
— Keep out of my way.
— Keep out of this!
— Keep your nose out of my business.
— Let’s get out of here.
— Look out!
— Out of the questioa
— Out, please.
— Shake the lead out!
— Stay out of my way.
— Stay out of this!
— Things will work out (all right).
— Things will work out for the best
— thinking out loud
— Time (out)!
— Took the words right out of my mouth.
— Watch out!
— You been keeping out of trouble?
— You’re out of your mind!
— (You) took the words right out of my mouth.
— You’ve got to be out of your mind!
OUTSIDE
(Do) you want to step outside?
— You want to step outside? OVER
Drop over sometime.
— I can’t get over something!
— Over my dead body!
— You could have knocked me over with a feather.
OWE
I owe you one. OWN
I’ll thank you to mind your own business.
— (I’m just) minding my own business.
— Minding my own business.
— Mind your own business.
PAINT
Do I have to paint (you) a picture? PARDON

Begging your pardon, but
— Beg pardoa
— Beg your pardon.
— Beg your pardon, but
— (I) beg your pardoa
— (I) beg your pardon, but
— Pardon (me)
— Pardon me for living!
PAY
There will be hell to pay. PEOPLE
Some people (just) don’t know when to give up.
— Some people (just) don’t know when to quit.
PERFECTLY
Do I make myself (perfectly) clear?
PERSPECTIVE
from my perspective
PETE
ForPete(’s) sake(s)!
PHONE
Who’s on the phone?
PICTURE
Do I have to paint (you) a picture?
— (Do you) get the picture?
— Get the picture? PITY
Forpity(’s) sake(s)!
— What a pity! PLACE
Don’t spend it all in one place.
— in the first place
— Is there some place I can wash up?
— Nice place you have here.
— Your place or mine?
PLEASE
Again(„please).
— Can you excuse us, please?
— Check, please.
— Coming through(„please).
— Could I get by, please?
— Could you excuse us, please?

— Excuse, please.
— Hold, please.
— Hold the line(„please).
— Hold the wire („please).
— I’d like to speak to someone, please.
— If you don’t see what you want, please ask (for it).
— if you please
— if you would(„please)
— I’m easy (to please).
— (I’m) pleased to meet you.
— One moment, please.
— Out, please.
— Please.
— Pleased to meet you.
— Please hold.
— ’Scuse, please.
— We aim toplease.
— Who’s calling(„please)?
— Will you excuse us, please?
— Would you excuse us, please?
— Would you please?
PLEASURE
Don’t believe I’ve had the pleasure.
— (I) don’t believe I’ve had the pleasure.
— My pleasure.
— With pleasure.
PLUG
(I’m) (just) plugging along.
— Just plugging along.
— Plugging along. POINT
from my point of view
— not to put too fine a point on it
— That brings me to the (main) point
— Which brings me to the (main) point.
POISON
Name your poison.
POWDER
Could I use your powder room?

— Where is your powder room?
POWER
More power to you!
PRESENT
at the present time
PRESS
Stop the presses!
PROBLEM
(I have) no problem with that
— No problem.
— No problem with that.
— (That causes) no problem.
— What’s the problem?
PROMISE
I promise you!
PROVE
What does that prove?
PURPOSE
for all intents and purposes
PUSH
Don’t push (me)!
— (I) have to push off.
— (It’s) time to push along.
— (It’s) time to push off.
— Time to push along.
— Time to push off.
PUT
I’ll put a stop to that
— not to put too fine a point on it
— put another way
— Put ’er there.
— Put it any where,
— Put it there.
— to put it another way
QUESTION
(It’s) out of the question.
— Next question.
— Out of the question. QUIET

Be quiet!
— Better keep quiet about it
— Keep quiet.
— Keep quiet about it
— Let’s go somewhere where it’s (more) quiet.
— (Someone had) better keep quiet about it.
QUIT
Don’t quit trying,
— Some people (just) don’t know where to quit
QUITE
Having quite a time.
— I didn’t (quite) catch that (last) remark.
— I’m having quite a time.
— It doesn’t quite suit me.
— quite frankly
— speaking (quite) candidly
— speaking (quite) frankly
— This doesn’t quite suit me.
READ
Do you read me?
— (I) read you loud and clear.
— Read you loud and clear. READY
Anytime you are ready.
— (Are you) ready for this?
— (Are you) ready to order?
— Ready for this?
— Ready to order?
— when I’m good and ready
REAL
(I’ll) see you (real) soon.
— See you (real) soon. REALLY
I’m (really) fed up (with someone or something).
— (I) really must go.
— (It) (really) doesn’t matter to me.
— Really.
— Really doesn’t matter to me.
— Really must go.
— That (really) burns me (up)!

— You (really) said a mouthful.
REASON
all the more reason for doing something
RECOGNIZE
How will I recognize you?
REMARK
I didn’t (quite) catch that (last) remark.
REMEMBER
Remember me to someone.
— Remember to write.
— Remember your manners. REMIND
need I remind you of
— need I remind you that REST
Give it a rest!
— Give me a rest!
— The rest is history.
— Where is the rest room?
RIDDANCE
good-bye and good riddance
RIDE
Thanks for the ride.
RIGHT
All right
— All right already!
— Am I right?
— Be right there.
— Be right with you.
— Come right in.
— Everything’s going to be all right
— Everything’s will work out (all right).
— (I’ll) be right there.
— (I’ll) be right with you.
— (I’ll) get right on it
— Not right now, thanks.
— Right.
— Right away.
— (right) off the top of one’s head
— Things will work out (all right).

— Took the words right out of my mouth.
— (You) took the words right out of my mouth.
RIGHTLY
Can’t rightly say.
— (I) can’t rightly say.
RING
Give me a ring.
ROAD
Better hit the road.
— Got to hit the road.
— (I’d) better hit the road.
— (It’s) time to hit the road.
— (I’ve) got to hit the road.
— Time to hit the road. ROOM
Could I use your powder room?
— Where is the rest room?
— Where is your powder room?
RUN
Got to run.
— Hate to eat and run.
— Have to run along.
— (I) hate to eat and run.
— (I) have to run along.
— (It’s) time to run.
— (I’ve) got to run.
— Run it by (me) again.
— Run that by (me) again.
— Time to run.
RUSH
Don’t rush me!
SAFE
Have a safe journey.
— Have a safe trip.
SAFELY
Drive safely.
SAKE
ForPete(’s) sake(s)!
— Forpity(’s) sake(s)!

SALUTATION
Greetings and salutations!
SAME
by the same token
— I'll have the same.
— Same to you.
— The same for me.
— (The) same to you.
SAVE
in the interest of saving time SAY
Anything you say.
— as I was saying
— as you say
— better left unsaid
— Can't rightly say.
— Can't say (as) I do.
— Can't say (as) I have.
— Can't say for sure.
— Can't say's I do.
— Can't say that I do.
— Can't say that I have.
— Don't make me say it again!
— Don't say it!
— (Do you) know what I'm saying?
— (Do) you mean to say something?
— (I) can't rightly say.
— (I) can't say (as) I do.
— (I) can't say for sure.
— (I) can't say's I da
— (I) can't say that I do.
— (I) can't say that I have.
— I hear what you're saying.
— I must say good night
— I wish I'd said that.
— just let me say
— Know what I'm saying?
— let me (just) say
— like I was saying

— Like you say
— Need I say more?
— say
— Say cheese!
— Say hello to someone (for me).
— Say no more.
— Says me?
— Says who?
— Says you!
— Say what?
— Say when.
— Smile when you say that
— That’s easy for you to say.
— That’s what I say.
— Well said.
— What can I say?
— What do you say?
— What do you want me to say?
— What say?
— what would you say if?
— You can say that again!
— You don’t say.
— You know (what I’m saying)?
— You know what I’m saying?
— You mean to say?
— You (really) said a mouthful.
— You said a mouthful
— You said it!
SCAM
What’s the scan?
SCHOOL
How do you like school?
SCOOP
What’s the scoop?
SCOTT
Great Scott!
SEAL
My lips are sealed.

SEAT
(Is) this (seat) taken?
SECOND
Don’t give it a (second) thought.
— Hang on a second.
— Just a second.
— Wait a sec(ond).
SECRET
Could you keep a secret?
SEE
Am I glad to see you!
— as I see it
— Be seeing you.
— Come back and see us.
— Could I see you again?
— Could I see you in my office?
— Don’t see you much around here anymore.
— (Don’t you) see?
— Good to see you (again).
— Haven’t I seen you somewhere before?
— Haven’t seen you in a long time.
— Haven’t seen you in a month of Sundays.
— Hope to see you again (sometime).
— If you don’t see what you want, please ask (for it).
— (I) haven’t seen you in a long time.
— (I) haven’t seen you in a month of Sundays.
— (I) hope to see you again (sometime).
— (I’ll) be seeing you.
— (I’ll) see you in a little while.
— I’ll see you later.
— (I’ll) see you next year.
— (I’ll) see you (real) soon.
— (I’ll) see you then.
— (I’ll) see you tomorrow.
— I’ll try to see you later.
— (I) never thought I’d see you here!
— (It’s) good to see you (again).
— (It’s) nice to see you.

— (I’ve) seen better.
— (I’ve) seen worse.
— Just (you) wait (and see)!
— Long time no see.
— Never thought I’d see you here!
— Nice to see you.
— Not if I see you first.
— Not if I see you sooner.
— See?
— See if I care!
— Seen better.
— Seen worse.
— See ya!
— See ya, bye-bye.
— See you.
— See you around.
— See you in a little while.
— (See you) later.
— See you later, alligator.
— See you next year.
— See you (real) soon.
— See you soon.
— See you then.
— See you tomorrow.
— the way I see it
— They must have seen you coming.
— (We) don’t see you much around here anymore.
— Will I see you again?
— You ain’t seen nothing yet!
— You (just) wait (and see)!
SERVE
Dinner is served.
— How can I serve you? SHAKE
Let’s shake on it.
— Shake it (up)!
— Shake the lead out! SHAME
For shame!
— Shame on you!

— The shame of it (all)!
— What a shame!
SHIP
Don’t give up the ship!
SHIRT
Keep your shirt on!
SHOOT
Sure as shooting!
SHOT
Not by a long shot.
SHOULD
How should I know?
— It’s time we should be going. SHOVE
Got to be shoving off.
— Got to shove off.
— Have to shove off.
— (I) have to shove off.
— (It’s) time to shove off.
— (I’ve) got to be shoving off.
— (I’ve) got to shove off.
— Time to shove off.
SHOW
(It) just goes to show (you) (something).
— Just goes to show (you). SHUT
Keep your mouth shut (about someone or something).
— Shut up!
— Shut up about it
— Shut your face!
SICK
I was up all night with a sick friend. SIREE
No siree(„Bob)!
— Yes siree(„Bob)!
SIT
Come in and sit a spell.
— Come in and sit down.
— Do sit down. SIZE
That’s about the size of it. SKIN
by the skin of someone’s teeth

— Give me (some) skin!
— No skin off my nose.
— No skin off my teeth.
— Skin me!
— Slip me some skin! (That’s) no skin off my nose.
SLEEP
Got to go home and get my beauty sleep.
— (I’ve) got to go home and get my beauty sleep.
SLIP
Slip me five!
— Slip me some skin! SMILE
Keep smiling.
— Smile when you say that
SNAP
Snap it up!
— Snap to it!
SNAPPY
Make it snappy!
SO
Afraid so.
— (Are you) leaving so soon?
— Don’t believe so.
— Don’t stay away so long.
— Don’t think so.
— ’Fraid so.
— Hope so.
— I believe so.
— (I) don’t believe so.
— (I) don’t think so.
— I expect (so).
— I guess (so).
— (I) hope so.
— (I’m) afraid so.
— I ’spose (so)
— Is that so?
— I suppose (so).
— I suspect (so)
— I think so.

— I’ve heard so much about you.
— Leaving so soon?
— so
— So?
— So do I.
— So much for that
— So (what)?
— (So) what else is new?
— ’Spose so.
— Thank you so much.
— What makes you think so?
— You leaving so soon?
SOCK
Stuff a sock in it!
SOME
Catch me some other time.
— (Do) have some more.
— Give me (some) skin!
— Have some more.
— (I’ll) try to catch you some other time.
— Is there some place I can wash up?
— Maybe some other time.
— Slip me some skin!
— Some people (just) don’t know when to give up.
— Some people (just) don’t know when to quit
— Try to catch you some other time.
— WeH try again some other time.
SOMETIME
Drop by for a drink (sometime).
— Drop by sometime.
— Drop in sometime.
— Drop over sometime.
— Hope to see you again (sometime).
— (I) hope to see you again (sometime).
— Let’s do lunch (sometime).
— Let’s do this again (sometime).
— Let’s get together (sometime).
— We(’ll) have to do lunch sometime.

— We must do this again (sometime).
SOMEWHERE
Don’t I know you from somewhere?
— Haven’t I seen you somewhere before?
— Let’s go somewhere where it’s (more) quiet
SOON
(Are you) leaving so soon?
— Don’t speak too soon.
— (I’ll) see you (real) soon.
— (I’ll) talk to you soon.
— I spoke too soon.
— Leaving so soon?
— Not if I see you sooner.
— See you (real) soon.
— See you soon.
— Sooner than you think.
— Talk to you soon.
— The sooner the better.
— Yesterday wouldn’t be too soon.
— You leaving so soon?
SORRY
(Are you) sorry you asked?
— (I’m) sorry.
— (I’m) sorry to hear that
— (I’m) sorry you asked (that).
— Sorry.
— Sorry (that) I asked.
— Sorry to hear that
— Sorry you asked?
— You’ll be sorry you asked.
SOUL
Don’t tell a soul.
— (I) won’t tell a soul.
— Won’t tell a soul. SOUND
I don’t want to sound like a busybody, but SPEAK as we speak
— Can I speak to someone?
— Could I speak to someone?

— Don’t speak too soon.
— frankly speaking
— I’d like to speak to someone, please.
— I spoke out of turn.
— I spoke too soon
— May I speak to someone?
— Speaking.
— speaking (quite) candidly
— (speaking) (quite) frankly
— Speak of the devil
— Speak up.
— Who do you want to speak to?
— Who do you wish to speak to?
— With whom do you wish to speak?
SPEECHLESS
I’m speechless.
SPELL
Come in and sit a spell.
— Do I have to spell it out (for you)?
SPEND
Don’t spend it all in one place.
SPLIT
Got to split.
— (It’s) time to split.
— (I’ve) got to split.
— Time to split. STAND
Don’t stand on ceremony.
— from where I stand STAY
Come back when you can stay longer.
— Don’t stay away so long.
— Stay out of my way.
— Stay out of this!
STEP
(Do) you want to step outside?
— Step aside.
— You want to step outside?
STICK
Stick with it.

STILL
Better keep still about it.
— Keep still.
— Keep still about it
— (Someone had) better keep still about it
STOP
Glad you could stop by.
— I'll put a stop to that
— (I'm) glad you could stop by.
— Stop the music!
— Stop the presses!
— (We're) glad you could stop by.
STRAW
That's the last straw!
STRIKE
it strikes me that
STUFF
Cut the funny stuff!
— Stuff a sock in it!
— That's the stuff! STUMP
Got me stumped.
— (You've) got me stumped.
SUBJECT
Drop the subject!
SUCH
as such
— (I) never heard of such a thing.
— Never heard of such a thing.
SUIT
It doesn't quite suit me.
— (It) suits me (fine).
— Suits me (fine).
— Suit yourself.
— This doesn't quite suit me.
SUNDAY
Haven't seen you in a month of Sundays.
— (I) haven't seen you in a month of Sundays.

SUPPOSE
I suppose
— I suppose not.
— I suppose (so).
— (It’s) not supposed to.
— Not supposed to.
— (Someone or something is) supposed to.
— (Someone’s) not supposed to.
— suppose
— Supposed to.
— Suppose I do?
— Suppose I don’t?
— supposing
— Supposing I do?
— Supposing I don’t?
SURE
Can’t say for sure.
— Charmed(„I’m sure).
— Don’t be too sure.
— For sure.
— (I) can’t say for sure.
— Likewise(„I’m sure).
— Oh, sure (someone or something will)!
— Sure.
— Sure as shooting!
— Sure thing.
— What do you know for sure?
SURPRISE
I’m not surprised.
SUSPECT
I suspect
— I suspect not
— I suspect (so)
SWEAT
Don’t sweat it!
— No sweat
SWEET
You bet your (sweet) bippy.

— You bet your (sweet) life!
SYSTEM
All systems are go.
TAIL
Get off my tail!
TAKE
Can’t take it with you.
— Come in and take a load off your feet
— Could I take a message?
— Could I take your order (now)?
— Got to take off.
— (Is) this (seat) taken?
— (I’ve) got to take off.
— (just) taking care of business
— Take care (of yourself).
— Take it easy.
— Take it or leave it.
— Take my word for it
— taking care of business
— That takes the cake!
— This taken?
— Took the words right out of my mouth.
— (You) can’t take it with you.
— (You) took the words right out of my mouth. TALK
Good talking to you.
— Good talk to you.
— (I’ll) talk to you soon.
— (It’s been) good talking to you
— (It’s been) good to talk to you.
— (It’s been) nice talking to you.
— Let’s talk (about it).
— Look who’s talking!
— Nice talking to you.
— Now you’re talking!
— talk through one’s hat
— Talk to you soon.
— We need to talk about something.
— We were just talking about you

— Who do you think you're talking to?
— Who do you want (to talk to)?
— Who do you wish to talk to?
TAP
What's on tap for today?
TEACH
That'll teach someone!
TEAR
That tears it!
TELL
Could I tell someone who's calling?
— Don't make me tell you again!
— Don't tell a soul.
— Don't tell me what to do!
— Do tell.
— (Do) you mean to tell me something?
— How many times do I have to tell you?
— if I've told you once, I've told you a thousand times
— (I) won't tell a soul.
— No way to tell.
— Tell me another (one)!
— (There's) no way to tell.
— What can I tell you?
— Won't tell a soul.
— You mean to tell me something?
— You're telling me!
THAN
Better late than never.
— Better than nothing.
— (It's) better than nothing.
— more than you('ll ever) know
— No more than I have to.
— Sooner than you think.
THANK
Can't thank you enough.
— (I) can't thank you enough.
— I'll thank you to keep your opinions to yourself.
— I'll thank you to mind your own business.

— No, thanks.
— no thanks to you
— No, thank you.
— Nothing for me, thanks.
— Not right now, thanks.
— Thank goodness!
— Thank heavens!
— Thanks.
— Thanks (a lot).
— Thanks a million.
— Thanks awfully.
— Thanks, but no thanks.
— Thanks for having me.
— Thanks for the lift
— Thanks for the ride.
— Thanks loads.
— Thank you.
— Thank you a lot
— Thank you for a lovely evening.
— Thank you for a lovely time.
— Thank you for calling.
— Thank you for inviting me.
— Thank you for inviting us.
— Thank you so much.
— Thank you very much.

THEN

(Good-bye) until then.
— (I'll) see you then.
— now then
— See you then
— then
— Till thea
— Until thea

THERE

Be right there.
— Can't get there from here.
— Hang in there.
— If there's anything you need, don't hesitate to ask.

— (I’ll) be right there.
— Is someone there?
— Is there anything else?
— Is there some place I can wash up?
— I’ve been there.
— Keep in there!
— Put ’er there.
— Put it there.
— (There is) no chance.
— (There is) no doubt about it.
— (There is) no need (to).
— (There’s) nothing to it!
— (There’s) no way to tell.
— There will be hell to pay.
— There you are.
— There you go!
— What’s (there) to know?
— Who’s there?
— (Will there be) anything else?
— (You) can’t get there from here.

THING

all things considered
— (Are) things getting you down?
— Better things to do.
— Don’t worry about a thing.
— Got better things to do.
— How’re things going?
— How’re things (with you)?
— How’s every little thing?
— I have to wash a few things out
— (I) never heard of such a thing.
— (I’ve) better things to do.
— (I’ve) (got) better things to do.
— Never heard of such a thing.
— one final thing
— one more thing
— Sure thing.
— (Things) could be better.

— (Things) could be worse.
— Things getting you down?
— Things haven’t been easy.
— (Things) might be better.
— Things will work out (all right).
— Things will work out for the best.
THINK
See also THOUGHT.
Don’t even think about (doing) it
— Don’t even think about it (happening).
— Don’t think so.
— How dumb do you think I am?
— (I) don’t think so.
— (I’m) (just) thinking out loud.
— I think not
— I think so.
— (just) thinking out loud.
— Sooner than you think.
— thinking out loud.
— Think nothing of it.
— What do you think?
— What do you think about that?
— What do you think of that?
— What do you think of this weather?
— What do you think you are doing here?
— What makes you think so?
— Who do you think you are?
— Who do you think you’re kidding?
— Who do you think you’re talking to?
— You’ve got another think coming.
THOUGHT
Don’t give it another thought
— Don’t give it a (second) thought
— (I) never thought I’d see you here!
— lose one’s train of thought
— Never thought I’d see you here!
— who could have thought?
— who would have thought?

THOUSAND
if I’ve told you once, I’ve told you a thousand times
— Never in a thousand years!
— No, no, a thousand times no!
— Not in a thousand years!
THROUGH
Coming through(„please).
— Do we have to go through all that again?
— Let’s not go through all that again.
— talk through one’s hat
TICKET
That’s the ticket!
TILL
Till later.
— Till next time.
— Till then.
— Till we meet again.
TIME
at the present time
— Better luck next time.
— Catch me some other time.
— Don’t waste my time.
— Don’t waste your time.
— (Good-bye) until next time.
— Had a nice time.
— Have a good time.
— Haven’t seen you in a long time.
— Having a wonderful time; wish you were here.
— Having quite a time.
— Having the time of my life.
— How many times do I have to tell you?
— How time flies.
— I don’t have time to breathe.
— I don’t have time to catch my breath.
— if I’ve told you once, I’ve told you a thousand times
— I had a lovely time.
— (I) had a nice time.
— (I) haven’t seen you in a long time.

— (I’ll) try to catch you some other time.
— (I’m) having a wonderful time; wish you here.
— I’m having quite a time.
— I’m having the time of my life.
— in due time
— in the interest of saving time
— (It’s) time for a change.
— (It’s) time to go.
— (It’s) time to hit Ihe road.
— (It’s) time to move along.
— (It’s) time to push along.
— (It’s) time to push off.
— (It’s) time to run.
— (It’s) time to shove off.
— (It’s) time to split.
— It’s time we should be going.
— I’ve had a lovely time.
— Long time no see.
— Maybe some other time.
— (My), how time flies.
— No, no, a thousand times no!
— one more time
— Thank you for a lovely time.
— Till next time.
— Time for a change.
— Time (out)!
— Times are changing.
— Time to call it a day.
— Time to call it a night
— Time to go.
— Time to hit the road.
— Time to move along.
— Time to push along.
— Time to push off.
— Time to run.
— Time to shove off.
— Time to split
— Try to catch you some other time.

— Until next time.
— We had a lovely time.
— We’ll try again some other time.
— We’ve had a lovely time.
— You’re (just) wasting my time.
TODAY
What’s on tap for today?
TOGETHER
Let’s get together (sometime).
TOKEN
by the same token
TOMORROW
(I’ll) see you tomorrow.
— See you tomorrow.
TONGUE
Bite your tongue!
— Hold your tongue!
— Watch your tongue! TOO
Can too.
— Don’t be gone (too) long.
— Don’t be too sure.
— Don’t give up too eas(il)y!
— Don’t speak too soon.
— Don’t work too hard.
— (I) can too.
— I spoke too soon.
— Not (too) much!
— not to put too fine a point on it
— That’s (just) too much!
— (That’s) too bad.
— Too bad.
— Yesterday wouldn’t be too soon.
— You (always) give up too eas(il)y.
— You’re too much!
— You, too.
TOOT
You’re derntootin’!
TOOTH

by the skin of someone’s teeth
— No skin off my teeth. TOP
Can’t top that
— (I) can’t top that
— off the top of one’s head
— (right) off the top of one’s head
— (You) can’t top that
TOUCH
Keep in touch.
TOWN
I’ll look you up when I’m in town.
— Look me up when you’re in town.
TRAIN
lose one’s train of thought
TREAT
How’s the world (been) treating you?
TREE
Go climb a tree!
TRICK
How’s tricks?
TRIP
Have a good trip.
— Have a nice trip.
— Have a safe trip. TROUBLE
Been keeping out of trouble.
— (Have you) been keeping out of trouble?
— It isn’t worth the trouble.
— (It’s) no trouble.
— (I’ve) been keeping out of trouble.
— Keeping out of trouble.
— No trouble.
— You been keeping out of trouble?
TRY
Don’t quit trying.
— (I’ll) try to catch you later.
— (I’ll) try to catch you some other time.
— I’ll try to see you later.
— Keep (on) trying.

— Lord knows I’ve tried.
— try as I may
— Try to catch you later.
— Try to catch you some other time.
— We’ll try again some other time.
— You wouldn’t be trying to kid me, would you?
TURN
I spoke out of turn.
— Whatever turns you on.
TWO
Make it two.
UNDER
Been under the weather.
— (I’ve) been under the weather.
— not under any circumstances
— under no circumstances
— under normal circumstances
UNDERSTAND
I can’t understand (it).
— I don’t understand (it). UNTIL
(Good-bye) until next time.
— (Good-bye) until thea
— Until later.
— Until next time.
— Until thea
— Until we meet again.
UP
Been up to no good.
— Bottoms up.
— Break it up!
— Cheer up!
— Dig up!
— Don’t get up!
— Don’t give up!
— Don’t give up the ship!
— Don’t give up too eas(il)y!
— Don’t give up without a fight
— Give it up!

— Heads up!
— Hurry up!
— I'll look you up when I'm in town.
— I'm (really) fed up (with someone or something).
— Is there some place I can wash up?
— (I've) been up to no good.
— I've had it up to here (with someone or something).
— I was up all night with a sick friend.
— I won't give up without a fight
— Keep it up!
— Keep up the good work.
— Keep your chin up.
— Look me up when you're in town.
— Make up your mind.
— Make your mind up.
— Pull up a chair.
— Shake it (up)!
— Shut up!
— Shut up about it!
— Snap it up!
— Some people (just) don't know when to give up.
— Speak up.
— That (really) bums me (up)!
— Wait up (a minute)!
— What (have) you been up to?
— What's up?
— What you been up to?
— Where can I wash up?
— You (always) give up too eas(il)y.
— Zip it up!
— Zip (up) your lip!

UPROAR

Don't get your bowels in an uproar!

UPSET

I don't want to upset you, but

USE

Could I use your powder room?

— Use your head!
— Use your noggin!
— Use your noodle!
VERY
(I’m) (very) glad to meet you.
— Thank you very much.
— Very glad to meet you.
— Very good.
VIEW
from my point of view
— in my view
— in view of VOICE
Good to hear your voice.
— (It’s) good to hear your voice. WAIT
Just wait!
— Just (you) wait (and see)!
— Wait a minute.
— Wait a sec(ond).
— Wait up (a minute)!
— You (just) wait (and see)!
— You wait!
WANT
(Do you) want to know something?
— (Do you) want to make something of it?
— (Do) you want to step outside?
— I don’t want to alarm you, but
— I don’t want to sound like a busybody, but
— I don’t want to upset you, but
— I don’t want to wear out my welcome.
— If you don’t see what you want, please ask (for it).
— (I) just want(ed) to
— just want(ed) to
— Want to know something?
— Want to make something of it?
— What do you want me to say?
— Who do you want to speak to?
— Who do you want (to talk to)?
— You want to know something?

— You want to make something of it?
— You want to step outside?
WASH
I have to wash a few things out.
— Is there some place I can wash up?
— Where can I wash up?
WASTE
Don’t waste my time.
— Don’t waste your breath.
— Don’t waste your time.
— You’re (just) wasting my time.
WATCH
Just watch!
— Watch!
— Watch it!
— Watch out!
— Watch your mouth!
— Watch your tongue!
— (You) (just) watch!
— You watch!
WAY
Anything new down your way?
— (Are you) going my way?
— by the way
— Clear the way!
— Going my way?
— Have it your way.
— Keep out of my way.
— No way!
— No way, Jose!
— No way to tell.
— one way or another
— put another way
— Stay out of my way.
— That ain’t the way I heard it
— That’s the way it goes.
— That’s the way the ball bounces.
— That’s the way the cookie crumbles.

— That’s the way the mop flops.
— (That’s the) way to go!
— (There’s) no way to tell
— the way I see it
— to put it another way
— Way to go!
WEAR
Don’t let the bastards wear you down.
— I don’t want to wear out my welcome. WEATHER
Been under the weather.
— How do you like this weather.
— (I’ve) been under the weather.
— Lovely weather for ducks.
— Nice weather we’re having.
— What do you think of this weather?
WELCOME
I don’t want to wear out my welcome.
— Welcome.
— Welcome to our house.
— You’re welcome.
WELL
may as well
— might as well
— well
— Well done!
— (Well,) I never!
— Well said
— (Well), what do you know!
WHEN
I’ll look you up when I’m in town.
— Look me up when you’re in town.
— Say when.
— Since when?
— Smile when you say that
— Some people (just) don’t know when to give up.
— Some people (just) don’t know when to quit
— When.
— When do we eat?

— when I’m good and ready
— when you get a chance
— when you get a minute
WHERE
from where I stand
— Let’s go somewhere where it’s (more) quiet
— This is where I came in.
— Where can I wash up?
— Where have you been all my life?
— Where (have) you been keeping yourself?
— Where is the rest room?
— Where is your powder room?
— Where’s the fire?
— Where will I find you?
— You don’t know where it’s been.
WHILE
After while(„crocodile).
— (I’ll) see you in a little while.
— See you in a little WHO
Could I tell someone who’s calling?
— Look who’s here!
— Look who’s talking!
— Says who?
— Who cares?
— who could have thought?
— Who do you think you are?
— Who do you think you’re kidding?
— Who do you think you’re talking to?
— Who do you want to speak to?
— Who do you want (to talk to)?
— Who do you wish to speak to?
— Who do you wish to talk to?
— Who is it?
— Who is this?
— Who knows?
— Who’s calling(„please)?
— Who’s on the line?
— Who’s on the phone?

— Who’s there?
— Who’s your Mend?
— Who was it?
— who would have thought?
— You and who else?
WHOM
With whom do you wish to speak?
WHY
that’s why!
— why
— why don’t you?
— Why not?
WIFE,
How’s the wife?
WILCO
Roger (wilco).
WILLING
God willing.
WIN
Can’t win them all.
— Win a few, lose a few.
— (You) can’t win them all.
WIRE
Hold the wire(„please).
WISH
(Don’t) you wish!
— Having a wonderful time; wish you were here.
— (I’m) having a wonderful time; wish you were here.
— I wish I’d said that
— Who do you wish to speak to?
— Who do you wish to talk to?
— Wish you were here.
— With whom do you wish to speak?
— You wish!
WITH
Be right with you.
— Be with you in a minute.
— Can’t argue with that

— Can’t take it with you.
— Could I have a word with you?
— Fine with me.
— Hell with that!
— How goes it (with you)?
— How’re things (with you)?
— How’s (it) with you?
— How’s with you?
— I can live with that
— (I) can’t argue with that

I’d like (to have) a word with you.
— (I have) no problem with that
— (I’ll) be right with you.
— I’m not finished with you.
— I’m (really) fed up (with someone or something).
— I’m with you.
— I’ve had it up to here (with someone or something).
— I was up all night with a sick friend.
— No problem with that
— Now you’re cooking (with gas)!
— Okay with me.
— (Someone will) be with you in a minute.
— (Someone will) be with you in a moment
— Stick with it
— (That’s) fine with me.
— (That’s) okay with me.
— (To) hell with that!
— What’s new with you?
— What’s the matter (with you)?
— What’s with someone or something?
— with my blessing
— With pleasure.
— With whom do you wish to speak?
— With you in a minute.
— (You) can’t take it with you.
— You could have knocked me over with a feather.

— You’ll never get away with it.
WITHOUT
Don’t give up without a fight’
— I won’t give up without a fight
— without a WONDER
I don’t wonder.
— (I was) just wondering.
— (I) wonder if
— Just wondering.
— wonder if
WONDERFUL
Having a wonderful time; wish you were here.
— (I’m) having a wonderful time; wish you were here.
WORD
Could I have a word with you?
— Don’t breathe a word of this to anyone.
— I’d like (to have) a word with you.
— in other words
— (I) won’t breathe a word (of it).
— Mum’s the word.
— one final word
— or words to that effect
— Take my word for it.
— The word is mum
— Took the words right out of my mouth.
— What’s the good word?
— Won’t breathe a word (of it).
— (You) took the words right out of my mouth.
WORK
Does it work for you?
— Don’t work too hard
— Everything will work out (all right).
— Everything will work out for the best
— (It) works for me.
— I’ve got work to do.
— Keep up the good work.
— Things will work out (all right).
— Things will work out for the best.

— Works for me.
WORLD
How’s the world (been) treating you?
WORRY
Don’t worry.
— Don’t worry about a thing.
— Not to worry? WORSE
Could be worse.
— (I) could be Worse.
— (Fve) seen worse..
— Seen worse.
— (Things) could be worse.
WORTH
for what it’s worth
— It isn’t worth it.
— It isn’t worth the trouble. WOULD
Don’t do anything I wouldn’t do.
— if you would(„please)
— (I) would if I could („but I can’t).
— I would like to introduce you to someone.
— I would like you to meet someone.
— (I) wouldn’t bet on it.
— (I) wouldn’t count on it
— (I) wouldn’t if I were you.
— (I) wouldn’t know.
— What would you like to drink?
— what would you say if?
— who would have thought?
— Would if I could(„but I can’t).
— Wouldn’t bet on it.
— Wouldn’t count on it
— Wouldn’t if I were you.
— Wouldn’t know.
— Would you believe!
— (Would you) care for another (one)?
— (would you) care to?
— (Would you) care to dance?
— (Would you) care to join us?

— Would you excuse me?
— Would you excuse us, please?
— Would you please?
— Yesterday wouldn’t be too soon.
— You wouldn’t be trying to kid me, would you?
— You wouldn’t dare (to do something)!
— You wouldn’t (do that)!
WRITE
Don’t forget to write.
— Remember to write.
WRONG
What’s wrong?
YEAH
Oh yeah?
YEAR
(I’ll) see you next year.
— Never in a thousand years!
— Not in a thousand years!
— See you next year.
YESTERDAY
I need it yesterday.
— Yesterday wouldn’t be too soon.
YET
You ain’t seen nothing yet!
— You’ll be the death of me (yet).
ZIGGETY
Hot ziggety!
ZIP
Zip it up!
— Zip (up) your lip!